

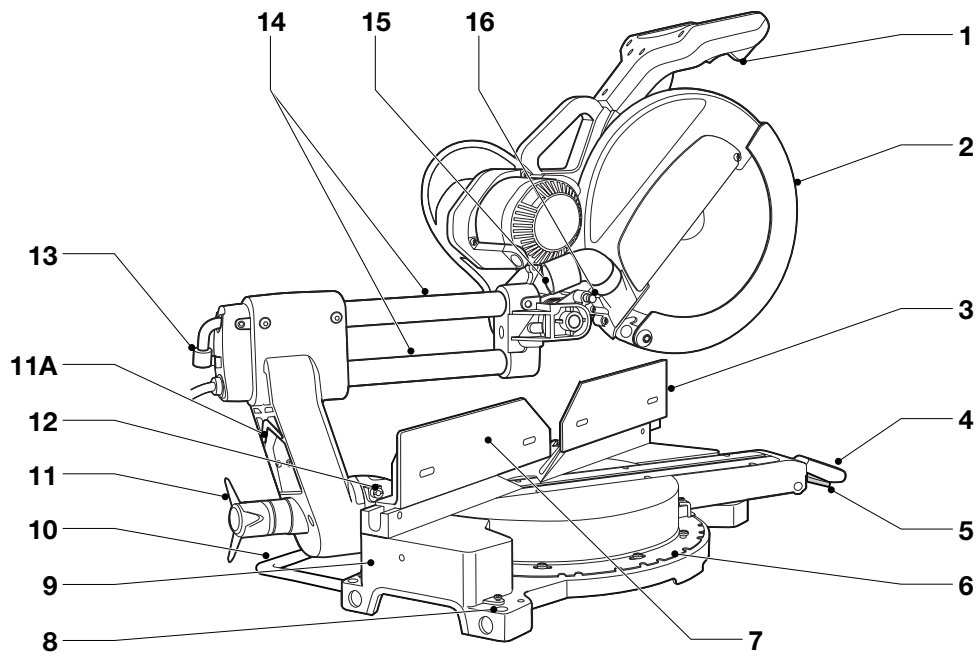
*Elu*®

**PS374**

---

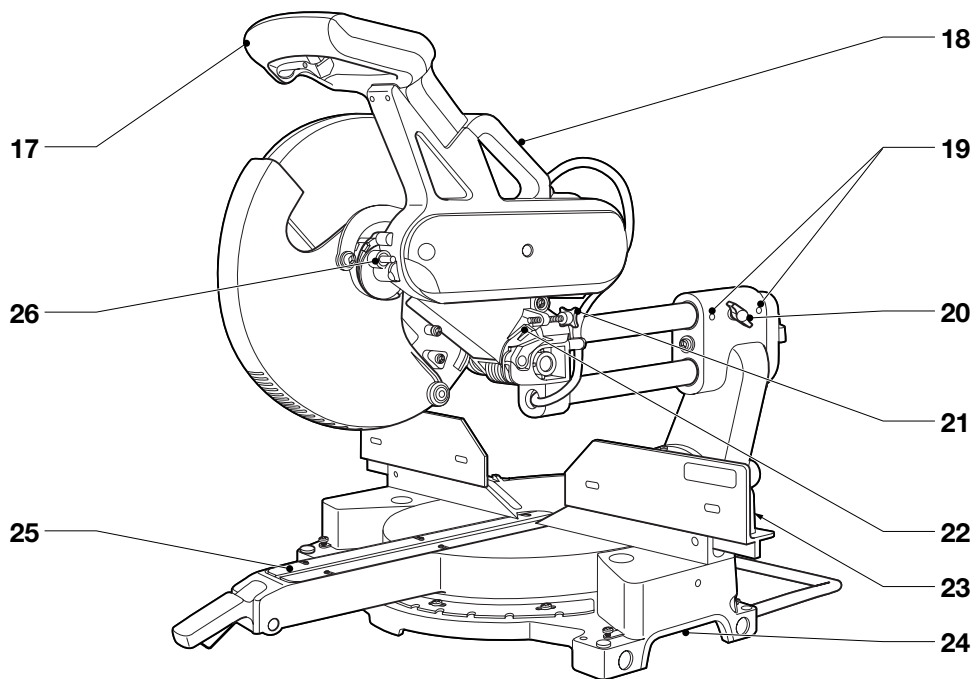
<b>Dansk</b>	<b>1</b>
<b>Deutsch</b>	<b>8</b>
<b>English</b>	<b>16</b>
<b>Español</b>	<b>24</b>
<b>Français</b>	<b>32</b>
<b>Italiano</b>	<b>40</b>
<b>Nederlands</b>	<b>48</b>
<b>Norsk</b>	<b>56</b>
<b>Português</b>	<b>63</b>
<b>Suomi</b>	<b>71</b>
<b>Svenska</b>	<b>78</b>
<b>Ελληνικά</b>	<b>85</b>

---



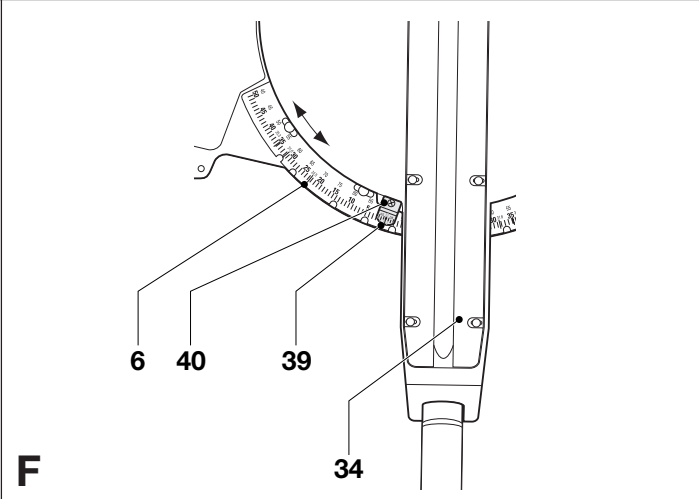
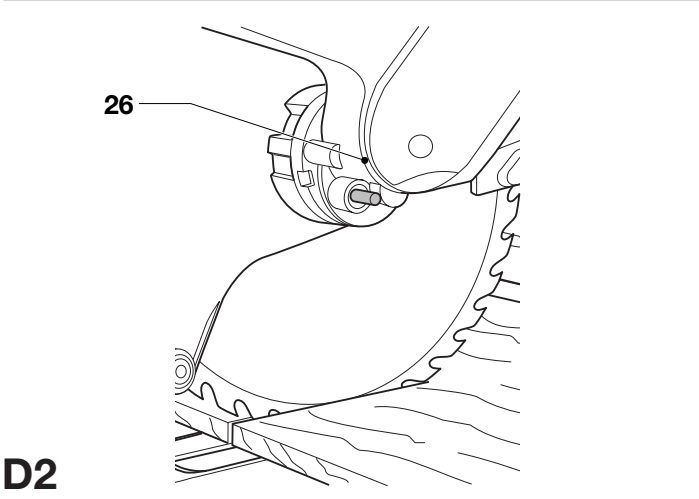
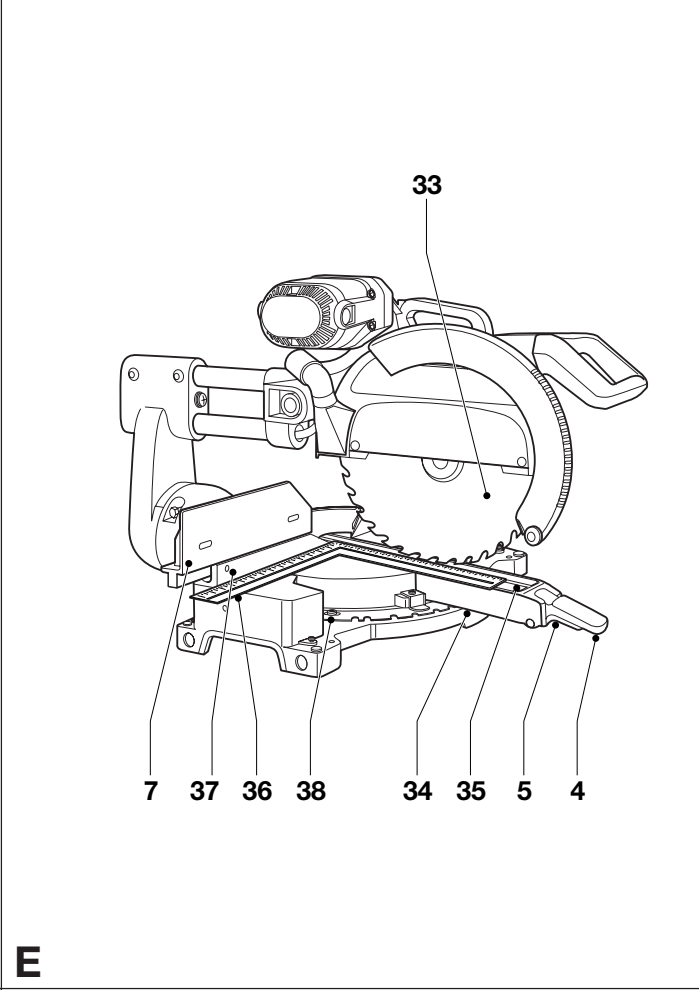
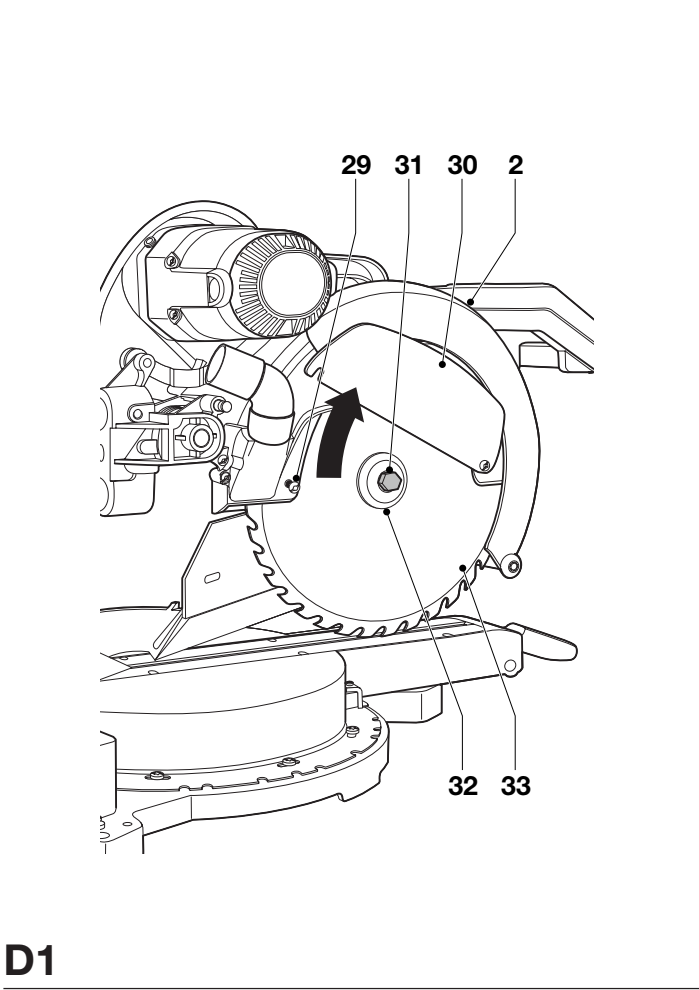
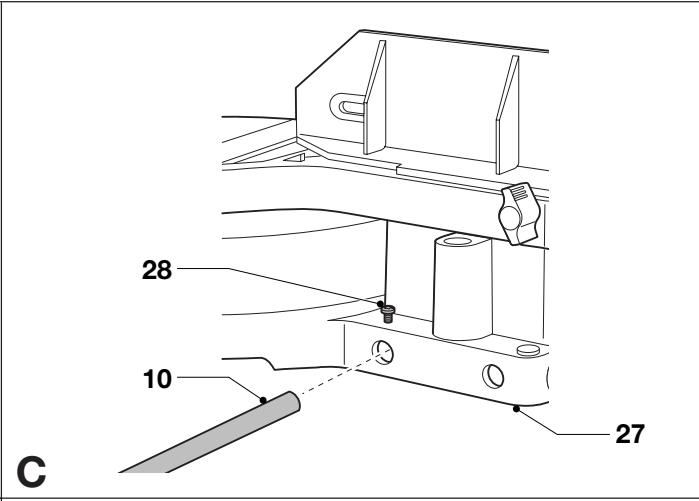
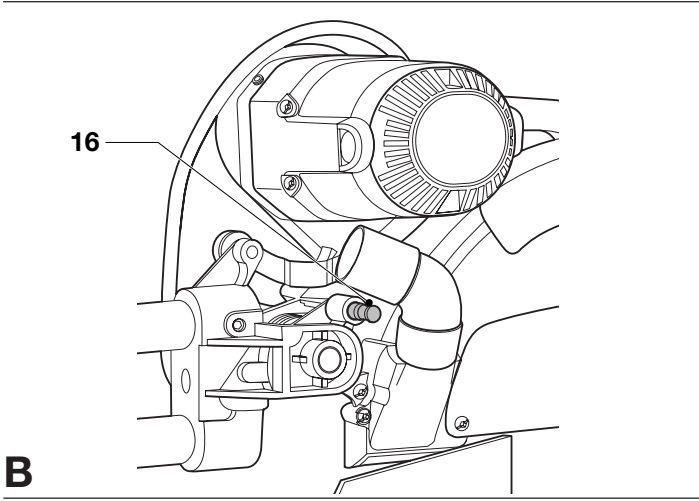
**A1**

---

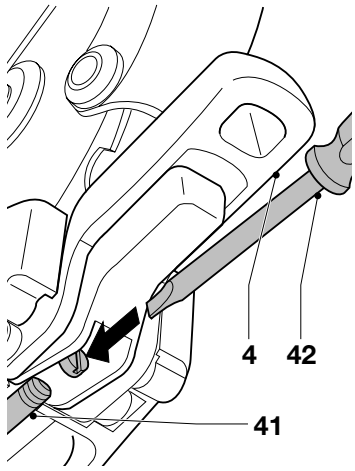


**A2**

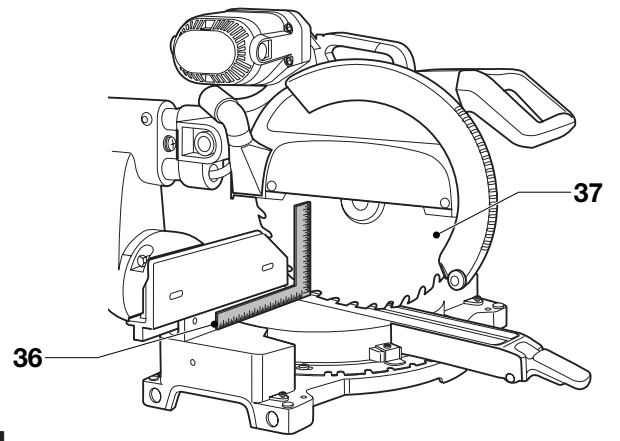
---



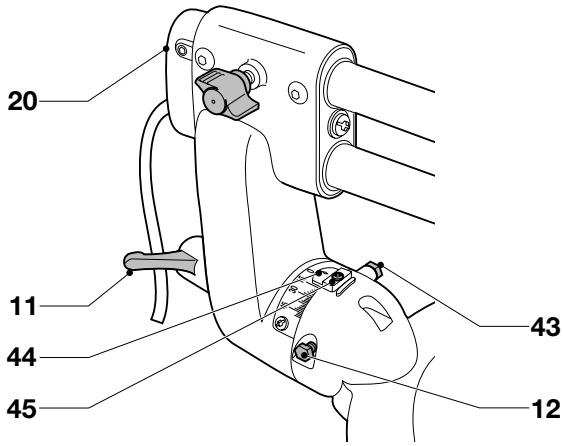
**G**



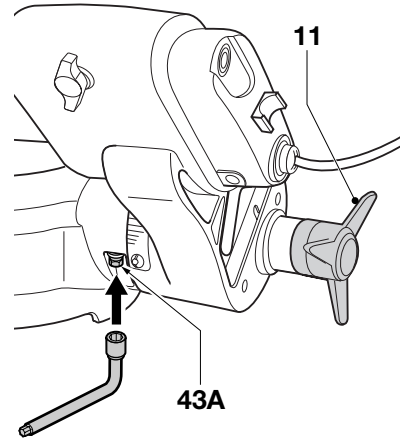
**H1**



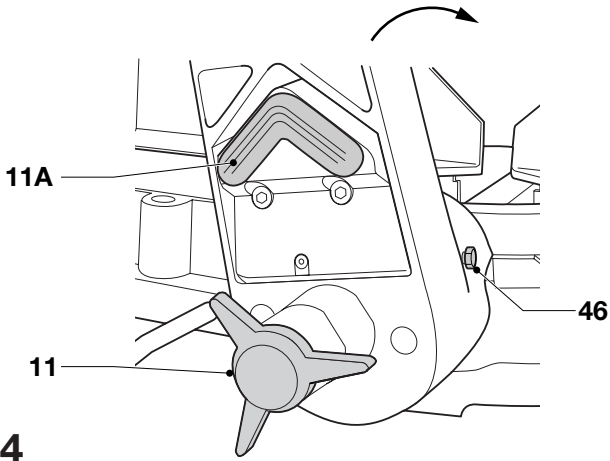
**H2**



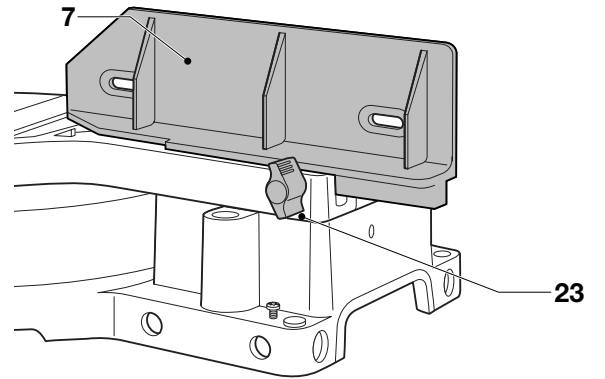
**H3**



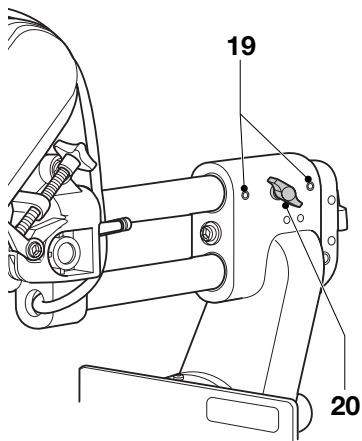
**H4**



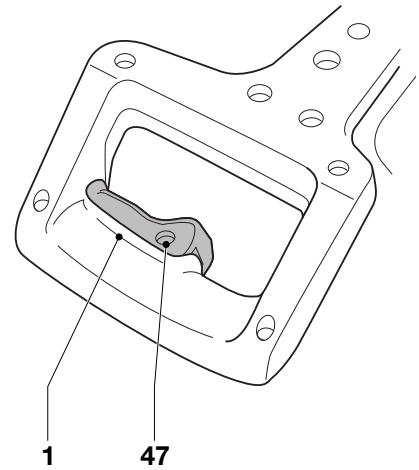
**J**

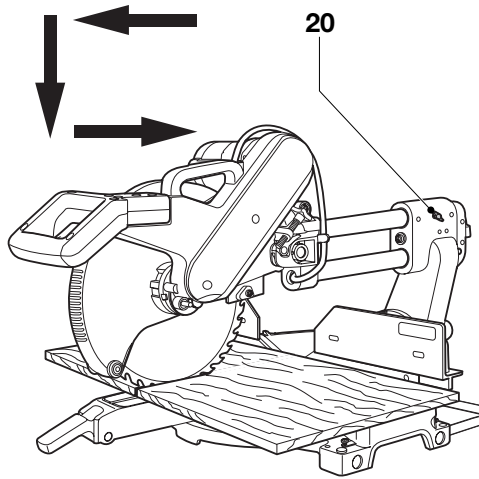


**K**

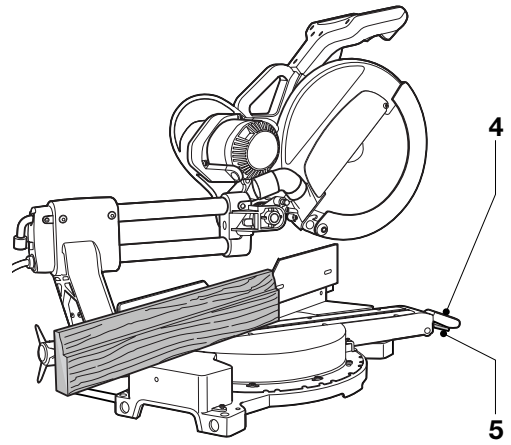


**L**

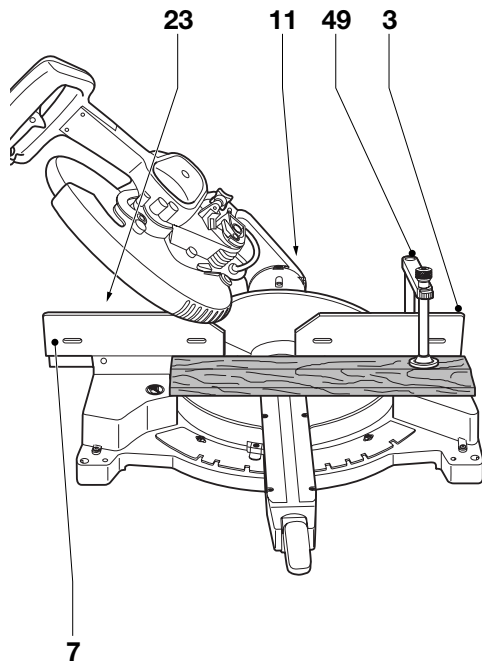




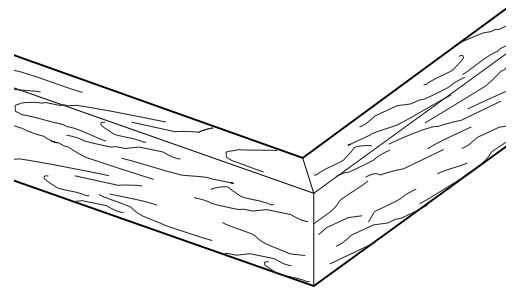
**M1**



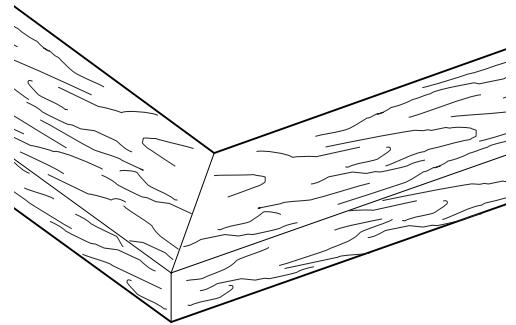
**M2**



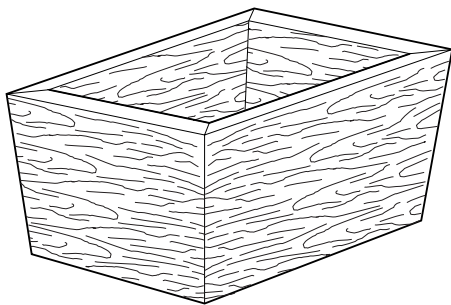
**M3**



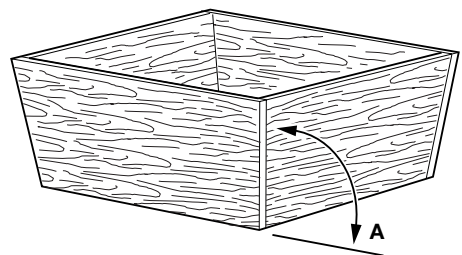
**N1**



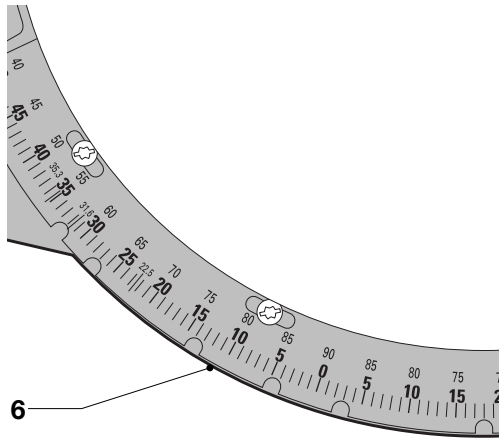
**N2**



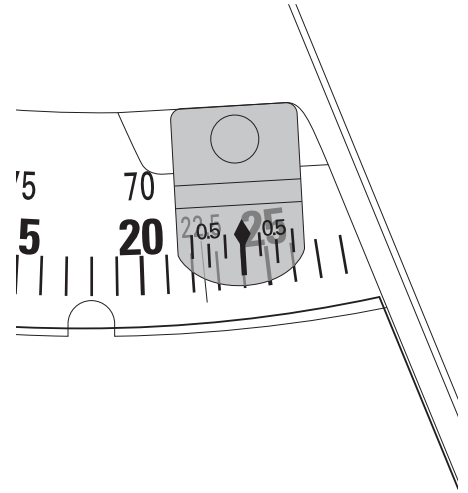
**N3**



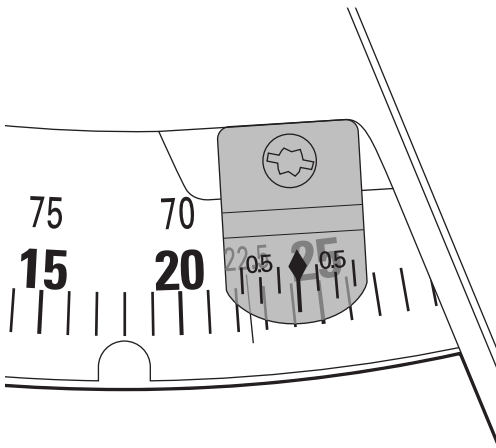
**N4**



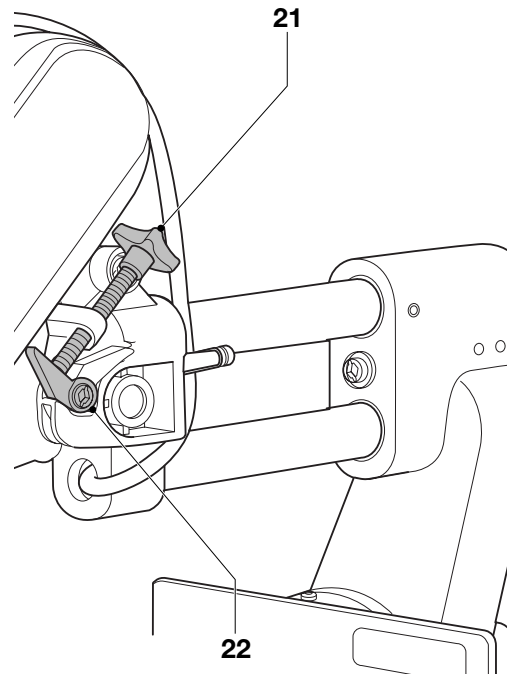
O



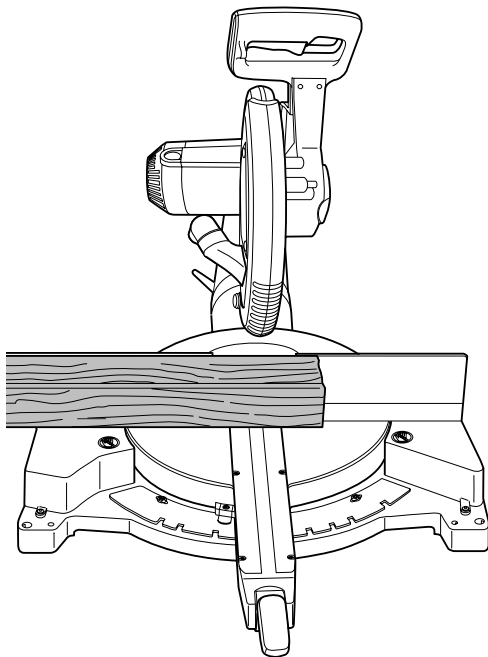
P1



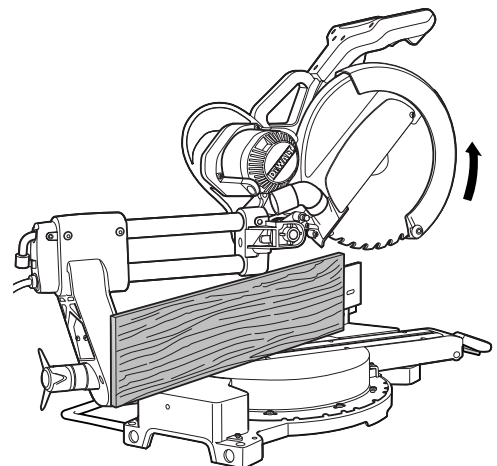
P2



R



Q1



Q2

# KOMBINERET FORSKYDELIG GERINGSsav PS374

## Tillykke!

Du har valgt et Elu Elværktøj. Mange års erfaring, ihærdig produktudvikling og innovation gør Elu til en af de mest pålidelige partnere for professionelle brugere.

## Indholdsfortegnelse

Tekniske data	da - 1
EF-Overensstemmelseserklæring	da - 1
Sikkerhedsinstruktioner	da - 2
El-sikkerhed	da - 3
Anvendelse af forlængerledning	da - 3
Udpakning	da - 3
Beskrivelse	da - 3
Samling	da - 3
Justering	da - 4
Brugervejledning	da - 5
Transport	da - 7
Vedligeholdelse	da - 7
Service	da - 7

## Tekniske data

		PS374
Spænding	V	230
Motoreffekt	W	1.600
Klangediameter	mm	305
Huldiameter	mm	30
Maks. klingehastighed omdr./min		4.000
Gering (maks. positioner)	højre venstre	60° 50°
Smig (maks.-positioner)	højre venstre	48° 48°
Savkapacitet (højde x bredde)		
Ved 0° geringsvinkel, 0° smig	mm	102 x 305
Ved 45° geringsvinkel, 0° smig	mm	102 x 216
Ved 0° geringsvinkel, 45° venstre smig	mm	81 x 305
Ved 0° geringsvinkel, 45° højre smig	mm	43 x 305
Vægt	kg	27,0

## Sikringer:

230 V maskiner	10 A
----------------	------

Følgende piktogrammer anvendes i denne håndbog:



Angiver risiko for personskade, livsfare eller ødelæggelse af værktøjet, hvis brugervejledningens instruktioner ikke følges.



Angiver risiko for elektrisk stød.



Skarpe kanter.

## EF-Overensstemmelseserklæring



### PS374

Elu erklærer at disse værktøjer er konstrueret i henhold til EU-direktiverne: 89/392/EØF, 89/336/EØF, 73/23/EØF, EN 50144, EN 55104, EN 55014, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3.

For yderligere information bedes De venligst kontakte Elu på nedenstående adresse eller se bagsiden af brugervejledningen.

Lydniveauet er i overensstemmelse med EU-direktiverne 86/188/EØF & 89/392/EØF, målt i henhold til DIN 45635:

		PS374
$L_{pA}$ (lydniveau)	dB(A)*	89
$L_{WA}$ (akustisk styrke)	dB(A)	102

\* ved operatørens øre



Anvend høreværn, hvis lydniveauet overstiger 85 dB(A).

Den vægtede geometriske middelværdi af accelerationsfrekvensen i henhold til DIN 45675:

		PS374
		< 2,5 m/s <sup>2</sup>

TÜV Rheinland  
Sicherheit und Umweltschutz GmbH  
Am Grauen Stein  
D-51105 Köln  
Germany

		Cert. No.
		S 9710929 01

Produktudviklingsdirektør  
Horst Großmann

Elu International, Richard-Klinger-Straße 40,  
D-65510, Idstein, Tyskland



## Sikkerhedsinstruktioner

Læs brugsanvisningen igennem, inden maskinen tages i brug.

Opbevar brugsanvisningen let tilgængeligt, så alle, der bruger maskinen, har adgang til brugsanvisningen.

Foruden nedenstående instruktioner, bør Arbejdstilsynets regler altid følges.

### ADVARSEL!

Når man anvender elværktøj, skal følgende grundlæggende sikkerhedsinstruktioner altid følges for at nedsætte risikoen for elektriske stød, personskader og brand.

#### 1 Brug høreværn

Lydniveauet ved bearbejdning af forskellige materialer kan variere, af og til overstiger niveauet 85 dB(A). For at beskytte sig selv, skal man altid anvende høreværn.

#### 2 Hold arbejdsområdet i orden

Uordentlige arbejdsområder og arbejdsbænke indbyder til skader.

#### 3 Tænk på arbejdsmiljøets indflydelse

Udsæt ikke elværktøj for regn. Anvend ikke elværktøj på fugtige eller våde pladser. Sørg for en god belysning over arbejdsområdet.

Anvend ikke elværktøj i nærheden af let antændelige væsker eller gasser.

#### 4 Beskyt dig mod elektriske stød

Undgå kropskontakt med dele, der har jordforbindelse (f.eks. rør, radiatorer, komfurer, køleskabe). Ved ekstreme arbejdsforhold (f.eks. høj fugtighed, forekomst af metalstøv osv.) kan den elektriske sikkerhed øges ved at tilkoble en fejlstrømsafbryder.

#### 5 Hold børnene på afstand

Lad ikke børn komme i berøring med værktøjet eller forlængerledningen. Det er påkrævet at holde børn under 16 år under opsyn.

#### 6 Opbevar værktøj sikkert

Når elværktøjet ikke anvendes, skal det opbevares på et tørt, højt placeret sted, låst inde, uden for børns rækkevidde.

#### 7 Overbelast ikke elværktøj

Man arbejder bedre og mere sikkert inden for det anførte effektområde.

#### 8 Brug det rigtige elværktøj

Tving ikke elværktøj til at udføre arbejde, som er beregnet til kraftigere værktøj. Brug ikke værktøj til formål, det ikke er beregnet til, brug f.eks. ikke en hånddrummsav til at save kviste eller brænde.

#### 9 Klæd dig rigtigt på

Bær ikke løst hængende tøj eller smykker.

De kan sidde fast i bevægelige dele. Gummihandsker og skridsikre sko anbefales ved udendørs arbejde. Brug håret, hvis du har langt hår.

#### 10 Brug beskyttelsesbriller

Brug beskyttelsesbriller for at forhindre, at du får støv i øjnene, hvilket kan forårsage skade. Hvis der opstår meget støv, bruges også støvmaske.

#### 11 Ledningen må ikke mishandles

Bær aldrig værktøjet i ledningen og træk ikke i ledningen for at tage kontakten ud af stikket. Udsæt ikke ledningen for varme, olie eller skarpe kanter.

#### 12 Sæt arbejdsemnet fast

Brug skruetvinger eller skruestik for at spænde arbejdsemnet fast. Det er sikrere end at bruge hånden, og du får begge hænder fri til arbejdet.

#### 13 Stræk dig ikke for meget

Sørg for, at du altid har sikkert fodfæste og balance.

#### 14 Vedligehold værktøjet omhyggeligt

Hold værktøjet skarpt og rent.

Følg instruktionerne med hensyn til pasning og udskiftning af tilbehør.

Kontroller elværktøjets ledning regelmæssigt og få den repareret hos et autoriseret serviceværksted, hvis den er beskadiget.

Kontroller forlængerledninger regelmæssigt og udskift dem, hvis de er beskadigede. Hold håndtagene tørre, rene og fri for olie og fedt.

#### 15 Tag kontakten ud af stikket når elværktøjet ikke er i brug, inden service og ved udskiftning af tilbehør

#### 16 Fjern nøglerne

Kontroller at nøgler og justerværktøj er fjernet fra elværktøjet, inden det startes.

#### 17 Undgå utilsigtet start

Bær ikke tændt elværktøj med fingeren på afbryderen. Sørg for, at afbryderen er slået fra, når du sætter kontakten i stikket.

#### 18 Forlængerledninger udendørs

Udendørs må der kun anvendes forlængerledninger, der er godkendt til udendørs brug og mærkede til dette.

#### 19 Vær opmærksom

Se på det, du gør. Brug din sunde fornuft. Brug ikke elværktøjet, når du er træt.

#### 20 Kontroller elværktøjet for skader, inden du tilslutter ledningen til vægstikket

Inden fortsat brug af elværktøjet, skal eventuelle beskadigede sikringsanordninger og andre defekte dele kontrolleres nøje for at finde ud af, om de fortsat kan fungere rigtigt og udføre den planlagte funktion. Kontroller at de bevægelige dele fungerer upåklageligt og ikke klemmer, at ingen dele er gået i stykker, at alle dele er rigtigt monterede, og at andre forhold, der kan påvirke driften, er i orden. En sikkerhedsanordning eller en anden del, som er beskadiget, skal repareres eller udskiftes af et autoriseret serviceværksted, hvis intet andet er anført i brugsanvisningen. Fejlbehæftede afbrydere skal udskiftes hos et autoriseret serviceværksted. Brug ikke elværktøjet, hvis afbryderen ikke kan kobles til eller fra.

#### 21 For din personlige sikkerhed

Brug kun tilbehør og dele, der er anbefalet i brugsanvisningen og katalogerne. Anvendelsen af andet værktøj eller tilbehør end det, der anbefales i brugsanvisningen eller katalogerne kan medføre risiko for personskader.

#### 22 Få dit værktøj repareret hos et autoriseret Elu Serviceværksted

Dette elværktøj overholder de relevante sikkerhedsforskrifter. For at undgå fare, må reparationer af eludstyr kun foretages af autoriserede elektrikere.

#### Supplerende sikkerhedsregler for geringssave

- Kontrollér, at savklingen roterer den rigtige vej. Kontrollér, at klingen er skarp. Anvend ikke mindre eller større savklinger end anbefalet. Se de tekniske specifikationer vedrørende savklingens diameter.
- Kontrollér, at alle låseskruer og spær er spændt, inden du starter saven.
- Kontrollér med jævne mellemrum, at motorens luftindtag er frie for støv og spåner.
- Tag stikket ud af kontakten, inden du starter vedligeholdelse eller udskifter savklingen.
- Læs brugsanvisningen inden du anvender tilbehør til saven. Fejlagtig brug af tilbehør kan medføre materialskader.
- Sørg for, at motoren har opnået fulde omdrejninger, inden savningen påbegyndes.
- Løft savhovedet op fra savsnittet, inden du slipper strømafbryderen.
- Prøv ikke at standse motorakslen ved at holde et emne mod ventilatoren.
- Hold hænderne væk fra savklingen, når strømmen er tilsluttet.
- Sav ikke meget små stykker.
- Forsøg aldrig at standse savklingen ved at presse et emne mode den roterende savklinge. De kan medføre alvorlige personskader.
- Anvend aldrig beskadigede savklinger.
- Anvend ikke slibeskiver.
- Brug ikke maskinen til at save i ferrometaller, ikke-ferrometaller eller murværk.
- Brug aldrig saven uden savsporspladen.
- Beskyttelsesskærmen går automatisk op, når armen føres ned. Den går ned over klingens, når armen løftes. Beskyttelsesskærmen kan løftes med hånden, når savklingen skal monteres eller fjernes ved inspektion af saven. Løft aldrig beskyttelsesskærmen med hånden uden at maskinen er slukket.
- Skærmens frontsektion er lamelbeskyttet under savning. Selvom lamellerne reducerer flyvende materiale betydeligt, er der stadig åbninger i beskyttelsesskærmen. Derfor skal man altid bruge beskyttelsesbriller, når man ser ind imellem lamellerne.

### Anden fare

Følgende risici er forbundet med anvendelsen af geringsssave:  
 - skader, der forårsages ved berøring af de bevægende dele.

Selvom man følger alle relevante sikkerhedsinstruktioner og anvender sikkerhedsanordninger, kan der stadig være visse farer. Disse farer er:

- Høreskader.
- Risiko for uheld med de roterende savklingers uafdækkede dele.
- Risiko for skade under udskiftning af klinger.
- Risiko for at få fingrene i klemme under åbning af afskærmningen.
- Helbredsrisiko ved indånding af træstøv, der udvikles under savning, især fra eg, bøg og MDF.

### EI-sikkerhed

Elmotoren er kun beregnet til én spænding. Kontroller, at strømforsyningen svarer til spændingen på typeskiltet.



Dit Elu-værktøj er dobbeltisoleret i henhold til EN 50144; jordledning er derfor ikke påkrævet.

### Udskiftning af kabel eller stik

Ved udskiftning af kablet eller af stikket skal den bortskaffes på sikker måde. Et stik med blottede kobberledere er farlig, hvis den sættes i en strømførende kontakt.

### Anvendelse af forlængerledning

Hvis der skal bruges forlængerledning, skal der anvendes et kabel svarende til værktøjets strømforsyning. (Se de tekniske specifikationer.) Den mindste lederstørrelse er 1,5 mm<sup>2</sup>. Ved anvendelse af en kabeltromle, skal kablet altid vindes helt ud.

### Udpakning (fig. A1, A2 & B)

Tag saven forsigtigt ud af emballagen ved at tage i bærehåndtaget (9) og skinnerne (14). Emballagen indeholder:

- 1 Monteret kombineret forskydelig geringsssav
- 1 Nøgle til udskiftning af savklinge
- 1 60 tands 305 mm CT savklinge
- 1 Stabilisator
- 1 Brugervejledning
- 1 Tegning

- Kontroller, at værktøjet, komponenter eller tilbehør ikke er blevet beskadiget under transporten.
- Tag dig tid til at læse og forstå denne brugervejledning, før du tager værktøjet i brug.
- Tryk aktiveringshåndtaget (17) nedad og træk transportlåsen (16) ud som vist på fig. B.
- Frigør langsomt trykket nedad og lad armen gå helt op.

### Beskrivelse (fig. A1 & A2)

PS374 kombineret forskydelig geringsssav er udviklet til professionel træsavning samt savning af aluminium og plastik. Med denne præcisionssav kan man nemt, nøjagtigt og sikkert lave tværsavning, smigsavning, gering.

#### A1

- 1 Afbryder
- 2 Nedre beskyttelseskærm
- 3 Højre sideanslag
- 4 Geringshåndtag
- 5 Geringsslås
- 6 Geringsskala
- 7 Venstre sideanslag
- 8 Monteringshuller til bænkmontage
- 9 Bund

- 10 Bundstabilisator
- 11 Smighåndtag
- 11A Smigstopafbryder
- 12 Smigstopskruer
- 13 Klingenøgle
- 14 Skinner
- 15 Støvdugsugningsadapter
- 16 Låsetap

#### A2

- 17 Aktiveringshåndtag
- 18 Bærehåndtag
- 19 Justeringskruer til skinner
- 20 Skinnelås
- 21 Vingeskruer
- 22 Notstop
- 23 Justeringsanslag til sideanslag
- 24 Håndgreb
- 25 Savsporsplade
- 26 Spindellås

### Samling



Træk stikket ud af stikkontakten inden samling.

Motoren og beskyttelseskærmene er allerede monteret.

### Stabilisator (fig. C)

Din sav har en basisstabilisator (10).

- Sæt stabilisatoren ind i hullerne (27).
- Flyt stabilisatoren ind eller ud, indtil den rører arbejdsfladen.
- Skru skruerne fast (28).



Saven må aldrig anvendes uden stabilisatoren.

### Montering på arbejdsbænk (fig. A2)

- Hullerne (8) på alle fire fødder er beregnet til montage på bænk. Der er huller af to forskellige størrelser, som passer til forskellige skruestørrelser. Brug et af hullerne, det er ikke nødvendigt at bruge begge. Spænd altid saven godt fast for at undgå at den bevæger sig. Værktøjet kan monteres på et stykke finer med en tykkelse på 12,5 mm eller mere, hvorved det er lettere at transportere den. Finerstykket kan derefter spændes fast til underlaget samt flyttes til et andet arbejdssted og spændes fast der.
- Ved montage af saven på et stykke finer skal man sikre sig, at monteringskruerne ikke stikker ud på undersiden af finerpladen. Finerpladen skal være plan med underlaget. Ved fastspænding på et underlag skal man kun spænde klemmefremspringene der, hvor monteringskruerne er placeret. Hvis man spænder andre steder, vil dette indvirke på savens funktion.
- For at forhindre blokering og upræcision skal man sørge for, at monteringsoverfladen ikke er skæv eller ujævn. Hvis saven rokker på overfladen, kan man lægge tyndt materiale under en af savens fødder, indtil saven står fast på overfladen.

### Montering af savklingen (fig. A1, A2, D1 & D2)



Tænderne på en ny klinge er meget skarpe og kan være farlige.



Lås geringshåndtaget (4), skinnelåsen (20) og smighåndtaget (11) (fig. A1 & A2).

- Tryk udløserarmen (50) ned for at udløse den nedre beskyttelseskærm (2), løft derefter den nedre beskyttelseskærm så meget som muligt.
- Løsn dækskruen på den øvre beskyttelseskærm (29) og drej den øvre beskyttelseskærm (30) opad.



Erstat aldrig skruen (29) med en anden slags skrue!

- Hold beskyttelseskærmen oppe, tryk på spindellåseknappen (26) (fig. D2) og løsn klingskruen (31) ved hjælp af klingspænderen (fig. D) ved at dreje denne med uret.



Spindellåsen anvendes ved at trykke knappen ind som vist og dreje spindelen med hånden, til man mærker at låsen aktiveres. Fortsæt med at holde låseknappen inde for at forhindre at spindelen drejer.

- Fjern klingskruen (31) og den udvendige flange (32) (fig. D1).
- Monter savklingen (33) på den indvendige flange. Sørg for at tænderne på undersiden af klingen peger imod savens bagside (væk fra brugeren).
- Udskift den udvendige flange (32).
- Spænd klingens låseskrue (31) ved at dreje imod uret, mens den nedre beskyttelseskærm holdes oppe og spindellåsen aktiveres med den anden hånd.



Tryk aldrig spindellåsetappen ind, mens klingen roterer.

### Justering



Træk stikket ud af stikkontakten inden justering.

Din geringsssav er grundigt justeret på fabrikken. Hvis det er nødvendigt at justere den på grund af ændringer under transport eller håndtering eller af anden årsag, skal nedenstående anvisninger følges. Når justeringerne er udført en gang, skulle det ikke være nødvendigt at justere dem igen.

### Kontrol og justering af klingen i forhold til anlægget (fig. E)

- Løsn geringshåndtaget (4) og tryk geringslåsen (5) opad for at frigøre skalaen/geringsarmenheden (34).
- Drej geringsarmen indtil låsen placerer den i 0° geringsstilling. Spænd ikke håndtaget (4).
- Træk savhovedet nedad, indtil klingen netop går ind i savsporet (35).
- Anbring en vinkel (36) mod anlæggets (7) nederste del (37) og mod klingen (33).



Rør ikke ved klingens tænders spidser med vinklen.

### Indstil på følgende måde:

- Løsn de fire skruer (38) og flyt skalaen/geringsarmenheden (34) mod venstre eller højre, indtil klingen står i en vinkel på 90° mod anlægget målt ved vinkelen.
- Spænd de fire skruer (38). Der skal her ikke tages hensyn til geringsindikatorens udslag.

### Justering af geringsindikatoren (fig. F)

- Løsn geringshåndtaget og tryk på geringslåsen for at frigøre skalaen/geringsarmenheden (34).
- Flyt savarmen for at indstille geringsindikatoren (39) på nul.
- Med geringsklemmeknappen løst lades geringslåsen gå på plads, mens geringsarmen drejes forbi nulpunktet.

- Overvåg indikatoren (39) og geringskalaen (6). Hvis indikatoren ikke står nøjagtigt på nul, løsnes skruen (40) og indikatoren lirkes forsigtigt mod venstre eller højre.
- Spænd skruen igen (40).

### Justering af geringslås/stoppestang (fig. G)

Hvis savens bund kan flyttes mens geringshåndtaget (4) er låst, skal geringslåsen/stoppestangen (41) justeres.

- Løsn geringshåndtaget (4).
- Spænd geringslåsen/stoppestangen (41) helt ved at dreje den med uret med en skruetrækker (42). Drej 1/4 slag imod uret.
- Kontroller at bordet ikke bevæger sig, når håndtaget (4) er låst i en tilfældig (ikke forindstillet) vinkel.

### Justering af smigstop (fig. H1 - H4)

#### Justering af smigstop og indikator til 0° (fig. H1 & H2)

- Indstil saven på 0° smig (fig. H1).
- Skub savhovedet helt tilbage og spænd skinnelåsen (20) (fig. H2).
- Anbring en vinkel (36) på bordet og langs klingen (33) (fig. H1).



Rør ikke ved klingens tænders spidser med vinklen.

#### Indstil på følgende måde:

- Løsn smighåndtaget (11) (fig. H2).
- Tryk geringshåndtaget til højre til 0° smigstop.
- Juster skruen (43) indtil klingen står lodret i forhold til bunden.
- Spænd håndtaget (11) forsvarligt fast.
- Sørg for at smigindikatoren (44) viser nøjagtigt 0°.
- Hvis ikke, løsnes skruen (45), indikatoren indstilles til 0° og skruen strammes.

#### Justering af smigstoppet til 45° venstre eller højre (fig. H2 - H4)

Juster først 0° smigvinkel.

- venstre 45° smigvinkel
  - Løsn smighåndtaget (11) og vip hovedet til venstre (fig. H3).
  - Hvis indikatoren (44) ikke nøjagtigt viser 45°, justeres skruen (12) på den venstre side, indtil indikatoren viser 45° (fig. H2).
- højre 45° smigvinkel
  - Tryk smigstopafbryderen (11A) og vip hovedet til højre (fig. H4).
  - Hvis indikatoren ikke viser nøjagtigt 45°, justeres skruen (43A) på nederste højre side indtil indikatoren viser 45° (fig. H3).

### Justering af anslag (fig. A1 & J)

Anslagene (3) og (7) kan justeres for at skabe spillerum og tillade saven en smigvinkel på 48°.

- Løsn anlæggets justeringsknap (23) og skub anlægget til den ønskede position (fig. J).
- Foretag en prøvekørsel med saven frakoblet (OFF) og kontroller spillerummet. Juster anlægget så det sidder så tæt på klingen som formålstjenligt for at give maksimal støtte for arbejdsemnet uden at indvirke på armens op- og nedbevægelser.
- Spænd anlæggets justeringsknap omhyggeligt (23).
- Flyt anslagene tilbage efter at savningen er udført.



Når der foretages smigsavning til højre kan det være nødvendigt at flytte det højre anslag (3) (fig. A1).

### Justering af skinneføren (fig. K)

- Kontroller regelmæssigt skinnerne for slør.
- For at reducere sløret skal skrue (19) gradvist skrues med uret mens savhovedet skubbes frem og tilbage.

## Brugervejledning



Overhold altid sikkerhedsinstruktionerne og gældende foreskrifter.

Før værktøjet tages i brug:

- Sørg for at beskyttelsesskærmene er korrekt monteret. Savklingsens beskyttelsesskærm skal være i lukket position.
- Se til at klingens roterer i den retning, der angives med pile på klingens.

### Tænd og sluk (ON/OFF) (fig. L)

- Værktøjet startes ved at trykke på afbryderen.
- Værktøjet standses ved at slippe afbryderen.
- Der er ingen anordning til at låse afbryderen i ON-stilling, men der findes et hul (47) til at låse savens i OFF-stilling med hængelås.

### Grundlæggende savning (fig. A1, A2, M1 - M3)

#### Lodret tværsnit (fig. A1 & A2)

- Løsn geringshåndtaget (4) og pres geringshåndtaget (5) opad.
- Aktiver geringshåndtaget til 0° position og spænd håndtaget (4).
- Anbring det træstykke, der skal savs, langs anslagene (3) og (7).
- Grib fat om aktiveringshåndtaget og tryk på hovedudløsningsarmen (50) for at frigøre hovedet.
- Tænd savens ved at spænde låseknappen.
- Sænk savhovedet for at tillade klingens at save igennem savstykket og indsæt savsporspladen (25).
- Efter udført savning slippes kontakten og klingens stopper helt og hovedet føres tilbage til den øvre hvilestilling.

#### Arbejdselementer, der er større end 50 x 100 mm (fig. M1)

Skinneføren tillader savning i større arbejdselementer ved at bruge en ud- ned-tilbage bevægelse.

- Frigør skinnelåsen (20).
- Skub savens ind mod Dem selv og sænk savens ned til arbejdselementet og skub den tilbage for at udføre savningen.
- Fortsæt som beskrevet ovenfor.

#### Lodret geringstværsnit (fig. M2)

- Løsn anlæggets klemmeknapper og juster anslagene.
- Løsn geringshåndtaget (4) og pres geringslåsen (5) opad. Flyt savhovedet til venstre eller højre til den ønskede vinkel.
- Kontroller altid om håndtaget (4) er spændt godt fast før savning.
- Fortsæt som ved lodret lige tværsnit.

#### Smig (fig. M3, H2 & H4)

- Løsn anslagets klemmeknapper (23) og juster anslagene (3) og (7). Løsn smighåndtaget (11) og indstil til den ønskede vinkel.
- Spænd håndtaget (11) omhyggeligt.
- For en højre smigvinkel skal smigstopafbryderen først trykkes.

#### Smig 48° mod venstre (fig. H2 & H3)

For at lave en smigsvinkel på mere end 45°, skal smigsstoppet justeres.

- Løsn håndtaget (11), og løft hovedet mod venstre.
- Drej skruen (12), indtil indikatoren (44) angiver den ønskede smigsvinkel (op til 48°).

#### Smig 48° mod højre (fig. H2 - H4)

For at lave en smigsvinkel på mere end 45°, skal smigsstoppet justeres.

- Tryk smigsstoppets afbryder (11A), og løft hovedet mod højre.
- Drej skruen (43A), indtil indikatoren (44) angiver den ønskede smigsvinkel (op til 48°).

## Snitkvalitet

Ethvert snits glathed afhænger af en række forskellige variable, f.eks. det anvendte materiale. Hvis man ønsker et så glat snit som muligt med henblik på støbning eller anden form for præcisionsarbejde, vil man opnå de ønskede resultater ved at anvende en skarp (60 tands karbid) klinge og en langsom, jævn savehastighed.



Sørg for at materialet ikke bevæger sig under savningen, spænd det godt fast. Lad altid klingens standse helt, før armen løsnes. Hvis der opstår små træfibre bagest på arbejdsemnet, kan man sætte et stykke tape på træemnet, der hvor snittet skal foretages. Sav igennem tapen og fjern tapen, når savningen er udført.

## Krops- og håndstilling

Ved at holde en korrekt kropsholdning og håndstilling under arbejdet, vil arbejdet med geringssaven gå lettere, blive mere præcist og sikrere.

- Hold aldrig hænderne i nærheden af saveområdet.
- Lad ikke hænderne komme nærmere end 150 mm fra klingens.
- Hold arbejdsemnet godt fast mod bordet og mod anlægget under savningen. Hold hænderne i stilling, indtil afbryderen er sluppet og klingens er standset helt.
- Foretag altid prøvekørsler (uden strøm) før afsluttende snit, for at kontrollere klingens bane.
- Kryds ikke hænderne som vist.
- Hold begge fødder fast på gulvet og sørg for at være i balance.
- Når savearmen bevæges til venstre eller højre skal man følge med og stå lidt forskudt for savklingen.
- Kig gennem beskyttelsesskærmens lameller, når en blyantslinie skal følges.

## Fastspænding af arbejdsemnet (fig. M3)

- Hvis det er muligt spændes arbejdsemnet fast på savens.
- For at få det bedste resultat bruges klemmen (49) (EZ7082) sammen med savens (Fås som tilbehør hos forhandleren). Spænd arbejdselementet fast til anslaget. De kan spænde det fast til hver side af savklingen. Husk at sætte klemmen på en solid, lige flade på anslaget.



Brug altid en klemme, når der saves i mindre arbejdsemner.

## Støtte for lange stykker

- Sørg altid for at støtte lange stykker.
- For at opnå det bedste resultat bør forlægningsstøtten (EZ7080) bruges til forlængning af savens bordbredde (fås hos forhandleren som ekstraudstyr). Støt lange stykker ved anvendelse af passende midler såsom savbukke eller lignende for at forhindre, at enderne falder ned.

## Savning af billedrammer, skygekasser og andre firesidede genstande (fig. N1 - N4)

### Pyntelister og andre rammer

Lav nogle få prøvesnit med affaldstræ for at opnå føling med savens. Savens er et perfekt værktøj til geringssavning af hjørner som dem der vises på fig. N1. Den viste samling kan laves ved hjælp af enten smig- eller geringsindstilling.

### Brug af smigindstilling

Smigvinklen for de to plader er begge indstillet på 45° for at opnå et 90° hjørne. Geringssarmen er låst i nulposition. Træstykket er placeret med den brede, flade side mod bordet og den smalle kant mod anlægget.

### Brug af geringsindstilling

Samme snit kan udføres ved geringssavning til højre og til venstre med den brede overflade mod anlægget.

De to skitser (fig. N1 & N2) gælder kun for firesidede genstande. Da antallet sider varierer, varierer gerings- og smigvinklerne også. Tabellen nedenfor angiver passende vinkler for en lang række former under antagelse af, at alle sider har samme længde. For at finde frem til gerings- eller smigvinklerne for en form, der ikke vises i tabellen, divideres  $180^\circ$  med antallet sider.

Antal sider	Gerings- eller smigvinkel
4	$45^\circ$
5	$36^\circ$
6	$30^\circ$
7	$25,7^\circ$
8	$22,5^\circ$
9	$20^\circ$
10	$18^\circ$

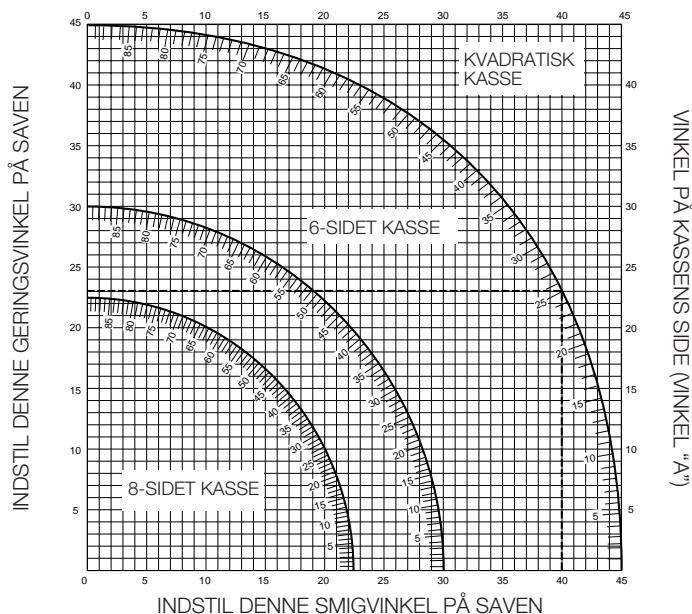
### Dobbeltgering (fig. N3 & N4)

En sammensat gering er en savning, hvor der er brugt en geringsvinkel og en smigvinkel samtidigt. Det er en savtype, der bruges til at lave rammer og kasser med skrå sider, som vist i fig. N3.



Hvis sawinkelen varierer fra savning til savning skal De kontrollere om smig- og geringshåndtagene er spændt forsvarligt.

- Tabellen nedenfor kan hjælpe til med at finde frem til de rigtige smig- og geringsindstillinger for almindelige kombinerede geringsnit. Tabellen bruges ved at vælge en ønsket vinkel "A" (fig. N4) for projektet og finde denne vinkel i tabellen. Derefter følges tabellen lodret ned for at finde den korrekte smigvinkel og derefter vandret for at finde den korrekte geringsvinkel.
- Indstil saven på de fundne vinkler og foretag nogle prøvesnit.
- Eksperimenter med at samle de savede stykker.
- Eksempel: For at lave en firesidet kasse med en  $25^\circ$  udvendig vinkel (angle "A") (fig. N4) bruges den øverste højre bue. Find  $25^\circ$  på bueskalaen. Følg den vandrette tværlinie til en af siderne for at finde geringsvinkelindstillingen på saven ( $23^\circ$ ). Følg ligeledes den lodrette linie opad eller nedad for at finde smigvinkelindstillingen ( $40^\circ$ ). Foretag altid prøvesnit på affaldstræ for at kontrollere savens indstilling.



### Geringskala med to områder (fig. O)

Geringskalaen har to talrækker som vist på fig. O. Den ene skala viser  $0^\circ$ , når klingens står vinkelret på anlægget. I denne position viser den anden skala  $90^\circ$ .  $0^\circ$ -skalaen (de største tal nærmest på forkanten) bruges ved beregning af vinkler. For at beregne den korrekte geringsvinkel, divideres  $180^\circ$  med kassens eller rammens antal sider.

Se eksemplerne i foregående tabel.  $90^\circ$ -skalaen (de mindste tal bagved  $0^\circ$ -skalaen) bruges, når et af kassens eller rammens hjørner måles med en vinkelmåler. For eksempel hvis man måler hjørnet på en ottesidet kasse, vil vinkelmåleren vise  $135^\circ$ . For at finde frem til den korrekte geringsindstilling divideres den målte vinkel med to. Den korrekte geringsindstilling i dette eksempel er  $67\frac{1}{2}^\circ$ . Indstil denne vinkel på  $90^\circ$ -skalaen.

### Mikrometerskala (fig. P1 - P3)

Saven er udstyret med en mikrometerskala for at opnå stor præcision. For indstillinger, der kræver brøkindstillinger ( $\frac{1}{4}^\circ$ ,  $\frac{1}{2}^\circ$ ,  $\frac{3}{4}^\circ$ ), gør mikrometerskalaen det muligt at indstille geringsvinklerne med  $\frac{1}{2}^\circ$  præcision. Mikrometerskala anvendes på følgende måde:

Lad os som eksempel antage at vi ønsker en vinkel på  $24\frac{1}{2}^\circ$  til højre.

- Slå geringsraven fra (OFF).
- Indstil geringsvinklen på det gradhul, der er nærmest den ønskede indstilling, ved at stille midtermærket på skydelæren, vist på (fig. P1), ud for det hele gradtal på geringskalaen. Undersøg (fig. P1) omhyggeligt, indstillingen viser  $24^\circ$  gering til højre. For at indstille på den ekstra  $\frac{1}{2}^\circ$  trykkes på geringsarmlåsen og armen flyttes forsigtigt, til  $\frac{1}{2}^\circ$  mikrometersmærket står ud for det nærmeste gradmærke på geringsskalaen. I dette eksempel er det nærmeste gradmærke på geringsskalaen  $25^\circ$ . Fig. P2 viser en indstilling på  $24\frac{1}{2}^\circ$  gering til højre.

### Ved gering til højre:

- øges geringsvinklen ved at flytte armen for at stille det pågældende mikrometersmærke ud for det nærmeste mærke på geringsskalaen til højre.
- mindskes geringsvinklen ved at flytte armen for at indstille det pågældende mikrometersmærke ud for det nærmeste mærke på geringsskalaen til venstre.

### Ved gering til venstre:

- øges geringsvinklen ved at flytte armen for at stille det pågældende mikrometersmærke ud for det nærmeste mærke på geringsskalaen til venstre.
- mindskes geringsvinklen ved at flytte armen for at indstille det pågældende mikrometersmærke ud for det nærmeste mærke på geringsskalaen til højre.

### Skæring af fodlister (fig. Q1 - Q4)

#### Lodret position

- Foretag altid en prøvekørsel uden strøm, før der saves.

#### Lige $90^\circ$ snit (fig. Q1)

- Placer træstykket mod anlægget og spænd det fast som vist på fig. Q1.
- Start saven (ON) og lad klingens nå op på fuld hastighed og før armen jævnt gennem snittet.

#### $45^\circ$ geringsnit (fig. Q2)

- Placer listen som vist på fig. Q2.
- Alle snit laves med listens bagside mod anlægget og listens underside mod underlaget.

#### Invendtigt hjørne

- Venstre side
  - Gering til venstre  $45^\circ$ .
  - Gem venstre side af snittet.
- Højre side
  - Gering til højre  $45^\circ$ .
  - Gem højre side af snittet.

#### Udvendtigt hjørne

- Venstre side
  - Gering til højre  $45^\circ$ .
  - Gem venstre side af snittet.

- Højre side
  - Gering til venstre 45°.
  - Gem højre side af snittet.

**Vandret placering ved brug af smigskæring (fig. M3)**

En anden måde at lave snittet på er at lave et snit med 0° gering og 45° smig. Saven kan smigsave i op til 200 mm bredde. Alle snit laves med 45° smig og 0° gering. Alle snit laves med bagsiden af listen liggende fladt på saven som vist på fig. M3.

**Indvendigt hjørne**

- Venstre side
  - Placer listen med oversiden mod anlægget.
  - Gem venstre side af snittet.
- Højre side
  - Placer listen med undersiden mod anlægget.
  - Gem venstre side af snittet.

**Udvendigt hjørne**

- Venstre side
  - Placer listen med undersiden mod anlægget.
  - Gem højre side af snittet.
- Højre side
  - Placer listen med oversiden mod anlægget.
  - Gem højre side af snittet.

**Notsav (fig. R)**

Saven er udstyret med et notstop (22) og en vingeskrue (21) for at udføre notsavning.

- Vip notstoppet (22) til savens forside.
- Juster vingeskruen (21) for at justere notsavningens dybde.

Nærmere oplysninger om tilbehør fås hos Deres forhandler.

De har forskellige savklinger, forlængelsessæt (EZ7080), justerbare længdeanlæg (EZ7051), lodrette klemmer (EZ7082), kronestop (EZ7084) og støvudsugningsposer (EZ7053).

**Transport (fig. A1, A2 & B)**

For lettere at kunne bære saven, er den udstyret med et bærehåndtag (9) øverst på savarmen (fig. B).

- For at transportere saven (fig. B), sænkes armen og trykkes pinnen ned for at låse i nedre stilling (16) (fig. A1).
- Sæt saven i gering 60° til højre, lås håndtaget for indstilling af geringsvinkel (4), lås skinnelåsen (20) med hovedet helt frem, skyd anslagene (7) helt ind og lås smighåndtaget (11) med saven i 0° smig.
- Brug altid bærehåndtaget (18) og/eller håndgrebene (24) (fig. A2) under transport.

**Vedligeholdelse**

Dit elværktøj er fremstillet til at kunne fungere i meget lang tid med mindst mulig vedligeholdelse. For at værktøjet skal kunne fungere tilfredsstillende hele tiden, er det dog vigtigt, at værktøjet behandles korrekt og rengøres jævnligt.



**Smøring**

Dit elværktøj kræver ingen ekstra smøring.



**Rengøring**

Hold ventilationshullerne åbne og rengør maskinhuset jævnligt med en blød klud.



**Opslidd værktøj og miljøet**

Når din maskine er slidd op, beskyt da naturen ved ikke at kaste den bort sammen med almindeligt affald. Aflever den til et opsamlingssted i din kommune eller til et Elu serviceværksted.

**Service**

Hvis der opstår fejl i din maskine, skal den altid indleveres til et autoriseret serviceværksted. (Se gældende prisliste/katalog for yderligere oplysninger eller henvend dig til Elu.)

På grund af forskning og udvikling kan ovenstående specifikationer ændres uden forudgående varsel.

**GARANTI**

**• ET ÅRS FULD GARANTI •**

Hvis et Elu-værktøj bliver defekt på grund af materiale eller produktfejl inden for de første 12 måneder fra købsdatoen, vil de defekte komponenter blive udskiftet gratis eller også udskiftes enheden uden beregning under følgende forudsætninger:

- At apparatet ikke er anvendt forkert.
- At der ikke er udført uautoriserede reparationer.
- At dateret købsnota forevises.

Oplysninger om nærmeste Elu-autoriserede serviceværksted, se aktuelt katalog for videre information eller kontakt Elu.

# KAPP- UND GEHRUNGSSÄGE MIT SCHIEBEARM PS374

## Herzlichen Glückwunsch!

Sie haben sich für ein Elektrowerkzeug von Elu entschieden, das die lange Elu-Tradition fortsetzt, nur ausgereifte und in zahlreichen Tests bewährte Qualitätsprodukte für den Fachmann anzubieten. Lange Jahre der Erfahrung und kontinuierliche Weiterentwicklung machen Elu zu Recht zu einem verlässlichen Partner aller professionellen Anwender.

## Inhaltsverzeichnis

Technische Daten	de - 1
EG-Konformitätserklärung	de - 1
Sicherheitshinweise	de - 2
Elektrische Sicherheit	de - 3
Verlängerungskabel	de - 3
Auspacken	de - 3
Gerätebeschreibung	de - 3
Zusammenbauen	de - 3
Einstellen	de - 4
Gebrauchsanweisung	de - 5
Transport	de - 8
Wartung	de - 8
Garantie	de - 8

## Technische Daten

		PS374
Spannung	(Volt)	230
Leistungsaufnahme	(Watt)	1.600
Sägeblattdurchmesser	(mm)	305
Sägeblattbohrung	(mm)	30
Max. Sägeblatt Drehzahl	(min <sup>-1</sup> )	4.000
Gehrung (max. Einstellung)	(rechts)	60°
	(links)	50°
Neigung (max. Einstellung)	(rechts)	48°
	(links)	48°
Schnittbereich (Höhe x Breite)		
bei 0° Gehrung, 0° Neigung	(mm)	103 x 305
bei 45° Gehrung, 0° Neigung	(mm)	103 x 216
bei 0° Gehrung, 45° Neigung links	(mm)	81 x 305
bei 0° Gehrung, 45° Neigung rechts	(mm)	43 x 305
Gewicht	(kg)	27,0

### Mindestabsicherung des Stromkreises:

230-V-Elektrowerkzeuge	10 A
------------------------	------

Folgende Symbole werden in dieser Anleitung verwendet:



Achtung: Verletzungsgefahr, Lebensgefahr oder mögliche Beschädigung des Elektrowerkzeuges infolge der Nichtbeachtung der Anweisungen dieser Anleitung!



elektrische Spannung



scharfe Kanten

## EG-Konformitätserklärung



### PS374

Elu erklärt hiermit, daß diese Elektrowerkzeuge entsprechend den Richtlinien und Normen 89/392/EWG, 89/336/EWG, 73/23/EWG, EN 50144, EN 55104, EN 55014, EN 61000-3-2 und EN 61000-3-3 konzipiert wurden.

Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an die Adresse weiter unten oder an eine der auf Rückseite dieser Anleitung genannten Niederlassungen.

Die Höhe des Schalldrucks entspricht den Richtlinien der Europäischen Gemeinschaft 86/188/EWG und 89/392/EWG gemessen nach DIN 45635:

		PS374
L <sub>PA</sub> (Schalldruck)	dB(A)*	89
L <sub>WA</sub> (Schalleistung)	dB(A)	102

\* Arbeitsplatzbezogener Emissionswert



Tragen Sie bei einem Schalldruck über 85 dB(A) einen Gehörschutz.

Gewichteter Effektivwert der Beschleunigung nach DIN 45675:

		PS374
		< 2,5 m/s <sup>2</sup>

TÜV Rheinland  
Sicherheit und Umweltschutz GmbH  
Am Grauen Stein  
D-51105 Köln  
Germany

		Zertifikat-Nr.
		S 9710929 01

Direktor Produktentwicklung  
Horst Großmann

Elu International, Richard-Klinger-Straße 40,  
D-65510, Idstein, Deutschland

**Sicherheitshinweise**

Beim Gebrauch von Elektrowerkzeugen sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Feuergefahr die nationalen Sicherheitsvorschriften zu beachten. Lesen Sie folgende Sicherheitshinweise, bevor Sie das Elektrowerkzeug benutzen. Bewahren Sie diese Sicherheitshinweise gut auf!

**Allgemeines****1 Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung**

Unordnung im Arbeitsbereich führt zu Unfallgefahren.

**2 Berücksichtigen Sie Umgebungseinflüsse**

Setzen Sie Elektrowerkzeuge keiner Nässe aus. Sorgen Sie für eine gute Beleuchtung des Arbeitsbereiches. Benutzen Sie Elektrowerkzeuge nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen.

**3 Schützen Sie sich vor elektrischem Schlag**

Vermeiden Sie Körperberührung mit geerdeten Teilen, z.B. Rohren, Heizkörpern, Herden und Kühlschränken. Bei extremen Einsatzbedingungen (z.B. hohe Feuchtigkeit, Entwicklung von Metallstaub usw.) kann die elektrische Sicherheit durch Vorschalten eines Trenntransformators oder eines Fehlerstrom-(FI-) Schutzschalters erhöht werden.

**4 Halten Sie Kinder fern!**

Sorgen Sie dafür, daß Kinder das Werkzeug oder Kabel nicht berühren. Jugendliche unter 16 Jahren dürfen das Werkzeug nur unter fachlicher Anleitung benutzen.

**5 Verlängerungskabel im Freien**

Verwenden Sie bei Arbeiten im Freien nur dafür zugelassene und entsprechend gekennzeichnete Verlängerungskabel.

**6 Bewahren Sie Ihre Werkzeuge sicher auf**

Unbenutzte Werkzeuge sollten in trockenen, verschlossenen Räumen und für Kinder nicht erreichbar aufbewahrt werden.

**7 Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung**

Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Sie können von sich bewegenden Teilen erfaßt werden. Beim Arbeiten im Freien sind Arbeitshandschuhe und rutschfestes Schuhwerk empfehlenswert. Tragen Sie bei langen Haaren ein Haarnetz.

**8 Benutzen Sie eine Schutzbrille**

und verwenden Sie eine Atemmaske bei staub- und spanerzeugenden Arbeiten.

**9 Beachten Sie den Hörschalldruck**

Tragen Sie bei einem Schalldruck über 85 dB(A) einen geeigneten Gehörschutz.

**10 Sichern Sie das Werkstück**

Benutzen Sie Spannvorrichtungen oder einen Schraubstock, um das Werkstück festzuhalten. Es ist damit sicherer gehalten und ermöglicht die Bedienung des Elektrowerkzeuges mit beiden Händen.

**11 Achten Sie auf einen sicheren Stand**

Achten Sie auf einen sicheren Stand, um in jeder Arbeitsposition das Gleichgewicht zu halten.

**12 Vermeiden Sie unbeabsichtigtes Einschalten**

Tragen Sie keine an das Stromnetz angeschlossenen Elektrowerkzeuge mit dem Finger am EIN-/AUS-Schalter. Vergewissern Sie sich davon, daß der Schalter beim Anschluß an das Stromnetz ausgeschaltet ist.

**13 Seien Sie stets aufmerksam**

Konzentrieren Sie sich auf Ihre Arbeit. Gehen Sie vernünftig vor. Verwenden Sie das Werkzeug nicht, wenn Sie müde sind.

**14 Ziehen Sie den Netzstecker**

Schalten Sie das Gerät ab und warten Sie, bis das Werkzeug die Ruhestellung erreicht hat, bevor Sie den Arbeitsplatz verlassen. Bei Nichtgebrauch, vor der Wartung und beim Werkzeugwechsel ist der Netzstecker zu ziehen.

**15 Lassen Sie keine Werkzeugschlüssel stecken**

Überprüfen Sie vor dem Einschalten, ob die Schlüssel und Einstellwerkzeuge entfernt sind.

**16 Benutzen Sie das richtige Werkzeug**

Die bestimmungsgemäße Verwendung ist in dieser Betriebsanleitung beschrieben. Verwenden Sie keine zu schwachen Werkzeuge oder Vorsatzgeräte für schwere Arbeiten. Mit dem richtigen Werkzeug erzielen Sie eine optimale Qualität und gewährleisten Ihre persönliche Sicherheit.

**Warnung!** Das Verwenden anderer als der in dieser Anleitung empfohlenen Vorsatzgeräte und Zubehörteile oder die Ausführung von Arbeiten mit diesem Elektrowerkzeug, die nicht der bestimmungsgemäßen Verwendung entsprechen, kann zu Unfallgefahren führen.

**17 Behandeln Sie das Kabel sorgfältig**

Tragen Sie das Werkzeug nicht am Kabel und benutzen Sie das Kabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.

**18 Pflegen Sie Ihre Werkzeuge mit Sorgfalt**

Halten Sie Ihre Werkzeuge scharf und sauber, um gut und sicher arbeiten zu können. Befolgen Sie die Wartungsvorschriften und die Hinweise für den Werkzeugwechsel. Kontrollieren Sie regelmäßig den Stecker und das Kabel und lassen Sie diese bei Beschädigung von einer Elu-Kundendienstwerkstatt erneuern. Kontrollieren Sie Verlängerungskabel regelmäßig und ersetzen Sie sie im Falle einer Beschädigung. Halten Sie alle Schalter trocken, sauber und frei von Öl und Fett.

**19 Kontrollieren Sie Ihr Elektrowerkzeug auf Beschädigungen**

Vor Gebrauch ist das Elektrowerkzeug auf einwandfreie und bestimmungsgemäße Funktion zu überprüfen. Überprüfen Sie, ob die beweglichen Teile einwandfrei funktionieren und ob Teile beschädigt sind. Sämtliche Teile müssen richtig montiert sein, um den einwandfreien Betrieb des Elektrowerkzeuges zu gewährleisten.

Beschädigte Teile und Schutzvorrichtungen müssen vorschriftsgemäß repariert oder ausgewechselt werden. Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn der Schalter defekt ist. Beschädigte Schalter müssen durch eine Elu-Kundendienstwerkstatt ersetzt werden.

**20 Lassen Sie Reparaturen nur von einer Elu-Kundendienstwerkstatt ausführen**

Dieses Elektrowerkzeug entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen. Reparaturen dürfen nur von einem anerkannten Fachmann ausgeführt werden, andernfalls kann Unfallgefahr für den Betreiber entstehen.

**Zusätzliche Sicherheitshinweise für Gehrungssägen**

- Vergewissern Sie sich, daß das Sägeblatt sich in die richtige Richtung dreht. Achten Sie darauf, daß das Sägeblatt scharf ist. Verwenden Sie keine Sägeblätter mit einem größeren oder kleineren Durchmesser als in den technischen Daten angegeben.
- Vergewissern Sie sich, daß alle Feststellknöpfe und Zwingen festgezogen sind, bevor Sie mit der Arbeit beginnen.
- Überprüfen Sie regelmäßig, ob die Lüftungsöffnungen des Motors sauber sind. Entfernen Sie Sägespäne.
- Ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie Wartungsarbeiten vornehmen oder das Sägeblatt wechseln.
- Lesen Sie die Betriebsanleitung, bevor Sie ein Zusatzteil benutzen. Die falsche Verwendung eines Zusatzteils kann Schaden verursachen.
- Warten Sie mit dem Sägen, bis der Motor die volle Geschwindigkeit erreicht hat.
- Heben Sie das Sägeblatt von der Schnittfuge im Werkstück hoch, bevor Sie die Säge ausschalten.
- Drücken Sie nichts gegen den Motorventilator, um die Motorwelle anzuhalten.
- Halten Sie Ihre Hand nie in den Sägeblattbereich, wenn die Säge an die Stromversorgung angeschlossen ist.
- Sägen Sie keine zu kleinen Werkstücke.
- Versuchen Sie nicht, die Maschine bei hoher Geschwindigkeit anzuhalten, indem Sie ein Werkzeug oder einen anderen Gegenstand gegen das Sägeblatt drücken. Dies könnte zu schweren Unfällen führen.
- Verwenden Sie keine beschädigten oder gerissenen Sägeblätter.
- Verwenden Sie keine Schleifscheiben.



- Schneiden Sie keine Eisenmetalle, Nichteisen-Metalle oder gemauerte Werkstücke.
- Verwenden Sie Ihre Säge nie ohne die Schlitzplatte.
- Der Sägeblattschutz an Ihrer Säge wird automatisch hochgezogen, wenn der Arm gesenkt wird; er schwenkt wieder zurück, wenn die Säge in die Ausgangsposition zurückkehrt. Der Sägeblattschutz kann von Hand hochgezogen werden, wenn Sägeblätter ausgewechselt werden und wenn der Zustand der Säge geprüft werden soll. Ziehen Sie den Sägeblattschutz nie per Hand hoch, außer wenn die Säge AUSgeschaltet ist und der Netzstecker gezogen wurde.
- Der vordere Teil des Sägeblattschutzes ist mit kleinen Schlitzfenstern versehen, die eine gute Sicht auf das Werkstück ermöglichen. Obwohl die Schlitzfenster das Herumfliegen von Spänen erheblich reduzieren, sind doch Öffnungen im Sägeblattschutz vorhanden; somit sollten Sie immer eine Schutzbrille tragen, wenn Sie mit der Säge arbeiten.

### Restrisiken

Die größten Gefahren beim Einsatz von Gehrungssägen sind:

- die rotierenden Teile, z.B. Berühren des Sägeblatts

Beim Betrieb von Gehrungssägen lassen sich bestimmte Restrisiken trotz der Verwendung von Schutzeinrichtungen und der Einhaltung der Sicherheitsvorschriften nicht vermeiden. Es handelt sich hierbei insbesondere um:

- Gehörschaden durch Lärmbelastung.
- Unfallgefahr am nicht abgedeckten Bereich des rotierenden Sägeblatts.
- Verletzungsgefahr beim Wechseln des Sägeblatts.
- Quetschen der Finger beim Öffnen der Schutzabdeckungen.
- Gesundheitsrisiko durch Einatmen des beim Arbeiten anfallenden Holzstaubes, insbesondere bei Eichen- und Buchenstaub.

### Elektrische Sicherheit

Der Elektromotor wurde nur für eine Spannung konzipiert. Überprüfen Sie deswegen, ob die Netzspannung der auf dem Typenschild des Elektrowerkzeuges angegebenen Spannung entspricht.



Ihr Elu-Elektrowerkzeug ist gemäß EN 50144 zweifach isoliert; ein Erdleiter ist aus diesem Grunde überflüssig.

**CH** Bei Ersatz des Netzkabels achten Sie auf Verwendung des Schweizer Netzsteckers.

Typ 11 für Klasse II (Doppelisolierung) - Geräte

Typ 12 für Klasse I (Schutzleiter) - Geräte

**CH** Ortsveränderliche Geräte, die im Freien verwendet werden, müssen über einen Fehlerstromschutzschalter angeschlossen werden.

### Auswechseln des Netzkabels oder -steckers

Defekte Netzkabel oder -stecker dürfen nur von einem autorisierten Fachbetrieb ausgewechselt werden. Ausgetauschte Netzkabel oder -stecker müssen danach fachgerecht entsorgt werden.

### Verlängerungskabel

Verwenden Sie ein zugelassenes Verlängerungskabel, das für die Leistungsaufnahme des Elektrowerkzeugs ausreichend ist (vgl. technische Daten). Der Mindestquerschnitt beträgt 1,5 mm<sup>2</sup>. Rollen Sie das Kabel bei Verwendung einer Kabelrolle immer völlig aus.

### Auspacken (Abb. A1, A2 & B)

Nehmen Sie die Säge vorsichtig an dem Tragegriff (9) und den Schienen (14) aus der Verpackung.

Die Verpackung enthält:

- 1 Montierte Kapp- und Gehrungssäge mit Schiebearm
- 1 Sägeblattschlüssel
- 1 HM-Sägeblatt, ø 305 mm, 60 Zähne

- 1 Stütze
- 1 Bedienungsanleitung
- 1 Explosionszeichnung

- Vergewissern Sie sich, daß das Elektrowerkzeug sowie die Zubehörteile beim Transport nicht beschädigt wurden.
- Lesen Sie vor der Inbetriebnahme die Bedienungsanleitung gründlich durch.
- Drücken Sie den Schalthebel (17) ein und ziehen Sie den Kopfverriegelungsstift (16) heraus, wie Abb. B zeigt.
- Führen Sie den Sägekopf kontrolliert nach oben in die Ausgangsposition.

### Gerätebeschreibung (Abb. A1 & A2)

Ihre PS374 Kapp- und Gehrungssäge mit Schiebearm wurde für das professionelle Sägen von Holz, Holzprodukten, Aluminium und Kunststoffen konzipiert. Diese Präzisionsmaschine kann schnell und einfach auf Querschnitten, Neigungsquerschnitten oder Gehrungsschnitten eingestellt werden.

#### A1

- 1 EIN-/AUS-Schalter
- 2 Unterer Sägeblattschutz
- 3 Anschlag rechts
- 4 Gehrungshebel
- 5 Gehrungsverriegelung
- 6 Gehrungsskala
- 7 Anschlag links
- 8 Löcher für Werkbankmontage
- 9 Rahmen
- 10 Rahmenstütze
- 11 Neigungshebel
- 11A Freigabeknopf Neigungsanschlag
- 12 Neigungsanschlagschraube
- 13 Sägeblattschlüssel
- 14 Schienen
- 15 Spanabsauganschluß
- 16 Verriegelungsstift

#### A2

- 17 Bedienungsgriff
- 18 Tragegriff
- 19 Justierschrauben für Schienen
- 20 Feststellknopf für Schiene
- 21 Flügelschraube
- 22 Nutenanschlag
- 23 Justierknopf für Anschlag
- 24 Griffaussparung
- 25 Schlitzplatte
- 26 Spindelretter

### Zusammenbauen



Ziehen Sie vor dem Zusammenbauen immer den Netzstecker. Der Motor und die Schutzhauben sind bereits auf dem Rahmen montiert.

### Stütze (Abb. C)

Im Lieferumfang Ihrer Säge ist eine Stütze (10) enthalten.

- Stecken Sie die Stütze in die Löcher (27).
- Bewegen Sie die Stütze hinein oder heraus, bis sie die Arbeitsfläche berührt.
- Ziehen Sie die Schrauben (28) fest.



Verwenden Sie die Säge nie ohne die Stütze.

#### An der Werkbank befestigen (Abb. A2)

- Alle vier Füße sind mit Löchern (8) versehen, die eine leichte Befestigung an der Werkbank ermöglichen. Es sind Löcher in zwei verschiedenen Größen vorhanden, so daß unterschiedliche Schraubengrößen verwendet werden können. Verwenden Sie eines der beiden Löcher; es ist nicht nötig, beide Löcher zu verwenden. Sichern Sie Ihre Säge vor dem Arbeiten ausreichend, damit sie sich nicht bewegen kann. Um die Mobilität Ihrer Säge zu verbessern, können Sie sie an einer mindestens 12,5 mm starken Sperrholzplatte befestigen. Sie können die Platte nun leicht an der Werkbank festklemmen und wieder abnehmen, um sie anderorts zu befestigen.
- Wenn Sie Ihre Säge an einer Sperrholzplatte befestigen, sollten Sie sicherstellen, daß die Befestigungsschrauben nicht aus dem Plattenboden hervorstehen. Die Sperrholzplatte muß mit der Auflageplatte der Werkbank bündig liegen. Bei der Befestigung der Säge an irgendeiner Fläche ist immer dafür zu sorgen, daß sie nur an den Klemmstellen, wo sich die Befestigungslöcher befinden, festgeklammert wird. Beim Festklemmen der Säge an irgendeiner anderen Stelle ist ein ordnungsgemäßer Betrieb nicht möglich.
- Um ein Blockieren der Säge und Ungenauigkeiten beim Arbeiten zu vermeiden, sollte das Werkzeug auf einer ebenen Fläche montiert werden. Um ein Kippen auf dem Untergrund zu vermeiden, ist die Säge stabil aufzustellen. Gegebenenfalls schieben Sie dazu ein dünnes Stück Material unter einen der Füße, bis die Säge stabil unter der Montagefläche steht.

#### Montage des Sägeblatts (Abb. A1, A2, D1 & D2)



Die Zähne eines neuen Sägeblatts sind sehr scharf und können gefährlich sein.



Ziehen Sie den Gehrungshebel (4), den Feststellknopf (20) und den Neigungshebel (11) fest (Abb. A1 & A2).

- Drücken Sie den Kopfblockierungs-Freigabehebel (50), um den unteren Blattschutz (2) freizugeben. Ziehen Sie nun den unteren Blattschutz so weit wie möglich hoch.
- Lockern Sie die Schraube (29) und schwenken Sie den oberen Sägeblattschutz (30) hoch.



Wechseln Sie die Schraube (29) nie gegen eine andere aus!

- Halten Sie den Sägeblattschutz hoch, drücken Sie die Spindelarrretierung (26) (Abb. D2) und lösen Sie die Sägeblattschraube (31), indem Sie sie mit dem Sägeblattschlüssel im Uhrzeigersinn drehen (Abb. D1).



Um die Spindelarrretierung zu verwenden, drücken Sie den Knopf und drehen die Spindel von Hand, bis Sie fühlen, daß die Arrretierung einrastet. Halten Sie den Arrretierungsknopf eingedrückt, um die Spindel festzuhalten.

- Entfernen Sie die Sägeblattschraube (31) und den äußeren Sägeblattflansch (32) (Abb. D1).
- Montieren Sie das Sägeblatt (33) auf dem inneren Sägeblattflansch. Sorgen Sie dafür, daß die Zähne am unteren Blattrand in Richtung der Rückseite der Säge zeigen (vom Benutzer weg).
- Montieren Sie den äußeren Sägeblattflansch (32) wieder.
- Ziehen Sie die Sägeblattschraube (31) an, indem Sie sie entgegen dem Uhrzeigersinn drehen, während Sie den unteren Sägeblattschutz hochhalten und mit der anderen Hand die Spindelarrretierung gedrückt halten.



Drücken Sie den Spindelarrretierungsknopf nie ein, während das Sägeblatt sich dreht.

#### Einstellen



Ziehen Sie vor dem Einstellen immer den Netzstecker.

Ihre Kapp- und Gehrungssäge wurde werksseitig genau eingestellt. Sollte wegen des Transports oder aus irgendeinem anderen Grunde eine erneute Einstellung erforderlich sein, gehen Sie folgendermaßen vor, um Ihre Säge einzustellen. Die Einstellungen sollten dann zuverlässig bestehen bleiben.

#### Prüfen und Justieren des Winkels zwischen Sägeblatt und Anschlag (Abb. E)

- Lösen Sie den Gehrungshebel (4) und drücken Sie die Gehrungsverriegelung (5) hoch, um den Gehrungsarm (34) mit der Skala freizugeben.
- Schwenken Sie den Gehrungsarm, bis die Verriegelung ihn in der 0°-Gehrungsposition hält. Ziehen Sie den Hebel (4) nicht fest.
- Ziehen Sie den Kopf nach unten, bis das Sägeblatt gerade in den Sägeschlitz (35) reicht.
- Legen Sie einen Winkel (36) gegen den unteren Teil (37) des Anschlags (7) und des Sägeblatts (33).



Berühren Sie die Spitzen der Sägeblattzähne nicht mit dem Winkelmaß.

Zum Justieren gehen Sie folgendermaßen vor:

- Lockern Sie die vier Schrauben (38) und bewegen Sie den Gehrungsarm (34) nach links oder rechts, bis der mit dem Winkel gemessene Winkel zwischen dem Sägeblatt und dem Anschlag 90° beträgt.
- Drehen Sie die vier Schrauben (38) wieder fest. Die Anzeige des Gehrungszeigers ist jetzt nicht von Bedeutung.

#### Justierung des Gehrungszeigers (Abb. F)

- Lösen Sie den Gehrungshebel (4) und drücken Sie die Gehrungsverriegelung (5) hoch, um den Gehrungsarm (34) freizugeben.
- Bewegen Sie den Sägearm, um den Gehrungszeiger (39) auf die Nullposition einzustellen.
- Lassen Sie die Gehrungsverriegelung bei lockerem Gehrungshebel einschnappen, indem Sie den Gehrungsarm an der Nullposition vorbeidrehen.
- Achten Sie auf den Zeiger (39) und die Gehrungsskala (6). Falls der Zeiger nicht genau 0 anzeigt, lockern Sie die Schraube (40) und bewegen Sie den Zeiger vorsichtig nach links oder nach rechts.
- Ziehen Sie die Schraube (40) wieder fest.

#### Justieren der Gehrungsverriegelung/Sperrstange (Abb. G)

Falls der Rahmen der Säge sich bei festgezogenem Gehrungshebel (4) bewegen läßt, ist die Gehrungsverriegelung/Sperrstange (41) zu justieren.

- Lösen Sie den Gehrungshebel (4).
- Ziehen Sie die Gehrungsverriegelung/Sperrstange (41) fest, indem Sie sie mit einem Schraubenzieher (42) im Uhrzeigersinn drehen. Lockern Sie sie daraufhin um eine Viertelumdrehung (entgegen dem Uhrzeigersinn).
- Überprüfen Sie, daß der Teller sich nicht dreht, wenn der Hebel (4) in einem beliebigen (nicht voreingestellten) Winkel festgezogen wird.

#### Justieren des Neigungsanschlags (Abb. H1 - H4)

Justieren des Neigungsanschlags und des Zeigers auf 0° (Abb. H1 & H2)

- Stellen Sie die Säge auf 0° Neigung ein (Abb. H1).
- Drücken Sie den Kopf so weit wie möglich nach hinten und ziehen Sie den Feststellknopf (20) fest (Abb. H2).

- Stellen Sie einen Winkel (36) auf die Tischplatte und vertikal gegen das Sägeblatt (33) (Abb. H1).



Berühren Sie die Spitzen der Sägeblattzähne nicht mit dem Winkelmaß.

Zum Justieren gehen Sie folgendermaßen vor:

- Lockern Sie den Neigungshebel (11) (Abb. H2).
- Drücken Sie den Gehrungsarm nach rechts bis zum 0°-Neigungsanschlag.
- Verstellen Sie die Schraube (43), bis das Sägeblatt im rechten Winkel zum Rahmen steht.
- Ziehen Sie den Hebel (11) gut fest.
- Vergewissern Sie sich, daß der Neigungszeiger (44) genau 0° anzeigt.
- Falls nicht, lockern Sie die Schraube (45), stellen den Zeiger auf 0° und ziehen die Schraube wieder fest.

**Justieren des Neigungsanschlags auf 45° links oder rechts (Abb. H2 - H4)**

Stellen Sie zuerst den 0°-Neigungswinkel ein.

- Neigungswinkel 45° links

- Lockern Sie den Neigungshebel (11) und schwenken Sie den Kopf nach links (Abb. H3).
- Falls der Zeiger (44) nicht genau 45° anzeigt, verstellen Sie die linke Schraube (12), bis der Zeiger 45° anzeigt (Abb. H2).

- Neigungswinkel 45° rechts

- Drücken Sie den Freigabeknopf (11A) und schwenken Sie den Kopf nach rechts (Abb. H4).
- Falls der Zeiger (44) nicht genau 45° anzeigt, verstellen Sie die Schraube (43A) unten rechts, bis der Zeiger 45° anzeigt (Abb. H3).

**Justieren des Anschlags (Abb. A1 & J)**

Die Anschläge (3) und (7) können so justiert werden, daß ein maximaler Neigungswinkel von 48° möglich ist.

- Lockern Sie den Justierknopf (23) und schieben Sie den Anschlag in die gewünschte Position (Abb. J).
- Machen Sie einen Versuch mit AUSgeschalteter Säge und prüfen Sie den Zwischenraum zwischen Sägeblatt und Anschlag. Stellen Sie den Anschlag so ein, daß er so nahe wie möglich am Sägeblatt ist, ohne die vertikale Bewegung des Sägearms zu behindern.
- Ziehen Sie den Justierknopf (23) kräftig fest.
- Bringen Sie die Anschläge nach dem Sägen wieder in die Ausgangsposition zurück.



Bei rechten Neigungsschnitten kann es erforderlich sein, den rechten Anschlag (3) zu entfernen (Abb. A1).

**Justieren der Schienenführung (Abb. K)**

- Überprüfen Sie regelmäßig, ob die Schienen ein Spiel aufweisen.
- Um das Spiel zu verringern, drehen Sie die Einstellschrauben (19) im Uhrzeigersinn, während Sie den Sägekopf nach vorne und nach hinten schieben.

## Gebrauchsanweisung



Beachten Sie immer die Sicherheitshinweise und die gültigen Vorschriften.

**Vor dem Betrieb:**

- Vergewissern Sie sich, daß alle Sicherungsvorrichtungen ordnungsgemäß montiert sind. Der Sägeblattschutz muß geschlossen sein.
- Vergewissern Sie sich, daß das Sägeblatt sich in Richtung des auf dem Blatt angebrachten Pfeiles dreht.

**EIN- und AUSschalten (Abb. L)**

- Drücken Sie zum Einschalten den EIN-/AUS-Schalter.
- Lassen Sie zum Stoppen des Werkzeuges den Schalter los.
- Es gibt keine Vorrichtung, um die Säge in eingeschaltetem Zustand zu arretieren. Es gibt aber ein Loch (47) in der Auslösetaste, das mit einem Bügelschloß versehen werden kann, um die Säge in AUSgeschaltetem Zustand zu verriegeln.

**Grundschnitte (Abb. A1, A2, M1 - M3)**

**Gerader vertikaler Querschnitt (Abb. A1 & A2)**

- Lockern Sie den Gehrungshebel (4) und drücken Sie die Gehrungsverriegelung (5) hoch.
- Stellen Sie die Gehrungsverriegelung auf die 0°-Position und ziehen Sie den Gehrungshebel (4) fest.
- Legen Sie das zu schneidende Holz an die Anschläge (3) und (7).
- Halten Sie den Schalthebel und drücken Sie den Kopfblockierungs-Freigabehebel (50), um den Sägekopf freizugeben.
- Schalten Sie die Säge bei festgezogenem Schienenfeststellknopf ein.
- Drücken Sie den Sägekopf nach unten, um durch das Holz und die Schlitzplatte (25) zu schneiden.
- Lassen Sie nach dem Schneiden den Schalter los. Warten Sie, bis das Sägeblatt stillsteht, und führen Sie den Sägekopf zurück in seine obere Rastposition.

**Werkstücke größer als 50 x 100 mm (Abb. M1)**

Die Führungsschiene erlaubt das Schneiden großer Werkstücke, indem Sie den Sägekopf hinaus, hinunter und wieder zurück bewegen.

- Lösen Sie den Schienenfeststellknopf (20).
- Ziehen Sie den Sägekopf nach vorne, drücken Sie ihn nach unten in das Werkstück und drücken Sie ihn zurück, um den Schnitt fertigzustellen.
- Gehen Sie vor, wie oben beschrieben.

**Vertikaler Gehrungsquerschnitt (Abb. M2)**

- Lockern Sie die Anschlag-Feststellknöpfe und justieren Sie die Anschläge.
- Lockern Sie den Gehrungshebel (4) und drücken Sie die Gehrungsverriegelung (5) hoch. Bewegen Sie den Kopf nach links oder nach rechts in den gewünschten Winkel.
- Vergewissern Sie sich vor dem Sägen immer, daß der Hebel (4) fest angezogen ist.
- Gehen Sie wie bei einem geraden Querschnitt vor.

**Neigungsschnitte (Abb. M3, H2 & H4)**

- Lockern Sie die Anschlag-Feststellknöpfe (23) und justieren Sie die Anschläge (3) und (7). Lockern Sie den Neigungshebel (11) und stellen Sie den gewünschten Winkel ein.
- Ziehen Sie den Hebel (11) fest an.
- Drücken Sie den Freigabeknopf (11A), um die Säge nach rechts zu neigen.

**Neigungswinkel 48° links (Abb. H2 & H3)**

Um einen Neigungswinkel größer als 45° einzustellen, muß der Neigungsanschlag verstellt werden.

- Lockern Sie den Neigungshebel (11) und schwenken Sie den Kopf nach links.
- Drehen Sie die Schraube (12), bis der Zeiger (44) den gewünschten Neigungswinkel (bis 48°) anzeigt.

**Neigungswinkel 48° rechts (Abb. H2 - H4)**

Um einen Neigungswinkel größer als 45° einzustellen, muß der Neigungsanschlag verstellt werden.

- Betätigen Sie den Freigabeknopf (11A) und schwenken Sie den Kopf nach rechts.
- Drehen Sie die Schraube (43A), bis der Zeiger (44) den gewünschten Neigungswinkel (bis 48°) anzeigt.

**Schnittqualität**

Saubere Schnittkanten hängen von einer Reihe von Variablen ab, wie z.B. vom Werkstoff. Wenn für Form- und ähnliche Präzisionsarbeiten sehr glatte Schnitte verlangt werden, empfiehlt sich die Verwendung eines scharfen Sägeblatts (Hartmetall, 60 Zähne) bei einer niedrigen, gleichmäßigen Schnittgeschwindigkeit.



Sorgen Sie dafür, daß das Material während des Schneidens nicht kriecht; sichern Sie es sorgfältig. Lassen Sie das Sägeblatt immer zum Stillstand kommen, bevor Sie den Sägearm hochziehen. Falls dennoch an der Hinterseite des Werkstückes kleine Holzfasern abgespalten werden, kleben Sie ein Stück Kreppband über das Holz, wo es geschnitten werden soll. Sägen Sie durch das Kreppband und entfernen Sie es nach dem Schneiden.

**Haltung des Körpers und der Hände**

Eine richtige Haltung des Körpers und der Hände beim Bedienen Ihrer Kapp- und Gehrungssäge macht das Sägen leichter, präziser und sicherer.

- Halten Sie Ihre Hände nie in der Nähe des Schnittbereiches.
- Halten Sie mit Ihren Händen immer einen Sicherheitsabstand zum Sägeblatt von mindestens 150 mm ein.
- Halten Sie beim Schneiden das Werkstück fest gegen die Werkbank und gegen den Anschlag. Behalten Sie Ihre Hände in sicherem Abstand zum Sägeblatt, bis Sie die Auslösetaste losgelassen haben und das Sägeblatt zum völligen Stillstand gekommen ist.
- Machen Sie immer einen Versuch (mit AUSgeschalteter Säge), bevor Sie mit eingeschalteter Maschine arbeiten, so daß Sie die Bahn des Sägeblatts überprüfen können.
- Kreuzen Sie Ihre Hände nicht.
- Wahren Sie mit beiden Füßen einen festen und balancierten Stand.
- Folgen Sie den Bewegungen des Sägearms nach links und rechts; stehen Sie hierbei ein wenig seitlich des Sägeblatts.
- Schauen Sie durch die Schlitze im Blattschutz, wenn Sie einer Bleistiftlinie folgen.

**Sichern des Werkstücks (Abb. M3)**

- Klemmen Sie das Holz wenn möglich immer auf die Säge.
- Für beste Ergebnisse verwenden Sie die Klemmbacke (49) (EZ7082), die für den Gebrauch mit Ihrer Säge entworfen ist. Sie ist als Zubehör bei Ihrem Händler erhältlich. Klemmen Sie das Werkstück immer gegen den Anschlag. Sie können an beiden Seiten des Sägeblatts klemmen; denken Sie daran, daß die Klemmbacke eine feste, flache Anschlag-Oberfläche braucht.



Verwenden Sie beim Sägen kleiner Werkstücke immer eine Klemmbacke.

**Abstützung für lange Werkstücke**

- Stützen Sie lange Werkstücke immer ab.
- Für beste Ergebnisse verwenden Sie die zusätzliche Werkstück-Auflage (EZ7080), um die Tischweite Ihrer Säge zu vergrößern. Sie erhalten die zusätzliche Werkstück-Auflage als Zubehör bei Ihrem Händler. Stützen Sie lange Werkstücke mit geeigneten Mitteln sicher ab. Verwenden Sie z.B. Sägeböcke oder ähnliche Vorrichtungen, um überhängende Werkstücke zu stützen.

**Herstellen von Bilderrahmen, Setzkästen und anderen umfangreichen Projekten (Abb. N1 - N4)**

**Gehrungen schneiden und Rahmen herstellen**

Versuchen Sie einige einfache Projekte mit Holzabfall, bis Sie die Handhabung Ihrer Säge sicher beherrschen. Ihre Säge ist das ideale Werkzeug für das Gehrungssägen von Eckverbindungen wie in Abb. N1. Die abgebildete Verbindung kann durch Neigungssägen oder durch Gehrungssägen hergestellt werden.

**Neigungssägen im rechten Winkel**

Die Neigung ist für beide Leisten auf 45° eingestellt, so daß sich ein Winkel von 90° ergibt. Der Gehrungsarm ist in der Nullposition verriegelt. Das Holz ist mit der breiten flachen Seite am Tisch und der schmalen Seite am Anschlag positioniert.

**Gehrungssägen**

Der gleiche Schnitt läßt sich herstellen, indem mit der breiten Seite am Anschlag rechts und links auf Gehrung gesägt wird.

Die beiden Skizzen (Abb. N1 & N2) sind nur für vierseitige Objekte. Wenn die Zahl der Seiten sich verändert, ändern sich auch die Gehrungs- und Neigungswinkel. Die folgende Tabelle zeigt die richtigen Winkel für eine Vielzahl von Formen; es wird dabei angenommen, daß alle Seiten die gleiche Länge haben. Für Formen, die nicht in der Tabelle aufgeführt werden, teilen Sie 180° durch die Zahl der Seiten, um den Gehrungs- bzw. Neigungswinkel zu erhalten.

Zahl der Seiten	Gehrungs- oder Neigungswinkel
4	45°
5	36°
6	30°
7	25,7°
8	22,5°
9	20°
10	18°

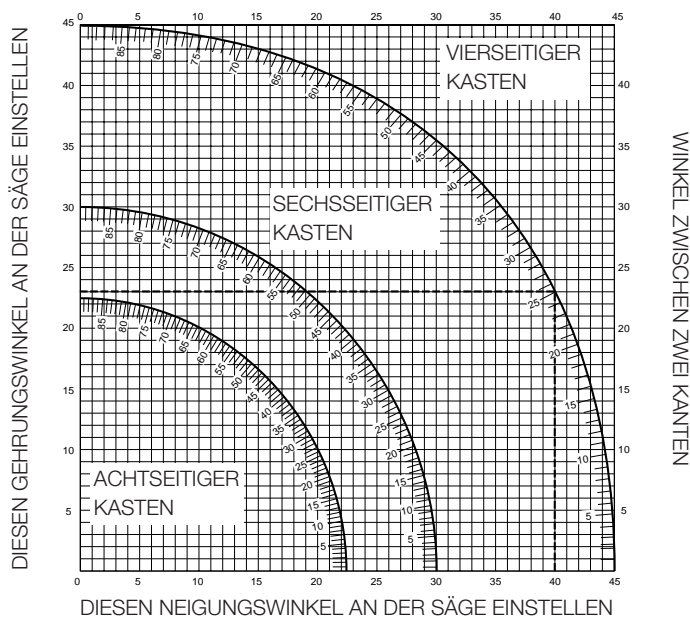
**Doppelgehrungsschnitte (Abb. N3 & N4)**

Doppelgehrungssägen ist eine Kombination von Gehrungssägen und Neigungssägen. Diese Sägeweise ergibt einen Schnitt, der sich zum Herstellen von Rahmen oder Kästen mit schrägen Seiten, wie in Abb. N3, eignet.



Falls der Schnittwinkel für jeden Schnitt verschieden ist, vergewissern Sie sich, daß der Neigungshebel und der Gehrungshebel fest angezogen sind.

- Die hier gegebene Übersicht soll Ihnen helfen, die richtigen Neigungs- und Gehrungseinstellungen für zusammengesetzte Schnitte zu wählen. Um die Übersicht zu verwenden, wählen Sie den gewünschten Winkel "A" (Abb. N4) für Ihr Projekt. Sie finden diesen Winkel in dem betreffenden Bogen in der folgenden Übersicht. Von diesem Punkt aus gehen Sie in einer vertikalen Linie, um den korrekten Neigungswinkel zu finden und in einer horizontalen Linie, um den korrekten Gehrungswinkel zu finden.
- Stellen Sie Ihre Säge auf die vorgeschriebenen Winkel ein und machen Sie einige Probeschnitte.
- Üben Sie den Zusammenbau der gesägten Stücke.
- Beispiel: Um einen vierseitigen Kasten mit 25° Außenwinkeln herzustellen (Winkel "A") (Abb. N4), verwenden Sie den Bogen oben rechts. Finden Sie 25° auf der Bogenskala. Folgen Sie der horizontalen Schnittlinie nach links oder rechts, um die Gehrungswinkeleinstellung (23°) der Säge zu finden. Folgen Sie ebenso der vertikalen Schnittlinie nach oben oder unten, um die Neigungswinkeleinstellung (40°) der Säge zu finden. Machen Sie immer zunächst Probeschnitte mit Holzabfall, um die Sägeeinstellungen zu überprüfen.



### Doppelbereich-Gehrungsskala (Abb. O)

Die Gehrungsskala bietet zwei Zahlenbereiche, wie Abb. O zeigt. Die eine Skala zeigt 0° an, wenn das Sägeblatt rechtwinklig zum Anschlag steht. Die andere Skala zeigt hierbei 90°. Die 0°-Skala (größere Zahlen näher zur Vorderseite) wird verwendet, wenn Winkel berechnet werden. Um den korrekten Gehrungswinkel zu berechnen, teilen Sie 180° durch die Zahl der Seiten des Kastens bzw. des Rahmens. Vgl. die obige Übersicht für einige Beispiele. Die 90°-Skala (kleinere Zahlen hinter der 0°-Skala) wird benutzt, wenn ein Winkel Ihres Kastens oder Rahmens mit einem Winkelmesser gemessen wird. Wenn Sie z.B. den Winkel eines achtseitigen Kastens messen, zeigt der Winkelmesser 135° an. Teilen Sie diesen Winkel durch 2, um die richtige Gehrungseinstellung zu erhalten. Sie beträgt hier 67½°. Stellen Sie diesen Winkel anhand der 90°-Skala ein.

### Vernier-Skala (Abb. P1 - P3)

Ihre Säge ist mit einer sehr genauen Vernier-Skala versehen. Für Einstellungen mit Grad-Bruchteilen (¼°, ½°, ¾°) erlaubt die Vernier-Skala eine genaue Einstellung des Gehrungswinkels auf den nächstgelegenen ½° (15 Minuten). Um die Vernier-Skala zu verwenden, gehen Sie folgendermaßen vor:

Nehmen wir zum Beispiel an, Sie wollen einen Gehrungswinkel von 24½° rechts einstellen.

- Schalten Sie die Säge AUS.
- Stellen Sie den Gehrungswinkel auf die nächste volle Gradzahl ein, indem Sie die mittlere Markierung der Vernier-Skala (Abb. P1) mit der Gradzahl in der Gehrungsskala ausrichten. Betrachten Sie (vgl. Abb. U1) genau; die gezeigte Einstellung ist eine Gehrung von 24° rechts. Um den zusätzlichen Viertelgrad einzustellen, drücken Sie die Gehrungsverriegelung und bewegen den Gehrungsarm vorsichtig nach rechts, bis die ½°-Verniermarkierung mit der nächsten Gradmarkierung ausgerichtet ist. In diesem Fall ist die nächste Gradmarkierung 25°. Abb. P2 zeigt eine Gehrungseinstellung von 24½° rechts.

### Wenn Sie auf rechte Gehrung sägen:

- vergrößern Sie den Gehrungswinkel, indem Sie den Sägearm bewegen, bis die betreffende Vernier-Markierung mit der nächsten Gehrungsskala-Markierung zur rechten Seite hin ausgerichtet ist.
- verkleinern Sie den Gehrungswinkel, indem Sie den Sägearm bewegen, bis die betreffende Vernier-Markierung mit der nächsten Gehrungsskala-Markierung zur linken Seite hin ausgerichtet ist.

### Wenn Sie auf linke Gehrung sägen:

- vergrößern Sie den Gehrungswinkel, indem Sie den Sägearm bewegen, bis die betreffende Vernier-Markierung mit der nächsten Gehrungsskala-Markierung zur linken Seite hin ausgerichtet ist.
- verkleinern Sie den Gehrungswinkel, indem Sie den Sägearm bewegen, bis die betreffende Vernier-Markierung mit der nächsten Gehrungsskala-Markierung zur rechten Seite hin ausgerichtet ist.

### Sägen von Grund-Gehrungsschnitten (Abb. Q1 - Q4)

#### Vertikalposition

- Machen Sie immer einen Probeschwenk des Sägekopfes bei AUSgeschalteter Säge, bevor Sie sägen.

#### Gerade Vertikalquerschnitte (Abb. Q1)

- Legen Sie das Holz an den Anschlag und spannen Sie es ein wie in Abb. Q1.
- Schalten Sie die Säge EIN, lassen Sie das Sägeblatt auf volle Drehzahl beschleunigen und senken Sie den Arm gleichmäßig durch das Material.

#### 45°-Gehrungsschnitte (Abb. Q2)

- Legen Sie das Werkstück wie in Abb. Q2 auf die Säge.
- Alle Schnitte werden mit der Rückseite des Werkstückes am Anschlag und der Unterseite des Werkstückes auf der Platte gemacht.

#### Innenwinkel

- links
  - Gehrung 45° links.
  - Sichern Sie die linke Schnittseite des Werkstückes.
- rechts
  - Gehrung 45° rechts.
  - Sichern Sie die rechte Schnittseite des Werkstückes.

#### Außenwinkel

- links
  - Gehrung 45° rechts.
  - Sichern Sie die linke Schnittseite des Werkstückes.
- rechts
  - Gehrung 45° links.
  - Sichern Sie die rechte Schnittseite des Werkstückes.

#### Horizontalposition mit Neigung (Abb. M3)

Eine andere Möglichkeit zum Herstellen des gleichen Schnittes ist eine Kombination von 0° Gehrung und 45° Neigung. Ihre Säge kann bis zu 200 mm breite Neigungsschnitte sägen. Alle Schnitte werden mit 45° Neigung und 0° Gehrung gesägt. Die Rückseite des Werkstückes liegt flach auf der Säge wie in Abb. M3.

#### Innenwinkel

- links
  - Legen Sie die Oberseite des Werkstückes an den Anschlag.
  - Sichern Sie die linke Schnittseite des Werkstückes.
- rechts
  - Legen Sie die Unterseite des Werkstückes an den Anschlag.
  - Sichern Sie die linke Schnittseite des Werkstückes.

#### Außenwinkel

- links
  - Legen Sie die Unterseite des Werkstückes an den Anschlag.
  - Sichern Sie die rechte Schnittseite des Werkstückes.
- rechts
  - Legen Sie die Oberseite des Werkstückes an den Anschlag.
  - Sichern Sie die rechte Schnittseite des Werkstückes.

**Nuten (Abb. R)**

Ihre Säge ist mit einem Nutanschlag (22) und einer Flügelschraube (21) versehen, die das Herstellen von Nuten ermöglichen.

- Klappen Sie den Nutanschlag (22) zur Vorderseite der Säge.
- Stellen Sie mit Hilfe der Flügelschraube (21) die Nuttiefe ein.

Wenden Sie sich für nähere Informationen über das richtige Zubehör an Ihren Elu-Händler. Dazu gehören verschiedene Sägeblätter, Erweiterungssätze (EZ7080), einstellbare Seitenanschlätze (EZ7051), Vertikalspanner (EZ7082), Kronenanschlätze (EZ7084) und Staubfangsäcke (EZ7053).

**Transport (Abb. A1, A2 & B)**

Um ein einfaches Tragen der Säge zu ermöglichen, ist sie mit einem Tragegriff (9) am oberen Ende des Sägearms versehen (Abb. B).

- Um die Säge zu transportieren (Abb. B), senken Sie den Arm und drücken den Verriegelungsstift (16) in den Sägekopf (Abb. A1).
- Stellen Sie die Säge auf 60° rechte Gehrung ein, ziehen Sie den Gehrungshebel (4) fest, ziehen Sie mit dem Sägekopf in der vorderen Position den Schienenfeststellknopf (20) fest, schieben Sie die Anschlätze (7) ganz nach innen und ziehen Sie bei 0° Neigung den Neigungshebel (11) fest.
- Verwenden Sie immer den Tragegriff (18) und/oder die Griffaussparungen (24) (Abb. A2), um die Säge zu transportieren.

**Wartung**

Ihr Elu-Elektrowerkzeug wurde für eine lange Lebensdauer und einen möglichst geringen Wartungsaufwand entwickelt. Ein dauerhafter, einwandfreier Betrieb setzt eine regelmäßige Reinigung voraus.



**Schmieren**

Ihr Elektrowerkzeug erfordert keine zusätzliche Schmierung.



**Reinigung**

Sorgen Sie dafür, daß die Lüftungsschlitze offen bleiben, und reinigen Sie das Gehäuse regelmäßig mit einem weichen Tuch.



**Recycling**

**(nicht zutreffend für Österreich und die Schweiz)**

Elektrowerkzeuge enthalten Roh- und Kunststoffe, die recycelt werden können und Stoffe, die fachgerecht entsorgt werden müssen. Elu und andere namhafte Hersteller von Elektrowerkzeugen haben ein Recycling-Konzept entwickelt, das dem Handel und dem Anwender eine problemlose Rückgabe von Elektrowerkzeugen ermöglicht. Ausgediente netz- und akkubetriebene Elu-Werkzeuge können beim Handel abgegeben oder direkt an Elu eingeschickt werden. Beim Recycling werden sortenreine Rohstoffe (Kupfer, Aluminium, etc.) und Kunststoffe gewonnen und nicht verwertbare Reststoffe verantwortungsvoll entsorgt. Voraussetzung für den Erfolg ist das Engagement von Anwendern, Handel und Markenherstellern.

**Elu-Kundendienst**

Alle Elu-Elektrowerkzeuge werden werkseitig gründlich getestet. Sollte eine Reparatur dennoch erforderlich sein, so wenden Sie sich bitte an eine Elu-Kundendienstwerkstatt. Erfragen Sie die Ihnen am nächsten gelegene Elu-Kundendienstwerkstatt bei Ihrem Elu-Fachhändler oder bei der Elu-Hauptniederlassung Ihres Landes (siehe Rückseite dieser Bedienungsanleitung).

**GARANTIE**

**• 1 JAHR GARANTIE •**

Die Garantiefrist von 12 Monaten gilt für alle Elu-Elektrowerkzeuge und beginnt mit dem Kaufdatum, das durch den Original-Kaufbeleg nachgewiesen werden muß. In dieser Zeit garantieren wir:

- Kostenlose Beseitigung eventueller Störungen
- Kostenlosen Ersatz aller schadhaften Teile
- Kostenlosen und fachmännischen Reparaturservice
- Voraussetzung ist, daß der Fehler nicht auf unsachgemäße Behandlung zurückzuführen ist und nur Original-Elu-Zubehörteile verwendet wurden, die ausdrücklich von Elu als zum Betrieb mit Elu-Elektrowerkzeugen geeignet bezeichnet worden sind.

Mit dieser Garantieerklärung erhalten Sie eine zusätzliche Sicherheit. Sie schränkt jedoch in keinem Falle Ihre gesetzlichen Gewährleistungsrechte ein, die Sie gegenüber demjenigen haben, bei dem Sie das Gerät gekauft haben. Sie können nach Ihrer Wahl diese in gewissem Umfange weitergehenden Rechte (Minderung des Kaufpreises oder Rückgängigmachung des Kaufes) auch Ihrem Verkäufer gegenüber geltend machen.

# SLIDING COMPOUND MITRE SAW PS374

## Congratulations!

You have chosen an Elu Power Tool. Years of experience, thorough product development and innovation make Elu one of the most reliable partners for professional Power Tool users.

## Table of contents

Technical data	en - 1
EC-Declaration of conformity	en - 1
Safety instructions	en - 2
Electrical safety	en - 3
Mains plug replacement (U.K. & Ireland only)	en - 3
Using an extension cable	en - 3
Unpacking	en - 3
Description	en - 3
Assembly	en - 4
Adjustment	en - 4
Instructions for use	en - 5
Transport	en - 7
Maintenance	en - 7
Guarantee	en - 8

## Technical data

	PS374	
Voltage	V	230
(U.K. & Ireland only)	V	230/115
Power input	W	1,600
Blade diameter	mm	305
Blade bore	mm	30
Max. blade speed	min <sup>-1</sup>	4,000
Mitre (max. positions)	right	60°
	left	50°
Bevel (max. positions)	right	48°
	left	48°
Capacity of cut (height x width)		
At 0° mitre, 0° bevel	mm	103 x 305
At 45° mitre, 0° bevel	mm	103 x 216
At 0° mitre, 45° left bevel	mm	81 x 305
At 0° mitre, 45° right bevel	mm	43 x 305
Weight	kg	27.0

### Fuses:

Europe	230 V tools	10 Amperes, mains
U.K. & Ireland	230 V tools	13 Amperes, in plugs

The following symbols are used throughout this manual:



Denotes risk of personal injury, loss of life or damage to the tool in case of non-observance of the instructions in this manual.



Denotes risk of electric shock.



Sharp edges.

## EC-Declaration of conformity



### PS374

Elu declares that these Power Tools have been designed in compliance with: 89/392/EEC, 89/336/EEC, 73/23/EEC, EN 50144, EN 55104, EN 55014, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3.

For more information, please contact Elu at the address below or refer to the back of the manual.

Level of sound pressure according to 86/188/EEC & 89/392/EEC, measured according to DIN 45635:

	PS374	
L <sub>PA</sub> (sound pressure)	dB(A)*	89
L <sub>WA</sub> (acoustic power)	dB(A)	102

\* at the operator's ear



Take appropriate measures for the protection of hearing if the sound pressure of 85 dB(A) is exceeded.

Weighted root mean square acceleration value according to DIN 45675:

	PS374	
		< 2.5 m/s <sup>2</sup>

TÜV Rheinland  
Sicherheit und Umweltschutz GmbH  
Am Grauen Stein  
D-51105 Köln  
Germany

	Cert. No.	
		S 9710929 01

Director Engineering and Product Development  
Horst Großmann

Elu International, Richard-Klinger-Straße 40,  
D-65510, Idstein, Germany

**Safety instructions**

When using Power Tools, always observe the safety regulations applicable in your country to reduce the risk of fire, electric shock and personal injury. Read the following safety instructions before attempting to operate this product.

Keep these instructions in a safe place!

**General****1 Keep work area clean**

Cluttered areas and benches can cause accidents.

**2 Consider work area environment**

Do not expose Power Tools to humidity.

Keep work area well lit.

Do not use Power Tools in the presence of inflammable liquids or gases.

**3 Guard against electric shock**

Prevent body contact with earthed surfaces (e.g. pipes, radiators, cookers and refrigerators).

For use under extreme conditions (e.g. high humidity, when metal swarf is being produced, etc.) electric safety can be improved by inserting an isolating transformer or a (FI) earth-leakage circuit-breaker.

**4 Keep children away**

Do not let children come into contact with the tool or extension cord.

Supervision is required for those under 16 years of age.

**5 Extension cords for outdoor use**

When the tool is used outdoors, always use extension cords intended for outdoor use and marked accordingly.

**6 Store idle tools**

When not in use, Power Tools must be stored in a dry place and locked up securely, out of reach of children.

**7 Dress properly**

Do not wear loose clothing or jewellery. They can be caught in moving parts. Preferably wear rubber gloves and non-slip footwear when working outdoors. Wear protective hair covering to keep long hair out of the way.

**8 Wear safety goggles**

Also use a face or dust mask in case the operations produce dust or flying particles.

**9 Beware of maximum sound pressure**

Take appropriate measures for the protection of hearing if the sound pressure of 85 dB(A) is exceeded.

**10 Secure workpiece**

Use clamps or a vice to hold the workpiece. It is safer and it frees both hands to operate the tool.

**11 Do not overreach**

Keep proper footing and balance at all times.

**12 Avoid unintentional starting**

Do not carry the plugged-in tool with a finger on the switch.

Be sure that the switch is released when plugging in.

**13 Stay alert**

Watch what you are doing. Use common sense.

Do not operate the tool when you are tired.

**14 Disconnect tool**

Shut off power and wait for the tool to come to a complete standstill before leaving it unattended. Unplug the tool when not in use, before servicing or changing accessories.

**15 Remove adjusting keys and wrenches**

Always check that adjusting keys and wrenches are removed from the tool before operating the tool.

**16 Use appropriate tool**

The intended use is laid down in this instruction manual. Do not force small tools or attachments to do the job of a heavy-duty tool. The tool will do the job better and safer at the rate for which it was intended.

**Warning!** The use of any accessory or attachment or performance of any operation with this tool, other than those recommended in this instruction manual may present a risk of personal injury.

**17 Do not abuse cord**

Never carry the tool by its cord or pull it to disconnect from the socket.

Keep the cord away from heat, oil and sharp edges.

**18 Maintain tools with care**

Keep the tools in good condition and clean for better and safer performance. Follow the instructions for maintenance and changing accessories. Inspect the tool cords at regular intervals and, if damaged, have them repaired by an Elu authorized repair agent.

Inspect the extension cords periodically and replace them if damaged.

Keep all controls dry, clean and free from oil and grease.

**19 Check for damaged parts**

Before using the tool, carefully check it for damage to ensure that it will operate properly and perform its intended function. Check for misalignment and seizure of moving parts, breakage of parts and any other conditions that may affect its operation. Have damaged guards or other defective parts repaired or replaced as instructed.

Do not use the tool if the switch is defective. Have the switch replaced by an Elu authorized repair agent.

**20 Have your tool repaired by an Elu authorized repair agent**

This Power Tool is in accordance with the relevant safety regulations.

To avoid danger, electric appliances must only be repaired by qualified technicians.

**Additional safety rules for mitre saws**

- Make sure that the blade rotates in the correct direction. Keep the blade sharp. Do not use blades of larger or smaller diameter than recommended. For the proper blade rating refer to the technical data.
- Make sure all locking knobs and clamp handles are tight before starting any operation.
- Check periodically that the motor air slots are clean and free of chips.
- Disconnect the machine from the mains before carrying out any maintenance work or when changing the blade.
- Before using any accessory consult the instruction manual. The improper use of an accessory can cause damage.
- Allow the motor to reach full speed before cutting.
- Raise the blade from the kerf in the workpiece prior to releasing the switch.
- Do not wedge anything against the fan to hold the motor shaft.
- Never place either hand in the blade area when the saw is connected to the electrical power source.
- Do not attempt to cut excessively small pieces.
- Never attempt to stop a machine in motion rapidly by jamming a tool or other means against the blade; serious accidents can be caused unintentionally in this way.
- Do not use cracked or damaged saw blades.
- Do not use any abrasive discs.
- Do not cut ferrous metals, non-ferrous metals or masonry.
- Never use your saw without the kerf plate.
- The blade guard on your saw will automatically raise when the arm is brought down; it will lower over the blade when the arm is raised. The guard can be raised by hand when installing or removing saw blades or for inspection of the saw. Never raise the blade guard manually unless the saw is turned OFF.
- The front section of the guard is louvred for visibility while cutting. Although the louvres dramatically reduce flying debris, there are openings in the guard and safety glasses should be worn at all times when viewing through the louvres.

**Residual risks**

The following risks are inherent to the use of mitre saws:

- injuries caused by touching the rotating parts



In spite of the application of the relevant safety regulations and the implementation of safety devices, certain residual risks cannot be avoided.

These are:

- Impairment of hearing.
- Risk of accidents caused by the uncovered parts of the rotating saw blade.
- Risk of injury when changing the blade.
- Risk of squeezing fingers when opening the guards.
- Health hazards caused by breathing dust developed when sawing wood, especially oak, beech and MDF.

**Electrical safety**

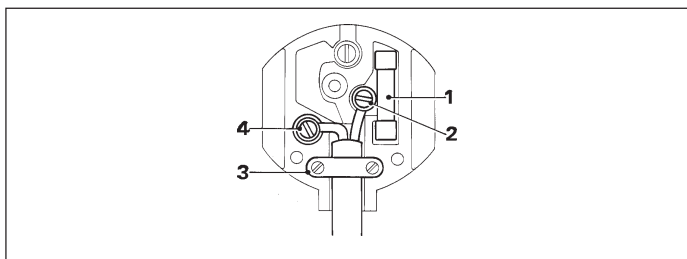
The electric motor has been designed for one voltage only. Always check that the power supply corresponds to the voltage on the rating plate.



Your Elu tool is double insulated in accordance with EN 50144; therefore no earth wire is required.

**Mains plug replacement (U.K. & Ireland only)**

- Should your mains plug need replacing and you are competent to do this, proceed as instructed below. If you are in doubt, contact an authorized Elu repair agent or a qualified electrician.
- Disconnect the plug from the supply.
- Cut off the plug and dispose of it safely; a plug with bared copper conductors is dangerous if engaged in a live socket outlet.
- Only fit 13 Amperes BS1363A approved plugs fitted with the correctly rated fuse (1).
- The cable wire colours, or a letter, will be marked at the connection points of most good quality plugs. Attach the wires to their respective points in the plug (see below). Brown is for Live (L) (2) and Blue is for Neutral (N) (4).
- Before replacing the top cover of the mains plug ensure that the cable restraint (3) is holding the outer sheath of the cable firmly and that the two leads are correctly fixed at the terminal screws.



Never use a light socket. Never connect the live (L) or neutral (N) wires to the earth pin marked E or  $\perp$ .

For 115 V units with a power rating exceeding 1500 W, we recommend to fit a plug to BS4343 standard.

**Using an extension cable**

If an extension cable is required, use an approved extension cable suitable for the power input of this tool (see technical data). The minimum conductor size is 1.5 mm<sup>2</sup>.

When using a cable reel, always unwind the cable completely. Also refer to the table below.

Conductor size (mm <sup>2</sup> )		Cable rating (Amperes)					
0.75		6					
1.00		10					
1.50		15					
2.50		20					
4.00		25					
		Cable length (m)					
		7.5	15	25	30	45	60
Voltage	Amperes	Cable rating (Amperes)					
115	0 - 2.0	6	6	6	6	6	10
	2.1 - 3.4	6	6	6	6	15	15
	3.5 - 5.0	6	6	10	15	20	20
	5.1 - 7.0	10	10	15	20	20	25
	7.1 - 12.0	15	15	20	25	25	-
230	12.1 - 20.0	20	20	25	-	-	-
	0 - 2.0	6	6	6	6	6	6
	2.1 - 3.4	6	6	6	6	6	6
	3.5 - 5.0	6	6	6	6	10	15
	5.1 - 7.0	10	10	10	10	15	15
7.1 - 12.0	15	15	15	15	20	20	
12.1 - 20.0	20	20	20	20	25	-	

**Unpacking (fig. A1, A2 & B)**

Remove the saw from the packing material carefully using the carrying handle (9) and the rails (14).

The package contains:

- 1 Assembled sliding compound mitre saw
- 1 Saw blade wrench
- 1 60 teeth 305 mm TCT saw blade
- 1 Stabilizer
- 1 Instruction manual
- 1 Exploded drawing

- Check for damage to the tool, parts or accessories which may have occurred during transport.
- Take the time to thoroughly read and understand this manual prior to operation.
- Press down the operating handle (17) and pull out the lock down pin (16), as shown in fig. B.
- Gently release the downward pressure and allow the arm to rise to its full height.

**Description (fig. A1 & A2)**

Your PS374 sliding compound mitre saw has been designed for professional cutting of wood, wood products, aluminium and plastics. It will perform the sawing operations of cross-cutting, bevelling and mitring easily, accurately and safely.

**A1**

- 1 ON/OFF-switch
- 2 Lower blade guard
- 3 Fence, right-hand side
- 4 Mitre lever
- 5 Mitre latch
- 6 Mitre scale
- 7 Fence, left-hand side
- 8 Bench mounting holes
- 9 Base
- 10 Base stabiliser
- 11 Bevel lever
- 11A Bevel stop override button
- 12 Bevel stop screw
- 13 Saw blade wrench
- 14 Rails

- 15 Dust extraction adapter
- 16 Lock down pin

A2

- 17 Operating handle
- 18 Carrying handle
- 19 Rail adjustment screws
- 20 Rail lock knob
- 21 Thumbscrew
- 22 Grooving stop
- 23 Fence adjustment knob
- 24 Handhold
- 25 Kerf plate
- 26 Spindle lock button

**Assembly**



Prior to assembly always unplug the tool.

The motor and guards are already assembled onto the base.

**Stabilizer (fig. C)**

Your saw includes one base stabilizer (10).

- Insert the stabilizer into the holes (27).
- Move the stabilizer in or out until it contacts the work surface.
- Tighten the screws (28).



Never use your saw without the stabilizer.

**Bench mounting (fig. A2)**

- Holes (8) are provided in all four feet to facilitate bench mounting. Two different sized holes are provided to accommodate different sizes of bolts. Use either hole; it is not necessary to use both. Always mount your saw firmly to prevent movement. To enhance the portability, the tool can be mounted to a piece of 12.5 mm or thicker plywood which can then be clamped to your work support or moved to other job sites and reclamped.
- When mounting your saw to a piece of plywood, make sure that the mounting screws do not protrude from the bottom of the wood. The plywood must sit flush on the work support. When clamping the saw to any work surface, clamp only on the clamping bosses where the mounting screw holes are located. Clamping at any other point will interfere with the proper operation of the saw.
- To prevent binding and inaccuracy, be sure the mounting surface is not warped or otherwise uneven. If the saw rocks on the surface, place a thin piece of material under one saw foot until the saw is firm on the mounting surface.

**Mounting the saw blade (fig. A1, A2, D1 & D2)**



The teeth of a new blade are very sharp and can be dangerous.



Lock the mitre lever (4), the rail lock knob (20) and the bevel lever (11) (fig. A1 & A2).

- Depress the head lock up release lever (50) to release the lower guard (2), then raise the lower guard as far as possible.
- Loosen the upper guard cover screw (29) and pivot the upper guard (30) up.



Never replace the screw (29) with a different screw!

- Hold the guard up, press the spindle lock button (26) (fig. D2) and loosen the blade screw (31) by turning clockwise using the saw blade wrench (fig. D1).



To use the spindle lock, press the button as shown and rotate the spindle by hand until you feel the lock engage. Continue to hold the lock button in to keep the spindle from turning (fig. D2).

- Remove the blade screw (31) and the outer flange (32) (fig. D1).
- Install the saw blade (33) onto the inner flange making sure that the teeth at the bottom edge of the blade are pointing toward the back of the saw (away from the operator).
- Replace the outer flange (32).
- Tighten the blade locking screw (31) by turning counter-clockwise while holding the lower guard up and the spindle lock engaged with your other hand.



Never press the spindle lock while the blade is rotating.

**Adjustment**



Prior to adjustment always unplug the tool.

Your mitre saw was accurately adjusted at the factory. If readjustment due to shipping and handling or any other reason is required, follow the steps below to adjust your saw. Once made, these adjustments should remain accurate.

**Checking and adjusting the blade to the fence (fig. E)**

- Loosen the mitre lever (4) and squeeze the mitre latch (5) upwards to release the scale/mitre arm assembly (34).
- Swing the mitre arm until the latch locates it at the 0° mitre position. Do not tighten the lever (4).
- Pull down the head until the blade just enters the saw kerf (35).
- Place a square (36) against the lower part (37) of the fence (7) and blade (33).



Do not touch the tips of the blade teeth with the square.

If adjustment is required, proceed as follows:

- Loosen the four screws (38) and move the scale/mitre arm assembly (34) left or right until the blade is at 90° to the fence as measured with the square.
- Retighten the four screws (38). Pay no attention to the reading of the mitre pointer at this point.

**Adjusting the mitre pointer (fig. F)**

- Loosen the mitre lever and squeeze the mitre latch to release the scale/mitre arm assembly (34).
- Move the saw arm to set the mitre pointer (39) to the zero position.
- With the mitre clamp knob loose, allow the mitre latch to snap into place as you rotate the mitre arm past zero.
- Observe the pointer (39) and mitre scale (6). If the pointer does not indicate exactly zero, loosen the screw (40) and gently move the pointer left or right.
- Retighten the screw (40).

**Mitre lock/detent rod adjustment (fig. G)**

If the base of the saw can be moved while the mitre lever (4) is locked, the mitre lock/detent rod (41) should be adjusted.

- Unlock the mitre lever (4).

- Fully tighten the mitre lock/detent rod (41) by turning it clockwise using a screwdriver (42). Turn counterclockwise 1/4 of a turn.
- Check that the table will not rotate when the lever (4) is locked at a random (not preset) angle.

#### Bevel stop adjustment (fig. H1 - H4)

##### Adjusting the bevel stop and pointer to 0° (fig. H1 & H2)

- Place the saw in the 0° bevel position (fig. H1).
- Push the head fully back and tighten the rail lock knob (20) (fig. H2).
- Place a set square (36) on the table and up against the blade (33) (fig. H1).



Do not touch the tips of the blade teeth with the square.

##### If adjustment is required, proceed as follows:

- Loosen the bevel lever (11) (fig. H2).
- Press the mitre arm to the right, against the 0° bevel stop.
- Adjust the screw (43) until the blade is perpendicular to the base.
- Tighten the lever (11) securely.
- Make sure the bevel pointer (44) indicates exactly 0°.
- If not, loosen the screw (45), set the pointer to 0° and tighten the screw.

##### Adjusting the bevel stop to 45° left or right (fig. H2 - H4)

First, adjust the 0° bevel angle.

- Left 45° bevel angle
  - Loosen the bevel lever (11) and tilt the head to the left (fig. H3).
  - If the pointer (44) does not indicate exactly 45°, turn the screw (12) on the left side until the pointer reads 45° (fig. H2).
- Right 45° bevel angle
  - Depress the bevel stop override button (11A) and tilt the head to the right (fig. H4).
  - If the pointer does not indicate exactly 45°, turn the screw (43A) on the lower right side until the pointer reads 45° (fig. H3).

#### Adjusting the fence (fig. A1 & J)

The fences (3) and (7) can be adjusted to provide clearance, allowing the saw to bevel to a full 48°.

- Loosen the fence adjustment knob (23) and slide the fence to the required position (fig. J).
- Make a dry run with the saw turned OFF and check for clearance. Adjust the fence to be as close to the blade as practical to provide maximum workpiece support, without interfering with the up and down movement of the arm.
- Firmly tighten the fence adjustment knob (23).
- Move the fences back after the cut has been accomplished.



When bevelling to the right, it may be necessary to remove the right fence (3) (fig. A1)

#### Rail guide adjustment (fig. K)

- Regularly check the rails for clearance.
- To reduce clearance, gradually rotate the set screws (19) clockwise while sliding the saw head back and forth.

### Instructions for use



Always observe the safety instructions and applicable regulations. The attention of UK users is drawn to the "woodworking machines regulations 1974" and any subsequent amendments.

#### Prior to operation:

- Make sure the guards have been mounted correctly. The saw blade guard must be in closed position.
- Make sure the saw blade rotates in the direction of the arrow on the blade.

#### Switching ON and OFF (fig. L)

- To run the tool, press the ON/OFF-switch (1).
- To stop the tool, release the switch.
- There is no provision for locking the switch ON, but a hole (47) is provided for insertion of a padlock to lock the saw OFF.

#### Basic saw cuts (fig. A1, A2, M1 - M3)

##### Vertical straight cross cut (fig. A1 & A2)

- Loosen the mitre lever (4) and squeeze the mitre latch (5) upwards.
- Engage the mitre latch at the 0° position and tighten the lever (4).
- Place the wood to be cut against the fences (3) and (7).
- Take hold of the operating handle and depress the head lock up release lever (50) to release the head.
- With the rail lock knob tightened, switch the saw ON.
- Lower the head to allow the blade to cut through the workpiece and enter the kerf plate (25).
- After completing the cut, release the switch, let the blade come to a full stop and return the head to its upper rest position.

##### Workpieces larger than 50 x 100 mm (fig. M1)

The guide rail allows cutting larger workpieces using an out-down-back motion.

- Release the rail lock knob (20).
- Pull the saw towards you, lower the saw into the workpiece and push it back to complete the cut.
- Proceed as described above.

##### Vertical mitre cross-cut (fig. M2)

- Loosen the fence clamping knobs and adjust the fences.
- Loosen the mitre lever (4) and squeeze the mitre latch (5) upwards. Move the head left or right to the required angle.
- Always ensure that the lever (4) is locked tightly before cutting.
- Proceed as for a vertical straight cross-cut.

##### Bevel cuts (fig. M3, H2 & H4)

- Loosen the fence clamping knobs (23) and adjust the fences (3) and (7). Loosen the bevel lever (11) and set the required angle.
- Tighten the lever (11) firmly.
- To bevel to the right, depress the bevel stop override button (11A).

##### Bevelling 48° to the left (fig. H2 & H3)

To set a bevel angle greater than 45°, the bevel stop must be adjusted.

- Loosen the bevel lever (11) and tilt the head to the left.
- Turn the screw (12) until the pointer (44) indicates the desired bevel angle (up to 48°).

##### Bevelling 48° to the right (fig. H2 - H4)

To set a bevel angle greater than 45°, the bevel stop must be adjusted.

- Depress the bevel stop override button (11A) and tilt the head to the right.
- Turn the screw (43A) until the pointer (44) indicates the desired bevel angle (up to 48°).

#### Quality of cut

The smoothness of any cut depends on a number of variables, e.g. the material being cut. When smoothest cuts are desired for moulding and other precision work, a sharp (60 tooth carbide) blade and a slower, even cutting rate will produce the desired results.



Ensure that the material does not creep while cutting; clamp it securely in place. Always let the blade come to a full stop before raising the arm. If small fibres of wood still split out at the rear of the workpiece, stick a piece of masking tape on the wood where the cut will be made. Saw through the tape and carefully remove tape when finished.

**Body and hand position**

Proper positioning of your body and hands when operating the mitre saw will make cutting easier, more accurate and safer.

- Never place your hands near the cutting area.
- Place your hands no closer than 150 mm from the blade.
- Hold the workpiece tightly to the table and the fence when cutting. Keep your hands in position until the switch has been released and the blade has completely stopped.
- Always make dry runs (without power) before finish cuts so that you can check the path of the blade.
- Do not cross your hands.
- Keep both feet firmly on the floor and maintain proper balance.
- As you move the saw arm left and right, follow it and stand slightly to the side of the saw blade.
- Sight through the guard louvres when following a pencil line.

**Clamping the workpiece (fig. M3)**

- Whenever possible, clamp the workpiece to the saw.
- For best results use the clamp (49) (EZ7082) made for use with your saw (available from your dealer as an option). Clamp the workpiece to the fence. You can clamp to either side of the saw blade; remember to position your clamp against a solid, flat surface of the fence.



Always use a clamp when cutting small workpieces.

**Support for long workpieces**

- Always support long workpieces.
- For best results, use the extension work support (EZ7080) to extend the table width of your saw (available from your dealer as an option). Support long workpieces using any convenient means such as saw-horses or similar devices to keep the ends from dropping.

**Cutting picture frames, shadow boxes & other four sided projects (fig. N1 - N4)**

**Trim moulding and other frames**

Try a few simple projects using scrap wood until you develop a “feel” for your saw. Your saw is the perfect tool for mitring corners like the one shown in fig. N1. The joint shown has been made using either bevel adjustment.

**Using bevel adjustment**

The bevel for the two boards is adjusted to 45° each, producing a 90° corner. The mitre arm is locked in the zero position. The wood is positioned with the broad flat side against the table and the narrow edge against the fence.

**Using mitre adjustment**

The same cut can be made by mitring right and left with the broad surface against the fence.

The two sketches (fig. N1 & N2) are for four side objects only. As the number of sides changes, so do the mitre and bevel angles. The chart below gives the proper angles for a variety of shapes, assuming that all sides are of equal length. For a shape that is not shown in the chart, divide 180° by the number of sides to determine the mitre or bevel angle.

No. of sides	Angle mitre or bevel
4	45°
5	36°
6	30°
7	25.7°
8	22.5°
9	20°
10	18°

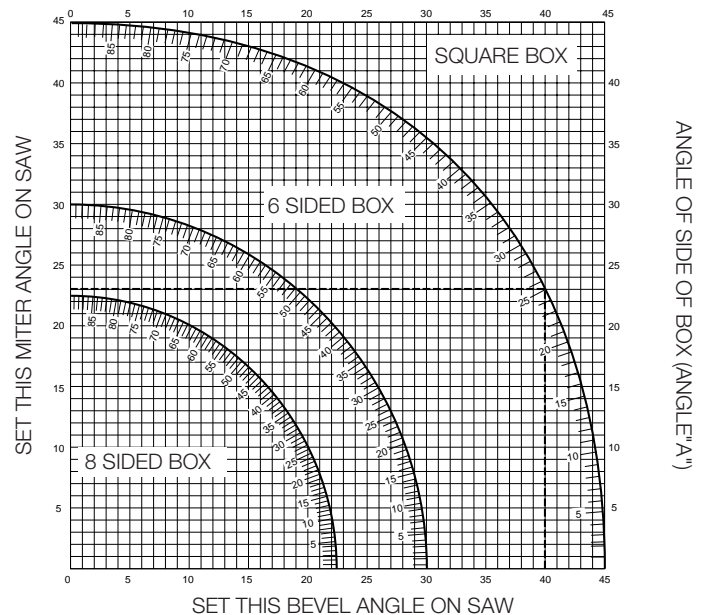
**Compound mitre (fig. N3 & N4)**

A compound mitre is a cut made using a mitre angle and a bevel angle at the same time. This is the type of cut used to make frames or boxes with slanting sides like the one shown in fig. N3.



If the cutting angle varies from cut to cut, check that the bevel and mitre levers are securely tightened.

- The chart shown below will assist you in selecting the proper bevel and mitre settings for common compound mitre cuts. To use the chart, select the desired angle “A” (fig. N4) of your project and locate that angle on the appropriate arc in the chart. From that point follow the chart straight down to find the correct bevel angle and straight across to find the correct mitre angle.
- Set your saw to the prescribed angles and make a few trial cuts.
- Practice fitting the cut pieces together.
- Example: To make a 4 sided box with 25° exterior angles (angle “A”) (fig. N4), use the upper right arc. Find 25° on the arc scale. Follow the horizontal intersecting line to either side to get the mitre angle setting on the saw (23°). Likewise follow the vertical intersecting line to the top or bottom to get the bevel angle setting on the saw (40°). Always try cuts on a few scrap pieces of wood to verify the settings on the saw.



**Dual range mitre scale (fig. O)**

The mitre scale has two ranges of numbers for convenience, as shown in fig. O. One scale indicates 0° when the blade is square to the fence. At this position the other scale reads 90°. The 0° scale (larger numbers closer to the front edge) is used when calculating angles. To calculate the proper mitre angle, divide 180° by the number of sides of the box or frame. Refer to the previous chart for some examples. The 90° scale (smaller numbers behind the 0° scale) is used when a corner of your box or frame is measured with a protractor.

For example, if you measure the corner of an 8 sided box, the protractor will read 135°. To determine the proper mitre setting, divide the measured angle by two. The proper mitre setting in this example is 67½°. Set this angle on the 90° scale.

### Vernier scale (fig. P1 - P3)

Your saw is equipped with a vernier scale for added precision. For settings that require partial degrees (¼°, ½°, ¾°), the vernier scale allows you to accurately set mitre angles to the nearest ½° (15 minutes). To use the vernier scale follow the steps listed below.

As an example, assume that the angle you want to mitre is 24½° right.

- Turn OFF the mitre saw.
- Set the mitre angle to the nearest whole degree desired by aligning the centre mark in the vernier scale, shown in (fig. P1), with the whole degree number etched in the mitre scale. Examine (fig. P1) closely; the setting shown is 24° right mitre.
- To set the additional ½°, squeeze the mitre arm lock and carefully move the arm to the right until the ½° vernier mark aligns with the closest degree mark on the mitre scale.

In this example, the closest degree mark on the mitre scale happens to be 25°. Fig. P2 shows a setting of 24½° right mitre.

### When mitring to the right:

- increase the mitre angle by moving the arm to align the appropriate vernier mark with the closest mark on the mitre scale to the right.
- decrease the mitre angle by moving the arm to align the appropriate vernier mark with the closest mark on the mitre scale to the left.

### When mitring to the left:

- increase the mitre angle by moving the arm to align the appropriate vernier mark with the closest mark on the mitre scale to the left.
- decrease the mitre angle by moving the arm to align the appropriate vernier mark with the closest mark on the mitre scale to the right.

### Cutting base mouldings (fig. Q1 - Q4)

#### Vertical position

- Always make a dry run without power before making any cuts.

#### Straight 90° cuts (fig. Q1)

- Position the wood against the fence as shown in fig. Q1.
- Turn the saw ON, allow the blade to reach full speed and lower the arm smoothly through the cut.

#### 45° mitre cuts (fig. Q2)

- Position the moulding as shown in fig. Q2.
- All cuts are made with the back of the moulding against the fence and the bottom of the moulding against the base.

#### Inside corner

- Left side
  - Mitre left 45°.
  - Save the left side of the cut.
- Right side
  - Mitre right 45°.
  - Save the right side of the cut.

#### Outside corner

- Left side
  - Mitre right 45°.
  - Save the left side of the cut.
- Right side
  - Mitre left 45°.
  - Save the right side of the cut.

### Horizontal position using bevel (fig. M3)

Another method of making the cut is to make a 0° mitre, 45° bevel cut. All cuts are made with the back of the moulding laying flat on the saw as shown in fig. M3.

#### Inside corner

- Left side
  - Position the moulding with top of the moulding against the fence.
  - Save the left side of the cut.
- Right side
  - Position the moulding with the bottom of the moulding against the fence.
  - Save the left side of the cut.

#### Outside corner

- Left side
  - Position the moulding with the bottom of the moulding against the fence.
  - Save the right side of the cut.
- Right side
  - Position the moulding with top of the moulding against the fence.
  - Save the right side of the cut.

### Grooving (fig. R)

Your saw is equipped with a grooving stop (22) and thumbscrew (21) to allow for groove cutting.

- Flip the grooving stop (22) towards the front of the saw.
- Adjust the thumbscrew (21) to set the depth of the groove cut.

Consult your dealer for further information on the appropriate accessories. These include various saw blades, extension kits (EZ7080), adjustable length stops (EZ7051), vertical clamps (EZ7082), crown stops (EZ7084) and dustbags (EZ7053).

### Transport (fig. A1, A2 & B)

In order to conveniently carry your saw, a carrying handle (9) has been included on the top of the saw arm (fig. B).

- To transport the saw (fig. B), lower the arm and depress the lock down pin (16) (fig. A1).
- Mitre the saw 60° to the right, lock the mitre lever (4), lock the rail lock knob (20) with the head fully forward, slide the fences (7) completely inward and lock the bevel lever (11) with the saw at 0° bevel.
- Always use the carrying handle (18) and/or the handholds (24) (fig. A2) to transport the saw.

### Maintenance

Your Elu Power Tool has been designed to operate over a long period of time with a minimum of maintenance. Continuous satisfactory operation depends upon proper tool care and regular cleaning.



#### Lubrication

Your Power Tool requires no additional lubrication.



#### Cleaning

Keep the ventilation slots clear and regularly clean the housing with a soft cloth.



### Unwanted tools and the environment

Take your tool to an Elu authorized repair agent where it will be disposed of in an environmentally safe way.

### Elu After-Sales service

All Elu Power Tools are thoroughly tested before leaving the factory. However, if the Power Tool needs repair, please contact your dealer or the Elu Head Office for the address of the nearest Elu authorized repair agent (please refer to the back of this manual).

## GUARANTEE

---

### • ONE YEAR FULL WARRANTY •

If your Elu product becomes defective due to faulty materials or workmanship within 12 months from the date of purchase, we guarantee to replace all defective parts free of charge or, at our discretion, replace the unit free of charge provided that:

- The product has not been misused.
- Repairs have not been attempted by unauthorized persons.
- Proof of purchase date is provided.

This guarantee is offered as an extra benefit and is additional to consumers statutory rights.

# INGLETADORA DESLIZABLE COMPUESTA PS374

## ¡Enhorabuena!

Usted ha optado por una Herramienta Eléctrica de Elu. Muchos años de experiencia y una gran asiduidad en el desarrollo y la innovación de sus productos han convertido a Elu en un socio muy fiable para el usuario profesional.

## Contenido

Características técnicas	es - 1
Declaración CE de conformidad	es - 1
Instrucciones de seguridad	es - 2
Seguridad eléctrica	es - 3
Utilización de un cable de prolongación	es - 3
Desembalaje	es - 3
Descripción	es - 3
Montaje	es - 3
Ajustes	es - 4
Instrucciones para el uso	es - 5
Transporte	es - 7
Mantenimiento	es - 7
Garantía	es - 8

## Características técnicas

	PS374	
Voltaje	V	230
Potencia absorbida	W	1.600
Diámetro de la hoja	mm	305
Diámetro interior de la hoja	mm	30
Velocidad máxima de la hoja	min <sup>-1</sup>	4.000
Inglete (posiciones máximas)	derecha	60°
	izquierda	50°
Bisel (posiciones máximas)	derecha	48°
	izquierda	48°
Capacidad de corte (altura x anchura)		
Inglete de 0°, bisel de 0°	mm	103 x 305
Inglete de 45°, bisel de 0°	mm	103 x 216
Inglete de 0°, bisel izquierdo de 45°	mm	81 x 305
Inglete de 0°, bisel derecho de 45°	mm	43 x 305
Peso	kg	27,0
<b>Fusibles</b>		
Herramientas 230 V:		10 A

En el presente manual figuran los pictogramas siguientes:



Indica peligro de lesiones, de accidentes mortales o de averías en la herramienta en caso de no respeto de las instrucciones en este manual.



Indica tensión eléctrica.



Bordes afilados.

## Declaración CE de conformidad



### PS374

Elu certifica que estas herramientas eléctricas han sido construidas de acuerdo a las normas siguientes: 89/392/CEE, 89/336/CEE, 73/23/CEE, EN 50144, EN 55104, EN 55014, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3.

Para información más detallada, contacte a Elu, véase abajo o consulte el dorso de este manual.

El nivel de la presión acústica de acuerdo con las normas 86/188/CEE & 89/392/CEE, medida de acuerdo con DIN 45635:

	PS374	
L <sub>PA</sub> (presión acústica)	dB(A)*	89
L <sub>WA</sub> (potencia acústica)	dB(A)	102

\* al oído del usuario



Tome medidas adecuadas para proteger sus oídos cuando la presión acústica exceda el valor de 85 dB(A).

Valor cuadrático medio ponderado en frecuencia de la aceleración según DIN 45675:

	PS374
	< 2,5 m/s <sup>2</sup>

TÜV Rheinland  
Sicherheit und Umweltschutz GmbH  
Am Grauen Stein  
D-51105 Köln  
Germany

	Cert. No.
	S 9710929 01

Director Engineering and Product Development  
Horst Großmann

Elu International, Richard-Klinger-Straße 40,  
D-65510, Idstein, Alemania

**Instrucciones de seguridad**

Al utilizar Herramientas Eléctricas, observe las reglas de seguridad en vigor en su país, a fin de reducir el riesgo de descarga eléctrica, de lesiones y de incendio. Lea las instrucciones de seguridad siguientes antes de utilizar este producto.

¡Conserve bien estas instrucciones de seguridad!

**Generalidades**

**1 Mantenga limpia el área de trabajo**

Un área o un banco de trabajo en desorden aumentan el riesgo de accidentes.

**2 Tenga en cuenta el entorno del área de trabajo**

No exponga las Herramientas Eléctricas a la humedad. Procure que el área de trabajo esté bien iluminada. No utilice Herramientas Eléctricas en la proximidad de líquidos o gases inflamables.

**3 Protéjase contra las descargas eléctricas**

Evite el contacto del cuerpo con las superficies conectadas a tierra (p. ej. tuberías, radiadores, cocinas eléctricas y refrigeradores).

Para aplicaciones de uso extremas (por ej. humedad elevada formación de polvo metálico, etc.), se puede aumentar la seguridad eléctrica a través de intercalar un transformador de separación o un interruptor de protección de corriente de defecto (FI).

**4 ¡Mantenga alejados a los niños!**

No permita que otras personas toquen la herramienta o el cable de prolongación. En caso de uso por menores de 16 años, se requiere supervisión.

**5 Cables de prolongación para el exterior**

Al trabajar fuera, utilice siempre cables de prolongación destinados al uso exterior y marcados en consecuencia para ello.

**6 Guarde las herramientas que no utiliza**

Las Herramientas Eléctricas que no se utilizan, deben estar guardadas en un lugar seco, cerrado y fuera del alcance de los niños.

**7 Vista ropa de trabajo apropiada**

No lleve vestidos anchos ni joyas. Estos podrían ser atrapados por piezas en movimiento. Para trabajos al exterior, se recomienda llevar guantes de goma y calzado de suela antideslizante. Si tiene el pelo largo, téngalo recogido y cubierto.

**8 Lleve gafas de protección**

Utilice también una mascarilla si el trabajo ejecutado produce polvo u otras partículas volantes.

**9 Respete el nivel máximo de la presión acústica**

Tome medidas adecuadas para la protección de los oídos cuando la presión acústica exceda el valor de 85 dB(A).

**10 Sujete bien la pieza de trabajo**

Utilice abrazaderas o un torno para sujetar la pieza de trabajo. Es más seguro que sujetarla con la mano y le permite utilizar ambas manos para manejar la herramienta.

**11 No alargue demasiado su radio de acción**

Mantenga un apoyo firme sobre el suelo y conserve el equilibrio en todo momento.

**12 Evite un arranque involuntario**

No mantenga el dedo en el interruptor al transportar la herramienta enchufada. Asegúrese de que el interruptor esté en posición de parada al enchufar la herramienta.

**13 Esté siempre alerta**

Mire lo que está haciendo. Use el sentido común. No maneje la herramienta cuando está cansado.

**14 Desenchufe la herramienta**

Desconecte la herramienta y espere que esté completamente parada antes de dejarla sin vigilar. Desenchufe la herramienta cuando no se utilice y antes de proceder al mantenimiento o sustituir accesorios.

**15 Retire las llaves de maniobra**

Antes de poner la herramienta en marcha, asegúrese de que las llaves y utensilios de reglaje hayan sido retirados.

**16 Utilice la herramienta adecuada**

En este manual, se indica para qué uso está destinada la herramienta. No utilice herramientas o dispositivos acoplables de potencia demasiado débil para ejecutar trabajos pesados. La herramienta funcionará mejor y con mayor seguridad al ser utilizada de acuerdo con sus características técnicas.

**¡ATENCIÓN!** El uso de accesorios o acoplamientos, o el uso de la herramienta misma distintos de los recomendados en este manual de instrucciones, puede dar lugar a lesiones de personas.

**17 Cuide el cable de alimentación**

No lleve la herramienta por el cable, ni tire del cable para desenchufar la herramienta. Proteja el cable del calor, del aceite y de las aristas vivas.

**18 Mantenga las herramientas asiduamente**

Mantenga sus herramientas afiladas y limpias para trabajar mejor y más seguro. Siga las instrucciones para el mantenimiento y la sustitución de accesorios. Verifique los cables de las herramientas con regularidad y, en caso de avería, llévelos a un Centro de Servicio Elu para que sean reparados. Inspeccione los cables de prolongación periódicamente y sustitúyalos cuando presenten defectos. Mantenga todos los mandos secos, limpios y libres de aceite y grasa.

**19 Comprobar que no haya partes averiadas**

Antes de utilizar la herramienta, compruebe que no haya averías, a fin de asegurar que funcionará correctamente y sin problemas. Compruebe que no haya desalineamiento o enganchamiento de piezas en movimiento, ni roturas de piezas, ni accesorios mal montados, ni cualquier otro defecto que pudiera perjudicar al buen funcionamiento de la herramienta. Haga reparar o sustituir los dispositivos de seguridad u otros componentes defectuosos según las instrucciones. No utilice la herramienta cuando el interruptor esté defectuoso. Haga sustituir el interruptor en un Centro de Servicio Elu.

**20 Haga reparar su herramienta en un Centro de Servicio Elu**

Esta Herramienta Eléctrica cumple con las reglas de seguridad en vigor. Para evitar situaciones peligrosas, la reparación de Herramientas Eléctricas debe ser efectuada únicamente por un técnico competente.

**Instrucciones de seguridad adicionales para sierras de ingletes**

- Asegúrese de que la hoja gira en la dirección correcta. Mantenga la hoja afilada. No utilice hojas con diámetro mayor o menor que el recomendado. Consulte en las características técnicas la potencia nominal de la hoja.
- Asegúrese de que todos los pomos de sujeción y bloqueo están bien apretados antes de realizar cualquier operación.
- Compruebe periódicamente que las ranuras de ventilación del motor están limpias y libres de serrín.
- Desenchufe la máquina antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento o de cambiar la hoja.
- Antes de usar un accesorio, consulte el Manual de Instrucciones. El uso inadecuado de los accesorios puede producir daños.
- Antes de serrar, espere a que el motor alcance toda su velocidad.
- Antes de soltar el interruptor, saque la hoja del corte practicado.
- No inserte ninguna pieza en el ventilador para sujetar el eje del motor.
- Mantenga las manos alejadas de la hoja cuando la sierra esté enchufada.
- No intente cortar piezas demasiado pequeñas.
- No intente parar la máquina insertando una herramienta o similar en la hoja. Podría causar graves daños de forma no intencionada.
- No utilice hojas de sierra agrietadas o dañadas.
- No utilice disco de corte abrasivos.
- No corte metales férricos, metales no férricos ni mampostería.
- No utilice nunca la ingletadora sin la placa de corte.
- El protector de la hoja de sierra se levantará automáticamente cuando se baje el brazo y cubrirá la hoja al levantar el brazo. Es posible levantar el protector con la mano al instalar o extraer una hoja o para inspeccionar la ingletadora. No levante nunca el protector con la mano a menos que la máquina esté desconectada.



- La sección delantera del protector está apersianada para permitir la visibilidad mientras se está cortando. Aunque las persianas reducen considerablemente la cantidad de restos que salen despedidos al utilizar la ingletadora, existen aperturas en el protector. Por consiguiente, es preciso llevar siempre gafas de seguridad al mirar a través de las persianas.

#### Riesgos remanentes

A continuación se citan los riesgos inherentes al uso de la sierra de ingletes:

- lesiones provocadas por tocar las piezas giratorias.

A pesar del cumplimiento de las normas de seguridad correspondientes y del uso de dispositivos de seguridad, existen determinados riesgos residuales que no pueden evitarse, tales como:

- Dificultades auditivas.
- Riesgo de accidentes provocados por las partes descubiertas del disco de sierra giratorio.
- Riesgo de lesiones al cambiar el disco de sierra.
- Riesgo de que los dedos queden atrapados al abrir los cierres de protección.
- Riesgos para la salud al respirar el polvillo que se desprende al cortar madera, en especial de roble, haya y MDF.

#### Seguridad eléctrica

El motor eléctrico ha sido diseñado para un solo voltaje. Compruebe siempre que el voltaje de la red corresponde al valor indicado en la placa de características.



Su herramienta Elu tiene doble aislamiento, conforme a la norma EN 50144; por consiguiente, no se requiere conexión a tierra.

#### Sustitución de cable o enchufe

Al sustituir el cable o el enchufe hágalo con sumo cuidado: un enchufe con conectores de cobre desprotegidos es peligroso si se conecta a una toma de corriente activa.

#### Utilización de un cable de prolongación

En caso de que sea necesario utilizar un cable de prolongación, deberá ser un cable de prolongación aprobado, adecuado para la potencia de esta herramienta (véanse las características técnicas). La sección mínima de conductor es de 1,5 mm<sup>2</sup>. Si utiliza un carrete de cable, desenrolle siempre el cable completamente.

#### Desembalaje (fig. A1, A2 & B)

Retire la ingletadora del material de embalaje con cuidado, utilizando el asa de transporte (9) y los raíles (14).

El paquete contiene:

- 1 Ingletadora deslizante compuesta montada
- 1 Llave para la hoja
- 1 Hoja TCT de sierra de 305 mm con 60 dientes
- 1 Estabilizador
- 1 Manual de instrucciones
- 1 Dibujo despiezado

- Compruebe si la herramienta, piezas o accesorios han sufrido algún daño durante el transporte.
- Tómese el tiempo necesario para leer y comprender este manual antes de utilizar la herramienta.
- Apriete el asa de manejo (17) y extraiga el pasador de bloqueo (16), según se indica en la fig. B.
- Reduzca suavemente la presión hacia abajo y deje que el brazo se levante por completo.

#### Descripción (fig. A1 & A2)

Su ingletadora deslizante compuesta PS374 ha sido diseñada para el corte profesional de madera, productos de madera, aluminio y plásticos. Realizará actividades de serrado de corte transversal, biselado e ingleteado de manera sencilla, precisa y segura.

#### A1

- 1 Interruptor de MARCHA/PARADA
- 2 Protector inferior de hoja
- 3 Guía, lado derecho
- 4 Palanca de ingletes
- 5 Enganche de ingletes
- 6 Escala de ingletes
- 7 Guía, lado izquierdo
- 8 Orificios para montaje en el banco
- 9 Base
- 10 Estabilizador de base
- 11 Palanca de biseles
- 11A Anulador de tope de biseles
- 12 Tornillo de biseles
- 13 Llave para la hoja
- 14 Raíles
- 15 Adaptador de salida de serrín
- 16 Pasador de bloqueo

#### A2

- 17 Asa de manejo
- 18 Asa de transporte
- 19 Tornillos de ajuste de raíl
- 20 Perilla de bloqueo de raíl
- 21 Tornillo manual
- 22 Tope ranurado
- 23 Perilla de ajuste de guía
- 24 Rebaje
- 25 Placa de corte
- 26 Botón de bloqueo del eje

#### Montaje



Desenchufe la herramienta antes de proceder con el montaje.

El motor y los protectores ya están montados sobre la base.

#### Estabilizador (fig. C)

Su sierra lleva un estabilizador de la base (10).

- Introduzca el estabilizador en los agujeros (27).
- Mueva el estabilizador hacia adentro o hacia afuera hasta que entre en contacto con la superficie de trabajo.
- Apriete los tornillos (28).



No use nunca la sierra sin el estabilizador.

#### Montaje en el banco (fig. A2)

- Existen orificios (8) en las cuatro patas para facilitar el montaje en el banco. Hay dos orificios de tamaño diferente para que quepan tornillos de distintas medidas. Utilice uno de los orificios; no es necesario utilizar ambos. Monte siempre la sierra con firmeza para evitar que se mueva. Para facilitar el transporte, la herramienta puede montarse sobre una pieza de madera contrachapada de 12,5 mm ó más de grosor, que se puede sujetar al soporte de la pieza que usted utilice o trasladar a otros emplazamientos y volver a montarla.

- Al montar la sierra sobre una pieza de madera contrachapada, asegúrese de que los tornillos de montaje no sobresalgan de la parte inferior de la madera. Ésta debe estar bien encajada en el soporte de la pieza. Al montar la sierra en cualquier superficie de trabajo, sujétela únicamente en los salientes donde están situados los orificios para los tornillos de montaje; si la sujeta en cualquier otro punto, ello podría impedir el correcto funcionamiento de la sierra.
- Para evitar que se trabe y que el funcionamiento sea incorrecto, asegúrese de que la superficie de montaje no esté curvada ni sea irregular. Si la sierra se balancea sobre la superficie, coloque un trozo fino de material bajo una de las patas de la misma hasta que esté bien sujeta sobre la superficie de montaje.

**Montaje de la hoja de la sierra (fig. A1, A2, D1 & D2)**



Los dientes de las hojas nuevas están muy afilados y pueden ser peligrosos.



Bloquee la palanca de ingletes (4), la perilla de bloqueo de raíl (20) y la palanca de biseles (11) (fig. A1 & A2).

- Apriete la palanca de desbloqueo del cabezal (50) para soltar el protector inferior (2) y, a continuación, levante este último tanto como sea posible.
- Suelte el tornillo de la cubierta del protector superior (29) y gire el protector superior (30) hacia arriba.



¡No cambie el tornillo (29) por otro distinto!

- Sostenga el protector levantado, presione el botón de bloqueo del eje (26) (fig. D2) y suelte el tornillo de la hoja de sierra (31) girándolo de izquierda a derecha con la llave para hojas de sierra. (fig. D1).



Para utilizar el bloqueo del eje, apriete el botón según se indica y gire el eje con la mano hasta que note que se bloquea. Continúe apretando el botón de bloqueo para evitar que el eje gire.

- Retire el tornillo de la hoja (31) y la brida externa (32) (fig. D1).
- Instale la hoja de sierra (33) sobre la brida interna asegurándose de que los dientes en el lado inferior de la hoja apuntan hacia la parte posterior de la ingletadora (alejándose del operador).
- Vuelva a colocar la brida externa (32).
- Apriete el tornillo de bloqueo de la hoja (31) girándolo de derecha a izquierda mientras sostiene levantado el protector inferior y el bloqueo del eje activado con la otra mano.



No apriete nunca el pasador de bloqueo del eje mientras la hoja esté girando.

**Ajustes**



Desenchufe la herramienta antes de iniciar los ajustes.

Su ingletadora se ha ajustado con precisión en la fábrica. Si fuera preciso volver a realizar un ajuste debido al transporte y manipulación, o a cualquier otro motivo, siga los pasos que se describen a continuación. Una vez realizados, estos ajustes deben mantenerse.

**Comprobación y ajuste de la hoja a la guía (fig. E)**

- Suelte la palanca de ingletes (4) y apriete el enganche de ingletes (5) hacia arriba para soltar el conjunto de brazo/escala de inglete (34).
- Desplace el brazo de inglete hasta que el enganche lo sitúe en la posición de inglete de 0°. No apriete la palanca (4).

- Empuje el cabezal hacia abajo hasta que la hoja entre ligeramente en el corte (35).
- Coloque una pieza cuadrada (36) contra la parte inferior (37) de la guía (7) y la hoja (33).



No toque la punta de los dientes de la hoja con la escuadra.

**Para practicar el ajuste, realice lo siguiente:**

- Suelte los cuatro tornillos (38) y mueva el conjunto de escala/brazo de inglete (34) hacia la izquierda o derecha hasta que la hoja esté a 90° hacia la guía, medido con la pieza cuadrada.
- Vuelva a apretar los cuatro tornillos (38). No preste atención a la lectura del indicador de ingletes en este momento.

**Ajuste del indicador de inglete (fig. F)**

- Suelte la palanca de ingletes y presione el enganche de ingletes para liberar el conjunto de escala/brazo de inglete (34).
- Mueva el brazo de sierra para ajustar el indicador de ingletes (39) en la posición de cero.
- Con el pomo de sujeción de ingletes aflojado, permita que el enganche de ingletes se coloque en su posición con un chasquido a medida que gira el brazo de inglete más allá del cero.
- Observe el indicador (39) y la escala de ingletes (6). Si el indicador no muestra exactamente el cero, suelte el tornillo (40) y mueva con cuidado el indicador a la izquierda o la derecha.
- Vuelva a apretar el tornillo (40).

**Ajuste del bloqueo/varilla de retenida de ingletes (fig. G)**

Si se puede mover la base de la ingletadora con la palanca de ingletes (4) bloqueada, será necesario ajustar el bloqueo/varilla de retenida de ingletes (41).

- Desbloquee la palanca de ingletes (4).
- Apriete por completo el bloqueo/varilla de retenida de ingletes (41) girándolo de izquierda con un destornillador (42). Gírelo de derecha a izquierda 1/4 de vuelta.
- Compruebe que la mesa no gira cuando la palanca (4) esté bloqueada en un ángulo cualquiera (no preajustado).

**Ajuste del tope de biseles (fig. H1 - H4)**

**Ajuste del tope y el indicador de biseles en 0° (fig. H1 & H2)**

- Coloque la ingletadora en la posición de bisel de 0° (fig. H1).
- Empuje el cabezal completamente hacia atrás y apriete la perilla de bloqueo de raíl (20) (fig. H2).
- Coloque una pieza cuadrada ajustada (36) sobre la mesa contra la hoja (33) (fig. H1).



No toque la punta de los dientes de la hoja con la escuadra.

**Para practicar el ajuste, realice lo siguiente:**

- Suelte la palanca de biseles (11) (fig. H2).
- Presione el brazo de inglete hacia la derecha, contra el tope de bisel de 0°.
- Ajuste el tornillo (43) hasta que la hoja esté perpendicular a la base.
- Apriete firmemente la palanca (11).
- Asegúrese de que el indicador de biseles (44) indica exactamente 0°.
- En caso contrario, suelte el tornillo (45), ajuste el indicador en 0° y apriete el tornillo.

### Ajuste el tope de biseles a 45° a la izquierda o derecha (fig. H2 - H4)

Primero, ajuste el ángulo de bisel de 0°.

- Ángulo de bisel izquierdo de 45°
  - Afloje la palanca de biseles (11) e incline el cabezal a la izquierda (fig. H3).
  - Si el indicador (44) no muestra exactamente 45°, gire el tornillo (12) del lado izquierdo hasta que el indicador lea 45° (fig. H2).
- Ángulo de bisel derecho de 45°
  - Presione el anulador de tope de biseles (11A) e incline el cabezal a la derecha (fig. H4).
  - Si el indicador no muestra exactamente 45°, gire el tornillo (43A) del lado inferior derecho hasta que el indicador lea 45° (fig. H3).

### Ajuste de la guía (fig. A1 & J)

Las guías (3) y (7) pueden ajustarse para proporcionar una holgura, permitiendo que la sierra se coloque en bisel hasta a 48°.

- Suelte la perilla de ajuste de guía (23) y deslice la guía a la posición requerida (fig. J).
- Haga una prueba con la ingletadora desconectada y compruebe la distancia. Ajuste la guía para que quede lo más cerca posible de la hoja con objeto de lograr el máximo soporte para la pieza de trabajo sin que obstaculice el movimiento ascendente y descendente del brazo.
- Apriete firmemente la perilla de ajuste de guía (23).
- Mueva las guías a su posición inicial después de realizar el corte.



Cuando coloque los biseles hacia la derecha, puede ser necesario retirar la guía derecha (3) (fig. A1)

### Ajuste de la guía de rail (fig. K)

- Compruebe periódicamente la holgura de los raíles.
- Para reducir la holgura, gire gradualmente los tornillos de ajuste (19) de izquierda a derecha mientras desliza el cabezal de la ingletadora hacia delante y hacia atrás.

### Instrucciones para el uso



Respete siempre las instrucciones de seguridad y las normas de aplicación.

#### Antes de trabajar:

- Compruebe que los protectores se han montado correctamente. El protector de la hoja debe estar cerrado.
- Compruebe que la hoja de la sierra gira en la dirección que indica la flecha.

### Encender y apagar (fig. L)

- Para poner en marcha la herramienta, presione el interruptor ON/OFF.
- Para parar la herramienta, suelte el conmutador.
- No hay una determinada forma de bloquear el interruptor en encendido, aunque se ha provisto un orificio (47) para insertar un candado y bloquear la ingletadora desconectada.

### Cortes de sierra básicos (fig. A1, A2, M1 - M3)

#### Corte transversal vertical (fig. A1 & A2)

- Suelte la palanca de ingletes (4) y presione hacia arriba el enganche de ingletes (5).
- Coloque el enganche de ingletes en la posición de 0° y apriete la palanca (4).
- Coloque la madera que va a cortar contra las guías (3) y (7).
- Sujete el asa de manejo y apriete la palanca de desbloqueo del cabezal (50) para soltarlo.
- Con la perilla de bloqueo de rail apretada, encienda la ingletadora.

- Baje el cabezal para permitir que la hoja corte a través de la pieza de trabajo y entre en la placa de corte (25).
- Después de terminar el corte, suelte el interruptor, deje que la hoja de sierra se detenga completamente y vuelva a colocar el cabezal en su posición de reposo superior.

#### Piezas de trabajo mayores de 50 x 100 mm (fig. M1)

El rail de guía permite cortar piezas de trabajo mayores utilizando un movimiento hacia fuera, hacia abajo y de retroceso.

- Afloje la perilla de bloqueo de rail (20).
- Empuje la ingletadora hacia sí mismo, baje la ingletadora en la pieza de trabajo y empújela hacia atrás para terminar el corte.
- Proceda como se describió previamente.

#### Corte transversal a inglete vertical (fig. M2)

- Afloje los pomos de sujeción de la guía y ajuste las guías.
- Suelte la palanca de ingletes (4) y presione hacia arriba el enganche de ingletes (5). Mueva el cabezal hacia la izquierda o derecha al ángulo requerido.
- Asegúrese siempre de que la palanca (4) esté firmemente bloqueada antes de cortar.
- Siga las instrucciones que se dan para "Corte transversal recto vertical".

#### Biseles (fig. M3, H2 & H4)

- Suelte los pomos de sujeción de guía (23) y ajuste las guías (3) y (7). Afloje la palanca de biseles (11) y ajuste el ángulo requerido.
- Apriete la palanca (11) firmemente.
- Para ángulos de bisel derecho, presione el anulador de tope de biseles (11A).

#### Biselado de 48° a la izquierda (fig. H2 & H3)

Para fijar un ángulo de bisel mayor de 45°, es preciso ajustar el tope de biselado.

- Afloje la palanca de biseles (11) e incline la cabeza hacia la izquierda.
- Apriete el tornillo (12) hasta que el indicador (44) indique el ángulo de bisel deseado (hasta 48°).

#### Biselado de 48° a la derecha (fig. H2 - H4)

Para fijar un ángulo de bisel mayor de 45°, es preciso ajustar el tope de biselado.

- Pulse el anulador de tope de biseles (11A) e incline la cabeza hacia la derecha.
- Gire el tornillo (43A) hasta que el indicador (44) indique el ángulo de bisel deseado (hasta 48°).

#### Calidad de corte

La uniformidad de un corte depende de distintas variables como, por ejemplo, el material que se corta. Cuando desee obtener cortes de la mayor uniformidad para molduras y otros trabajos de precisión, utilice una hoja bien afilada (de carburo de 60 dientes) y una velocidad de corte uniforme y más lenta.



Asegúrese de que el material no se deslice durante el corte; sujételo bien. Deje siempre que la hoja se detenga por completo antes de levantar el brazo. Si aún quedan pequeñas fibras de madera en la parte posterior de la pieza de trabajo, coloque un trozo de cinta adhesiva en la madera donde va a realizar el corte. Sierra sobre la cinta adhesiva y retírela con cuidado cuando haya terminado.

#### Posición del cuerpo y de las manos

Para que el aserrado sea más fácil, preciso y seguro, es necesario que coloque adecuadamente el cuerpo y las manos al utilizar la ingletadora.

- No coloque nunca las manos cerca de la zona de corte.
- No coloque las manos a una distancia inferior a 150 mm respecto a la hoja.

- Sujete bien la pieza de trabajo sobre la mesa y la guía al cortar. Mantenga las manos en su lugar hasta que haya soltado el interruptor y la hoja se haya detenido por completo.
- Realice siempre pruebas (sin potencia) antes de hacer los cortes definitivos para comprobar el recorrido de la hoja.
- No cruce las manos.
- Coloque los dos pies firmemente sobre el suelo y mantenga el equilibrio adecuado.
- Al desplazar el brazo de la sierra a izquierda y derecha, sígalo y colóquese a un lado de la hoja.
- Mire a través de las persianas de protección al seguir una línea de lápiz.

**Sujeción de la pieza de trabajo (fig. M3)**

- Siempre que sea posible, fije la pieza de trabajo a la ingletadora.
- Para obtener los mejores resultados, utilice la sujeción (49) (EZ7082) creada para su ingletadora (la puede conseguir en su distribuidor como opción). Fije la pieza de trabajo a la guía siempre que sea posible. Se puede fijar a cualquiera de los lados de la hoja de la sierra; recuerde que ha de apoyar la sujeción contra una superficie de guía plana y sólida.



Utilice siempre una sujeción cuando corte piezas de trabajo pequeñas.

**Soporte para piezas largas**

- Utilice siempre un soporte para las piezas largas.
- Para obtener los mejores resultados, utilice la prolongación del soporte de la pieza (EZ7080) para aumentar la anchura de la mesa de la ingletadora (lo puede conseguir en su distribuidor como opción). Utilice un soporte para las piezas largas empleando cualquier medio adecuado como, por ejemplo, caballetes de aserrar o dispositivos similares, para evitar que los extremos se caigan.

**Corte de marcos, cajas y otros proyectos de cuatro lados (fig. N1 - N4)**

**Moldura de ajuste y otros marcos**

Intente cortar algunos proyectos sencillos utilizando madera de desecho hasta que empiece a familiarizarse con su ingletadora. Ésta constituye la herramienta ideal para ingletar cantos como el que aparece en la fig. N1. Es posible realizar la junta que se muestra utilizando el ajuste en bisel o el de inglete.

**Utilización del ajuste en bisel**

El bisel para las dos tablas se ajusta en 45° cada una, con lo que el ángulo es de 90°. El brazo de inglete está fijo en la posición cero. La madera se coloca con el lado ancho y plano sobre la mesa y el borde estrecho apoyado en la guía.

**Utilización del ajuste de inglete**

Es posible realizar el mismo corte si se ingletea a derecha e izquierda con la superficie ancha apoyada en la guía.

Los dos bocetos (fig. N1 & N2) son únicamente para objetos de cuatro lados. Al cambiar el número de lados, también lo hacen los ángulos de inglete y oblicuo. La tabla que aparece a continuación indica los ángulos adecuados para formas diferentes, siempre que todos los lados tengan la misma longitud. Si una figura no aparece en la tabla, divida 180° por el número de lados para establecer el ángulo de inglete u oblicuo.

Nº de lados	Ángulo de inglete u oblicuo
4	45°
5	36°
6	30°
7	25,7°

8	22,5°
9	20°
10	18°

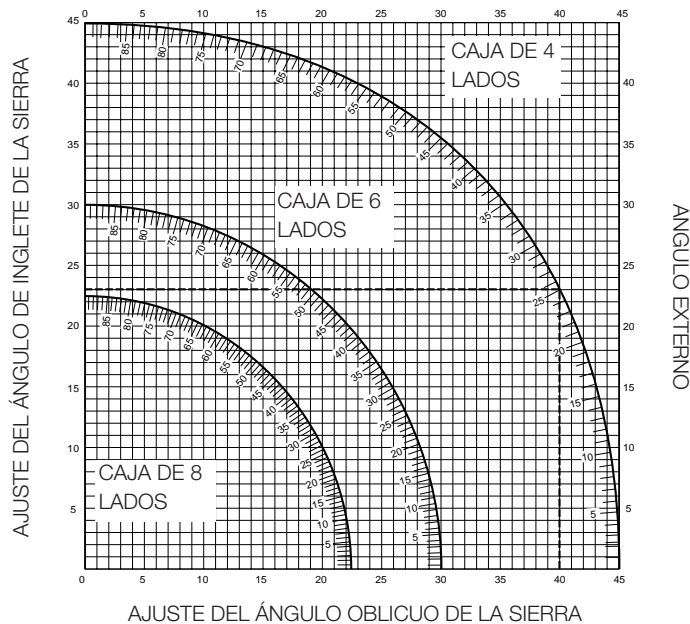
**Cortes circulares compuestos (fig. N3 & N4)**

Un inglete compuesto es un corte realizado utilizando un ángulo de inglete y un ángulo oblicuo al mismo tiempo. Éste es el tipo de corte que se utiliza para hacer marcos o cajas con lados inclinados como el que aparece en la fig. N3.



Si el ángulo de corte varía de un corte a otro, compruebe que las palancas de ingletes y de biseles están bien apretadas.

- La tabla que aparece a continuación le ayudará a seleccionar los valores adecuados de bisel y de inglete para cortes normales de ingletes compuestos. Para utilizar la tabla, seleccione el ángulo "A" deseado (fig. N4) de su proyecto y localícelo en el arco apropiado de la tabla. A partir de ahí, siga la tabla hacia abajo para hallar el ángulo oblicuo correcto y de forma horizontal para encontrar el ángulo de inglete correcto.
- Coloque la ingletadora en los ángulos prescritos y realice algunos cortes de prueba.
- Intente acoplar las piezas cortadas.
- Ejemplo: Para hacer una caja de 4 lados con ángulos externos de 25° (ángulo "A"), (fig. N4) utilice el arco superior derecho. Busque 25° en la escala del arco. Siga la línea de intersección horizontal hacia uno de los lados para obtener el valor del ángulo de inglete en la sierra (23°). Del mismo modo, siga la línea de intersección vertical hacia arriba o hacia abajo para hallar el ajuste del ángulo oblicuo de la sierra (40°). Para comprobar los ajustes de la sierra, realice siempre cortes de prueba con algunos trozos de madera de desecho.



**Escala de ingletes doble (fig. O)**

La escala de ingletes tiene dos grupos de números para mayor comodidad, como se muestra en la fig. O. Una escala indica 0° cuando el ángulo entre la hoja y la guía es recto. En esta posición la otra escala señala 90°. La escala de 0° (números más grandes cerca del borde delantero) se utiliza para calcular ángulos. Para calcular el ángulo de inglete adecuado, divida 180° por el número de lados de la caja o del marco. Consulte los ejemplos que aparecen en la tabla anterior. La escala de 90° (números más pequeños detrás de la escala de 0°) se utiliza cuando un ángulo de la caja o marco se mide con un transportador. Si mide, por ejemplo, el ángulo de una caja de 8 lados, el transportador indicará 135°. Para decidir el valor de inglete adecuado, divida el ángulo medido por dos. El valor de inglete apropiado en este ejemplo es 67½°. Establezca este ángulo en la escala de 90°.

### Escala vernier (fig. P1 - P3)

Su ingletadora está equipada con una escala vernier con el fin de lograr una mayor precisión. Para valores que precisen grados parciales ( $\frac{1}{4}^\circ$ ,  $\frac{1}{2}^\circ$ ,  $\frac{3}{4}^\circ$ ), la escala vernier le permite ajustar con precisión los ángulos de inglete hasta  $\frac{1}{2}^\circ$  (15 minutos). Para utilizar la escala vernier, siga los pasos que se indican a continuación. Pongamos, como ejemplo, que se quiere ingletear un ángulo de  $24\frac{1}{2}^\circ$  a la derecha.

- Desconecte la ingletadora.
- Establezca el ángulo de ingletes en el grado completo más cercano al deseado; para ello, alinee la marca central en la escala vernier, que aparece en la fig. (fig. P1), con el número de grado completo grabado en la escala de ingletes. Mire la fig. (fig. P1) con atención; indica un valor de inglete de  $24^\circ$  a la derecha.
- Para ajustar el  $\frac{1}{2}^\circ$  adicional, apriete el bloqueo del brazo de inglete y desplace con cuidado el brazo hacia la derecha hasta que la marca vernier de  $\frac{1}{2}^\circ$  quede al mismo nivel que la marca de grado más cercana en la escala de ingletes. En este ejemplo, la marca de grado más cercana en la escala de ingletes resulta ser  $25^\circ$ . La fig. P2 muestra un valor de inglete de  $24\frac{1}{2}^\circ$  a la derecha.

#### Al ingletear hacia la derecha:

- aumente el ángulo de inglete desplazando el brazo para alinear la marca vernier adecuada con la marca más cercana en la escala de ingletes hacia la derecha.
- reduzca el ángulo de inglete desplazando el brazo para alinear la marca vernier adecuada con la marca más cercana en la escala de ingletes hacia la izquierda.

#### Al ingletear hacia la izquierda:

- aumente el ángulo de inglete desplazando el brazo para alinear la marca vernier adecuada con la marca más cercana en la escala de ingletes hacia la izquierda.
- reduzca el ángulo de ingletes desplazando el brazo para alinear la marca vernier adecuada con la marca más cercana en la escala de ingletes hacia la derecha.

### Corte de molduras de base (fig. Q1 - Q4)

#### Posición vertical

- Antes de realizar un corte, haga siempre una prueba sin potencia.

#### Cortes rectos de $90^\circ$ (fig. Q1)

- Apoye la madera en la guía y sujétela bien, tal y como se indica en la fig. Q1.
- Conecte la ingletadora, deje que la hoja alcance su velocidad completa y baje el brazo suavemente sobre el corte.

#### Corte a inglete de $45^\circ$ (fig. Q2)

- Coloque la moldura según se indica en la fig. Q2.
- Todos los cortes se efectúan con la parte posterior de la moldura apoyada en la guía y la parte inferior de la misma sobre la base.

#### Ángulo interno

- Lado izquierdo
  - Inglete de  $45^\circ$  a la izquierda.
  - Conserve el lado izquierdo del corte.
- Lado derecho
  - Inglete de  $45^\circ$  a la derecha.
  - Conserve el lado derecho del corte.

#### Ángulo externo

- Lado izquierdo
  - Inglete de  $45^\circ$  a la derecha.
  - Conserve el lado izquierdo del corte.

- Lado derecho
  - Inglete de  $45^\circ$  a la izquierda.
  - Conserve el lado derecho del corte.

#### Posición horizontal utilizando bisel (fig. M3)

Otra forma de realizar el corte es hacer un corte a inglete de  $0^\circ$  y oblicuo de  $45^\circ$ . Esta ingletadora puede cortar un bisel con una anchura de 200 mm. Todos los cortes se hacen con un ángulo oblicuo de  $45^\circ$  y un inglete de  $0^\circ$ ; además, la parte posterior de la moldura ha de estar apoyada sobre la ingletadora, como se indica en la fig. M3.

#### Ángulo interno

- Lado izquierdo
  - Coloque la moldura con la parte superior apoyada en la guía.
  - Conserve el lado izquierdo del corte.
- Lado derecho
  - Coloque la moldura con la parte inferior apoyada en la guía.
  - Conserve el lado izquierdo del corte.

#### Ángulo externo

- Lado izquierdo
  - Coloque la moldura con la parte inferior apoyada en la guía.
  - Conserve el lado derecho del corte.
- Lado derecho
  - Coloque la moldura con la parte superior apoyada en la guía.
  - Conserve el lado derecho del corte.

### Ranurado (fig. R)

La ingletadora está provista de un tope de ranurado (22) y de un tornillo manual (21) para poder realizar cortes de acanaladuras.

- Gire el tope de ranurado (22) hacia la parte delantera de la ingletadora.
- Ajuste el tornillo manual (21) para ajustar la profundidad del corte de la acanaladura.

Consulte a su proveedor si desea información más detallada sobre los accesorios apropiados. Incluyen varias hojas de sierra, kits de ampliación (EZ7080), topes de longitud ajustable, (EZ7051), sujeciones verticales (EZ7082), topes de corona (EZ7084) y bolsas para polvo (EZ7053).

### Transporte (fig. A1, A2 & B)

Para transportar adecuadamente la ingletadora, se ha añadido un asa de transporte (9) en la parte superior del brazo de la sierra (fig. B).

- Para transportar la ingletadora (fig. B), baje el brazo y apriete el pasador de bloqueo (16) (fig. A1).
- Coloque la ingletadora en inglete de  $60^\circ$  a la derecha, bloquee la palanca de ingletes (4), bloquee la perilla de bloqueo de raíl (20) con el cabezal completamente hacia delante, deslice las guías (7) totalmente hacia dentro y bloquee la palanca de bisel (11) con la ingletadora a bisel de  $0^\circ$ .
- Utilice siempre el asa de transporte (18) y/o los rebajes (24) (fig. A2) para transportar la ingletadora.

### Mantenimiento

Su herramienta eléctrica Elu ha sido diseñada para funcionar mucho tiempo con un mínimo de mantenimiento. El funcionamiento satisfactorio depende del buen cuidado de la herramienta y de una limpieza frecuente.



#### Lubricación

Su herramienta eléctrica no requiere lubricación adicional.



**Limpieza**

Evite que se obturen las ranuras de ventilación y limpie el exterior con regularidad utilizando un paño suave.



**Herramientas desechadas y el medio ambiente**

Lleve la herramienta vieja a un Centro de Servicio Elu, donde será eliminada sin efectos perjudiciales para el medio ambiente.

**El Servicio Post-Venta de Elu**

Todas las herramientas eléctricas de Elu han sido sometidas a extensas pruebas antes de salir de la fábrica. Sin embargo, en el caso de que la Herramienta Eléctrica necesite ser reparada, póngase en contacto con su suministrador o con la sede principal de Elu para obtener la dirección del centro de servicio más cercano (véase al dorso de este manual).

**GARANTÍA**

**• UN AÑO DE GARANTÍA •**

Si su producto Elu presenta algún defecto debido a fallos de materiales o mano de obra en los 12 meses siguientes a la fecha de compra, le garantizamos la sustitución gratuita de todas las piezas defectuosas siempre y cuando:

- El producto no haya sido utilizado inadecuadamente.
- No se haya intentado su reparación por parte de una persona no autorizada.
- Se presente la prueba de compra.

# SCIE COULISSANTE A ONGLET PS374

## Félicitations!

Vous avez choisi un outil électrique Elu. Depuis de nombreuses années, Elu produit des outils électriques adaptés aux exigences des utilisateurs professionnels.

## Table des matières

Caractéristiques techniques	fr - 1
Déclaration CE de conformité	fr - 1
Instructions de sécurité	fr - 2
Sécurité électrique	fr - 3
Câbles de rallonge	fr - 3
Déballage	fr - 3
Description	fr - 3
Assemblage	fr - 3
Réglage	fr - 4
Mode d'emploi	fr - 5
Transport	fr - 7
Entretien	fr - 7
Garantie	fr - 8

## Caractéristiques techniques

	PS374	
Tension	V	230
Puissance absorbée	W	1.600
Diamètre de lame	mm	305
Alésage	mm	30
Vitesse maximale de lame	courses/min	4.000
Onglets (positions maxi.)	à droite	60°
	à gauche	50°
Inclinaison (positions maximales)	à droite	48°
	à gauche	48°
Capacité de coupe (hauteur x largeur)		
Onglet 0°, inclinaison 0°	mm	102 x 305
Onglet 45°, inclinaison 0°	mm	102 x 216
Onglet 0°, inclinaison 45° à gauche	mm	81 x 305
Onglet 0°, inclinaison 45° à droite	mm	43 x 305
Poids	kg	27,0
<b>Fusible:</b>		
Outils 230 V		10 A

Les symboles suivants sont utilisés dans le présent manuel:



En cas de non-respect des instructions dans le présent manuel, il y a risque de blessure, danger de mort ou possibilité de dégradation de l'outil.



Dénote la présence de tension électrique.



Bords tranchants.

## Déclaration CE de conformité



PS374

Elu déclare que ces outils ont été mis au point en conformité avec les normes 89/392/CEE, 89/336/CEE, 73/23/CEE, EN 50144, EN 55104, EN 55014, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3.

Pour de plus amples informations, contacter Elu à l'adresse ci-dessous ou se reporter au dos de ce manuel.

Niveau de pression acoustique suivant 86/188/CEE & 89/392/CEE, mesuré suivant DIN 45635:

	PS374	
$L_{pA}$ (pression acoustique)	dB(A)*	89
$L_{WA}$ (puissance acoustique)	dB(A)	102

\* à l'oreille de l'opérateur



Prendre les mesures nécessaires pour la protection de l'ouïe lorsque le niveau de pression acoustique est supérieur à 85 dB(A).

Valeur moyenne pondérée du carré de l'accélération suivant DIN 45675:

	PS374
	< 2,5 m/s <sup>2</sup>

TÜV Rheinland  
Sicherheit und Umweltschutz GmbH  
Am Grauen Stein  
D-51105 Köln  
Germany

	Cert. No.
	S 9710929 01

Directeur de développement produits  
Horst Großmann

Elu International, Richard-Klinger-Straße 40,  
D-65510, Idstein, Allemagne

## Instructions de sécurité

Afin de réduire le risque de décharge électrique, de blessure et d'incendie lors de l'utilisation d'outils électriques, observer les consignes de sécurité fondamentales en vigueur. Lire et observer les instructions avant d'utiliser l'outil.

Conserver ces instructions de sécurité!

### Généralités

#### 1 Tenir votre aire de travail propre et bien rangée

Le désordre augmente les risques d'accident.

#### 2 Tenir compte des conditions ambiantes

Ne pas exposer les outils électriques à l'humidité. Veiller à ce que l'aire de travail soit bien éclairée. Ne pas utiliser d'outils électriques en présence de liquides ou de gaz inflammables.

#### 3 Attention aux décharges électriques

Eviter le contact corporel avec des éléments reliés à la terre, comme par exemple tuyaux, radiateurs, cuisinières électriques et réfrigérateurs. Sous des conditions de travail extrêmes (par exemple: humidité élevée, dépôt de poussières métalliques, etc.) la sécurité électrique peut être augmentée en insérant un transformateur d'isolation ou un disjoncteur différentiel (FI).

#### 4 Tenir les enfants éloignés

Ne pas permettre que d'autres personnes touchent l'outil ou le câble de rallonge. La supervision est obligatoire pour les moins de 16 ans.

#### 5 Câble de rallonge pour l'extérieur

A l'extérieur, n'utiliser que des câbles de rallonge homologués portant le marquage correspondant.

#### 6 Ranger vos outils dans un endroit sûr

Ranger les outils non utilisés dans un endroit sec, fermé à clé et hors de la portée des enfants.

#### 7 Porter des vêtements de travail appropriés

Ne pas porter de vêtements flottants ou de bijoux. Ils pourraient être happés par les pièces en mouvement. Lors de travaux à l'extérieur, il est recommandé de porter des gants en caoutchouc et des chaussures à semelle anti-dérapante. Le cas échéant, porter une garniture convenable retenant les cheveux longs.

#### 8 Porter des lunettes de protection

Utiliser aussi un masque si le travail exécuté produit de la poussière ou des copeaux volants.

#### 9 Attention au niveau de pression acoustique

Prendre les mesures nécessaires pour la protection de l'ouïe lorsque le niveau de pression acoustique est supérieur à 85 dB(A).

#### 10 Bien fixer la pièce à travailler

Pour plus de sécurité, fixer la pièce à travailler avec un dispositif de serrage ou un étau. Ainsi, vous aurez les deux mains libres pour manier l'outil.

#### 11 Adopter une position confortable

Toujours tenir les deux pieds à terre et garder l'équilibre.

#### 12 Eviter tout démarrage involontaire

Ne pas porter l'outil en ayant un doigt placé sur l'interrupteur. Mettre l'interrupteur en position d'arrêt avant de mettre la fiche dans la prise.

#### 13 Faire preuve de vigilance

Observer votre travail. Faire preuve de bon sens. Ne pas employer l'outil en cas de fatigue.

#### 14 Enlever la fiche de la prise

Débrancher l'outil et attendre qu'il soit complètement immobilisé avant de le laisser, de procéder à l'entretien ou au changement d'accessoires.

#### 15 Enlever les clés de réglage

Avant de mettre l'outil en marche, retirer les clés et outils de réglage.

#### 16 Utiliser l'outil adéquat

Le domaine d'utilisation de l'outil est décrit dans le présent manuel. Ne pas utiliser d'outils ou d'accessoires de trop faible puissance pour exécuter des travaux lourds. Ne pas utiliser des outils à des fins et pour des travaux pour lesquels ils n'ont pas été conçus.

**Attention!** L'utilisation d'accessoires autres que ceux recommandés dans le présent manuel pourrait entraîner un risque de blessure.

Utiliser l'outil conformément à sa destination.

#### 17 Préserver le câble d'alimentation

Ne pas porter l'outil par le câble et ne pas tirer sur celui-ci pour débrancher la fiche de la prise. Préserver le câble de la chaleur, de l'huile et des arêtes vives.

#### 18 Entretenir vos outils avec soin

Maintenir vos outils affûtés et propres afin de travailler mieux et plus sûrement. Observer les instructions d'entretien et de changement d'accessoires. Vérifier régulièrement l'état du câble d'alimentation et, s'il est endommagé, le faire changer par votre Service Elu agréé. Vérifier périodiquement le câble de rallonge et le remplacer s'il est endommagé. Maintenir les poignées sèches et exemptes d'huile et de graisse.

#### 19 Contrôler si votre outil est endommagé

Avant d'utiliser l'outil, vérifier qu'il n'est pas endommagé. Pour cela, contrôler l'alignement des pièces en mouvement et leur grippage éventuel. Tous les composants doivent être montés correctement et remplir les conditions pour garantir le fonctionnement impeccable de l'outil. Faire réparer ou échanger tout dispositif de sécurité et toute pièce endommagée conformément aux instructions. Ne pas utiliser l'outil quand l'interrupteur est défectueux. Faire remplacer l'interrupteur par un Service Elu agréé.

#### 20 Faire réparer votre outil par un Service Elu agréé

Cet outil est conforme aux consignes de sécurité en vigueur.

La réparation des outils électriques est strictement réservée aux personnes qualifiées.

### Directives complémentaires de sécurité pour les scies à onglets

- S'assurer que la lame tourne dans le sens correct. Maintenir la lame bien affûtée. Ne pas utiliser de lames de diamètres plus élevés ou plus faibles que ceux recommandés. Se référer aux données techniques pour obtenir les caractéristiques appropriées des lames.
- S'assurer que tous les boutons de verrouillage et poignées de serrage sont bien fixés avant d'entamer toute opération.
- Vérifier périodiquement la propreté et l'absence de copeaux au niveau des ouvertures d'aération du moteur.
- Débrancher la machine de son alimentation électrique avant d'effectuer tout travail d'entretien ou lors d'un remplacement de la lame.
- Consulter le manuel d'instructions avant d'utiliser un quelconque accessoire. L'usage inapproprié d'un accessoire peut entraîner des détériorations.
- Permettre au moteur d'atteindre sa vitesse maximale de rotation avant de débiter le sciage.
- Soulever la lame du trait de scie de la pièce avant de relâcher l'interrupteur.
- Ne jamais caler d'objet contre le ventilateur du moteur pour bloquer l'axe du moteur.
- Toujours tenir les mains à l'écart de la lame lorsque la scie est branchée à l'alimentation électrique.
- Ne pas tenter de couper des pièces trop petites.
- Ne pas essayer d'arrêter rapidement le mouvement de la machine en appuyant un outil ou un autre objet contre la lame; de graves accidents peuvent être provoqués involontairement de cette façon.
- Ne pas utiliser de lames de scie fêlées ou abîmées.
- Ne pas utiliser de disques abrasifs.
- Ne pas scier de métaux ferreux, de métaux non-ferreux ou de la maçonnerie.
- Ne jamais utiliser votre scie sans la rainure de guidage.
- Le protecteur de lame s'écarter automatiquement quand le bras est abaissé et se referme automatiquement sur la lame dès que le bras remonte. Le protecteur pourra être soulevé à la main lors du remplacement de la lame pour une inspection de la scie. Ne jamais soulever le protecteur quand la scie n'est pas à l'ARRÊT.



- La section avant du protecteur est ajourée pour une bonne visibilité durant le sciage. Les copeaux risquant de traverser le protecteur, il convient de porter des lunettes de protection pour regarder à travers le protecteur ajouré.

### Risques résiduels

Les risques suivants sont inhérents à l'utilisation des scies à onglets:

- risque de blessure causé par les pièces rotatives (p. ex. la lame de scie).

En dépit de l'application des directives appropriées de sécurité et de la réalisation de dispositifs de sécurité, certains risques résiduels ne peuvent être évités; ceux-ci sont énumérés ci-dessous:

- Diminution de l'acuité auditive.
- Risque d'accidents provoqués par des parties non protégées de la lame de scie en rotation.
- Risque de blessure lors du remplacement de la lame.
- Risque de coincement de doigts lors de l'ouverture des carters de protection.
- Risques pour la santé provoqués par la respiration de poussières dégagées lors du sciage du bois, en particulier du chêne, du hêtre et du MDF.

### Sécurité électrique

Le moteur électrique a été conçu pour une seule tension. Vérifier si la tension secteur correspond à la tension indiquée sur la plaque d'identification.



Cet outil à double isolation est conforme à la norme EN 50144; un branchement à la terre n'est donc pas nécessaire.

**CH** Toujours utiliser la fiche prescrite lors du remplacement du câble d'alimentation.

**Type 11 pour la classe II (Isolation double) - outils**

**Type 12 pour la classe I (Conducteur de terre) - outils**

**CH** En cas d'utilisation à l'extérieur, connecter les outils portatifs à un disjoncteur FI.

### Remplacement du cordon secteur ou de la fiche

Après le remplacement du cordon secteur ou de la fiche, s'en débarrasser en songeant à la sécurité car il est dangereux de réutiliser un cordon secteur ou une fiche dont les conducteurs sont dénudés.

### Câbles de rallonge

Si un câble de rallonge est nécessaire, utiliser un câble de rallonge homologué adapté pour la puissance absorbée de cet outil (voir les caractéristiques techniques). La section minimum du conducteur est de 1,5 mm<sup>2</sup>. En cas d'utilisation d'un dévidoir, toujours dérouler le câble complètement.

### Déballage (fig. A1, A2 & B)

Retirer la scie de son emballage en procédant avec soin et en la prenant par la poignée de transport (9) et les rails (14). L'emballage contient:

- 1 Scie coulissante à onglet assemblée
- 1 Clé pour lame de scie
- 1 Lame carbure 305 mm à 60 dents
- 1 Stabilisateur
- 1 Manuel d'instructions
- 1 Dessin éclaté

- Vérifier si l'outil, les pièces ou les accessoires ne présentent pas de dommages dus au transport.
- Prendre le temps de lire et de comprendre à fond le présent manuel avant de mettre votre outil en marche.
- Appuyer sur la manette (17) et extraire la goupille de verrouillage (16) comme illustré sur la figure B.
- Relâcher progressivement la pression vers le bas et veiller à ce que le bras atteigne la hauteur maximale.

### Description (fig. A1 & A2)

Votre scie coulissante à onglet PS374 a été mise au point pour scier professionnellement le bois, les produits à base de bois, l'aluminium et les matières plastiques. Elle effectue les coupes transversales, inclinées, et d'onglet avec facilité, grande précision et de manière parfaitement sûre.

#### A1

- 1 Interrupteur MARCHE/ARRET
- 2 Protecteur inférieur
- 3 Guide, droite
- 4 Levier d'onglet
- 5 Verrou d'onglet
- 6 Echelle d'onglet
- 7 Guide, gauche
- 8 Trous de montage sur établi
- 9 Base
- 10 Stabilisateur
- 11 Levier d'inclinaison
- 11A Bouton de pontage
- 12 Vis de la butée d'inclinaison
- 13 Clé pour lame de scie
- 14 Rails
- 15 Adaptateur d'aspiration de poussières
- 16 Blocage de la tête en position abaissée

#### A2

- 17 Poignée de commande
- 18 Poignée de transport
- 19 Vis de réglage des rails
- 20 Bouton de blocage des rails
- 21 Vis
- 22 Butée de rainurage
- 23 Bouton de réglage du guide
- 24 Poignée
- 25 Rainure de guidage
- 26 Blocage de l'arbre

### Assemblage



Toujours retirer la fiche de la prise avant de procéder à l'assemblage.

Le moteur et les protecteurs sont déjà montés sur la base.

### Stabilisateur (fig. C)

Votre scie inclue un stabilisateur de base (10).

- Insérez le stabilisateur dans les trous (27).
- Déplacez le stabilisateur à l'intérieur ou à l'extérieur jusqu'à ce qu'il touche la surface de travail.
- Serrez les vis (28).



N'utilisez jamais votre scie sans le stabilisateur.

### Montage sur établi (fig. A2)

- Les trous (8) sont pratiqués dans les quatre pieds, dans le but de faciliter la pose sur établi. Deux dimensions différentes de trous permettent l'emploi de vis de dimensions différentes. Opter pour une des deux dimensions proposées; l'emploi des deux est superflu. Toujours fixer la scie fermement pour éviter tout mouvement. Pour faciliter son transport, l'outil peut être fixé sur une planche en contre-plaqué de 12,5 mm ou plus, que l'on peut aisément monter sur le lieu de travail ou transporter en différents lieux.

- Lors de la pose de scie sur contre-plaqué, s'assurer que les vis de montage ne dépassent pas de la surface du bois, car le contre-plaqué doit être complètement lisse par rapport à l'établi. Pour fixer la scie sur une surface de travail quelconque, serrer uniquement au niveau des pieds. La fixation en une autre position influera sur le bon fonctionnement de la scie.
- Pour éviter tout risque de détachement ou d'imprécision, s'assurer que la surface de montage n'est pas déformée ou inégale. Si la scie est bancale, placer une cale sous un pied de scie afin de la stabiliser.

#### Montage de la lame de scie (fig. A1, A2, D1 & D2)



Les dents d'une nouvelle lame de scie sont très tranchantes et potentiellement dangereuses.



Bloquer le levier d'onglet (4), le bouton de blocage des rails (20) et le levier d'inclinaison (11) (fig. A1 & A2).

- Appuyer sur le levier de déverrouillage de la tête (50) pour relâcher le carter de protection (2) et lever celui-ci aussi haut que possible.
- Desserrer la vis (29) du protecteur supérieur (30) et faire pivoter ce dernier vers le haut.



Ne jamais remplacer la vis (29) par une vis d'un type différent!

- Maintenir le protecteur en position relevée, appuyer sur le bouton de blocage de l'arbre (26) (fig. D2) et desserrer la vis retenant la lame (31) en tournant dans le sens des aiguilles d'une montre au moyen de la clé (fig. D1).



Pour verrouiller l'axe, appuyer sur le bouton comme illustré et faire tourner manuellement l'axe jusqu'à ce que le verrouillage s'engage. Continuer à exercer une pression sur le bouton de verrouillage pour éviter que l'axe ne pivote.

- Retirer la vis retenant la lame (31) et le flasque extérieur (32) (fig. D1).
- Placer la lame (33) sur le flasque intérieur en vérifiant que les dents inférieures de la lame se dirigent vers l'arrière de la lame (donc pas vers l'opérateur).
- Remettre en place le flasque extérieur (32).
- Serrer la vis retenant la lame (31) en tournant dans le sens contraire des aiguilles d'une montre tout en maintenant le protecteur inférieur en position relevée et le blocage de l'arbre enfoncé.



Ne jamais tenter de bloquer l'axe avec la lame en rotation.

#### Réglage



Toujours retirer la fiche de la prise avant de procéder au réglage.

Votre scie à onglet a été parfaitement réglée en usine. Au cas où un réglage s'impose, suite au transport, à la manipulation ou à une raison quelconque, suivre la procédure ci-dessous à la lettre. Une fois cette opération réalisée, la précision est assurée.

#### Contrôle et réglage de la lame sur le guide arrière (fig. E)

- Desserrer le levier d'onglet (4) et presser le verrou d'onglet (5) pour le relever et ainsi débloquent le bras et son échelle d'onglet (34).
- Déplacer le bras jusqu'à ce qu'il s'engage à la position d'onglet de 0° sans bloquer le levier (4).
- Tirer la tête de la scie jusqu'à ce que la lame pénètre dans la rainure de guidage (35).

- Placer un équerre (36) contre la partie inférieure (37) du guide (7) et contre la lame (33).



Ne pas toucher les pointes des dents de la lame avec l'équerre.

Si un réglage s'impose, procéder comme suit:

- Desserrer les quatre vis (38) et déplacer le bras et son échelle d'onglet (34) à gauche ou à droite jusqu'à ce que la lame soit à 90° par rapport au guide, comme vérifié au moyen de l'équerre.
- Serrer les quatre vis (38). Ne pas prêter attention à l'indicateur d'onglet pour le moment.

#### Réglage de l'index d'onglet (fig. F)

- Desserrer le levier d'onglet et presser le verrou d'onglet pour le relever et ainsi débloquent le bras et son échelle d'onglet (34).
- Déplacer le bras de la scie pour régler l'indicateur d'onglet (39) à zéro.
- Avec le bouton du verrou d'onglet débloquent, permettre au verrou d'onglet de s'engager tandis que le bras outrepassa la position zéro.
- Observer l'indicateur (39) et l'échelle d'onglet (6). Si l'indicateur n'est pas à zéro très exactement, desserrer la vis (40) et déplacer légèrement l'indicateur à gauche ou à droite.
- Serrer la vis (40).

#### Tige de réglage d'onglet faisant fonction de détente (fig. G)

Si la base de la scie présente un mouvement tandis que le levier d'onglet (4) est serré, un réglage de la tige de réglage d'onglet (41) s'impose.

- Desserrer le levier d'onglet (4).
- Serrer à fond la tige de réglage d'onglet (41) en la tournant dans le sens des aiguilles d'une montre, puis détourner d'un quart de tour.
- Vérifier que la table résiste à la rotation quand le levier (4) est bloqué à un angle quelconque (sans détente).

#### Réglage de la butée d'inclinaison (fig. H1 - H4)

##### Réglage à 0° de la butée d'inclinaison et de l'indicateur (fig. H1 & H2)

- Placer la scie en position d'inclinaison de 0° (fig. H1).
- Repousser la tête jusqu'en butée et serrer le bouton de blocage des rails (20) (fig. H2).
- Placer un équerre (36) sur la table et contre le corps de la lame (33) (fig. H1).



Ne pas toucher les pointes des dents de la lame avec l'équerre.

Si un réglage s'impose, procéder comme suit:

- Desserrer le levier d'inclinaison (11) (fig. H2).
- Pousser le bras vers la droite, contre la butée d'inclinaison de 0°.
- Régler la vis de la butée d'inclinaison (43) jusqu'à ce que la lame soit en position perpendiculaire par rapport à la base.
- Serrer fermement le levier (11).
- Vérifier que l'indicateur d'inclinaison (44) indique exactement 0°.
- Sinon, desserrer la vis (45), régler l'indicateur à 0° et serrer la vis.

##### Réglage de la butée d'inclinaison à 45° gauche ou droite (fig. H2 - H4)

D'abord, régler l'inclinaison de 0°.

- Inclinaison gauche 45°.
  - Desserrer le levier d'inclinaison (11) et faire pivoter la tête vers la gauche (fig. H3).
  - Si l'indicateur (44) n'indique pas 45° très exactement, manipuler la vis (12) jusqu'à ce que l'indicateur soit à 45° (fig. H2).
- Inclinaison droite 45°.
  - Appuyer sur le bouton de pontage (11A) et faire pivoter la tête vers la droite (fig. H4).

- Si l'indicateur n'indique pas 45° très exactement, manipuler la vis (43A) en bas, jusqu'à ce que l'indicateur soit à 45° (fig. H3).

### Réglage des guides (fig. A1 & J)

Les guides (3) et (7) sont réglables afin d'élargir le trait de scie pour la réalisation de coupes jusqu'à 48°.

- Desserrer le bouton de réglage du guide (23) et mettre le guide dans la position désirée (fig. J).
- Faire un essai avec la scie hors service et vérifier le jeu. Ajuster le guide arrière aussi près que possible de la lame pour obtenir un support maximal de pièce sans jamais entrer en contact avec la lame.
- Serrer le bouton de réglage du guide (23).
- Remettre le guide dans sa position initiale après le travail.



Pour les coupes inclinées à droite, il sera parfois nécessaire d'enlever le guide installé à droite (3) (fig. A1)

### Réglage des rails guide (fig. K)

- Vérifier régulièrement si les rails ne présentent pas un jeu excessif.
- Pour réduire le jeu, tourner graduellement les vis de réglage (19) dans le sens des aiguilles d'une montre tout en faisant aller et venir la tête de la scie.

### Mode d'emploi



Toujours respecter les consignes de sécurité et les règles en vigueur.

#### Avant la mise en marche:

- Vérifier le montage des protecteurs. Le protecteur de lame doit être fermé.
- Vérifier le sens de rotation de la lame de scie.

#### Mise en MARCHE et ARRÊT (fig. L)

- Pour mettre l'outil en marche, appuyer sur l'interrupteur MARCHE/ARRÊT.
- Pour arrêter l'outil, relâcher l'interrupteur.
- Il n'y a pas de dispositif de blocage en fonctionnement continu, mais un trou (47) est prévu pour un cadenas afin de bloquer la scie en position ARRÊT.

#### Coupes de base (fig. A1, A2, M1 - M3)

##### Coupe droite verticale (fig. A1 & A2)

- Desserrer le levier d'onglet (4) et presser le verrou d'onglet (5) pour le relever et ainsi débloquent le bras et son échelle d'onglet.
- Engager le verrou d'onglet à 0° et serrer le levier (4).
- Placer la pièce à travailler contre les guides (3) et (7).
- Tenir la manette et pousser sur levier de déverrouillage de la tête (50) afin de relâcher la tête. Avec le bouton de blocage des rails serré, mettre la scie en MARCHE.
- Abaisser la tête et permettre que la lame découpe la pièce à travailler et pénètre dans la rainure de guidage (25).
- Après avoir réalisé la coupe, relâcher l'interrupteur, attendre que la lame soit immobilisée et ramener la tête de la scie dans sa position de repos supérieure.

##### Pièces excédant 50 x 100 mm (fig. M1)

Les rails permettent la découpe de pièces plus grandes au moyen d'un mouvement de traction-abaissement-retour en arrière.

- Desserrer le bouton de blocage des rails (20).
- Tirer la scie vers l'avant, l'abaisser dans la pièce et la ramener en arrière pour achever la coupe.
- Procéder comme décrit ci-dessus.

##### Coupe transversale verticale d'onglet (fig. M2)

- Desserrer les boutons de blocage des guides et régler la position des guides.
- Desserrer le levier d'onglet (4) et presser le verrou d'onglet (5). Déplacer la tête de la scie vers la droite ou la gauche pour obtenir l'angle désiré.
- Toujours vérifier que le levier (4) soit serré avant de commencer à scier.
- Procéder comme pour une coupe transversale verticale.

##### Coupes inclinées (fig. M3, H2 & H4)

- Desserrer les boutons de blocage des guides (23) et régler les guides (3) et (7). Desserrer le levier d'inclinaison (11) et régler l'angle.
- Serrer fermement le levier (11).
- Pour incliner la scie à droite, d'abord appuyer sur le bouton de pontage (11A).

##### Inclinaison à 48° à gauche (fig. H2 & H3)

Pour régler un angle d'inclinaison supérieur à 45°, il faut ajuster l'arrêt d'inclinaison.

- Desserrez le levier (11) et inclinez la tête à gauche.
- Tournez la vis (12) jusqu'à ce que l'indicateur (44) indique l'angle d'inclinaison désiré (jusqu'à 48°).

##### Inclinaison à 48° à droite (fig. H2 - H4)

Pour régler un angle d'inclinaison supérieur à 45°, il faut ajuster l'arrêt d'inclinaison.

- Enfoncez le bouton de pontage (11A) et inclinez la tête à droite.
- Tournez la vis (43A) jusqu'à ce que l'indicateur (44) indique l'angle d'inclinaison désiré (jusqu'à 48°).

##### Qualité de la coupe

La régularité de la coupe dépend d'un certain nombre de facteurs, tel que le type de matériau à couper. Lorsque des coupes de grande qualité sont requises pour les assemblages de pièces moulurées ou autres travaux de précision, une lame affûtée (60 dents, en carbure) et une vitesse de coupe lente et régulière donnent les résultats escomptés.



S'assurer que le matériau ne glisse pas pendant la coupe; bien le bloquer. Toujours attendre que la lame soit complètement arrêtée avant de lever le bras. Au cas où des petites fibres de bois sont visibles à l'arrière de la pièce, appliquer un morceau de bande adhésive à l'endroit de la coupe. Couper à travers la bande adhésive et l'enlever prudemment après la coupe.

##### Position du corps et des mains

La position correcte du corps et des mains facilite le travail avec la scie à onglet; de plus, elle autorise un travail plus précis et en toute sécurité.

- Ne jamais mettre les mains à proximité de la zone de coupe.
- Ne pas s'approcher à moins de 150 mm de la lame.
- Tenir la pièce fermement sur la table et le guide arrière pendant l'opération de coupe. Conserver les mains dans la même position jusqu'à ce que la gâchette ait été relâchée et la lame se soit complètement arrêtée.
- Toujours faire un essai avec la scie hors service avant de finir les coupes et vérifier la trajectoire de la scie.
- Ne pas croiser les mains.
- Toujours tenir les deux pieds à terre et garder l'équilibre.
- En déplaçant le bras de scie vers la gauche ou vers la droite, bien accompagner le mouvement et se tenir légèrement de côté par rapport à la lame de scie.
- Observer le travail par les ouvertures prévues dans le pare-éclats lorsqu'il s'agit par exemple de suivre une ligne dessinée au crayon.

**Serrage de la pièce à travailler (fig. M3)**

- Si possible, toujours serrer la pièce à travailler sur la scie.
- Pour obtenir les meilleurs résultats, utiliser le presseur (49) (EZ7082) conçu spécialement pour votre scie (disponible en option). Serrer la pièce à travailler contre le guide. Le presseur s'installe à droite ou à gauche de la lame. Toujours placer le presseur contre une section plane du guide.



Toujours utiliser un presseur pour découper des petites pièces.

**Support pour pièces longues**

- Toujours veiller au bon support des pièces longues.
- Pour obtenir de meilleurs résultats, utiliser la rallonge du plan de travail (EZ7080) pour augmenter la largeur de la table de scie (disponible en option auprès de votre concessionnaire). Supporter les longues pièces par des moyens pratiques tels que des chevalets ou autre, pour éviter que les extrémités ne tombent.

**Coupe de cadres, de boîtes ou autres objets à quatre faces (fig. N1 - N4)**

**Coupe de cadre et autres assemblages**

Faire des coupes simples dans des chutes de bois pour bien "sentir" la scie. Cette scie est un outil idéal pour réaliser des assemblages comme illustré sur la figure N1. Les découpes peuvent se faire soit par inclinaison soit par onglet.

**Emploi du réglage d'inclinaison**

L'inclinaison pour les deux pièces est de 45° chacune, formant un angle total de 90°. Le bras d'onglet est bloqué en position zéro. Les pièces sont disposées avec le côté large contre la table et le côté étroit contre le guide arrière.

**Emploi du réglage d'onglet**

La même coupe peut se faire avec onglet à droite ou à gauche, avec la surface large contre le guide arrière.

Les deux croquis (fig. N1 & N2) servent uniquement pour des objets à quatre faces. En cas de nombre différent de faces, les angles d'onglet et d'inclinaison diffèrent également. Le tableau ci-dessous donne les angles correspondants pour une série de formes, à condition que toutes les faces aient la même longueur. Pour une forme non mentionnée dans le tableau, diviser 180° par le nombre de faces, pour déterminer l'angle d'onglet ou d'inclinaison.

Nbre de côtés	Angle
4	45°
5	36°
6	30°
7	25,7°
8	22,5°
9	20°
10	18°

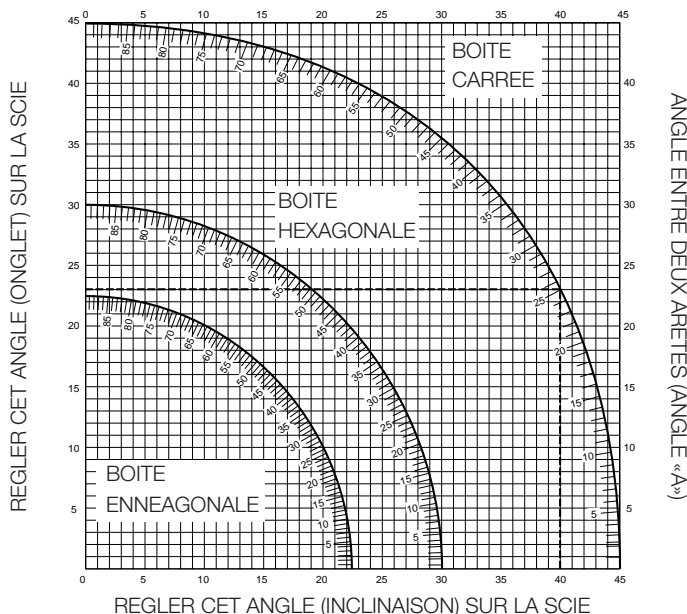
**Coupes composées (fig. N3 & N4)**

Une coupe d'onglets composés est la combinaison d'un onglet et d'une inclinaison en même temps. Ce type de coupe est utilisé pour réaliser des cadres et des assemblages à face inclinée comme illustré sur la figure N3.



Au cas où l'angle varie à chaque coupe, veiller à ce que le verrou d'onglet et d'inclinaison soient chaque fois serrés convenablement.

- Le tableau ci-après doit vous aider à sélectionner l'inclinaison adéquate et les réglages d'onglet pour les coupes d'onglets composés. Pour employer le tableau efficacement, sélectionner l'angle "A" requis (fig. N4) pour l'assemblage concerné, et mettre cet angle sur la courbe correspondante. A partir de ce point, descendre à la verticale pour trouver l'angle d'inclinaison correct et on trouve transversalement l'angle d'onglet correct.
- Régler la scie sur les angles déterminés et effectuer quelques essais pratiques.
- L'exercice pratique se poursuit par l'assemblage des pièces coupées.
- Exemple: Pour construire une boîte à quatre côtés avec 25° d'angle extérieur (angle "A") (fig. N4), utiliser la courbe supérieure droite. Chercher 25° sur l'échelle. Suivre la ligne d'intersection horizontale pour trouver le réglage d'onglet sur la scie (23°). Suivre la ligne d'intersection verticale vers le haut ou vers le bas pour trouver l'angle d'inclinaison de la scie (40°). Toujours effectuer des essais de coupe sur des chutes de bois afin de contrôler les réglages de scie.



**Echelle d'onglet à double graduation (fig. O)**

Les échelles graduées d'onglet comprennent deux rangées de chiffres pour plus de commodité (fig. O). Une échelle indique 0° lorsque la lame est perpendiculaire au guide arrière. Dans cette position, l'autre échelle affiche 90°. L'échelle 0° (plus grands chiffres proches du bord avant) sert à calculer les angles. Pour calculer l'onglet approprié, diviser 180° par le nombre de côtés de la boîte ou du cadre. Se référer au tableau précédent pour avoir quelques exemples. L'échelle 90° (plus petits chiffres derrière l'échelle 0°) est utilisée lorsqu'un coin de boîte ou de cadre a été mesuré à l'aide d'un rapporteur.

Par exemple, lorsqu'on mesure l'angle d'une boîte à 8 côtés, le rapporteur affichera 135°. Pour déterminer le réglage adéquat d'onglet, diviser l'angle mesuré par deux. Le réglage d'onglet adéquat pour cet exemple est de 67½°. Régler cet angle sur l'échelle de 90°.

**Echelle (Vernier) de précision (fig. P1 - P3)**

La scie est équipée d'une échelle de précision. Pour des réglages inférieurs à 1 degré (¼°, ½°, ¾°), l'échelle de précision autorise des réglages jusqu'à ½° (15 minutes). Pour utiliser cette échelle, suivre les instructions suivantes à la lettre.

Exemple: vous désirez réaliser un angle d'onglet de 24½° à droite.

- Mettre la scie à onglet hors service.
- Régler l'angle d'onglet sur le degré entier le plus proche en alignant le repère central sur l'échelle (fig. P1) avec le chiffre entier correspondant de l'échelle d'onglet.

Examiner la figure de près; le réglage illustré est un onglet de 24° droite. Pour régler 1/2° complémentaire, presser le verrouillage de bras d'onglet et déplacer le bras vers la droite jusqu'à ce que le repère 1/2° soit aligné avec le repère le plus proche sur l'échelle d'onglet. Dans cet exemple, le repère le plus proche sur l'échelle d'onglet est de 25°. La figure Fig. P2 illustre un réglage d'onglet de 24 1/2° à droite.

#### Pour obtenir un onglet à droite:

- augmenter l'angle d'onglet en déplaçant le bras pour aligner le repère de vernier approprié sur le repère de l'échelle d'onglet à droite.
- réduire l'angle d'onglet en déplaçant le bras pour aligner le repère de vernier approprié sur le repère de l'échelle d'onglet à gauche.

#### Pour obtenir un onglet à gauche:

- augmenter l'angle d'onglet en déplaçant le bras pour aligner le repère de vernier approprié sur le repère de l'échelle d'onglet à gauche.
- réduire l'angle d'onglet en déplaçant le bras pour aligner le repère de vernier approprié sur le repère de l'échelle d'onglet à droite.

#### Coupes de base (fig. Q1 - Q4)

##### Position verticale

- Toujours effectuer un essai avec scie à l'arrêt avant de procéder à une coupe quelconque.

##### Coupes droites à 90° (fig. Q1)

- Disposer la pièce contre le guide arrière et la bloquer comme illustré sur la figure Q1.
- Mettre la scie en marche, attendre que la scie atteigne sa vitesse maximale et baisser régulièrement la tête pour effectuer la coupe.

##### Coupes d'onglet à 45° (fig. Q2)

- Positionner la pièce comme illustré à la figure Q2.
- Toutes les coupes de pièces moulurées doivent être effectuées avec la partie arrière contre le guide arrière et le fond contre la table.

##### Coin intérieur

- Côté gauche
  - Onglet gauche 45°.
  - Conserver le côté gauche de la coupe.
- Côté droit
  - Onglet droit 45°.
  - Conserver le côté droit de la coupe.

##### Coin extérieur

- Côté gauche
  - Onglet droit 45°.
  - Conserver le côté gauche de la coupe.
- Côté droit
  - Onglet gauche 45°.
  - Conserver le côté droit de la coupe.

##### Coupe tête inclinée (fig. M3)

Une autre méthode de coupe consiste à conserver un onglet de 0°, en inclinant la tête à 45°. La scie peut effectuer une coupe de 200 mm. Toutes les coupes doivent être effectuées, l'arrière de la pièce à plat contre la table de la scie, comme illustré à la fig. M3.

##### Coin intérieur

- Côté gauche
  - Positionner la pièce moulurée, la face supérieure en appui contre le guide arrière.
  - Conserver le côté gauche de la coupe.

##### - Côté droit

- Positionner la pièce moulurée, la face inférieure en appui contre le guide arrière.
- Conserver le côté gauche de la coupe.

##### Coin extérieur

##### - Côté gauche

- Positionner la pièce moulurée, la face inférieure en appui contre le guide arrière.
- Conserver le côté droit de la coupe.

##### - Côté droit

- Positionner la pièce moulurée, la face supérieure en appui contre le guide arrière.
- Conserver le côté droit de la coupe.

#### Rainurage (fig. R)

Votre scie est équipée d'une butée de rainurage (22) et d'une vis (21) permettant de réaliser des rainures.

- Tourner la butée de rainurage (22) vers l'avant de la scie.
- Ajuster la vis (21) pour régler la profondeur de la coupe.

Votre revendeur pourra vous renseigner sur les accessoires qui conviennent le mieux pour votre travail. Parmi celles-ci figurent de lames de scie, des kits d'extension (EZ7080), des butées de longueur réglable (EZ7051), des presseurs verticaux (EZ7082), des butées à crans (EZ7084) et des sacs à poussière (EZ7053).

#### Transport (fig. A1, A2 & B)

Pour faciliter le transport de votre scie, elle est équipée d'une poignée de transport (9) située sur le haut du bras (fig. B).

- Pour transporter la scie (fig. B), abaisser le bras, enfoncer le blocage de la tête en position abaissée (16) (fig. A1).
- Régler un onglet de 60° à droite, bloquer le levier d'onglet (4), bloquer le bouton de blocage des rails (20) avec la tête en position tirée, faire glisser le guide (7) vers l'intérieur et bloquer le levier d'inclinaison (11) avec la scie à un onglet de 0°.
- Toujours transporter la scie en utilisant la poignée de transport (18) et/ou les poignées (24) (fig. A2).

#### Entretien

Votre outil Elu a été conçu pour durer longtemps avec un minimum d'entretien. Son fonctionnement satisfaisant dépend pour une bonne part d'un entretien soigneux et régulier.



##### Lubrification

Votre outil électrique ne nécessite aucune lubrification additionnelle.



##### Nettoyage

Les fentes d'aération doivent toujours être dégagées. Nettoyer régulièrement le boîtier avec un chiffon doux.

#### Service après-vente Elu

Tous les outils électriques Elu sont soumis à un contrôle rigoureux avant de quitter l'usine. Au cas où votre outil nécessiterait néanmoins une révision, contacter votre revendeur ou appeler le numéro vert Elu pour obtenir l'adresse du Service Elu agréé le plus proche (voir au dos du manuel).

### GARANTIE

---

• 1 AN DE GARANTIE •

Au cas où votre machine Elu présenterait un défaut de fabrication dans les 12 premiers mois suivant son achat, nous garantissons le remplacement sans frais de toutes les pièces défectueuses ou de l'unité entière, et ce à notre discrétion, à condition que:

- la machine ait été utilisée correctement
- aucune personne non qualifiée n'ait tenté de réparer la machine
- la preuve d'achat portant la date d'acquisition soit fournie.

# TRONCATRICE SCORREVOLE COMBINATA PS374

## Congratulazioni!

Siete entrati in possesso di un Elettrotensile Elu. Anni di esperienza, continui miglioramenti ed innovazioni tecnologiche fanno dei prodotti Elu uno degli strumenti più affidabili per l'utilizzatore professionale.

## Indice del contenuto

Dati tecnici	it - 1
Dichiarazione CE di conformità	it - 1
Norme generali di sicurezza	it - 2
Norme di sicurezza elettrica	it - 3
Impiego di una prolunga	it - 3
Disimballaggio	it - 3
Descrizione	it - 3
Assemblaggio	it - 3
Regolazione	it - 4
Istruzioni per l'uso	it - 5
Trasporto	it - 8
Manutenzione	it - 8
Garanzia e assistenza post-vendita Elu	it - 8

## Dati tecnici

	PS374	
Tensione	V	230
Potenza assorbita	W	1.600
Diametro mola	mm	305
Alesatura lama	mm	30
Velocità max. lama	min <sup>-1</sup>	4.000
Taglio obliquo (posizioni max.)	a destra	60°
	a sinistra	50°
Taglio inclinato (posizioni max.)	a destra	48°
	a sinistra	48°
Capacità di taglio (altezza x larghezza)		
Taglio obliquo a 0°, taglio inclinato a 0°	mm	120 x 305
Taglio obliquo a 45°, taglio inclinato a 0°	mm	120 x 216
Taglio obliquo a 0°, taglio inclinato verso sinistra a 45°	mm	81 x 305
Taglio obliquo a 0°, taglio inclinato verso destra a 45°	mm	43 x 305
Peso	kg	27,0
<b>Fusibili:</b>		
Modelli da 230 V		10 A

I seguenti simboli vengono usati nel presente manuale:



Indica rischio di infortunio, pericolo di morte o danno all'apparecchio qualora non ci si attenga alle istruzioni contenute nel presente manuale.



Indica pericolo di scossa elettrica.



Bordi affilati.

## Dichiarazione CE di conformità



### PS374

La Elu dichiara che gli Elettrotensili sono stati costruiti in conformità alle norme: 89/392/CEE, 89/336/CEE, 73/23/CEE, EN 50144, EN 55104, EN 55014, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3.

Per ulteriori informazioni, contattare Elu nel indirizzo qui sotto o consultare il retro del presente manuale.

Il livello di rumorosità è conforme alle norme 86/188/CEE e 89/392/CEE, dati ricavati in base alla norma DIN 45635:

	PS374	
L <sub>PA</sub> (rumorosità)	dB(A)*	89
L <sub>WA</sub> (potenza sonora)	dB(A)	102

\* all'orecchio dell'operatore



Prendere appropriate misure a protezione dell'udito qualora il livello acustico superasse gli 85 dB(A).

Il valore medio quadratico ponderato dell'accelerazione secondo DIN 45675:

	PS374
	< 2,5 m/s <sup>2</sup>

TÜV Rheinland  
Sicherheit und Umweltschutz GmbH  
Am Grauen Stein  
D-51105 Köln  
Germany

	Cert. No.
	S 9710929 01

Direttore ricerca e sviluppo  
Horst Großmann

Elu International, Richard-Klinger-Straße 40,  
D-65510, Idstein, Germania

## Norme generali di sicurezza

**Durante l'utilizzo di utensili elettrici adottate sempre le elementari norme di sicurezza atte a ridurre i rischi d'incendio, scariche elettriche e ferimenti. Leggere attentamente le seguenti istruzioni prima di utilizzare il prodotto.**

**Custodire con cura le istruzioni!**

### Norme generali

#### 1 Tenere pulita l'area di lavoro

Ambienti e banchi di lavoro in disordine possono essere causa d'incidenti.

#### 2 Tener presenti le caratteristiche dell'ambiente di lavoro

Non esporre gli utensili elettrici all'umidità. Tenere ben illuminata l'area di lavoro. Non usare gli utensili elettrici in luoghi con atmosfera gassosa o infiammabile.

#### 3 Proteggersi da scariche elettriche

Evitare il contatto con oggetti dotati di scarico a terra (per es. tubi, termosifoni, cucine e frigoriferi). Durante impieghi estremi (per es. alto livello di umidità, polvere metallica, ecc.) si può aumentare la sicurezza elettrica collegando in serie un trasformatore d'isolamento o un interruttore di sicurezza per correnti di guasto (FI).

#### 4 Tenere i bambini lontani dall'area di lavoro

Non permettere che persone estranee tocchino l'utensile o il cavo di prolunga. Per i ragazzi di età inferiore ai 16 anni è richiesta la supervisione di un adulto.

#### 5 Cavo di prolunga per l'uso esterno

Se l'utensile viene utilizzato all'aperto, si faccia uso soltanto di un cavo di prolunga di tipo idoneo, appositamente previsto e contrassegnato per l'uso esterno.

#### 6 Custodia dell'elettro utensile dopo l'uso

Riporre gli Elettro utensili in luogo sicuro e ben asciutto, fuori dalla portata dei bambini.

#### 7 Usare il vestiario appropriato

Evitare l'uso di abiti svolazzanti, catenine, ecc. in quanto potrebbero rimanere impigliati nelle parti mobili dell'utensile. Lavorando all'aperto indossare guanti di gomma e scarpe con soles antiscivolo. Raccogliere i capelli se si portano lunghi.

#### 8 Usare occhiali protettivi

Usare inoltre una maschera antipolvere qualora si producano polvere o particelle volatili.

#### 9 Rumorosità eccessiva

Prendere appropriate misure a protezione dell'udito se il livello acustico supera gli 85 dB(A).

#### 10 Bloccare il pezzo da lavorare

Usare pinze o morse per bloccare il pezzo da lavorare, ciò aumenta la sicurezza e consente di mantenere entrambe le mani libere per operare meglio.

#### 11 Non sbilanciarsi

Mantenere sempre un buon equilibrio evitando posizioni malsicure.

#### 12 Evitare accensioni accidentali

Non eseguire il trasporto dell'Elettro utensile collegato alla rete di alimentazione tenendo il dito sull'interruttore. Assicurarsi che l'interruttore sia in posizione OFF prima di inserire la spina.

#### 13 Stare sempre attenti

Prestare attenzione a quanto si sta facendo. Usare il proprio buon senso e non utilizzare l'utensile quando si è stanchi.

#### 14 Staccare l'alimentazione dell'utensile

Spegnere l'utensile ed attendere il suo arresto completo prima di lasciarlo incustodito. Staccare la spina dalla presa se l'utensile rimane inutilizzato e prima di eseguire qualsiasi operazione di manutenzione dell'utensile o di sostituzione degli accessori.

#### 15 Non lasciare sull'utensile chiavi o strumenti di misura

Prima di mettere in funzione l'Elettro utensile si abbia cura di togliere chiavi e altri strumenti.

#### 16 Usare l'utensile adatto

L'utilizzo previsto è indicato nel presente manuale. Non forzare utensili e accessori di potenza limitata impiegandoli per lavori destinati ad utensili di maggiore potenza.

**Attenzione!** L'uso di accessori o attrezzature diversi, o l'impiego del presente utensile per scopi diversi, da quelli raccomandati nel manuale d'uso possono comportare il rischio di infortuni.

#### 17 Non abusare del cavo elettrico

Non trascinare l'utensile né disinserire la spina strattando il cavo di alimentazione. Proteggere il cavo dal calore, dagli olii minerali e dagli bordi taglienti.

#### 18 Mantenere l'utensile con cura

Tenere gli accessori sempre ben affilati e puliti per un migliore e più sicuro utilizzo. Osservare le istruzioni per la lubrificazione e la sostituzione degli accessori. Controllare periodicamente lo stato del cavo di alimentazione, e se danneggiato farlo riparare presso un Centro di Assistenza tecnica autorizzato Elu. Tenere gli organi di comando puliti, asciutti e privi di olio o grasso.

#### 19 Controllare che non vi siano parti danneggiate

Prima dell'utilizzo controllare scrupolosamente che non vi siano parti danneggiate e che l'utensile sia in grado di effettuare il suo lavoro in modo corretto. Controllare l'allineamento delle parti mobili assicurandosi che non vi siano grippaggi, danni ai componenti o ai supporti, e altre condizioni che possono compromettere il buon funzionamento dell'utensile. Dispositivi di sicurezza e altre parti difettose devono essere riparate o sostituite secondo le modalità previste. Non usare l'utensile se l'interruttore è difettoso e provvedere alla sua sostituzione ricorrendo ad un Centro di Assistenza autorizzato Elu.

#### 20 Rivolgersi ai Centri di Assistenza Tecnica autorizzati Elu per le riparazioni

Il presente Elettro utensile è conforme alle principali norme di sicurezza vigenti. Per evitare pericolo di infortuni, le riparazioni alle apparecchiature elettriche devono essere effettuate esclusivamente da personale qualificato.

### Norme aggiuntive di sicurezza per seghe troncatrici

- Assicurarsi che la lama ruoti nella direzione corretta. Mantenere le lame affilate. Non usare lame di diametro superiore od inferiore a quello consigliato. Per le corrette prestazioni di esercizio della lama, fare riferimento ai dati tecnici.
- Verificare che tutti i pomelli di fissaggio e le leve di bloccaggio siano strette prima di avviare qualsiasi operazione.
- Controllare periodicamente che le aperture per la ventilazione del motore siano pulite e libere da trucioli.
- Scollegare la macchina dalla rete prima di procedere a qualsiasi intervento di manutenzione o sostituzione della lama.
- Prima di utilizzare qualsiasi accessorio, consultare il manuale di istruzioni. L'uso improprio di un accessorio potrebbe causare gravi danni.
- Consentire al motore di raggiungere la piena velocità prima di procedere al taglio.
- Estrarre la lama dal taglio nel pezzo, prima di rilasciare l'interruttore.
- Non incastrare alcun oggetto appuntito contro le ventole per bloccare la rotazione del motore.
- Non avvicinare nessuna delle due mani alla lama quando la sega è collegata alla rete di alimentazione elettrica.
- Non tentare di tagliare pezzi eccessivamente piccoli.
- Non tentare di fermare rapidamente la macchina in movimento premendo contro la lama un utensile o qualsiasi altra cosa; in questo modo si potrebbero causare seri danni inavvertitamente.
- Non utilizzare mai lame rotte o danneggiate.
- Non utilizzare mai dischi abrasivi.
- Non lavorare metalli ferrosi, metalli non ferrosi o materiali in muratura.
- Non impiegare mai la sega senza la tavola di taglio.
- Il riparo lama della troncatrice si solleva automaticamente quando si abbassa il braccio, e si abbassa sulla lama quando si solleva il braccio.



Il riparo si può sollevare manualmente durante l'attacco e lo stacco delle lame o per il controllo della macchina. Non sollevare mai il riparo della lama manualmente se la macchina non è disattivata.

- Il lato anteriore del riparo è dotato di feritoie che facilitano la visibilità durante le operazioni di taglio. Per quanto tali feritoie riducano sostanzialmente la quantità di detriti volanti, tuttavia, a causa delle aperture del riparo, si consiglia di indossare sempre un paio di occhiali di sicurezza prima di guardare attraverso le feritoie.

### Rischi residui

I rischi seguenti riguardano l'utilizzo di seghe troncatrici:

- ferite provocate dal contatto con parti rotanti.

L'applicazione delle norme di sicurezza pertinenti e l'installazione di dispositivi di sicurezza non consentono comunque di eliminare i seguenti rischi residui:

- Diminuzione dell'udito.
- Rischio di incidenti provocati da parti scoperte della lama della sega in rotazione.
- Rischio di ferirsi durante la sostituzione della lama.
- Rischio di schiacciamento delle dita durante l'apertura delle difese.
- Pericoli per la salute causati dall'inspirazione della polvere prodotta durante la segatura del legno, in modo particolare quercia, faggio e MDF.

### Norme di sicurezza elettrica

Il motore elettrico è stato predisposto per operare con un unico voltaggio. Assicurarsi che il voltaggio a disposizione corrisponda a quello indicato sulla targhetta.



Il Vostro utensile Elu è fornito di doppio isolamento, in ottemperanza alla norma EN 50144, perciò non è richiesta la messa a terra.

- CH** Per la sostituzione del cavo di alimentazione, utilizzare sempre la spina di tipo prescritto.  
**Tipo 11 per la classe II (doppio isolamento) - utensili elettrici**  
**Tipo 12 per la classe I (messa a terra) - utensili elettrici**
- CH** Gli apparecchi portatili, utilizzati in ambiente esterno, devono essere collegati ad un interruttore differenziale.

### Sostituzione del cavo o della spina

Quando occorre sostituire la spina, smaltire la spina vecchia in modo appropriato; è pericoloso inserire una spina con i conduttori di rame scoperti in una presa di corrente sotto tensione.

### Impiego di una prolunga

In caso di impiego di una prolunga, quest'ultima dovrà essere di tipo omologato e di dimensione idonee a garantire l'alimentazione elettrica dell'apparecchio (vedere le caratteristiche tecniche). La dimensione minima del conduttore è 1,5 mm<sup>2</sup>. Se si utilizza un avvolgitore, estrarre il cavo per l'intera lunghezza.

### Disimballaggio (fig. A1, A2 & B)

Rimuovere con cautela la troncatrice dal materiale di imballaggio servendosi dell'impugnatura di trasporto (9) e delle guide (14).

La confezione contiene:

- 1 Troncatrice scorrevole combinata montata
- 1 Chiave per lama
- 1 Lama a 60 denti per troncatrice TCT 60 da 305 mm
- 1 Stabilizzatore
- 1 Manuale istruzione
- 1 Disegno esplosivo

- Accertarsi che l'utensile, i componenti o gli accessori non abbiano subito danni durante il trasporto.
- Leggere a fondo, con calma e con la massima attenzione il presente manuale prima di mettere in funzione l'utensile.

- Premere l'impugnatura di azionamento (17) ed estrarre tirando il perno di bloccaggio (16), come illustrato nella fig. B.
- Rilasciare con cautela la pressione verso il basso e lasciare che il braccio si sollevi fino alla massima altezza.

### Descrizione (fig. A1 & A2)

La Vostra troncatrice scorrevole combinata PS374 è stata concepita per applicazioni professionali di taglio su legno, prodotti legnosi, alluminio e materiali plastici. L'elettrotroutensile consente di eseguire con facilità e sicurezza tagli a troncatura, tagli obliqui ed inclinati.

#### A1

- 1 Interruttore ON/OFF
- 2 Riparo inferiore lama
- 3 Guidapezzo, lato destro
- 4 Leva di fermo per tagli obliqui
- 5 Fermo taglio obliquo
- 6 Scala graduata taglio obliquo
- 7 Guidapezzo lato sinistro
- 8 Fori di fissaggio al banco
- 9 Basamento
- 10 Stabilizzatore basamento
- 11 Leva di fermo per tagli inclinati
- 11A Dispositivo di esclusione arresto
- 12 Vite di posizione taglio inclinato
- 13 Chiave per lama
- 14 Guide di scorrimento
- 15 Adattatore di aspirazione polvere
- 16 Perno di bloccaggio

#### A2

- 17 Impugnatura di azionamento
- 18 Impugnatura di trasporto
- 19 Viti di regolazione guida di scorrimento
- 20 Manopola di bloccaggio guida di scorrimento
- 21 Vite ad alette
- 22 Arresto apritaglio
- 23 Manopola di regolazione riparo
- 24 Impugnatura
- 25 Tavola di taglio
- 26 Pulsante di bloccaggio rotazione

### Assemblaggio



Prima di effettuare il montaggio disinserire sempre la spina dalla presa di alimentazione.

Il motore e le protezioni sono già montate sul basamento.

### Stabilizzatore (fig. C)

La vostra sega include uno stabilizzatore per la base (10).

- Inserire lo stabilizzatore negli appositi fori (27).
- Spostare lo stabilizzatore verso l'interno o verso l'esterno fino a quando non arriva a contatto con la superficie da lavorare.
- Serrare le viti (28).



Non usare mai la sega senza lo stabilizzatore.

### Montaggio su banco (fig. A2)

- Su tutti i quattro piedini sono previsti dei fori (8) che semplificano il montaggio su banco. I fori sono di due dimensioni onde permettere l'impiego di viti di dimensioni diverse. Non è necessario utilizzare entrambi i fori: uno è sufficiente. Onde evitare spostamenti fissare sempre saldamente la troncatrice.

Per renderla più facilmente trasportabile, la si può montare su un pezzo di compensato di 12,5 mm o più di spessore, che può a sua volta essere bloccato sul supporto di lavorazione o spostato in un'altra collocazione di lavoro e quindi nuovamente bloccato in posizione.

- Durante il fissaggio della troncatrice su un pezzo di compensato, accertarsi che le viti di montaggio non sporgano dal lato inferiore del legno. Il compensato deve essere montato a livello sul supporto di lavorazione. Per il bloccaggio della troncatrice su qualsiasi superficie di lavoro, bloccare solo le borchie dei fori delle viti di fissaggio. Bloccaggi effettuati in altri punti, infatti, interferiscono con il corretto funzionamento della macchina.
- Per evitare incollaggi e imprecisioni, accertarsi che la superficie di montaggio non sia svergolata o altrimenti non uniforme. Se la troncatrice oscilla sulla superficie, infilare un pezzo sottile di materiale sotto uno dei piedini finché la macchina non risulta salda sulla superficie di fissaggio.

### Montaggio lama della troncatrice (fig. A1, A2, D1 & D2)



I denti di una lama nuova sono molto affilati e possono essere pericolosi.



Bloccare la leva di fermo per tagli obliqui (4), la manopola di bloccaggio della guida di scorrimento (20) e la leva di fermo per tagli inclinati (11) (fig. A1 & A2).

- Premere la leva di rilascio della testa (50) per sbloccare il riparo inferiore (2), quindi sollevare quest'ultimo fino all'altezza max.
- Allentare la vite di fermo del coperchio (29) e ruotare il riparo superiore (30) verso l'alto (30).



Non sostituire mai la vite (29) con una vite di tipo diverso!

- Tenendo sollevato il riparo, premere il pulsante di bloccaggio rotazione (26) (fig. D2) e, avvalendosi dell'apposita chiave, allentare la vite di fissaggio della lama (31) ruotandola in senso orario (fig. D1).



Non premere mai il perno di bloccaggio della rotazione mentre la lama è in rotazione. Dopo aver montato la lama aver cura di tenere la staffa del riparo verso il basso e di serrare saldamente la vite di quest'ultima.

- Togliere la vite di fissaggio della lama (31) e la flangia esterna (32) (fig. D1).
- Installare lama (33) sulla flangia interna, accertandosi che i denti sul bordo inferiore della lama risultino rivolti verso la parte posteriore della sega (lato opposto operatore).
- Rimontare la flangia esterna (32).
- Serrare la vite di fissaggio della lama (31) ruotandola in senso antiorario e tenendo nel contempo sollevato il riparo inferiore ed inserito il blocco rotazione con l'altra mano.



Non premere mai il perno di bloccaggio della rotazione mentre la lama è in rotazione.

### Regolazione



Prima di effettuare la regolazione disinserire sempre la spina dalla presa di alimentazione.

La Sega è stata accuratamente regolata in fabbrica. Qualora fosse necessario rieffettuare la regolazione a seguito della spedizione e della movimentazione, o per qualsiasi altro motivo, attenersi alle istruzioni in merito riportate di seguito. Una volta eseguite, tali regolazioni devono mantenersi precise.

### Controllo e regolazione lama rispetto al guidapezzo (fig. E)

- Allentare la leva di fermo per tagli obliqui (4) e premere verso l'alto il fermo per taglio obliquo (5) in modo da liberare il complessivo scala graduata/braccio di taglio obliquo (34).
- Fare oscillare il braccio di taglio obliquo finché il fermo non lo situa in posizione di taglio obliquo a 0°. Non serrare la leva di fermo (4).
- Tirare la testa verso il basso finché la lama impegna appena la scanalatura di taglio (35).
- Poggiare una squadra (36) contro la parte inferiore (37) del guidapezzo (7) e la lama (33).



Evitare il contatto della squadra con la punta dei denti della lama.

### Per la regolazione procedere come segue:

- Allentare le quattro viti (38) e spostare il complessivo scala graduata/braccio di taglio obliquo (34) verso sinistra o verso destra finché la lama non risulta a 90° rispetto al guidapezzo, secondo quanto rilevato dalla squadra.
- Serrare nuovamente le quattro viti (49). Per il momento non prendere in considerazione il valore di lettura dell'indicatore taglio obliquo.

### Regolazione indicatore taglio obliquo (fig. F)

- Allentare la leva di fermo per tagli obliqui e premere il fermo taglio obliquo in modo da liberare il complessivo scala graduata/braccio di taglio obliquo (34).
- Spostare il braccio di taglio obliquo in modo da portare l'indicatore taglio obliquo (39) in posizione zero.
- Con la manopola di bloccaggio taglio obliquo allentata, far scattare in posizione il fermo taglio obliquo ruotando il braccio di taglio obliquo oltre lo zero.
- Osservare l'indicatore (39) e la scala graduata taglio obliquo (6). Se l'indicatore non indica esattamente lo zero, allentare la vite (40) e spostare delicatamente l'indicatore verso sinistra o verso destra.
- Serrare nuovamente la vite (40).

### Regolazione dell'asta di fermo/ritegno per tagli obliqui (fig. G)

Nel caso in cui sia possibile muovere il basamento della sega con la leva di fermo per tagli obliqui bloccata, si dovrà provvedere a regolare l'asta di fermo/ritegno per tagli obliqui (41).

- Sbloccare la leva di fermo per tagli obliqui (4).
- Serrare a fondo l'asta di fermo/ritegno per tagli obliqui (41) ruotandola in senso orario con il cacciavite (42). Ruotarla quindi in senso antiorario di 1/4 di giro.
- Accertarsi che la tavola non ruoti quando la leva (4) viene bloccata ad un angolazione casuale (non preimpostata).

### Registrazione dell'arresto per tagli inclinati (fig. H1 - H4)

#### Registrazione dell'arresto per tagli inclinati e dell'indicatore sul riferimento 0° (fig. H1 & H2)

- Posizionare la sega sul riferimento 0° per tagli inclinati (fig. H1).
- Spingere completamente all'indietro la testa della sega e serrare la manopola di bloccaggio per la guida di scorrimento (20) (fig. H2).
- Collocare una squadra a triangolo (36) sulla tavola e contro la lama (33) (fig. H1).



Evitare il contatto della squadra con la punta dei denti della lama.

### Per la regolazione procedere come segue:

- Allentare la leva di fermo per tagli inclinati (11) (fig. H2).
- Spingere verso destra il braccio di taglio obliquo, contro il fermo a 0° per tagli obliqui.
- Regolare la vite (43) sino a che la lama non risulti perpendicolare al basamento.

- Serrare bene la leva (11).
- Accertarsi che l'indicatore per tagli obliqui (44) indichi esattamente il riferimento 0° sulla scala.
- In caso contrario, allentare la vite (45), registrare l'indicatore sulla posizione 0° e serrare nuovamente la vite.

#### Registrazione dell'arresto per tagli inclinati a 45° verso sinistra o destra (fig. H2 - H4)

Registrare dapprima il riferimento di scala 0° per tagli inclinati.

- Registrazione dell'angolazione di taglio a 45° verso sinistra
  - Allentare la leva di fermo per tagli inclinati (11) ed inclinare verso sinistra la testa della sega (fig. H3).
  - Se l'indicatore (44) non è esattamente posizionato sulla lettura di 45°, intervenire sulla vite (12) di sinistra sino ad ottenere esattamente tale lettura (fig. H2).
- Registrazione dell'angolazione di taglio a 45° verso destra
  - Premere il dispositivo di esclusione (11A) ed inclinare verso destra la testa della sega (fig. H4).
  - Se l'indicatore non è esattamente posizionato sulla lettura di 45°, intervenire sulla vite (43A) sul lato inferiore destro sino ad ottenere esattamente tale lettura (fig. H3).

#### Regolazione dei guidapezzo (fig. A1 & J)

I guidapezzo (3) e (7) possono essere regolati in modo da ottenere un maggior gioco di lavoro e consentire in tal modo alla sega di eseguire tagli inclinati sino a 48°.

- Allentare la manopola di regolazione (23) e far scorrere il guidapezzo sulla posizione richiesta (fig. J).
- Eseguire una rotazione della lama in assenza di alimentazione (troncatrice disattivata) e controllare la presenza del gioco. Regolare quindi il guidapezzo in modo che risulti sufficientemente vicino alla lama da fornire il max. supporto al pezzo di lavorazione, senza però interferire con il movimento verso l'alto e verso il basso del braccio.
- Serrare bene la manopola di regolazione (23).
- Spostare nuovamente all'indietro i guidapezzo ultimata la lavorazione.



Per poter eseguire tagli inclinati verso destra a volte sarà necessario rimuovere il guidapezzo di destra (3) (fig. A1).

#### Regolazione della guida di scorrimento (fig. K)

- Controllare regolarmente il gioco di lavoro delle guide di scorrimento.
- Per ridurre il gioco, ruotare gradualmente le viti di fermo (19) in senso orario facendo nel contempo scorrere all'avanti ed all'indietro la testa della sega.

#### Istruzioni per l'uso



Osservare sempre le istruzioni per la sicurezza e le normative vigenti.

#### Prima del funzionamento:

- Accertarsi che le protezioni siano installate correttamente. Il riparo lama della sega deve essere in posizione chiusa.
- Assicurarsi che la lama ruoti nella direzione delle frecce presenti sulla lama stessa.

#### Accensione/spegnimento (ON/OFF) (fig. L)

- Per avviare l'utensile, premere l'interruttore acceso/spento.
- Per fermare l'utensile, rilasciare l'interruttore.
- Non sono provvisti dispositivi di fermo dell'interruttore in posizione di accensione (ON). È al contrario previsto un foro per lucchetto (47) per bloccare la sega in posizione di spegnimento (OFF).

#### Tagli principali della segatrice (fig. A1, A2, M1 - M3)

##### Taglio verticale a troncare (fig. A1 & A2)

- Allentare la leva di fermo per tagli obliqui (4) e premere il fermo (5) verso l'alto.
- Innestare il fermo per tagli obliqui in posizione 0° e serrare la leva (4).
- Posizionare il pezzo da tagliare contro i guidapezzo (3 e 7).
- Afferrare l'impugnatura di azionamento e premere la leva di sbloccaggio testa (50) per rilasciare quest'ultima.
- Con la manopola di bloccaggio della guida di scorrimento serrata, accendere la sega.
- Abbassare la testa della sega per consentire alla lama di tagliare completamente il pezzo ed entrare nella tavola di taglio (25).
- Ultimata l'operazione di taglio, rilasciare l'interruttore e riportare la testa nella posizione di riposo superiore.

##### Lavorazione di pezzi di misure superiori a 50 x 100 mm (fig. M1)

La guida di scorrimento consente di lavorare pezzi di dimensioni maggiore al previsto sfruttando un movimento verso l'esterno, verso il basso e quindi all'indietro.

- Rilasciare la manopola di bloccaggio della guida (20).
- Tirare la sega verso di sé, abbassarla sul pezzo da lavorare e quindi spingerla all'indietro per completare il taglio.
- Procedere come sopra descritto.

##### Taglio trasversale a squadra verticale (fig. M2)

- Allentare le manopole di bloccaggio dei guidapezzo e regolare questi ultimi.
- Allentare la leva di fermo per tagli inclinati (4) e premere verso l'alto il fermo (5). Spostare verso sinistra o verso destra sull'angolazione richiesta la testa della sega.
- Assicurarsi sempre che la leva (4) sia ben bloccata prima di cominciare la lavorazione.
- Procedere come indicato per il "Taglio trasversale rettilineo verticale".

##### Tagli di sbieco (fig. M3, H2 & H4)

- Allentare le manopole di bloccaggio (23) e regolare i guidapezzo (3) e (7). Allentare la leva di fermo per tagli inclinati (11) ed impostare la sega sull'angolo richiesto.
- Serrare bene la leva (11).
- Per tagli inclinati, premere il dispositivo di esclusione (11A).

##### Taglio inclinato a 48° verso sinistra (fig. H2 & H3)

Per impostare un'inclinazione superiore a 45°, è necessario regolare l'arresto inclinazione.

- Allentare la leva (11) e inclinare la testata verso sinistra.
- Ruotare la vite (12) fino a quando l'indicatore (44) non indica l'angolo inclinato desiderato (fino a 48°).

##### Taglio inclinato a 48° verso destra (fig. H2 - H4)

Per impostare un'inclinazione superiore a 45°, è necessario regolare l'arresto inclinazione.

- Premere il pulsante (11A) e inclinare la testata verso destra.
- Ruotare la vite (43A) fino a quando l'indicatore (44) non indica l'angolo inclinato desiderato (fino a 48°).

#### Qualità di taglio

L'uniformità di qualsiasi taglio dipende da numerose variabili, come ad es. il materiale da tagliare. Quando siano richiesti tagli particolarmente levigati per modanature e altri lavori di precisione, i migliori risultati si ottengono con una lama affilata (60 denti, in carburo) e con una velocità di taglio più bassa e uniforme.



Accertarsi che il materiale non scivoli durante il taglio; bloccarlo saldamente in posizione. Prima di sollevare il braccio attendere sempre che la lama si arresti completamente. Se fibre di legno di piccole dimensioni continuano a staccarsi sul lato posteriore del pezzo di lavorazione, applicare un tratto di nastro adesivo protettivo sul legno nel punto in cui si deve eseguire il taglio. Segare attraverso il nastro adesivo, quindi rimuoverlo con cautela al termine dell'operazione.

**Posizione del corpo e delle mani**

Se durante l'impiego della Troncatrice si assume la posizione corretta del corpo e delle mani, il taglio risulta più preciso e più sicuro.

- Non avvicinare mai le mani all'area di taglio.
- Posizionare le mani a una distanza non inferiore a 150 mm dalla lama.
- Durante il taglio tenere il pezzo di lavorazione saldamente a contatto con la tavola e con il guidapezzo. Tenere le mani in posizione finché non si rilascia l'interruttore e la lama non si è completamente arrestata.
- Prima dei tagli di finitura effettuare sempre alcune corse in assenza di alimentazione di potenza in modo da poter controllare il percorso della lama.
- Non incrociare le mani.
- Tenere entrambi i piedi ben poggiati sul pavimento e non sbilanciare il corpo lateralmente.
- Mentre si sposta il braccio della troncatrice verso sinistra e verso destra seguirlo e tenersi leggermente a lato della lama.
- Quando si segue una linea tracciata a matita, guardare attraverso le feritoie del riparo.

**Bloccaggio del pezzo di lavorazione (fig. M3)**

- Ogni volta che sia possibile, bloccare sulla troncatrice il pezzo di lavorazione.
- Per l'ottimizzazione dei risultati, utilizzare il morsetto (49) (EZ7082) previsto per l'impiego con la troncatrice (disponibile come optional presso il rivenditore). Bloccare il pezzo di lavorazione sul guidapezzo. Il bloccaggio può essere realizzato sull'uno o sull'altro lato della lama della troncatrice; aver cura di posizionare il bloccaggio contro un tratto piano e robusto del guidapezzo.



Utilizzare sempre un morsetto per il taglio di pezzi di piccole dimensioni.

**Supporto per pezzi lunghi**

- Sostenere sempre i pezzi lunghi.
- Per l'ottimizzazione dei risultati, impiegare la prolunga supporto lavorazione (EZ7080) (disponibile come optional presso il rivenditore) per estendere la larghezza della tavola della troncatrice. Sostenere i pezzi di lavorazione lunghi con un qualsiasi mezzo adeguato, come cavalletti o dispositivi analoghi, in modo da sostenerne le estremità.

**Taglio di cornici per quadri, giunture a squadra (fig. N1 - N4)**

**Modanature di finitura e altre intelaiature**

Si consiglia di provare a eseguire alcuni lavori semplici con del legno di scarto finché non si sviluppa una certa "sensibilità" nei confronti dell'utensile. La troncatrice Elu è l'utensile perfetto per eseguire angoli a squadra come quello illustrato nella fig. N1. La giunzione del disegno si può realizzare mediante la regolazione sia del taglio inclinato, sia del taglio obliquo.

**Impiego della regolazione taglio inclinato**

Il taglio inclinato dei due pannelli, regolato a 45° in entrambi i casi, permette di ottenere un angolo di 90°. Il braccio taglio obliquo è bloccato in posizione zero. Il legno è posizionato con il lato ampio e piatto contro la tavola e con il margine stretto contro il guidapezzo.

**Impiego regolazione taglio obliquo**

Lo stesso taglio si può eseguire mediante taglio obliquo a destra o a sinistra con la superficie ampia contro il guidapezzo. I due disegni (fig. N1 & N2) valgono esclusivamente per oggetti quadrangolari. Al variare del numero dei lati, variano anche l'angolo di taglio obliquo e l'angolo di taglio inclinato. Nella tabella sottostante sono riportati gli angoli indicati per una varietà di forme, presupponendo che tutti i lati siano di lunghezza uguale. In caso di forme non indicate in tabella, per determinare l'angolo di taglio obliquo o inclinato dividere 180° per il numero di lati.

N. di lati	Angolo taglio obliquo o inclinato
4	45°
5	36°
6	30°
7	25,7°
8	22,5°
9	20°
10	18°

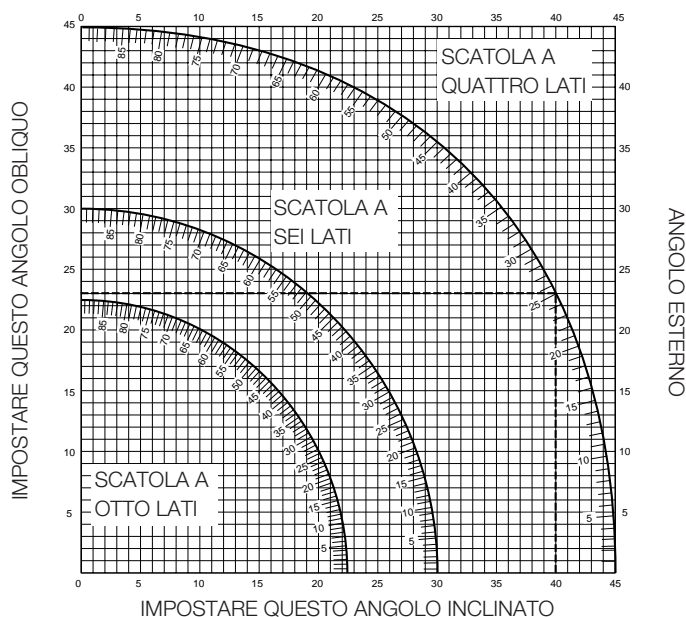
**Taglio composto (fig. N3 & N4)**

Per taglio composto a squadra si intende il taglio eseguito impostando contemporaneamente l'angolazione di taglio a troncatura e di taglio inclinato. Si tratta del tipo di taglio utilizzato per la fabbricazione di cornici o strutture con lati inclinati come quella illustrata nella fig. N3.



Se l'angolo varia da taglio a taglio, controllare le condizioni di serraggio delle leve di fermo per tagli inclinati e per tagli obliqui.

- La tabella riportata di seguito consente di selezionare le corrette impostazioni di taglio inclinato e a squadra per i più diffusi tagli a squadra composti. Per utilizzare la tabella, selezionare l'angolo desiderato "A" (fig. N4) del progetto e individuare tale angolo sull'arco appropriato della tabella. Partendo da tale punto scendere lungo la tabella seguendo una linea retta fino a trovare l'angolo inclinato corretto, e spostarsi lateralmente seguendo una linea retta trasversale, fino a trovare l'angolo di taglio obliquo corretto.
- Impostare la troncatrice sugli angoli prescritti ed eseguire alcuni tagli di prova.
- Esercitarsi a montare i pezzi.
- Esempio: Per costruire una scatola a quattro lati dotata di angoli esterni di 25° (angolo "A") (fig. N4), utilizzare l'arco superiore di destra. Per ottenere l'impostazione angolo di taglio obliquo della troncatrice (23°), individuare il 25° sulla scala dell'arco, quindi seguire la linea orizzontale di intersezione fino all'uno o l'altro lato. Analogamente, per ottenere l'impostazione angolo di taglio inclinato della troncatrice (40°), seguire la linea verticale di intersezione fino alla sommità o al fondo. Al fine di verificare le impostazioni troncatrice, eseguire sempre alcuni tagli di prova su pezzi di legno di scarto.



### Scala taglio obliquo a doppia serie di numeri (fig. O)

Per maggior comodità, la scala taglio obliquo è dotata di due serie di numeri, come illustrato nelle fig. O. Una scala indica  $0^\circ$  quando la lama è ortogonale rispetto al guidepezzo. In questa posizione il valore indicato dall'altra scala è  $90^\circ$ . La scala  $0^\circ$  (con i numeri più alti più prossimi al margine anteriore) si utilizza per il calcolo degli angoli. Per la determinazione dell'angolo di taglio obliquo adeguato, dividere  $180^\circ$  per il numero dei lati della struttura o della cornice. Fare riferimento agli esempi riportati in relazione alla tabella precedente. La scala  $90^\circ$  (con i numeri più piccoli dietro la scala  $0^\circ$ ) si utilizza quando si misura un angolo della struttura o della cornice con il goniometro. Ad esempio, se si misura l'angolo di una struttura a otto lati, il goniometro rileva  $135^\circ$ . Per la determinazione dell'impostazione adeguata dell'angolo di taglio obliquo, dividere l'angolo misurato per due. L'impostazione corretta dell'angolo di taglio obliquo in questo esempio è  $67\frac{1}{2}^\circ$ ; impostare tale angolo sulla scala  $90^\circ$ .

### Scala del nonio (fig. P1 - P3)

La troncatrice è dotata di scala del nonio che consente una maggior precisione. Per le impostazioni che richiedono gradi parziali ( $\frac{1}{4}^\circ$ ,  $\frac{1}{2}^\circ$ ,  $\frac{3}{4}^\circ$ ), la scala del nonio permette di impostare con precisione gli angoli di taglio obliquo fino al  $\frac{1}{2}^\circ$  più prossimo (15 secondi). Per l'impiego della scala del nonio seguire le indicazioni riportate di seguito. Ad esempio, si presuma che l'angolo di taglio obliquo desiderato sia  $24\frac{1}{2}^\circ$  a destra.

- Disattivare la Troncatrice.
- Impostare l'angolo di taglio obliquo sul grado intero più prossimo desiderato allineando il contrassegno centrale della scala del nonio, illustrato nella (fig. P1), con il numero relativo al grado intero inciso sulla scala taglio obliquo. Esaminare attentamente la (fig. P1): l'impostazione indicata è  $24^\circ$  taglio obliquo a destra.
- Per impostare l'ulteriore  $\frac{1}{2}^\circ$ , premere il bloccaggio braccio taglio obliquo e spostare con cautela il braccio verso destra finché il contrassegno nonio  $\frac{1}{2}^\circ$  non si allinea con il contrassegno del grado più prossimo sulla scala taglio obliquo. In questo esempio, il contrassegno di grado più prossimo sulla scala taglio obliquo è  $25^\circ$ . La fig. P2 illustra un'impostazione taglio obliquo di  $24\frac{1}{2}^\circ$  a destra.

### Per l'esecuzione di tagli a squadra a destra:

- aumentare l'angolo di taglio obliquo spostando il braccio in modo da allineare il contrassegno di nonio appropriato con il contrassegno più prossimo sulla scala taglio obliquo a destra.
- diminuire l'angolo di taglio obliquo spostando il braccio in modo da allineare il contrassegno di nonio appropriato con il contrassegno più prossimo sulla scala taglio obliquo a sinistra.

### Per l'esecuzione di tagli a squadra a sinistra:

- aumentare l'angolo di taglio obliquo spostando il braccio in modo da allineare il contrassegno di nonio appropriato con il contrassegno più prossimo sulla scala taglio obliquo a sinistra.
- diminuire l'angolo di taglio obliquo spostando il braccio in modo da allineare il contrassegno di nonio appropriato con il contrassegno più prossimo sulla scala taglio obliquo a destra.

### Esecuzione di tagli su battiscopa (fig. Q1 - Q4)

#### Posizione verticale

- Prima di eseguire qualsiasi taglio eseguire sempre una corsa in assenza di alimentazione di potenza.

#### Tagli rettilinei a $90^\circ$ (fig. Q1)

- Posizionare il legno contro il guidepezzo e bloccarlo in posizione come illustrato nella fig. Q1.
- Attivare la troncatrice, quindi attendere che la lama raggiunga la velocità max. e abbassare il braccio con movimento di taglio uniforme.

#### Tagli a squadra a $45^\circ$ (fig. Q2)

- Posizionare il battiscopa come illustrato nella fig. Q2.
- Eseguire tutti i tagli con il lato posteriore del battiscopa contro il guidepezzo, e il lato inferiore del battiscopa contro la base.

#### Angolo interno

- Lato sinistro
  - Taglio obliquo  $45^\circ$  a sinistra.
  - Tenere il lato sinistro del taglio.
- Lato destro
  - Taglio obliquo  $45^\circ$  a destra.
  - Tenere il lato destro del taglio.

#### Angolo esterno

- Lato sinistro
  - Taglio obliquo  $45^\circ$  a destra.
  - Tenere il lato sinistro del taglio.
- Lato destro
  - Taglio obliquo  $45^\circ$  a sinistra.
  - Tenere il lato destro del taglio.

#### Posizione orizzontale mediante taglio inclinato (fig. M3)

Un altro metodo di esecuzione del taglio consiste nel praticare un taglio obliquo a  $0^\circ$  e un taglio inclinato a  $45^\circ$ . La troncatrice Elu è in grado di eseguire un taglio inclinato largo fino a 200 mm. Eseguire tutti i tagli con taglio inclinato a  $45^\circ$  e taglio obliquo a  $0^\circ$ , con la parte posteriore del battiscopa poggiante in piano sulla troncatrice come illustrato nella fig. M3.

#### Angolo interno

- Lato sinistro
  - Posizionare il battiscopa con il lato superiore contro il guidepezzo.
  - Tenere il lato sinistro del taglio.
- Lato destro
  - Posizionare il battiscopa con il lato inferiore contro il guidepezzo.
  - Tenere il lato sinistro del taglio.

#### Angolo esterno

- Lato sinistro
  - Posizionare il battiscopa con il lato inferiore contro il guidepezzo.
  - Tenere il lato destro del taglio.
- Lato destro
  - Posizionare il battiscopa con il lato superiore contro il guidepezzo.
  - Tenere il lato destro del taglio.

**Esecuzione di scanalature (fig. R)**

La vostra sega è provvista di un arresto apritaglio (22) e di una vite ad alette (21) per consentire l'esecuzione di scanalature.

- Sostare l'arresto apritaglio (22) verso il lato anteriore della sega.
- Regolare la vite ad alette (21) sulla profondità desiderata di esecuzione della scanalatura.

Consultate il vostro rivenditore per ottenere ulteriori informazioni sugli accessori disponibili. Sono compresi vari modelli di lame, kit di prolunga (EZ7080), arresti a lunghezza regolabile (EZ7051), morsetti verticali (EZ7082), arresti a corona (EZ7084) e sacchetti di raccolta polveri (EZ7053).

**Trasporto (fig. A1, A2 & B)**

Per facilitarne il trasporto, la sega è dotata di una apposita impugnatura (fig. 9) sulla sommità del braccio (fig. B).

- Per il trasporto della troncatrice (fig. B), abbassare il braccio e premere il perno di bloccaggio (16) (fig. A1).
- Registrare la sega sulla posizione di taglio obliquo a 60° verso destra e quindi bloccare la leva di fermo per tagli obliqui (4) e la manopola di bloccaggio della guida di scorrimento (20) con la testa spinta completamente in avanti, far scorrere il guidapezzo (7) completamente all'interno e bloccare la leva di fermo per tagli inclinati (11) con la sega registrata sull'inclinazione di scala di 0°.
- Per trasportare la sega, avvalersi sempre dell'impugnatura (18) e/o delle impugnature (24) (fig. A2).

**Manutenzione**

Il Vostro Elettrotensile Elu è stato studiato per durare a lungo richiedendo solo la minima manutenzione. Per prestazioni sempre soddisfacenti occorre avere cura dell'utensile e sottoporlo a manutenzione periodica.

**Lubrificazione**

Il Vostro elettrotensile non richiede lubrificazione addizionale.

**Pulitura**

Tenere libere le feritoie di ventilazione e pulire l'esterno dell'utensile periodicamente con un panno morbido.

**Utensili inutilizzabili e tutela ambientale**

Per garantire l'eliminazione degli utensili non più utilizzabili nel rispetto dell'ambiente, si consiglia di portare il vostro vecchio utensile presso uno dei centri di assistenza Elu, che disporranno della loro eliminazione nel rispetto dell'ambiente.

**Garanzia e assistenza post-vendita Elu**

Tutti gli elettrotensili Elu vengono sottoposti a severi collaudi prima di lasciare la fabbrica.

**GARANZIA****• GARANZIA TOTALE DI UN ANNO •**

Se il vostro prodotto Elu non risultasse pienamente conforme alle caratteristiche di funzionamento o presentasse difetti di lavorazione o vizi di materiale, entro 12 mesi dalla data di acquisto, provvederemo alla sostituzione gratuita delle parti difettose o a nostro giudizio, alla sostituzione gratuita dimostrato che:

- Il prodotto venga ritornato al centro di assistenza Elu, con la prova della data di acquisto.
- Il prodotto non abbia subito abusi ed il difetto non sia stato causato da incuria.
- Il prodotto non abbia subito tentativi di riparazione da persone non facenti parte del nostro personale di assistenza o, all'estero, dal nostro staff distributivo.

Contattare il proprio rivenditore abituale o la Sede Centrale della Elu per ottenere l'indirizzo del Centro di Assistenza Tecnica più vicino (si prega di consultare il retro del presente manuale).

# VERSTEKZAAGMACHINE MET BEWEGENDE KOP PS374

## Gefeliciteerd!

U heeft gekozen voor een elektrische machine van Elu. Jarenlange ervaring, voortdurende produktontwikkeling en innovatie maken Elu tot een betrouwbare partner voor de professionele gebruiker.

## Inhoudsopgave

Technische gegevens	nl - 1
EG-Verklaring van overeenstemming	nl - 1
Veiligheidsinstructies	nl - 2
Elektrische veiligheid	nl - 3
Gebruik van verlengsnoeren	nl - 3
Inhoud van de verpakking	nl - 3
Beschrijving	nl - 3
Monteren	nl - 3
Instellen	nl - 4
Aanwijzingen voor gebruik	nl - 5
Transport	nl - 7
Onderhoud	nl - 7
Garantie	nl - 8

## Technische gegevens

	PS374	
Spanning	V	230
Opgenomen vermogen	W	1.600
Zaagbladdiameter	mm	305
Asgat	mm	30
Max. snelheid zaagblad	min <sup>-1</sup>	4.000
Verstek (max. posities)	rechts	60°
	links	50°
Afschuining (max. posities)	rechts	48°
	links	48°
Capaciteit van zaagsnede (hoogte x breedte)		
Bij 0° verstek, 0° afschuining	mm	102 x 305
Bij 45° verstek, 0° afschuining	mm	102 x 216
Bij 0° verstek, 45° afschuining links	mm	81 x 305
Bij 0° verstek, 45° afschuining rechts	mm	43 x 305
Gewicht	kg	27,0

### Zekeringen:

230 V machines	10 A
----------------	------

In deze handleiding worden de volgende pictogrammen gebruikt:



Duidt op mogelijk lichamelijk letsel, levensgevaar of kans op beschadiging van de machine indien de instructies in deze handleiding worden genegeerd.



Geeft elektrische spanning aan.



Scherpe randen.

## EG-Verklaring van overeenstemming



PS374

Elu verklaart dat deze elektrische machines in overeenstemming zijn met: 89/392/EEG, 89/336/EEG, 73/23/EEG, EN 50144, EN 55104, EN 55014, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3.

Neem voor meer informatie contact op met Elu, zie het adres hieronder of op de achterkant van deze handleiding.

Niveau van de geluidsdruk overeenkomstig 86/188/EEG & 89/392/EEG, gemeten volgens DIN 45635:

	PS374	
L <sub>WA</sub> (geluidsdruk)	dB(A)*	89
L <sub>WA</sub> (geluidsvermogen)	dB(A)	102

\* op de werkplek



Neem de vereiste maatregelen voor gehoorbescherming wanneer de geluidsdruk het niveau van 85 dB(A) overschrijdt.

Gewogen kwadratische gemiddelde waarde van de versnelling overeenkomstig DIN 45675:

	PS374
	< 2,5 m/s <sup>2</sup>

TÜV Rheinland  
Sicherheit und Umweltschutz GmbH  
Am Grauen Stein  
D-51105 Köln  
Germany

Cert. No.
S 9710929 01

Director Engineering and Product Development  
Horst Großmann

Elu International, Richard-Klinger-Straße 40,  
D-65510, Idstein, Duitsland

**Veiligheidsinstructies**

Neem bij het gebruik van elektrische machines altijd de plaatselijk geldende veiligheidsvoorschriften in acht in verband met brandgevaar, gevaar voor elektrische schokken en lichamelijk letsel. Lees ook onderstaande instructies aandachtig door voordat u met de machine gaat werken. Bewaar deze instructies zorgvuldig!

**Algemeen****1 Zorg voor een opgeruimde werkomgeving**

Een rommelige werkomgeving leidt tot ongelukken.

**2 Houd rekening met omgevingsinvloeden**

Stel elektrische machines niet bloot aan vocht.

Zorg dat de werkomgeving goed is verlicht. Gebruik elektrische machines niet in de buurt van brandbare vloeistoffen of gassen.

**3 Voorkom een elektrische schok**

Vermijd lichamelijk contact met geaarde voorwerpen (bijv. buizen, radiatoren, fornuizen en koelkasten). Onder extreme werkomstandigheden (bijv. hoge vochtigheid, ontwikkeling van metaalstof, enz.) kan de elektrische veiligheid door een scheidingstransformator of een aardlek-(FI)-schakelaar voor te schakelen, verhoogd worden.

**4 Houd kinderen uit de buurt**

Laat andere personen niet aan de machine of het verlengsnoer komen. Onder 16 jaar is supervisie verplicht.

**5 Verlengsnoeren voor gebruik buitenshuis**

Gebruik buitenshuis uitsluitend voor dit doel goedgekeurde en als zodanig gemerkte verlengsnoeren.

**6 Berg de machine veilig op**

Berg niet in gebruik zijnde elektrische machines op in een droge, afgesloten ruimte, buiten het bereik van kinderen.

**7 Draag geschikte werkkleding**

Draag geen wijde kleding of loshangende sieraden. Deze kunnen door de bewegende delen worden gegrepen. Draag bij het werken buitenshuis bij voorkeur rubberen werkhandschoenen en schoenen met profielzolen. Houd lang haar bijeen.

**8 Draag een veiligheidsbril**

Gebruik ook een gezichts- of stofmasker bij werkzaamheden waarbij stofdeeltjes of spanen vrijkomen.

**9 Let op de maximum geluidsdruk**

Neem voorzorgsmaatregelen voor gehoorbescherming wanneer de geluidsdruk het niveau van 85 dB(A) overschrijdt.

**10 Klem het werkstuk goed vast**

Gebruik klemmen of een bankschroef om het werkstuk te fixeren. Dit is veiliger, bovendien kan de machine dan met beide handen worden bediend.

**11 Zorg voor een veilige houding**

Zorg altijd voor een juiste stabiele houding.

**12 Voorkom onbedoeld inschakelen**

Draag een op het net aangesloten machine niet met de vinger aan de schakelaar. Laat de schakelaar los wanneer u de stekker in het stopcontact steekt.

**13 Blijf voortdurend opletten**

Houd uw aandacht bij uw werk. Ga met verstand te werk. Gebruik de machine niet als u niet geconcentreerd bent.

**14 Trek de stekker uit het stopcontact**

Schakel de stroom uit en wacht totdat de machine volledig stil staat voordat u deze achterlaat. Trek de stekker uit het stopcontact wanneer u de machine niet gebruikt, tijdens onderhoud of bij het vervangen van accessoires.

**15 Verwijder sleutels of hulpgereedschappen**

Controleer vóór het inschakelen altijd of de sleutels en andere hulpgereedschappen zijn verwijderd.

**16 Gebruik de juiste machine**

Het gebruik volgens bestemming is beschreven in deze handleiding. Gebruik geen lichte machine of hulpstukken voor het werk van zware machines.

De machine werkt beter en veiliger indien u deze gebruikt voor het beoogde doel.

**Waarschuwing!** Gebruik ter voorkoming van lichamelijk letsel uitsluitend de in deze gebruiksaanwijzing aanbevolen accessoires en hulpstukken. Gebruik de machine uitsluitend voor het beoogde doel.

**17 Gebruik het snoer niet verkeerd**

Draag de machine nooit aan het snoer. Trek niet aan het snoer om de stekker uit het stopcontact te verwijderen. Houd het snoer uit de buurt van warmtebronnen, olie en scherpe randen.

**18 Onderhoud de machine met zorg**

Houd de machine schoon om beter en veiliger te kunnen werken. Houdt u aan de instructies met betrekking tot het onderhoud en het vervangen van accessoires. Controleer regelmatig het snoer en laat dit bij beschadigingen door een erkend Elu Service-center repareren. Controleer het verlengsnoer regelmatig en vervang het in geval van beschadiging. Houd de bedieningsorganen droog en vrij van olie en vet.

**19 Controleer de machine op beschadigingen**

Controleer de machine vóór gebruik zorgvuldig op beschadigingen om er zeker van te zijn dat deze naar behoren zal functioneren. Controleer of de bewegende delen niet klemmen, verdraaid of gebroken zijn. Ga na of de accessoires en hulpstukken correct zijn gemonteerd en of aan alle andere voorwaarden voor een juiste werking is voldaan. Ga bij vervanging of reparatie van beschadigde veiligheidsinrichtingen of defecte onderdelen te werk zoals aangegeven. Gebruik geen machine waarvan de schakelaar defect is. Laat de schakelaar vervangen door een erkend Elu Service-center.

**20 Wendt u voor reparaties tot een erkend Elu Service-center**

Deze elektrische machine voldoet aan alle geldende veiligheidsvoorschriften. Ter voorkoming van ongevallen mogen reparaties uitsluitend door daartoe bevoegde technici worden uitgevoerd.

**Aanvullende veiligheidsvoorschriften voor verstekzagen.**

- Let erop dat het zaagblad in de juiste richting draait. Houd de zaagbladen scherp. Gebruik geen zaagblad met een grotere of kleinere diameter dan is voorgeschreven. Voor de juiste specificaties van het zaagblad, zie technische gegevens.
- Let erop dat alle vergrendelknoppen en klemmen vergrendeld zijn alvorens de machine in werking te stellen.
- Controleer regelmatig of de luchtsleuven van de motor schoon en stofvrij zijn.
- Haal de stekker uit het stopcontact alvorens onderhoud aan de machine te plegen of een zaagblad te verwisselen.
- Lees altijd eerst de handleiding voordat u een accessoire gebruikt. Onjuist gebruik van een accessoire kan schade veroorzaken.
- Laat de motor eerst op volle snelheid komen, voordat u met zagen begint.
- Licht het zaagblad uit de zaagsnede in de werkstukopening, voordat de bedieningschakelaar wordt losgelaten.
- Zet geen wig tegen de ventilator om op die manier de motoras tegen te houden.
- Blijf met uw handen uit de buurt van het zaagblad als de machine op het net is aangesloten.
- Probeer geen te kleine werkstukken te zagen.
- Probeer nooit om een draaiende machine te stoppen door het zaagblad te blokkeren; op deze manier kunnen de ernstigste ongelukken gebeuren.
- Gebruik nooit gescheurde of beschadigde zaagbladen.
- Gebruik geen slijpschijven.
- Zaag geen ijzerhoudende metalen (metalen met een ijzer- of staalbestanddelen) of metselwerk.
- Gebruik uw zaag nooit zonder de sleufplaat.
- De beschermkap van het zaagblad zal automatisch omhooggaan als de arm naar beneden wordt getrokken. De beschermkap kan met de hand omhoog geduwd worden bij het monteren of verwijderen van het zaagblad of voor inspectie van het zaagblad. Licht de beschermkap nooit op terwijl de machine ingeschakeld is.
- Voor een goed zicht tijdens het werk is de voorkant van de beschermkap voorzien van louvre-openingen.



Hoewel louvre-openingen zorgen voor een drastische vermindering van rondvliegende spanen, moet tijdens het zagen en het kijken in de louvre-openingen altijd een veiligheidsbril worden gedragen.

### Overige gevaren

De volgende gevaren zijn inherent aan het gebruik van afkortzaagmachines:

- verwonding door het aanraken van roterende delen.

Ondanks toepassing van de veiligheidsvoorschriften en het aanbrengen van beveiligingen blijven bepaalde gevaren bestaan, en wel met name:

- Gevaar voor gehoorbeschadiging.
- Gevaar voor verwonding door de niet afgedekte gedeelten van het zaagblad.
- Gevaar voor verwonding bij het verwisselen van het zaagblad.
- Gevaar voor beklemming van vingers bij het openen van de afdekkap.
- Gezondheidsrisico door het inademen van stof, met name bij het verwerken van eiken- en beukehout.

### Elektrische veiligheid

De elektrische motor is ontwikkeld voor een bepaalde netspanning. Controleer altijd of uw netspanning overeenkomt met de waarde op het typeplaatje.



Uw Elu-machine is dubbel geïsoleerd overeenkomstig EN 50144; een aarddraad is dan ook niet nodig.

### Vervangen van het snoer of de stekker

Als de stekker of het snoer wordt vervangen, moet de oude stekker c.q. het oude snoer worden weggegooid. Het is gevaarlijk om de stekker van een los snoer in het stopcontact te steken.

### Gebruik van verlengsnoeren

Wanneer een verlengsnoer wordt gebruikt, neem dan een goedgekeurd verlengsnoer, dat geschikt is voor het vermogen van de machine (zie technische gegevens). De aders moeten minimaal een doorsnede hebben van 1,5 mm<sup>2</sup>. Wanneer het verlengsnoer op een haspel zit, rol het snoer dan helemaal af.

### Inhoud van de verpakking (fig. A1, A2 & B)

Haal de zaag voorzichtig uit het verpakkingsmateriaal met behulp van de draaggreep (9) en de geleidestangen (14).

De verpakking bevat:

- 1 Gemonteerde verstekzaagmachine met bewegende kop
- 1 Zaagbladsleutel
- 1 305 mm HM zaagblad 60 tanden
- 1 Stabilisator
- 1 Handleiding
- 1 Onderdelentekening

- Controleer de machine, losse onderdelen en accessoires op transportschade.
- Lees deze handleiding rustig en zorgvuldig door voordat u met de machine gaat werken.
- Druk de bedieningshendel (17) omlaag en trek aan vergrendelpin (16), zie fig. B.
- Verminder de druk langzaam en laat de arm geheel omhoogkomen.

### Beschrijving (fig. A1 & A2)

Uw PS374 verstekzaagmachine met bewegende kop is ontwikkeld voor het professioneel zagen van hout, houtprodukten, aluminium en plastic. De machine voert afkort-, afschuin- en versteksnedes gemakkelijk, accuraat en veilig uit.

### A1

- 1 AAN/UIT-schakelaar
- 2 Onderste beschermkap
- 3 Parallelgeleiding, rechts
- 4 Verstekhendel
- 5 Verstekvergrendeling
- 6 Verstekschaal
- 7 Parallelgeleiding, links
- 8 Bevestigingsgaten voor werkbank
- 9 Onderstel
- 10 Onderstel stabilisator
- 11 Afschuinhendel
- 11A Deblokkeerknop
- 12 Afschuinaanslagschroef
- 13 Zaagbladsleutel
- 14 Geleidestangen
- 15 Stofafzuigadapter
- 16 Vergrendelingsstift

### A2

- 17 Bedieningshendel
- 18 Draaggreep
- 19 Afstellingschroeven voor geleidestang
- 20 Stangvergrendelknop
- 21 Duimschroef
- 22 Groefaanslag
- 23 Instelknop voor parallelgeleiding
- 24 Handgreep
- 25 Sleufplaat
- 26 Spindelvergrendeling

### Monteren



Haal vóór het monteren en instellen altijd de stekker uit het stopcontact.

De motor en de beschermkappen zijn al op het onderstel bevestigd.

### Stabilisator (fig. C)

Bij uw zaag wordt één stabilisator (10) voor het onderstel meegeleverd.

- Steek de stabilisator in de gaten (27).
- Beweeg de stabilisator naar binnen of buiten totdat ze het werkstuk raakt.
- Draai de schroeven (28) vast.



Gebruik uw zaag nooit zonder de stabilisator.

### Werkbankmontage (fig. A2)

- In de vier voeten zijn gaten (8) aangebracht om montage op de werkbank te vergemakkelijken. Er zijn twee gatmaten voor twee verschillende schroefdiameters. Het is niet nodig om beide gaten te gebruiken. Zorg voor een stevige montage, opdat de zaagmachine niet kan bewegen. Moet de zaagmachine draagbaar blijven, monteer de machine dan op een stuk multiplex met een dikte van 12,5 mm of meer, dat op de werkbank of samen met de machine op een andere werkplek op een andere werkbank kan worden bevestigd.
- Wanneer de zaagmachine op multiplex wordt bevestigd, zorg er dan voor dat de schroeven niet aan de onderkant van het hout uitsteken. Het multiplex moet geheel tegen het blad van de werkbank aanliggen. Bij het klemmen op elk ander oppervlak moeten de plaatsen van de bevestigingsgaten worden gebruikt om te klemmen. Klemmen op een ander punt zal het werken met de zaagmachine bemoeilijken.

- Om aanlopen en onnauwkeurigheid te voorkomen, mag het bevestigingsblad niet krom of oneffen zijn. Als de zaagmachine op het werkblad wankelt, plaats dan een dun stukje materiaal onder één van de voeten tot de machine stevig op het werkblad staat.

**Monteren van het zaagblad (fig. A1, A2, D1 & D2)**



De tanden van een nieuw blad zijn erg scherp en kunnen gevaarlijk zijn.



Zet de verstekhendel (4), de geleidestangvergrendeling (20) en de afschuinhendel (11) vast (fig. A1 & A2).

- Druk op de zaagkop-ontgrendeling (50) om de onderste beschermkap (2) vrij te geven. Trek de onderste beschermkap nu zo ver mogelijk omhoog.
- Draai de schroef van de bovenste beschermkap (29) los en zwaai de bovenste beschermkap (30) omhoog.



Vervang de schroef (29) nooit door een andere schroef!

- Houd de beschermkap omhoog, druk de spindelvergrendeling (26) in (fig. D2) en draai de zaagbladvergrendelschroef (31) los door deze rechtsom te draaien met behulp van de zaagbladsleutel (fig. D1).



Druk nooit op de spindelvergrendeling terwijl het zaagblad draait. Druk de beschermkap naar beneden en draai na het monteren van het zaagblad de schroef van de beschermkaphouder stevig vast.

- Verwijder de zaagbladvergrendelschroef (31) en de buitenste flens (32) (fig. D1).
- Plaats het zaagblad (33) op de binnenste flens en zorg dat de tanden aan de onderkant van het zaagblad naar de achterkant van de zaag wijzen weg van de gebruiker.
- Zet de buitenste flens (32) terug op zijn plaats.
- Draai de zaagbladvergrendelschroef (31) vast door deze linksom te draaien terwijl u de onderste beschermkap omhooghoudt en de spindelvergrendeling met uw andere hand ingedrukt houdt.



Druk nooit op de spindelvergrendeling terwijl het zaagblad draait.

**Instellen**



Haal vóór het monteren en instellen altijd de stekker uit het stopcontact.

Deze verstekzaagmachine is in de fabriek nauwkeurig afgesteld. Als zij als gevolg van het transport of om andere redenen toch opnieuw moet worden afgesteld, dient dit te gebeuren zoals hieronder beschreven. De instelling zou nu niet meer moeten verlopen.

**Controleren en instellen van het zaagblad t.o.v. de parallelgeleiding (fig. E)**

- Draai de verstekhendel (4) los en duw de verstekvergrendeling (5) naar boven om de verstekarm met verstekschaal vrij te zetten (34).
- Draai de verstekarm totdat deze in de stand 0° verstek wordt vergrendeld. Draai de klemknop (4) niet vast.
- Trek de zaagkop naar beneden totdat het zaagblad net in de sleuf (35) valt.
- Plaats een winkelhaak (36) tegen het onderste gedeelte van de parallelgeleiding (7) en het zaagblad (33).



Laat de winkelhaak niet in aanraking komen met de tanden van het zaagblad.

**Het afstellen geschiedt als volgt:**

- Draai de vier schroeven (38) los en beweeg de verstekarm met verstekschaal (34) naar links of naar rechts, totdat de met de winkelhaak gemeten hoek tussen het zaagblad en de parallelgeleiding 90° bedraagt.
- Draai de vier schroeven (38) weer vast. Let hierbij nog niet op de uitlezing van de verstekwijzer.

**Instellen van de verstekwijzer (fig. F)**

- Zet de verstekhendel los en duw de verstekvergrendeling naar boven om de verstekarm met verstekschaal (34) vrij te zetten.
- Beweeg de zaagarm om de verstekwijzer (39) in de nulpositie te brengen.
- Zet de verstekvergrendelklem niet vast en laat de verstekvergrendeling op zijn plaats klikken wanneer u de verstekarm voorbij nul draait.
- Kijk naar de verstekwijzer (39) en de verstekschaal (6). Als de verstekwijzer niet precies nul aanwijst, draai dan de schroef (40) los en beweeg de verstekwijzer voorzichtig naar links of rechts.
- Draai de schroef (40) opnieuw vast.

**Instellen van de verstekvergrendel/blokkeerstang (fig. G)**

Als het onderstel van de zaag kan worden bewogen terwijl de verstekhendel (4) vergrendeld is, dan moet de verstekvergrendel/blokkeerstang (41) worden afgesteld.

- Zet de verstekhendel (4) los.
- Zet de verstekvergrendel/blokkeerstang (41) volledig vast door deze met behulp van een schroevendraaier (42) rechtsom te draaien. Draai deze vervolgens een kwartslag linksom.
- Controleer of de tafel niet draait wanneer de verstekhendel (4) is vastgezet op een willekeurige hoek (niet vooraf ingesteld).

**Instellen van de afschuinaanslag (fig. H1 - H4)**

**Instellen van de afschuinaanslag en de wijzer op 0° (fig. H1 & H2)**

- Plaats de zaag in de 0° afschuinstand (fig. H1).
- Duw de zaagkop volledig naar achteren en draai de geleidestangvergrendelknop vast (20) (fig. H2).
- Plaats een winkelhaak (36) op de tafel en tegen het zaagblad (33) (fig. H1).



Laat de winkelhaak niet in aanraking komen met de tanden van het zaagblad.

**Het afstellen geschiedt als volgt:**

- Zet de afschuinhendel (11) los (fig. H2).
- Duw de verstekarm naar rechts, tegen de 0° afschuinaanslag.
- Stel de schroef (43) bij totdat het zaagblad haaks op het onderstel staat.
- Zet de hendel (11) stevig vast.
- Zorg dat de afschuinwijzer (44) precies 0° aangeeft.
- Is dit niet het geval, draai dan de schroef (45) los, zet de wijzer op 0° en draai de schroef weer vast.

**Instellen van de afschuinaanslag op 45° naar links of rechts (fig. H2 - H4)**

Stel eerst de 0° afschuinhoek in.

- Afschuinhoek 45° naar links
  - Draai de afschuinhendel (11) los en kantel de kop naar links (fig. H3).
  - Als de wijzer (44) niet precies 45° aanwijst, verdraai dan de schroef (12) totdat de wijzer wel 45° aangeeft (fig. H2).
- Afschuinhoek 45° naar rechts
  - Druk de deblokkeerknop (11A) in en kantel de kop naar rechts (fig. H4).
  - Als de wijzer niet precies 45° aangeeft, verdraai dan de schroef (43A) totdat de wijzer 45° aangeeft.

### Instellen van de parallelgeleiding (fig. A1 & J)

De parallelgeleidingen (3) en (7) kunnen worden ingesteld om zoveel speling te geven, dat de zaag kan afschuiven tot 48°.

- Draai de instelknop (23) van de parallelgeleiding (23) los en schuif de parallelgeleiding naar de gewenste positie (fig. J).
- Voer een test uit met UITgeschakelde zaag en kijk hoe groot de beschikbare ruimte is. Zet de parallelgeleiding op een zo klein mogelijke afstand van het zaagblad, zonder de op- en neerwaartse beweging van de zaagarm te belemmeren. Zo wordt het werkstuk optimaal gesteund.
- Draai de instelknop (23) van de parallelgeleiding stevig vast (23).
- Schuif de parallelgeleidingen terug naar achteren nadat de zaagsnede is voltooid.



Bij afschuinsneden naar rechts kan het noodzakelijk zijn om de rechter parallelgeleiding (3) te verwijderen (fig. A1)

### Instellen van de stangeleiding (fig. K)

- Controleer de geleidestangen regelmatig op speling.
- Draai de instelschroeven (19) geleidelijk rechtsom om de speling te verminderen terwijl de zaagkop naar voren en achteren wordt geschoven.

### Aanwijzingen voor gebruik



Neem altijd de veiligheidsinstructies in acht en houdt u aan de geldende voorschriften.

Alvorens met de machine te gaan werken:

- Controleer of alle beschermkappen juist gemonteerd zijn. De beschermkap van het zaagblad moet gesloten zijn.
- Controleer de draairichting van het zaagblad (zie pijl op het blad).

### In- en uitschakelen (fig. L)

- Druk de AAN/UIT-schakelaar (1) in om de machine in te schakelen.
- Stop de machine door de schakelaar los te laten.
- Er is geen voorziening getroffen om zaag in bedrijf te vergrendelen, maar de zaag is voorzien van een gat (47) om een hangslot door te steken om de zaag uit bedrijf te vergrendelen.

### Basis zaagsneden (fig. A1, A2, M1 - M3)

#### Verticale rechte afkortsnede (fig. A1 & A2)

- Draai de verstekhendel (4) los en duw de verstekvergrendeling (5) naar boven.
- Zet de verstekvergrendeling vast in de 0° positie en zet de hendel (4) vast.
- Plaats het te zagen hout tegen de parallelgeleidingen (3) en (7).
- Druk de zaagkop-ontgrendeling (50) in om de zaagkop vrij te geven. Schakel de zaag in terwijl de knop van de geleidestangen vergrendeld is.
- Laat de zaagkop zakken en laat het zaagblad door het materiaal zagen en de sleufplaat (25) binnengaan.
- Laat na het voltooien van de zaagsnede de schakelaar los en laat het zaagblad volledig tot stilstand komen voordat u de kop naar de bovenste rustpositie terugbrengt.

#### Werkstukken groter dan 50 x 100 mm (fig. M1)

Met behulp van de geleidestangen is het mogelijk om door de zaag eerst naar voren, vervolgens naar beneden en als laatste weer terug te bewegen grotere werkstukken te zagen.

- Zet de stangvergrendelknop (20) vrij.
- Trek de zaag naar u toe, laat hem in het werkstuk zakken en duw hem terug om de zaagsnede te voltooien.
- Ga te werk zoals hierboven beschreven.

#### Verticaal zagen met verstek (fig. M2)

- Draai de klemknoppen van de parallelgeleidingen los en stel de parallelgeleidingen bij.

- Draai de verstekhendel (4) los en duw de verstekvergrendeling (5) naar boven. Zet de kop in de gewenste hoek door hem naar links of rechts te bewegen.
- Zorg altijd dat de hendel (4) goed is vastgezet voordat u met zagen begint.
- Ga verder zoals beschreven voor recht verticaal zagen.

#### Afschuiven (fig. M3, H2 & H4)

- Draai de klemknoppen (23) van de parallelgeleiding (23) los en stel de parallelgeleidingen (3) en (7) bij. Draai de afschuinhendel (11) los en stel de gewenste hoek in.
- Draai de hendel (11) stevig vast.
- Druk de deblokkeerknop (11A) in om naar rechts af te schuiven.

#### 48° naar links afschuiven (fig. H2 & H3)

Om een afschuinhoek groter dan 45° in te stellen, dient u de afschuinaanslag af te stellen.

- Draai de afschuinhendel (11) los en kantel de kop naar links.
- Draai de schroef (12) totdat de afschuinwijzer (44) de gewenste afschuinhoek (tot 48°) aanwijst.

#### 48° naar rechts afschuiven (fig. H2 - H4)

Om een afschuinhoek groter dan 45° in te stellen, dient u de afschuinaanslag af te stellen.

- Druk de deblokkeerknop (11A) in en kantel de kop naar rechts.
- Draai de schroef (43A) totdat de afschuinwijzer (44) de gewenste afschuinhoek (tot 48°) aanwijst.

#### Kwaliteit van de zaagsnede

Hoe glad een zaagsnede is, hangt altijd af van een aantal variabelen, zoals het te zagen materiaal. Als optimale zaagsneden nodig zijn, bijvoorbeeld voor het maken van lijsten en ander precisiewerk, gebruik dan een scherp zaagblad (60 tanden, hardmetaal) en een lagere, gelijkmatige zaagsnelheid om het gewenste resultaat te bereiken.



Zorg er voor dat het materiaal tijdens het zagen niet kruipt; maak het stevig vast. Laat de zaagarm pas omhoogkomen als het zaagblad volledig tot stilstand is gekomen. Als aan de achterkant toch kleine splinters ontstaan, plak dan een stuk crêpe-plakband op de plaats waar de zaagsnede zal worden gemaakt. Zaag door het crêpe-plakband en verwijder het voorzichtig na het zagen.

#### Plaatsen van het lichaam en de handen

Het op de juiste manier plaatsen van het lichaam en de handen maakt het zagen gemakkelijker, nauwkeuriger en veiliger.

- Plaats uw handen nooit in de buurt van de zaagsnede.
- Plaats uw handen op minimaal 150 mm van het zaagblad.
- Houd het werkstuk tijdens het zagen stevig tegen de tafel en de parallelgeleiding. Houd uw handen op hun plaats totdat de schakelaar is losgelaten en het zaagblad volledig tot stilstand is gekomen.
- Voer altijd een test uit (met UITgeschakelde zaag) om de baan van het zaagblad te kunnen volgen: zo bereikt u zuivere zaagsneden.
- Plaats uw handen niet kruislings.
- Sta stevig met beide voeten op de grond en zorg voor een goed evenwicht.
- Volg de bewegingen van de zaagarm als u hem naar links en rechts beweegt. Ga enigszins aan de kant van het zaagblad staan.
- Kijk bij het volgen van een potloodlijn door de openingen in de beschermkappen.

#### Vastzetten van het werkstuk (fig. M3)

- Klem het werkstuk als het kan aan de zaag vast.
- Gebruik bij voorkeur de speciaal voor uw zaag ontwikkelde werkstukkleem (49) (EZ7082), die als optie verkrijgbaar is bij uw dealer.

Klem het werkstuk tegen de parallelgeleiding. U kunt het werkstuk links of rechts van het zaagblad vastzetten. Het is van belang dat het werkstuk aan een stevig en vlak oppervlak wordt vastgezet.



Gebruik altijd een klem bij het zagen van kleine werkstukken.

**Ondersteunen van lange werkstukken**

- Ondersteun lange werkstukken altijd.
- Gebruik bij voorkeur de verlengsteun (EZ7080) om de tafelbreedte van uw zaag te vergroten (als optie verkrijgbaar bij uw dealer). Ondersteun lange werkstukken met enig bruikbaar middel, zoals zaagbokken e.d., om te voorkomen dat de uiteinden naar beneden hangen.

**Zagen van lijsten, dozen en andere rechthoekige objecten (fig. N1 - N4)**

**Versteklijsten en andere lijsten**

Oefen met een paar eenvoudige projecten, totdat u uw zaag "aanvoelt". Uw zaag is een perfect gereedschap voor het zagen van verstekhoeken zoals die in fig. N1. De afgebeelde verbinding kan naar keuze worden gemaakt door middel van afschui- of verstekinstelling.

**Door middel van afschuininstelling**

De afschuinhoek voor de beide planken wordt ingesteld op 45°, zodat er een hoek van 90° wordt gevormd. De verstekarm wordt vastgezet in de nulstand. Het hout wordt met de brede, vlakke kant tegen de tafel en de smalle kant tegen de parallelgeleiding gelegd.

**Door middel van verstekinstelling**

Dezelfde zaagsnede kan worden gemaakt door links en rechts met verstek te zagen, met de brede kant tegen de parallelgeleiding.

De twee schetsen (fig. N1 & N2) gelden alleen voor rechthoekige objecten. Als het aantal kanten verandert, veranderen ook de verstek- en afschuin- hoeken. Onderstaand overzicht geeft de juiste hoeken voor een groot aantal verschillende vormen. Er wordt aangenomen dat alle zijden even lang zijn. Als de door u gewenste vorm niet in het overzicht voorkomt, deel dan 180° door het aantal zijden om de verstek- of afschuinhoek te bepalen.

Aantal zijden	Verstek- of afschuinhoek
4	45°
5	36°
6	30°
7	25,7°
8	22,5°
9	20°
10	18°

**Dubbele versteksnede (fig. N3 & N4)**

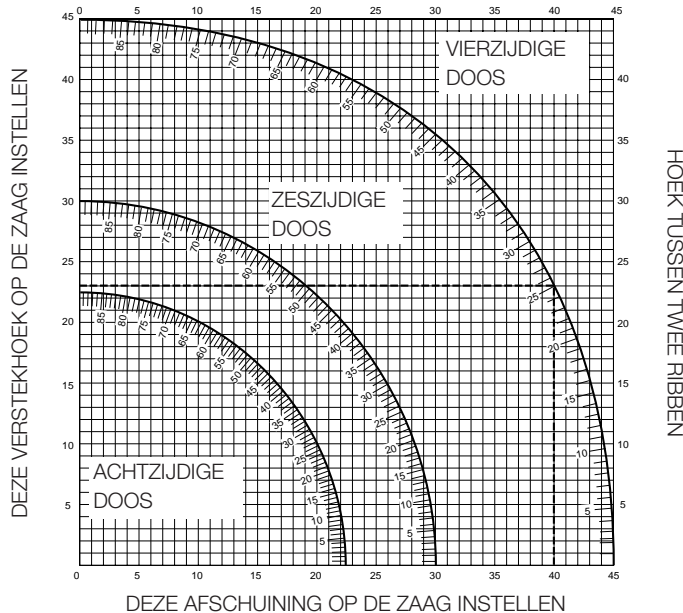
Voor het zagen van lijsten of dozen met schuine kanten zoals in fig. N3 wordt een combinatie van verstek- en afschuinhoek gebruikt.



Zorg er als de zaaghoek telkens verschillend is voor dat de afschuinklemknop en de verstekknop stevig aangedraaid zijn.

- De onderstaande grafiek helpt u bij het kiezen van de juiste afschuin- en verstekinstellingen voor een aantal gebruikelijke hoeken. U gebruikt de grafiek door de gewenste hoek "A" (fig. N4) voor uw project te kiezen en deze hoek op de juiste curve in de grafiek te vinden. Ga van dat punt recht naar boven of beneden om de juiste afschuinhoek te vinden en recht naar links of rechts om de juiste verstekhoek te vinden.
- Stel de zaag in op de voorgeschreven hoeken en maak enkele proefsneden.
- Oefen met het in elkaar zetten van de gezaagde delen.

- Voorbeeld: Maak een vierzijdige doos met buitenhoeken van 25° (hoek "A") (fig. N4), gebruik de bovenste boog rechts. Zoek 25° op de boogschaal. Volg de horizontale snijlijn naar beide zijden om de instelling van de verstekhoek van de zaag (23°) te verkrijgen. Volg op dezelfde manier de verticale snijlijn naar beneden of naar boven voor het instellen van de afschuinhoek van de zaag (40°). Maak steeds enkele proeven met stukjes afvalhout om de instellingen te controleren.



**Verstekschaal met twee bereiken (fig. O)**

De verstekschaal heeft voor het gemak twee bereiken, zie fig. O. Een schaal geeft 0° aan wanneer het blad haaks op de parallelgeleiding staat. In die positie geeft de andere schaal 90° aan. De 0-schaal (hogere nummers dicht bij de voorkant) wordt gebruikt bij het berekenen van hoeken. Om de juiste verstekhoek te berekenen deel 180° door het aantal zijden van de doos of het raamwerk. Ga naar de vorige tabel voor enkele voorbeelden. De 90°-schaal (kleinere getallen achter de 0°-schaal) wordt gebruikt wanneer een hoek van de doos of het raamwerk met een hoekmeter wordt gemeten. Bijvoorbeeld: bij het meten van de hoek van een achtzijdige doos, zal de hoekmeter 135° aangeven. Deel de gemeten hoek door 2 om de juiste verstekinstelling te bepalen. De juiste verstekinstelling is in dit voorbeeld 67½°. Stel deze hoek in op de 90°-schaal.

**Hulpschaal (fig. P1 - P3)**

De zaagmachine is voor grotere nauwkeurigheid uitgerust met een hulpschaal. Bij het instellen van hoeken, uitgedrukt in breuken (¼°, ½°, ¾°), biedt de hulpschaal de mogelijkheid om verstekhoeken tot op de dichtstbijzijnde ½° (15 minuten) nauwkeurig in te stellen. Ga bij het gebruik van de hulpschaal als volgt te werk.

Voorbeeld: u wilt een verstekhoek van 24½° rechts.

- Schakel de verstekzaag UIT.
- Stel de verstekhoek in op de dichtstbijzijnde hele graad door de markering in het midden van de hulpschaal (fig. P1) op het gewenste aantal graden op de verstekschaal te zetten. Kijk goed naar (fig. P1); de afgebeelde instelling is 24° verstek naar rechts.
- Om de resterende ½° in te stellen, drukt u de verstekarmvergrendeling in en beweegt de arm voorzichtig naar rechts, totdat de ½°-markering op de hulpschaal samenvalt met de dichtstbijzijnde hele graad op de verstekschaal. In dit voorbeeld is de dichtstbijzijnde hele graad op de verstekschaal 25°. Fig. P2 toont een instelling van 24½° verstek naar rechts.

#### Bij zagen met verstek naar rechts:

- vergroot de verstekhoek door de arm te bewegen, totdat de juiste markering op de hulpschaal samenvalt met de dichtstbijzijnde markering naar rechts op de verstekschaal.
- verklein de verstekhoek door de arm te bewegen, totdat de juiste markering op de hulpschaal samenvalt met de dichtstbijzijnde markering naar links op de verstekschaal.

#### Bij zagen met verstek naar links:

- vergroot de verstekhoek door de arm te bewegen, totdat de juiste markering op de hulpschaal samenvalt met de dichtstbijzijnde markering naar links op de verstekschaal.
- verklein de verstekhoek door de arm te bewegen, totdat de juiste markering op de hulpschaal samenvalt met de dichtstbijzijnde markering naar rechts op de verstekschaal.

#### Zagen van basislijsten (fig. Q1 - Q4)

##### Verticale positie

- Voer voor het zagen altijd een test uit met UITgeschakelde zaag.

##### Recht zagen (90°) (fig. Q1)

- Leg het hout tegen de parallelgeleiding en klem het vast zoals afgebeeld in fig. Q1.
- Zet de zaag AAN, laat het zaagblad op volle snelheid komen en laat de zaagarm langzaam door de zaagsnede glijden.

##### Zagen met 45° verstek (fig. Q2)

- Leg de lijst neer zoals in fig. Q2.
- Er wordt steeds gezaagd met de achterkant van de lijst tegen de parallelgeleiding en de onderkant van de lijst op het onderstel.

##### Binnenhoek

- Links
  - Zaag onder 45° verstek naar links.
  - Bewaar het deel links van de zaagsnede.
- Rechts
  - Zaag onder 45° verstek naar rechts.
  - Bewaar het deel rechts van de zaagsnede.

##### Buitenhoek

- Links
  - Zaag onder 45° verstek naar rechts.
  - Bewaar het deel links van de zaagsnede.
- Rechts
  - Zaag onder 45° verstek naar links.
  - Bewaar het deel rechts van de zaagsnede.

##### Horizontale positie door middel van afschuiven (fig. M3)

Hetzelfde resultaat kan ook worden bereikt door te zagen met 0° verstek en 45° afschuining. Uw zaag kan bij het afschuiven een breedte van 200 mm zagen. Alle zaagsneden worden gemaakt met 45° afschuining en 0° verstek. Er wordt steeds gezaagd met de achterkant van de lijst vlak op de zaag liggend, zoals in fig. M3.

##### Binnenhoek

- Links
  - Leg de lijst met de bovenkant van de lijst tegen de parallelgeleiding.
  - Bewaar het deel links van de zaagsnede.
- Rechts
  - Leg de lijst met de onderkant van de lijst tegen de parallelgeleiding.
  - Bewaar het deel links van de zaagsnede.

##### Buitenhoek

- Links
  - Leg de lijst met de onderkant van de lijst tegen de parallelgeleiding.
  - Bewaar het deel rechts van de zaagsnede.
- Rechts
  - Leg de lijst met de bovenkant van de lijst tegen de parallelgeleiding.
  - Bewaar het deel rechts van de zaagsnede.

##### Groeven maken (fig. R)

Uw zaag is voorzien van een groefaanslag (22) en duimschroef (21) om groeven te kunnen maken.

- Wip de groefaanslag (22) naar de voorkant van de zaag.
- Stel de duimschroef (21) in om de diepte van de groef in te stellen.

Uw dealer verstrekt u graag de nodige informatie over de juiste accessoires. De volgende items zijn als accessoire verkrijgbaar: verschillende zaagbladen, uitbreidingssets (EZ7080), instelbare lengtestoppen (EZ7051), verticale klemmen (EZ7082), kroonaanslagen (EZ7084) en stofzakken (EZ7053).

##### Transport (fig. A1, A2 & B)

Om de zaag eenvoudig te kunnen dragen, beschikt hij over een draaggreep (9) aan de bovenkant van de zaagarm (fig. B).

- Beweeg voor het transporteren van de zaag (fig. B) de zaagarm omlaag en druk de vergrendelingsstift (16) naar binnen (fig. A1).
- Zet de zaag onder 60° verstek naar rechts, zet de verstekhendel (4) vast, zet de stangvergrendelknop (20) vast met de kop volledig naar voren, schuif de parallelgeleidingen (7) volledig naar binnen en vergrendel de afschuihendel (11) met de zaag onder 0° afschuining.
- Gebruik altijd de draaggreep (18) en/of de handgrepen (24) (fig. A2) om de zaagmachine te vervoeren.

##### Onderhoud

Uw Elu-machine is ontworpen om gedurende lange tijd probleemloos te functioneren met een minimum aan onderhoud. Een juiste behandeling en regelmatige reiniging van de machine garanderen een hoge levensduur.



##### Smering

Uw machine heeft geen extra smering nodig.



##### Reiniging

Houd de ventilatiesleuven vrij en maak de behuizing regelmatig schoon met een zachte doek.



##### Gebruikte machines en het milieu

Wanneer uw oude machine aan vervanging toe is, breng deze dan naar een Elu Service-center waar de machine op milieuvriendelijke wijze zal worden verwerkt.

##### Elu dienst na verkoop

Alle Elu elektrische machines worden grondig getest voor het verlaten van de fabriek. Indien zich desondanks defecten aan uw machine voordoen, informeer dan bij uw dealer of bij het Elu-hoofdkantoor naar het adres van het dichtstbijzijnde Service-center (zie de achterzijde van deze handleiding).

**GARANTIE**

---

• **1 JAAR GARANTIE** •

Mocht uw Elu elektrisch gereedschap binnen 12 maanden na datum van aankoop defect raken tengevolge van materiaal- of constructiefouten, dan garanderen wij de kosteloze vervanging van alle defecte delen of van het hele apparaat, zulks ter beoordeling van Elu, op voorwaarde dat:

- het produkt niet foutief gebruikt werd
- het produkt niet gerepareerd is door onbevoegden
- het aankoopbewijs met daarop de aankoopdatum wordt overlegd

# SKYVBAR KOMBINERT GJÆRSAG PS374

## Gratulerer!

Du har valgt et Elu elektroverktøy. Årelang erfaring, konstant produktutvikling og fornyelse gjør Elu til en av de mest pålitelige partnere for profesjonelle brukere.

## Innholdsfortegnelse

Tekniske data	no - 1
CE-Sikkerhetserklæring	no - 1
Sikkerhetsforskrifter	no - 2
Elektrisk sikkerhet	no - 3
Bruk av skjoteledning	no - 3
Utpakking	no - 3
Beskrivelse	no - 3
Montering	no - 3
Justering	no - 4
Bruksanvisning	no - 4
Transport	no - 7
Vedlikehold	no - 7
Elu, «etter-kjøp» Service	no - 7

## Tekniske data

	PS374	
Spenning	V	230
Motoreffekt	W	1.600
Bladdiameter	mm	305
Utsparingsdiameter	mm	30
Maks. omdr.hastighet/min		4.000
Gjæring (maks. posisjoner)	høyre	60°
	venstre	50°
Skråsnitt (ytterstillinger)	venstre	48°
	høyre	48°
Skjærekapasitet (høyde x bredde)		
Ved 0° gjæringsvinkel, 0° skråsnitt	mm	102 x 305
At 45° gjæringsvinkel, 0° skråsnitt	mm	102 x 216
At 0° gjæringsvinkel, 45° venstre skråsnitt	mm	81 x 305
At 0° gjæringsvinkel, 45° høyre skråsnitt	mm	43 x 305
Vekt	kg	27,0
<b>Sikring:</b>		
230 V		10 A

Følgende symboler brukes i denne instruksjonsboken:



Betegner risiko for personskade, livsfare eller ødeleggelse av verktøyet dersom instruksene i denne instruksjonsboken ikke følges.



Betegner risiko for elektrisk støt.



Skarpe kanter.

## CE-Sikkerhetserklæring



### PS374

Elu erklærer at disse elektroverktøyer er konstruert i henhold til: 89/392/EEC, 89/336/EEC, 73/23/EEC, EN 50144, EN 55104, EN 55014, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3.

Ønsker du flere opplysninger, vennligst kontakt Elu på adressen nedenfor eller se veiledningens bakside.

Lydnivået er i overensstemmelse med 86/188/EEC og 89/392/EEC, målt i henhold til DIN 45635:

	PS374	
L <sub>DA</sub> (lydnivå)	dB(A)*	89
L <sub>WA</sub> (akustisk effekt)	dB(A)	102

\* ved brukerens øre



Bruk egnet verneutstyr for å beskytte hørselen dersom lydnivået overskrider 85 dB(A).

Den veide geometriske middelverdien av akselerasjonsfrekvensen i følge DIN 45675:

PS374	
	< 2,5 m/s <sup>2</sup>

TÜV Rheinland  
Sicherheit und Umweltschutz GmbH  
Am Grauen Stein  
D-51105 Köln  
Germany

Sert. Nr.
S 9710929 01

Director Engineering and Product Development  
Horst Großmann

Elu International, Richard-Klinger-Straße 40,  
D-65510, Idstein, Tyskland

**Sikkerhetsforskrifter**

Ta deg tid til å lese nøye gjennom bruksanvisningen før du begynner å bruke maskinen. Oppbevar bruksanvisningen på et lett tilgjengelig sted slik at alle som skal bruke maskinen lett kan finne den. I tillegg til nedenforstående forskrifter, må alle vernebestemmelsene til Statens Arbeidstilsyn følges når det gjelder arbeid med elektroverktøy.

**ADVARSEL!**

Ved bruk av elektroverktøy må disse grunnleggende sikkerhetsforskrifter følges for å redusere risikoen for elektrisk støt, personskade og brann.

**1 Bruk hørselsvern**

Støynivået ved bearbeiding av forskjellige materialer kan variere, og i blant kan nivået overstige 85 dB(A). For å beskytte deg selv bør du alltid bruke hørselsvern.

**2 Hold arbeidsområdet rent og ryddig**

En uryddig arbeidsplass innbyr til skader.

**3 Tenk på arbeidsmiljøet**

Utsett ikke elektroverktøy for regn. Ikke bruk det på fuktige eller våte steder. Sørg for god belysning over arbeidsplassen. Bruk ikke elektroverktøy i nærheten av brannfarlige væsker eller gasser.

**4 Beskytt deg mot elektrisk støt**

Unngå kroppskontakt med jordede deler (for eksempel vannrør, komfyrer, kjøleskap o.l.). Under ekstreme arbeidsforhold (for eksempel ved høy luftfuktighet, forekomst av metallstøv o.l.) kan man øke sikkerheten ved å tilkoble en jordfeilbryter.

**5 Hold barn unna**

Ikke la barn komme i kontakt med verktøyet eller skjøteledningen. Det skal holdes tilsyn med barn under 16 år.

**6 Oppbevar elektroverktøy på et trygt sted**

Når maskinen ikke er i bruk, skal den oppbevares på et tørt sted, gjerne høyt oppe og innlåst, utenfor barns rekkevidde.

**7 Overbelast ikke maskinen**

Maskinen arbeider bedre og sikrere innenfor det angitte effektområdet.

**8 Bruk riktig elektroverktøy**

Tving ikke en maskin til å gjøre arbeid som krever kraftigere verktøy. Bruk ikke elektroverktøy til formål det ikke er ment for, som for eksempel å fjerne kvister eller kappe ved med en håndsirkelsag.

**9 Kle deg riktig**

Ha ikke på deg løstsittende klær eller smykker. De kan sette seg fast i de bevegelige delene. Vi anbefaler gummihansker og sko som ikke glir når du arbeider utendørs. Bruk hårnett hvis du har langt hår.

**10 Bruk vernebriller**

Bruk vernebriller for å unngå at det blåser støv inn i øynene og skader deg. Hvis det støver mye, bør du bruke ansikts- eller støvmaske.

**11 Stell pent med ledningen**

Bær ikke maskinen i ledningen og, trekk ikke i ledningen når du skal ta støpselet ut av stikkkontakten. Utsett ikke ledningen for varme, olje eller skarpe kanter.

**12 Sikre arbeidsstykket**

Bruk tvinger eller skrustikker til å feste arbeidsstykket med. Dette er sikrere enn å bruke hånden, og du får begge hendene fri til å arbeide med.

**13 Strekk deg ikke for langt**

Pass på at du alltid har sikkert fotfeste og balanse.

**14 Vær nøye med vedlikeholdet**

Hold tilbehøret skarpt og rent. Følg forskriftene når det gjelder vedlikehold og skifte av tilbehør. Kontroller maskinens ledning regelmessig og få den reparert av et autorisert verksted om den skulle bli skadet. Kontroller skjøteledninger regelmessig, skift dem ut om de skulle bli skadet. Hold håndtakene tørre, rene og fri for olje og fett.

**15 Trekk støpselet ut av stikkkontakten**

Trekk alltid støpselet ut av stikkkontakten når maskinen ikke er i bruk, ved vedlikehold og ved skifte av tilbehør.

**16 Fjern nøkler**

Gjør det til vane å sjekke om nøkler og justeringsverktøy er fjernet før maskinen startes.

**17 Unngå at verktøyet blir slått på utilsiktet**

Bær ikke maskinen med fingeren på strømbryteren når den er tilkoblet strømmettet. Pass på at strømbryteren er avslått når du setter støpselet i stikkkontakten.

**18 Utendørs skjøteledning**

Utendørs må det bare brukes skjøteledning som er tillatt for utendørs bruk og merket for dette.

**19 Vær oppmerksom**

Se på det du gjør. Bruk sunn fornuft. Bruk ikke maskinen når du er trett.

**20 Sjekk skadede deler før du setter støpselet i stikkkontakten**

Før fortsatt bruk av maskinen skal eventuelle skadede deler eller deksler kontrolleres nøye for å bringe på det rene om de fungerer riktig og utfører det de skal. Kontroller justeringen av bevegelige deler, om de sitter i klemme, om deler er brukket. Sjekk at alt er riktig montert og er slik det skal være. En del eller et deksel som er skadet, skal repareres eller skiftes ut av et autorisert verksted dersom ikke annet er angitt i bruksanvisningen. Ødelagte brytere skal repareres av et autorisert serviceverksted. Bruk ikke maskinen hvis den ikke kan slås av og på med bryteren.

**21 ADVARSEL!**

Bruk bare tilbehør og utstyr som anbefales i bruksanvisningen og i kata-logene. Bruk av annet verktøy eller tilbehør enn det som anbefales i bruks-anvisningen eller i katalogene kan medføre en mulig risiko for personskade.

**22 La verktøyet repareres av et autorisert Elu serviceverksted**

Dette elektroverktøyet er i samsvar med gjeldende sikkerhetsforskrifter. Unngå risiko: Overlat alltid reparasjon av elektriske apparater til kvalifisert servicepersonale.

**Særskilte sikkerhetsforskrifter for gjæringssager**

- Kontroller at sagbladet roterer rett vei. Hold sagbladet skarpt. Ikke bruk sagblad med mindre eller større diameter enn det som er anbefalt. Se de tekniske dataene m.h.t. de rette bladene.
- Kontroller at alle lås og sperrer er dratt til før du starter sagen.
- Kontroller med jevne mellomrom at ventilasjonsplatene på sagen ikke er tettet av støv og spon.
- Trekk ut stikkkontakten før du foretar vedlikehold eller skifter blad.
- Les bruksanvisningen før du bruker tilbehør til sagen. Feil bruk kan føre til person- og materialskader.
- La motoren få fullt turtall før du begynner å sage.
- Ta saghodet opp fra sagsnittet i arbeidsstykket før du slipper strømbryteren.
- Ikke plasser noe i viften for å stanse motorakselen.
- Hold hendene borte fra sagbladet og skjærelinjen når sagen er tilkoblet.
- Ikke prøv å sage ekstremt små biter.
- Ikke forsøk å stoppe et roterende blad ved å presse noe mot bladet. Dette kan uberegnet forårsake meget store person- og materialskader.
- Bruk aldri skadede sagblad.
- Ikke bruk slipeskiver.
- Ikke skjær i ferrometaller, andre metaller eller murverk.
- Bruk aldri sagen uten snittplate.
- Bladskjermen på sagine går automatisk opp når armen føres ned. Den vil senkes over bladet når armen er oppe. Skjermen kan heves manuelt når sagblad monteres eller fjernes eller når sagen skal inspiseres. Hev aldri bladskjermen manuelt hvis sagen ikke er slått AV.
- Frontseksjonen på skjermen er har slisser slik at du kan se arbeidsstykket mens du sager. Selv om slissene i høy grad reduserer mengden av spon som blir blåst ut, er det åpninger i skjermen og du bør derfor alltid bruke vernebriller når du ser inn gjennom slissene.

**Ekstra farer**

Følgende farer er forbundet med bruk av gjæringssager:

- skader som følge av berøring av roterende deler.

Selv om man følger de relevante sikkerhetsforskrifter og bruker sikkerhetsanordningene, er det visse farer som ikke kan unngås. Disse er:

- Hørselsskader.



- Fare for ulykker forårsaket av de ikke tildekte delene av det roterende sagbladet.
- Fare for skader ved skifting av blad.
- Fare for klemming av fingre når dekslene åpnes.
- Helseskader som følge av innånding av støv som oppstår ved saging av tre, særlig eik, bjørk og MDF.

### Elektrisk sikkerhet

Den elektriske motoren er kun konstruert for én spenning. Kontroller alltid at nettspenningen er i overensstemmelse med spenningen på typeskiltet.



Ditt Elu verktøy er dobbeltisolert i samsvar med EN 50144. Jordet ledning er derfor ikke nødvendig.

### Skifting av kabel eller støpsel

Tenk på sikkerhetsforskriftene ved skifting av kabel eller støpsel. Et støpsel med blottede kopperledere er farlig hvis det koples til en strømførende kontakt.

### Bruk av skjoteledning

Hvis det er nødvendig å bruke skjoteledning, må man bruke en godkjent skjoteledning som er egnet til dette verktøyets kraftbehov (se tekniske data). Hvis du bruker en kabeltrommel, bør du alltid vikle kabelen helt av først.

### Utpakking (fig. A1, A2 & B)

Løft sagen forsiktig ut av emballasjen ved hjelp av bærehåndtaket (9) og skinnene (14).

Pakken inneholder:

- 1 Montert skyvbar, kombinert gjæringsag
- 1 Nøkkel til sagbladet
- 1 60 tenners 305 mm TCT sagblad
- 1 Stabilisator
- 1 Instruksjonsbok
- 1 Splitt-tegning

- Kontroller om verktøyet, deler eller tilbehør er blitt skadet under transporten.
- Ta deg tid til å lese nøye igjennom instruksjonsboken slik at du forstår innholdet før verktøyet tas i bruk.
- Trykk betjeningshåndtaket (17) nedover og trekk ut låsepinnen (16), som vist på fig. B.
- Slipp betjeningshåndtaket opp forsiktig til det står i øvre stilling.

### Beskrivelse (fig. A1 & A2)

Din PS374 skyvbare, kombinerte gjæringsag er konstruert for profesjonell saging av tre, treprodukter, aluminium og plast. Den utfører arbeid som kapping, skråsnitt og gjæringsaging nøyaktig og sikkert.

#### A1

- 1 Strømbryter
- 2 Nedre bladskjerm
- 3 Føringsstykke, høyre side
- 4 Håndtak for innstilling av gjæringsvinkel
- 5 Stopper for innstilling av gjæringsvinkel
- 6 Gjæringskala
- 7 Føringsstykke, venstre side
- 8 Hull for montering i benk
- 9 Fot
- 10 Fotstabilisator
- 11 Håndtak for skråsnitt
- 11A Opphevningsknapp for skråsnittstopper
- 12 Skruer for skråsnittstopper
- 13 Nøkkel for sagblad
- 14 Skinner
- 15 Adapter for avsuging av støv
- 16 Pinne for låsing i nedre stilling

#### A2

- 17 Betjeningshåndtak
- 18 Bærehåndtak
- 19 Justeringsskrue for skinne
- 20 Låseknapp for skinne
- 21 Tommeskrue
- 22 Notstopp
- 23 Justeringsknapp for føringsstykke
- 24 Håndgrep
- 25 Snittplate
- 26 Knapp for spindellås

### Montering



Ta alltid støpselet ut av stikkontakten før montering av verktøyet.

Motoren og skjermene er allerede montert på foten.

### Stabilisator (fig. C)

Sagen din har en bunnstabilisator (10).

- Sett stabilisatoren inn i hullene (27).
- Flytt stabilisatoren inn eller ut til den kommer i kontakt med arbeidsflaten.
- Stram skruene (28).



Du må aldri bruke sagen uten stabilisatoren.

### Montering på benk (fig. A2)

- Alle fire bena har hull (8) for montering på benk. Det er to hull for skrue av forskjellige størrelse. Det er tilstrekkelig å bruke ett av hullene. Fest alltid sagen godt, slik at den ikke kan bevege seg. Du kan gjøre sagen enklere å flytte ved å montere den på en finérplate med tykkelse 12,5 mm eller mer. Finérplaten kan spennes fast til arbeidsbenken eller flyttes til andre arbeidssteder og spennes fast der.
- Hvis du monterer sagen på en finérplate, må du passe på at skruene ikke stikker ut på undersiden av platen. Finérplaten må ligge mot arbeidsbenken. Når du spenner fast sagen til et underlag, må du bare bruke festepunktene, der hullene for monteringskruene er plassert. Fastspenning i andre punkter vil hindre riktig funksjonering av sagen.
- For å hindre klemming og uøyaktighet må du kontrollere at underlaget ikke er skeivt eller ujevnt på annen måte. Hvis sagen vipper på underlaget, kan du legge noe under et av bena, slik at sagen står støtt på underlaget.

### Montere sagbladet (fig. A1, A2, D1 & D2)



Tennene på et nytt blad er skarpe og kan være farlige.



Lås håndtaket for innstilling av gjæringsvinkel (4), låseknappen for skinnene og skråsnitthåndtaket (11) (fig. A1 & A2).

- Trykk ned utløserhendelen for saghodet (50) for å frigjøre den nedre skjermen (2). Hev deretter den nedre skjermen helt opp.
- Løsne den øvre skjermdekselskruen (29) og drei den øvre skjermen (30) opp.



Skift aldri ut skruen (29) med en annen type skrue!

- Hold skjermen opp, trykk inn spindellås-knappen (26) (fig. D2) og løsne bladskruen (31) ved å dreie den med urviseren med sagblad-nøkkelen (fig. D1).



Betjen spindellåsen ved å trykke ned knappen som vist, og roter spindelen for hånd til du kjenner at låsen griper. Hold låseknappen inne for å hindre at spindelen roterer.

- Fjern bladskruen (31) og den ytre flensen (32) (fig. D1).
- Monter sagbladet (33) på den indre flensen. Kontroller at tennene på undersiden av bladet peker mot sagens bakside (bort fra brukeren).
- Skift ut den ytre flensen (32).
- Stram blad-låseskruen (31) ved å dreie den mot urviseren mens den nedre skjermen holdes opp og spindellåsen koples inn med den andre hånden.



Trykk aldri ned låsepinnen for spindelen mens sagbladet går rundt.

## Justering



Ta alltid støpselet ut av stikkontakten før justering av verktøyet.

Gjærsagen ble justert nøyaktig på fabrikken. Hvis det er nødvendig med ny justering etter transport eller av andre grunner, følger du fremgangsmåten nedenfor. Det skal ikke være nødvendig å gjenta denne justeringen.

### Kontrollere og justere bladet i forhold til føringsstykket (fig. E)

- Løsne håndtaket for innstilling av gjæringsvinkel (4) og press stopperen for innstilling av gjæringsvinkel (5) opp slik at skalaen/gjæringsarm-enheten (34) frigjøres.
- Sving gjæringsarmen til stopperen setter den i 0° gjæringsposisjon. Stram ikke håndtaket (4).
- Trekk hodet ned til bladet så vidt går ned i sagsnittet (35).
- Plasser en vinkelhake (36) mot den nederste delen (37) av føringsstykket (7) og bladet (33).



Vinkelhaken skal ikke berøre spissen av tennene på sagbladet.

### Følgende framgangsmåte brukes ved justering:

- Løsne de fire skruene (38) og beveg skalaen/gjæringsarm-enhet (34) til venstre eller høyre til bladet står 90° i forhold til føringsstykket målt med vinkelhaken.
- Stram de fire skruene (38) på nytt. Bry deg ikke om gjæringsindikatoren på dette tidspunkt.

### Justere gjæringsindikatoren (fig. F)

- Løsne håndtaket for innstilling av gjæringsvinkel og trykk inn stopperen for innstilling av gjæringsvinkel slik at skalaen/gjæringsarm-enheten (34) frigjøres.
- Beveg sagarmen slik at gjæringsindikatoren (39) kommer i null-stilling.
- Sørg for at gjæringsklemmeknappen er løs og la stopperen for innstilling av gjæringsvinkel sprette på plass i det gjæringsarmen dreies forbi null.
- Hold øye med indikatoren (39) og gjæringskalaen (6). Hvis indikatoren ikke viser akkurat null, løsner du skruen (40) og flytter du indikatoren forsiktig mot venstre eller høyre.
- Stram skruen (40) på nytt.

### Justering av gjæringslås/sperrestang (fig. G)

Hvis foten på sagen kan beveges når håndtaket for innstilling av gjæringsvinkel (4) er låst, bør gjæringslåsen/sperrestangen (41) justeres.

- Frigjør håndtaket for innstilling av gjæringsvinkel (4).
- Stram gjæringslåsen/sperrestangen (41) ved å dreie den med urviseren med en skrutrekker (42). Drei den 1/4 omdreining mot urviseren.
- Kontroller at bordet ikke roterer når håndtaket (4) låses i en tilfeldig (ikke tidligere innstilt) vinkel.

### Justering av skråsnittstopperen (fig. H1 - H4)

#### Innstilling av skråsnittstopper og indikator på 0° (fig. H1 & H2)

- Sett sagen i 0° skråsnittsposisjon (fig. H1).
- Skyv hodet helt tilbake og fest skinnelåseknappen (20) (fig. H2).
- Sett en innstilt vinkelhake (36) på bordet og opp mot bladet (33) (fig. H1).



Vinkelhaken skal ikke berøre spissen av tennene på sagbladet.

#### Følgende framgangsmåte brukes ved justering:

- Løsne skråsnitthåndtaket (11) (fig. H2).
- Press gjæringsarmen mot høyre mot den 0° skråsnittstopperen.
- Juster den skrue (43) til bladet står loddrett i forhold til foten.
- Fest håndtaket (11) godt.
- Kontroller at skråsnittindikatoren (44) viser nøyaktig 0°.
- Hvis dette ikke er tilfellet, løsner du skruen (45), setter indikatoren på 0° og strammer skruen.

#### Justering av skråsnittstopperen på 45° venstre eller høyre (fig. H2 - H4)

Juster først den 0° skråsnittsvinkelen.

- Venstre 45° skråsnittvinkel
  - Løsne skråsnitthåndtaket (11) og vipp hodet til venstre (fig. H3).
  - Hvis indikatoren (44) ikke viser akkurat 45°, justerer du skruen (12) til indikatoren viser 45° (fig. H2).
- Høyre 45° skråsnittvinkel
  - Trykk inn opphevingsknappen (11A) og vipp hodet til høyre (fig. H4).
  - Hvis indikatoren ikke viser akkurat 45°, justerer du skruen (43A) til indikatoren viser 45° (fig. H3).

#### Justering av føringsstykket (fig. A1 & J)

Føringsstykkene (3) og (7) kan justeres for å gi tilstrekkelig klaring til å skjære med skråsnitt på hele 48°.

- Løsne justeringsknappen for føringsstykket (23) og skyv føringsstykket i ønsket posisjon (fig. J).
- Betjen sagen med motoren slått AV, og kontroller klaringen. Justér føringsstykket slik at det står så nær bladet som det er praktisk for å gi maksimal støtte til arbeidsstykket, uten å hindre opp- og nedbevegelsen av betjeningsarmen.
- Stram justeringsknappen for føringsstykket (23) godt.
- Skyv føringsstykkene tilbake etter at sagingen er fullført.



Ved høyreskråsnitt kan det være nødvendig å fjerne det høyre føringsstykket (3) (fig. A1)

#### Justering av skinnfører (fig. K)

- Kontroller skinnene regelmessig med hensyn til klaring.
- Klaringen reduseres ved å dreie justeringsskruene (19) litt etter litt med urviseren mens saghodet skyves frem og tilbake.

## Bruksanvisning



Overhold alltid sikkerhetsinstruksene og gjeldende forskrifter.

#### Før maskinen tas i bruk:

- Pass på at dekselet er montert riktig. Dekselet må være i lukket stilling.
- Forviss deg om at bladet dreier i samme retning som pilene på bladet.

#### Start - stopp (fig. L)

- Når du skal bruke verktøyet, trykker du på strømbryteren.
- Maskinen stanses ved å slippe strømbryteren.

- Det finnes ingen anordning for å låse bryteren i stilling PÅ, men det finnes et hull (47) for låsing av sagen i stilling AV med en hengelås.

maskeringstape der du skal skjære i arbeidsstykket. Skjær gjennom tapen, og fjern forsiktig tapen til slutt.

### Vanlig skjæring (fig. A1, A2, M1 - M3)

#### Kapping (fig. A1 & A2)

- Løsne håndtaket for innstilling av gjæringsvinkel (4) og skyv stopperen for innstilling av gjæringsvinkel (5) oppover.
- Aktiver stopperen for innstilling av gjæringsvinkel i 0° posisjon og stram håndtaket (4).
- Legg trestykket som skal skjæres inn mot føringsstykkene (3) og (7).
- Grip betjeningshåndtaket og trykk ned utløserhendelen (50) for saghodet. Med skinnelåseknappen fast, skrus sagen PÅ.
- Senk hodet for å la bladet skjære gjennom arbeidsstykket og gå gjennom snittplaten (25).
- Når snittet er skåret, slipper du ut bryteren, lar du bladet stanse helt og fører du hodet tilbake til dets øvre hvilestilling.

#### Arbeidsstykker som er større enn 50 x 100 mm (fig. M1)

Skinneføringen gjør det mulig å skjære arbeidsstykker ved hjelp av en ut-ned-tilbake bevegelse.

- Løsne skinnelåseknappen (20).
- Trekk sagen mot deg, senk sagen ned i arbeidsstykket og skyv den tilbake for å fullføre snittet.
- Fortsett som beskrevet ovenfor.

#### Gjærsaging uten skråsnitt (fig. M2)

- Løsne klemmeknappene for føringsstykkene og juster føringsstykkene.
- Løsne håndtaket for innstilling av gjæringsvinkel (4) og press stopperen for innstilling av gjæringsvinkel (5) opp. Beveg hodet til venstre eller høyre til det kommer i ønsket vinkel.
- Kontroller alltid at håndtaket (4) er godt låst før saging.
- Fortsett som for kapping i rett vinkel.

#### Avfasing (fig. M3, H2 & H4)

- Løsne klemmeknappene for føringsstykkene (23) og juster føringsstykkene (3) og (7). Løsne skråsnitthåndtaket (11) innstill riktig vinkel.
- Stram håndtaket (11) godt.
- For skråsnitt til høyre skal opphevingsknappen (11A) trykkes.

#### Avfasing 48° mot venstre (fig. H2 & H3)

Hvis du vil stille inn en avfasingsvinkel på over 45°, må avfasingsstoppet justeres.

- Løsne skråsnitthåndtaket (11) og vipp hodet mot venstre.
- Drei på skruen (12) til indikatoren (44) viser ønsket avfasingsvinkel (opptil 48°).

#### Avfasing 48° mot høyre (fig. H2 - H4)

Hvis du vil stille inn en avfasingsvinkel på over 45°, må avfasingsstoppet justeres.

- Trykk inn ophevingsknappen (11A) og vipp hodet mot høyre.
- Drei på skruen (43A) til indikatoren (44) viser ønsket avfasingsvinkel (opptil 48°).

#### Snittkvalitet

Snittkvaliteten avhenger av flere faktorer, blant annet hva slags materiale det skjæres i. Når du trenger høy snittkvalitet på pyntelister eller annet presisjonsarbeid, vil et skarpt, 60-tanns karbidblad og en lav og jevn skjærehastighet gi ønsket resultat.



Pass på at arbeidsstykket ikke flytter seg mens du skjærer. Spenn det godt fast. La alltid sagbladet stoppe helt før du hever betjeningsarmen. Hvis små trefliser fortsatt blir revet ut på baksiden av arbeidsstykket, kan du sette på et stykke

#### Riktig stilling for kropp og hender

Riktig stilling for kropp og hender når du betjener gjærsagen gjør skjæringen lettere, mer nøyaktig og sikrere.

- Hold aldri hendene i nærheten av skjærestedet.
- Hold alltid hendene minst 150 mm unna sagbladet.
- Hold arbeidsstykket i et stødig grep mot bordet og føringsstykket mens du skjærer. Hold hendene i riktig stilling helt til du har sluppet opp bryteren og sagbladet har stoppet helt.
- Prøv alltid hvor snittet vil gå (med sagen slått av) før du skjærer.
- Kryss ikke armene.
- Hold begge føttene godt plantet i gulvet, og sørg for å stå i god balanse.
- Følg på etter hvert som du flytter betjeningsarmen mot venstre eller høyre. Stå litt til side for sagbladet.
- Se inn gjennom slissene i skjermen når du skal skjære etter en blyantstrek.

#### Fastspenning av arbeidsstykket (fig. M3)

- Hvis det er mulig, bør du spenne arbeidsstykket fast til sagen.
- Bruk klemmen (49) (EZ7082) som er lagd for bruk sammen med sagen for å oppnå best mulig resultat. Du kan få tak i den hos forhandleren som tilleggsutstyr. Spenn arbeidsstykket fast til føringsstykket. Du kan spenne det fast på den ene eller andre siden av sagbladet. Husk å feste klemmen til en solid, flat del av føringsstykket.



Bruk alltid en klemme ved saging av små arbeidsstykker.

#### Støtte for lange arbeidsstykker

- Lange arbeidsstykker bør støttes opp.
- Bruk den uttrekkbare støtten (EZ7080) til å øke bredden på sagbordet (kan fås hos forhandleren som tilleggsutstyr) for å oppnå best resultat. Støtt opp ekstra lange arbeidsstykker med egnete hjelpemidler, for eksempel sagkrakker, for å unngå at enden synker ned.

#### Skjære bilderammer, skyggerammer og andre firkantete gjenstander (fig. N1 - N4)

##### Vindusrammer og andre rammer

Prøv deg frem meg noen få enkle arbeider med trestykker som ikke skal brukes til noe, til du har fått en viss følelse med sagen. Sagen er det perfekte verktøyet for gjæring av hjørner av den typen som er vist på fig. N1. En slik sammenføyning kan lages ved å justere skråsnittet eller gjæringsvinkelen.

##### Ved å justere skråsnittet

Skråsnittet stilles inn på 45° for hver del, og du får et 90° hjørne. Gjæringsarmen er låst i nullstilling. Arbeidsstykket er plassert med den brede, flate siden mot bordet og den smale siden mot føringsstykket.

##### Ved å justere gjæringen

Du kan skjære det samme snittet ved å gjærsage mot høyre og venstre med den brede siden av materialet lagt an mot føringsstykket.

De to skissene (fig. N1 & N2) gjelder bare firkantete objekter. Objekter som har et annet antall sider, krever andre gjæring- og skråsnittvinkler. Diagrammet nedenfor angir riktig vinkler for en del former, gitt at alle sidene har lik lengde.

Hvis du skal lage en form som ikke er med i diagrammet, kan du regne ut gjærings- eller skråsnittvinkelen ved å dividere 180° med antall sider.

Antall sider	Gjærings- eller skråsnittvinkel
4	45°
5	36°
6	30°
7	25,7°
8	22,5°
9	20°
10	18°

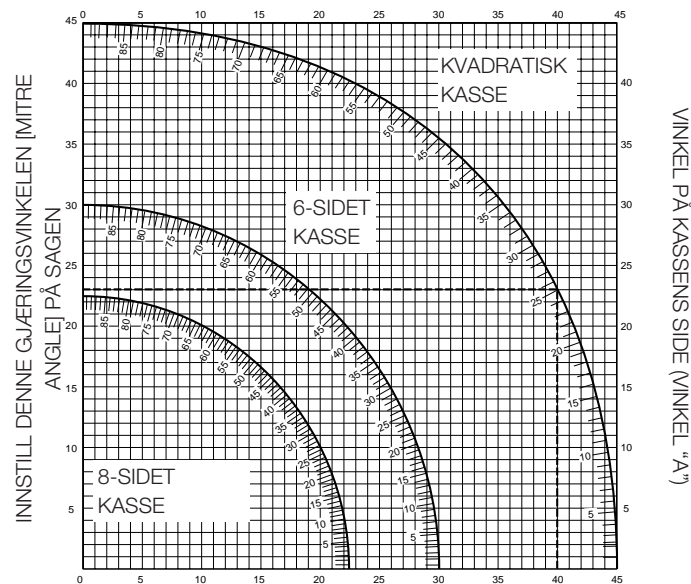
**Kombinert gjæring (fig. N3 & N4)**

En kombinert gjæring er et snitt hvor det samtidig brukes en gjæringsvinkel og en skråsnittvinkel. Dette er en type snitt som brukes til å lage rammer eller esker med skrå sider, som den som er vist i fig. N3.



Hvis snittvinkelen varierer fra snitt til snitt, må du kontrollere at skråsnitthåndtaket og håndtaket for innstilling av gjæringsvinkel er forsvarlig strammet.

- Diagrammet nedenfor hjelper deg med å velge riktige innstillinger for skråsnitt og gjæringsvinkel for en del vanlige hjørnesammenføyninger. Når du skal bruke diagrammet, velger du den aktuelle vinkelen "A" (fig. N4) for den gjenstanden du skal lage, og finner vinkelen i riktig bue i diagrammet. Derfra følger du diagrammet rett nedover for å finne riktig skråsnittvinkel, og rett bortover for å finne riktig gjæringsvinkel.
- Still inn sagen med de riktige vinklene, og gjør noen prøvesnitt.
- Forsøk å sette sammen de utskårne delene.
- Eksempel: Du skal lage en firkantet eske med utvendig vinkel på 25° (vinkel "A"), (fig. N4). Du ser da på buen øverst til høyre. Finn 25° på bueskalaen. Følg den horisontale linjen til den ene eller andre siden for å finne riktig innstilling av gjæringsvinkelen på sagen (23°). Følg den vertikale linjen oppover eller nedover på samme måte for å finne riktig innstilling av skråsnittvinkelen (40°). Gjør alltid noen prøvesnitt på trestykker som ikke skal brukes til noe annet, for å kontrollere at sagen er riktig innstilt.



**Gjæringssskala med to inndelinger (fig. O)**

Gjæringssskalaen har to inndelinger for å gjøre den enklere å bruke, som vist på figur O. Den ene inndelingen viser 0° når sagbladet står vinkelrett på føringsstykket. I denne stillingen viser den andre inndelingen 90°. Inndelingen med 0° (store tall, nærmest forkanten av maskinen) brukes til å beregne vinkler. Du beregner riktig gjæringsvinkel ved å dividere 180° på antall sider i esken eller rammen. Se eksempler i diagrammet ovenfor. Inndelingen med 90° (små tall, bak inndelingen med 0°) brukes når du måler et hjørne av esken eller rammen med transportør.

Hvis du for eksempel måler hjørnevinkelen på en 8-sidet eske, leser du av 135° på transportøren. Du beregner riktig gjæringsvinkel ved å dividere den målte vinkelen på 2. Riktig gjæringsvinkel i dette eksemplet er 67½°. Still inn denne vinkelen på inndelingen med 90°.

**Mikrometerskala (fig. P1 - P3)**

Sagen er utstyrt med en mikrometerkala for å gi bedre nøyaktighet. Mikrometerskalaen (¼°, ½°, ¾°) gjør det mulig å stille inn gjæringsvinkelen med en nøyaktighet på. Slik bruker du mikrometerskalaen: Sett den aktuelle inndelingen på mikrometerskalaen på linje med nærmeste gradtall på gjæringssskalaen, som beskrevet nedenfor.

- Slå gjærsagen AV.
- Still inn gjæringsvinkelen til nærmeste hele grad ved å stille sentermerket på mikrometerskalaen på linje med det hele gradtallet på gjæringssskalaen. Se nøye på (fig. P1). Innstillingen er gjæring på 24° mot høyre. Du stiller inn ½° ved å klemme inn låsen for gjæringsarmen og skyve armen forsiktig mot høyre til inndelingen for ½° på mikrometerskalaen står på linje med det nærmeste gradmerket på gjæringssskalaen. I dette eksemplet er det nærmeste gradmerket på gjæringssskalaen 25°. Fig. P2 viser innstillingen 24½° høyregjæring.

**Ved høyregjæring:**

- øk gjæringsvinkelen ved å flytte armen slik at merket på mikrometerskalaen står på linje med det nærmeste gradmerket til høyre på gjæringssskalaen.
- reduser gjæringsvinkelen ved å flytte armen slik at merket på mikrometerskalaen står på linje med det nærmeste gradmerket til venstre på gjæringssskalaen.

**Ved venstregjæring:**

- øk gjæringsvinkelen ved å flytte armen slik at merket på mikrometerskalaen står på linje med det nærmeste gradmerket til venstre på gjæringssskalaen.
- reduser gjæringsvinkelen ved å flytte armen slik at merket på mikrometerskalaen står på linje med det nærmeste gradmerket til høyre på gjæringssskalaen.

**Skjære fotlister (fig. Q1 - Q4)**

**Vertikal stilling**

- Prøv alltid innstillingen av sagen uten at strømmen er på, før du gjør noen snitt.

**Rette 90° snitt (fig. Q1)**

- Legg arbeidsstykket mot føringsstykket, og spenn det fast som vist på fig. Q1.
- Slå sagen PÅ, vent til sagbladet har nådd normalt turtall, og senk betjeningsarmen med en myk bevegelse for å skjære snittet.

**45° gjæringsnitt (fig. Q2)**

- Legg listen som vist på fig. Q2.
- Alle snitt gjøres med baksiden av listen mot føringsstykket og bunnen av den mot sagbordet.

**Innvendig hjørne**

- Venstre side
  - Venstregjæring 45°.
  - Bruk den delen av arbeidsstykket som er til venstre for snittet.
- Høyre side
  - Høyregjæring 45°.
  - Bruk den delen av arbeidsstykket som er til høyre for snittet.

**Utvendig hjørne**

- Venstre side
  - Høyregjæring 45°.
  - Bruk den delen av arbeidsstykket som er til venstre for snittet.
- Høyre side
  - Venstregjæring 45°.
  - Bruk den delen av arbeidsstykket som er til høyre for snittet.

**Horisontal innstilling med skråsnitt (fig. M3)**

Snittet kan også gjøres med 0° gjæring og 45° skråsnitt. Sagen kan skjære skråsnitt i opptil 200 mm bredde. Alle snitt skjæres med 45° skråsnitt og 0° gjæring. Alle snitt skjæres med baksiden av listen ned mot sagbordet, som vist på fig. M3.

**Innvendig hjørne**

- Venstre side
  - Legg listen med øvre kant inn mot føringsstykket.
  - Bruk den delen av arbeidsstykket som er til venstre for snittet.
- Høyre side
  - Legg listen med nedre kant inn mot føringsstykket.
  - Bruk den delen av arbeidsstykket som er til venstre for snittet.

**Utvendig hjørne**

- Venstre side
  - Legg listen med nedre kant inn mot føringsstykket.
  - Bruk den delen av arbeidsstykket som er til høyre for snittet.
- Høyre side
  - Legg listen med øvre kant inn mot føringsstykket.
  - Bruk den delen av arbeidsstykket som er til høyre for snittet.

**Notsaging (fig. R)**

Sagen er utstyrt med en notstopp (22) og en tommeskruer (21) slik at den kan utføre notsaging.

- Vipp notstoppen (22) i retning av sagens forside.
- Juster tommeskruen (21) for å innstille dybden på notsagingen.

Din forhandler kan gi nærmere opplysninger om egnet tilleggsutstyr.

Disse inneholder forskjellige sagblader, forlengelsessett (EZ7080), justerbare lengdeanslag (EZ7051), vertikale klemmer (EZ7082), kronestopper (EZ7084) og støvposer (EZ7053).

**Transport (fig. A1, A2 & B)**

For å kunne bære sagen på en komfortabel måte, finnes det et bærehåndtak (9) øverst på sagarmen (fig. B).

- Når du skal transportere sagen (fig. B), senker du armen og trykker du ned pinnen for låsing i nedre stilling (16) (fig. A1).
- Gjære sagen 60° til høyre, lås håndtaket for innstilling av gjæringsvinkel (4), lås skinne-låseknappen (20) med hodet helt frem, skyv føringsstykkene (7) helt inn og lås skråsnitthåndtaket (11) med sagen i 0° skråsnitt.
- Bruk alltid bærehåndtaket (18) og/eller håndgrepene (24) (fig. A2) når sagen transporteres.

**Vedlikehold**

Ditt Elu-elektroverktøy er konstruert slik at det kan brukes i lang tid med et minimum av vedlikehold. Kontinuerlig og tilfredsstillende drift avhenger av riktig behandling og regelmessig rengjøring av verktøyet.

**Smøring**

Ditt elektoverktøy trenger ikke ekstra smøring.

**Rengjøring**

Hold ventilasjonsspaltene åpne og rengjør elverktøyet regelmessig med en myk klut.

**Utslitt verktøy og miljøet**

Vern naturen. Kast ikke produktet sammen med annet avfall når det er utslitt. Lever det til kildesortering eller til et Elu-serviceverksted.

**Elu, «etter-kjøp» service**

Skulle det oppstå feil på maskinen, må det alltid leveres til et autorisert serviceverksted. (Se aktuell prislister/katalog for videre informasjon, eller kontakt Elu.)

På grunn av forskning og utvikling kan ovenstående spesifikasjoner bli endret, noe som ikke blir opplyst separat.

**GARANTI****• 1 ÅRS GARANTI •**

Dersom det skulle vise seg innen 12 måneder fra kjøpsdato at ditt Elu-produkt har feil eller mangler som skyldes material eller fabrikkasjonsfeil, garanterer vi å erstatte alle defekte deler gratis eller, etter egen vurdering, erstatte verktøyet gratis forutsatt at:

- Verktøyet ikke er blitt brukt skjodesløst.
- Reparasjoner bare er blitt utført av autorisert verksted/personell.
- Kvittering må fremlegges.

Adresse til nærmeste Elu-autoriserte serviceverksted finner du i Elu-katalogen, eller ved å kontakte Elu.

# SERRA DE ESQUADRIA COMPOSTA DESLIZANTE PS374

## Parabéns!

Escolheu uma Ferramenta Eléctrica Elu. Muitos anos de experiência, um desenvolvimento contínuo de produtos e o espírito de inovação fizeram da Elu um dos parceiros mais fiáveis para os utilizadores profissionais.

## Conteúdo

Dados técnicos	pt - 1
Declaração CE de conformidade	pt - 1
Instruções de segurança	pt - 2
Segurança eléctrica	pt - 3
Extensões	pt - 3
Desembalagem	pt - 3
Descrição	pt - 3
Montagem	pt - 3
Afinação	pt - 4
Modo de emprego	pt - 5
Transporte	pt - 7
Manutenção	pt - 7
Garantia	pt - 8

## Dados técnicos

		PS374
Voltagem	V	230
Potência absorvida	Watts	1.600
Diâmetro da lâmina	mm	305
Furo da lâmina	mm	30
Velocidade max. da serra	rpm	4.000
Esquadria (posições máximas)	direita	60°
	esquerda	50°
Corte em bisel (posições max.)	direita	48°
	esquerda	48°
Capacidade de corte (altura x largura)		
A 0° esquadria, 0° bisel	mm	102 x 305
A 45° esquadria, 0° bisel	mm	102 x 216
A 0° esquadria, 45° bisel esquerda	mm	81 x 305
A 0° esquadria, 45° bisel direita	mm	43 x 305
Peso	kg	27,0

## Fusíveis

Ferramentas de 230 V	10 Ampéres
----------------------	------------

Os seguintes símbolos são usados neste manual:



Indica risco de ferimentos, perda de vida ou danos à ferramenta no caso do não-cumprimento das instruções deste manual.



Indica tensão eléctrica.



Arestas afiadas.

## Declaração CE de conformidade



### PS374

A Elu declara que estas ferramentas eléctricas foram concebidas em conformidade com 89/392/CEE, 89/336/CEE, 73/23/CEE, EN 50144, EN 55104, EN 55014, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3.

Para mais informações, queira consultar a Elu no endereço abaixo ou a parte de trás do presente manual.

De acordo com as Directivas 86/188/CEE & 89/392/CEE da Comunidade Europeia, o nível de potência sonora, medido de acordo com a DIN 45635, é:

		PS374
$L_{pA}$ (pressão sonora)	dB(A)*	89
$L_{WA}$ (potência sonora)	dB(A)	102

\* junto ao ouvido do operador



Use protectores auditivos quando a potência sonora ultrapassar 85 dB(A).

Valor médio quadrático ponderado em frequência de aceleração conforme à DIN 45675:

		PS374
		< 2,5 m/s <sup>2</sup>

TÜV Rheinland  
Sicherheit und Umweltschutz GmbH  
Am Grauen Stein  
D-51105 Köln  
Germany

		Cert. No.
		S 9710929 01

Director Engineering and Product Development  
Horst Großmann

Elu International, Richard-Klinger-Straße 40,  
D-65510, Idstein, Alemanha

## Instruções de segurança

Quando usar Ferramentas Eléctricas, cumpra sempre os regulamentos de segurança aplicáveis no seu país para reduzir o risco de incêndio, de choque eléctrico e de ferimentos. Leia as seguintes instruções de segurança antes de tentar utilizar este produto. Guarde estas instruções!

### Instruções gerais

#### 1 Mantenha a área de trabalho arrumada

As mesas e áreas de trabalho desarrumadas podem provocar ferimentos.

#### 2 Cuide do ambiente da área de trabalho

Não exponha Ferramentas Eléctricas à humidade. Ilumine bem as áreas de trabalho. Não utilize Ferramentas Eléctricas em presença de líquidos ou gases inflamáveis.

#### 3 Tenha cuidado com os choques eléctricos

Evite o contacto directo com superfícies ligadas à terra (p.ex. tubos, radiadores, fogões, frigoríficos). Nos casos de serviço sob condições extremas (tais como humidade elevada, execução de soldadura, etc.) a segurança eléctrica pode ser aumentada intercalando-se um transformador de separação ou um disjuntor de corrente de defeito (FI).

#### 4 Mantenha as crianças afastadas

Não deixe as crianças tocarem na ferramenta nem no cabo de extensão. As crianças com menos de 16 anos de idade devem ser vigiadas.

#### 5 Cabos para uso exterior

Quando as ferramentas se utilizarem no exterior, empregue sempre cabos previstos para uso no exterior.

#### 6 Guarde as ferramentas que não estiverem a ser utilizadas

Quando não forem utilizadas as Ferramentas Eléctricas, estas devem guardadas num sítio seco, fechado à chave e fora do alcance das crianças.

#### 7 Vista-se de maneira apropriada

Não use vestuário largo nem jóias porque podem prender-se numa peça móvel. Quando se trabalha no exterior, é de aconselhar o uso de luvas de borracha e de calçado antiderrapante. Cubra o cabelo se tiver cabelo comprido.

#### 8 Utilize óculos de protecção

Utilize também uma máscara no caso de os trabalhos produzirem pó.

#### 9 Tenha cuidado com o ruído

Tome medidas de protecção apropriadas se o nível do ruído exceder 85 dB(A).

#### 10 Segure firmemente as peças de trabalho

Utilize grampos ou um torno para segurar as peças a trabalhar. É mais seguro e permite manter as duas mãos livres para trabalhar.

#### 11 Verifique a sua posição

Mantenha sempre o equilíbrio.

#### 12 Evite arranques acidentais

Não transporte uma ferramenta ligada à rede com o dedo colocado no interruptor. Verifique se o interruptor está desligado ao ligar a ferramenta à rede.

#### 13 Esteja atento

Dê atenção ao que vai fazendo. Trabalhe com precaução. Não utilize ferramentas quando estiver cansado.

#### 14 Desligue a ferramenta

Desligue e espere até a ferramenta parar completamente antes de a deixar sem vigilância. Tire a ficha da tomada quando a ferramenta não estiver a ser utilizada, antes de proceder à manutenção ou à substituição de acessórios.

#### 15 Tire as chaves de aperto

Verifique sempre se as chaves de aperto foram retiradas da ferramenta antes de a utilizar.

#### 16 Empregue as ferramentas apropriadas

Neste manual indicam-se as aplicações da ferramenta. Não force pequenas ferramentas ou acessórios para fazer o trabalho numa ferramenta forte. A ferramenta trabalhará melhor e de uma maneira mais segura se for utilizada para o efeito indicado.

**AVISO** O uso de qualquer acessório ou o uso da própria ferramenta, além do que é recomendado neste manual de instruções pode dar origem a risco de ferimento.

#### 17 Não force o cabo eléctrico

Nunca transporte a ferramenta pelo cabo e não puxe pelo cabo para tirar a ficha da tomada. Proteja o cabo contra o calor e evite o contacto com óleo e objectos cortantes.

#### 18 Cuide das suas ferramentas com atenção

Para uma maior rentabilidade, mantenha as ferramentas sempre afinadas e limpas. Cumpra as instruções relativas à manutenção e substituição dos acessórios. Verifique regularmente os cabos da ferramenta e, no caso de estes estarem danificados, mande-os consertar a um Centro de Assistência Técnica Elu. Verifique periodicamente os cabos de extensão e substitua-os se estiverem danificados. Mantenha os comandos secos, limpos e sem óleo ou gordura.

#### 19 Verifique as peças danificadas

Antes de utilizar a ferramenta, verifique cuidadosamente se esta apresenta sinais de danos de modo a assegurar um bom funcionamento e a obtenção do resultado desejado. Verifique o bom alinhamento e fixação das peças móveis e confirme a ausência de ruptura das peças. Verifique ainda se a montagem foi bem feita ou se existe qualquer outra condição que possa impedir que a ferramenta funcione bem. Mande consertar ou substituir os dispositivos de protecção ou outras peças danificadas conforme as instruções. Não utilize a ferramenta se o interruptor não estiver a funcionar. Mande substituir o interruptor num Centro de Assistência Técnica Elu.

#### 20 Mande consertar a sua ferramenta por um Centro de Assistência Técnica Elu

Esta Ferramenta Eléctrica está conforme às regulamentações de segurança que lhe dizem respeito. Para evitar qualquer perigo, a reparação de ferramentas eléctricas deverá estar exclusivamente a cargo de técnicos qualificados.

#### Regras de segurança adicionais para serras de esquadria

- Certifique-se de que a lâmina roda no sentido correcto. Mantenha a lâmina afinada. Não utilize lâminas de diâmetro superior ou inferior ao recomendado. Para uma classificação correcta das lâminas verifique os dados técnicos.
- Certifique-se de que os punhos de aperto se encontram correctamente apertados antes de iniciar qualquer operação.
- Verifique periodicamente se as ranhuras de ventilação do motor estão limpas e sem aparas de madeira.
- Desligue a máquina antes de levar a cabo qualquer trabalho de manutenção ou quando pretender substituir a lâmina.
- Antes de utilizar qualquer acessório consulte o manual de instruções. A utilização incorrecta de um acessório pode causar danos.
- Permita que o motor alcance a velocidade máxima antes de executar um corte.
- Levante a lâmina do corte feito na peça antes de soltar o interruptor.
- Não encoste nenhum objecto à ventoinha com a finalidade de fixar o veio do motor.
- Nunca coloque as mãos na zona da lâmina quando a máquina estiver ligada à corrente eléctrica.
- Não tente cortar peças demasiadamente pequenas.
- Nunca tente parar bruscamente a lâmina, encostando contra ela qualquer ferramenta ou outro objecto; acidentes graves podem ser causados desta forma.
- Nunca utilize lâminas fracturadas ou torcidas.
- Nunca utilize discos abrasivos.
- Não corte metais ferrosos, não-ferrosos ou alvenaria.
- Nunca utilize a serra sem a chapa da ranhura.
- O resguardo da sua serra subirá automaticamente ao abaixar o braço; ele descerá à volta da lâmina, quando o braço for levantado. O resguardo pode ser levantado com a mão, quando se instalam ou retiram as lâminas da serra ou para inspecção da serra. Nunca levante o resguardo com a mão sem que a serra esteja parada.

- A parte frontal do resguardo tem venezianas para permitir a visibilidade enquanto se efectuam cortes. Embora as venezianas reduzam muito as lascas que esvoaçam, existem aberturas no resguardo e, portanto, devem utilizar-se sempre óculos de protecção quando se observa através das venezianas.

### Riscos residuais

Os riscos seguintes são inerentes à utilização de serras de esquadria:

- ferimentos causados por se tocar nas peças em rotação.

Apesar da aplicação dos regulamentos de segurança relevantes e da implementação de instrumentos de segurança, certos riscos residuais não podem ser evitados. Eles são:

- Diminuição da audição
- Risco de acidentes provocados pelas partes descobertas da lâmina rotativa.
- Risco de ferimento ao mudar a lâmina.
- Risco de apertão dos dedos ao abrir os resguardos.
- Problemas de saúde provocados pela inalação do pó produzido ao serrar madeira, sobretudo carvalho, faia e MDF.

### Segurança eléctrica

O motor eléctrico foi concebido para uma única tensão. Verifique sempre se a tensão da rede corresponde à voltagem indicada na placa de identificação.



A sua ferramenta Elu tem duplo isolamento em conformidade com o estipulado na norma EN 50144, não sendo, por isso, necessária uma ligação à terra.

### Substituição do cabo ou ficha

Ao substituir o cabo ou ficha, elimine-os de forma segura; uma ficha com condutores de cobre a descoberto é perigosa quando entra em contacto com uma tomada com corrente.

### Extensões

Se fôr necessário um fio de extensão, use um cabo especial, conveniente para a corrente desta ferramenta (Veja os dados técnicos). A dimensão mínima do condutor é 1,5 mm<sup>2</sup>. No caso de se usar uma bobina, desenrole o cabo todo.

### Desembalagem (fig. A1, A2 & B)

Retire a serra cuidadosamente da embalagem servindo-se da asa de transporte (9) e dos trilhos (14). A embalagem contém:

- 1 Serra de esquadria composta deslizante
- 1 Chave para lâmina
- 1 Lâmina de serra TCT de 305 mm e 60 dentes
- 1 Estabilizador
- 1 Manual de instruções
- 1 Vista dos componentes destacados

- Verifique se a ferramenta, as peças ou os acessórios apresentam sinais de danos que possam ter ocorrido durante o transporte.
- Antes de utilizar a ferramenta, dedique o tempo necessário à leitura e compreensão deste manual.
- Carregue no manípulo (17) e puxe a cavilha de segurança (16), como indicado na fig. B.
- Alivie cuidadosamente a pressão descendente e deixe subir o braço até à sua altura total.

### Descrição (fig. A1 & A2)

A sua serra de esquadria composta deslizante PS374 foi projectada para cortes profissionais de madeira, produtos de madeira, alumínio e plásticos. Executará todas as operações de corte transversal, em bisel e esquadria, com facilidade, precisão e segurança.

### A1

- 1 Interruptor ON/OFF
- 2 Resguardo inferior da lâmina
- 3 Paralela, lado direito
- 4 Manípulo do engate para o corte em esquadria
- 5 Trinco para o corte em esquadria
- 6 Escala do ângulo para o corte em esquadria
- 7 Paralela, lado esquerdo
- 8 Orifícios para montagem na mesa
- 9 Base
- 10 Estabilizador da base
- 11 Manípulo do engate para o corte em bisel
- 11A Dispositivo de ultrapassagem do bloqueio
- 12 Parafuso do corte em bisel
- 13 Chave de aperto da lâmina
- 14 Trilhos
- 15 Adaptador de extracção de poeira
- 16 Pino de fixação

### A2

- 17 Punho
- 18 Asa de transporte
- 19 Parafusos de ajuste do trilho
- 20 Botão de travamento do trilho
- 21 Parafuso de orelhas
- 22 Bloqueio de entalhadura
- 23 Botão de ajuste da paralela
- 24 Recorte para as mãos
- 25 Chapa da ranhura
- 26 Botão de travamento do veio

### Montagem



Antes da montagem de acessórios tire sempre a ficha da tomada.

O motor e os resguardos já vêm montados na base.

### Estabilizador (fig. C)

A sua serra inclui um estabilizador de base (10).

- Introduza o estabilizador nos orifícios (27).
- Desloque o estabilizador para dentro ou para fora até que fique em contacto com a superfície de trabalho.
- Aperte os parafusos (28).



Nunca use a sua serra sem o estabilizador.

### Montagem na bancada (fig. A2)

- Os furos (8) já estão feitos nos quatro pés para facilitar a montagem na bancada. Há dois furos de medidas diferentes para diferentes medidas de parafusos. Use qualquer um dos furos; não é necessário usar ambos. Monte sempre a sua serra firmemente para evitar deslocação. Para aumentar a portabilidade, a máquina pode ser montada numa prancha de madeira de 12,5 mm ou mais, a qual depois pode ser fixada com grampos na sua bancada ou ser levada para outro sítio de trabalho e lá ser fixada com grampos.
- Se montar a sua serra numa prancha de madeira, certifique-se de que os parafusos de montagem não sobressaiem debaixo da madeira. A prancha deve estar bem encostada ao suporte. Quando a fixação da serra deve ser feita em superfície de trabalho, ponha os grampos só nos sítios onde estão os furos para os parafusos. A fixação com grampos em outros sítios pode influir um bom funcionamento da serra.



- Para evitar imprecisão, certifique-se de que a superfície de montagem não está empenada ou de outra maneira irregular. Se a serra baloiçar sobre a superfície, coloque uma peça fina de material debaixo de um pé da serra, até que a serra esteja firme sobre a superfície de montagem.

#### Montagem da lâmina da serra (fig. A1, A2, D1 & D2)



Os dentes de uma lâmina nova são muito afiados e podem ser perigosos.



Bloqueie o manipulador do engate para o corte em esquadria (4), o botão de travamento do trilho (20) e o manipulador do engate para o corte em bisel (11) (fig. A1 & A2).

- Aperte a alavanca de desengate da cabeça (50) para soltar a o resguardo inferior (2), depois levante o resguardo inferior o mais possível.
- Desaperte o parafuso da cobertura do resguardo superior (29) e rode para cima o resguardo superior (30).



Nunca substitua o parafuso (29) por um parafuso de tipo diferente!

- Mantenha o resguardo levantado, pressione o botão de travamento do veio (26) (fig. D2) e desaperte o parafuso de fixação da lâmina (31) rodando no sentido dos ponteiros do relógio e utilizando a chave de aperto da lâmina (fig. D1).



Para usar o botão de travamento do veio, aperte o botão, como indicado, e rode o veio com a mão até sentir que ele se engate. Continue a apertar o botão de fixação, para impedir que o eixo se desloque.

- Retire o parafuso de fixação da serra (31) e o flange exterior (32) (fig. D1).
- Instale a lâmina da serra (33) no flange interior certificando-se que os dentes na borda interior da lâmina apontam para a parte traseira da serra (em sentido contrário ao operador).
- Torne a colocar o flange exterior (32).
- Aperte o parafuso de fixação (31) da lâmina da serra, rodando-o em sentido contrário dos ponteiros do relógio, enquanto mantém o resguardo inferior levantado e o botão de travamento do veio engatado com a outra mão.



Nunca solte o botão de travamento do veio, enquanto a lâmina da serra rodar.

#### Afinação



Antes da afinação, tire sempre a ficha da tomada.

A sua Serra de Esquadria foi ajustada cuidadosamente na fábrica. Se fôr necessário um reajustamento após o transporte, ou por qualquer outra razão, siga os pontos abaixo para a afinação da sua serra.

#### Controlo e ajuste da lâmina da serra em relação ao apoio (fig. E)

- Solte o manipulador do engate para o corte em esquadria (4) e prima para cima o trinco para o corte em esquadria (5) para soltar o conjunto de escala / braço para o corte em esquadria (34).
- Oscile o braço para o corte em esquadria até que o trinco o coloque na posição de 0°. Não aperte o manipulador (4).
- Puxe a cabeça para baixo, até que a lâmina da serra entre na ranhura da serra (35).
- Ponha um esquadro (36) contra a parte inferior (37) da paralela (7) e da lâmina (33).



Não toque nas pontas dos dentes da lâmina com o esquadro.

Para ajustar, proceda da seguinte forma:

- Desaperte os quatro parafusos (38) e mova o conjunto de escala / braço para o corte em esquadria (34) para a direita e a esquerda, até que a lâmina esteja a 90° em relação à paralela, como medido com o esquadro.
- Torne a apertar os quatro parafusos (38). Não preste atenção à indicação do indicador da esquadria neste ponto.

#### Ajuste do indicador do ângulo em esquadria (fig. F)

- Solte o manipulador do engate para o corte em esquadria e prima o trinco para o corte em esquadria para soltar o conjunto de escala / braço para o corte em esquadria (34).
- Mova o braço da serra para colocar o indicador do ângulo em esquadria (39) na posição zero.
- Com o manipulador de engate solto, deixe o trinco para o corte em esquadria cair no seu lugar, ao rodar o braço para o corte em esquadria para além de zero.
- Observe o indicador (39) e a escala (6). Se o indicador não indicar exactamente zero, solte o parafuso (40) e mova suavemente o indicador para a direita ou para a esquerda.
- Torne a apertar o parafuso (40).

#### Ajuste da vareta de retenção / manipulador de travamento para o corte em esquadria (fig. G)

Se a base da serra puder ser movida enquanto o manipulador do engate para o corte em esquadria (4) está travado, a vareta de retenção / manipulador de travamento para o corte em esquadria (41) deve ser ajustada(o).

- Destrave o manipulador do engate para o corte em esquadria (4).
- Aperte completamente a vareta de retenção / manipulador de travamento para o corte em esquadria (41) rodando no sentido-a(o) no sentido dos ponteiros do relógio, utilizando uma chave de parafusos (42). Rode no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio 1/4 de volta.
- Verifique se a mesa não roda quando o manipulador (4) é travado num ângulo aleatório (não pré-definido).

#### Ajuste do bloqueio para o corte em bisel (fig. H1 - H4)

Ajustar o bloqueio para o corte em bisel e o indicador para 0° (fig. H1 & H2)

- Coloque a serra na posição de 0° para o corte em bisel (fig. H1).
- Empurre a cabeça completamente para trás e aperte o botão de travamento do trilho (20) (fig. H2).
- Coloque um esquadro (36) sobre a mesa e encostado à lâmina (33) (fig. H1).



Não toque nas pontas dos dentes da lâmina com o esquadro.

Para ajustar, proceda da seguinte forma:

- Desaperte o manipulador do engate para o corte em bisel (11) (fig. H2).
- Pressione o braço da serra de esquadria para a direita, encostado ao bloqueio do ângulo de 0° para o corte em bisel.
- Ajuste o parafuso (43) direito até a lâmina ficar perpendicular à base.
- Aperte bem o manipulador (11).
- Certifique-se de que o indicador para o corte em bisel (44) indica exactamente 0°.
- Caso não indique, desaperte o parafuso (45), regule o indicador para 0° e aperte o parafuso.

Ajustar o bloqueio para o corte em esquadria 45° para a esquerda ou para a direita (fig. H2 - H4)

Em primeiro lugar, ajuste o ângulo de 0° para o corte em bisel.

- Ângulo de 45° para a esquerda para o corte em bisel
  - Desaperte o manípulo do engate para o corte em bisel (11) e incline a cabeça para a esquerda (fig. H3).
  - Se o indicador (44) não indicar exactamente 45°, rode o parafuso Allen no lado esquerdo até o indicador indicar 45° (fig. H2).
- Ângulo de 45° para a direita para o corte em bisel
  - Pressione o dispositivo de ultrapassagem do bloqueio (11A) e incline a cabeça para a direita (fig. H4).
  - Se o indicador não indicar exactamente 45°, rode o parafuso (43A) até o indicador indicar 45°.

### Ajustar a paralela (fig. A1 & J)

As paralelas (3) e (7) podem ser ajustadas para fornecer maior liberdade, permitindo que a serra incline a 48°.

- Desaperte o botão de ajuste da paralela (23) e deslize a paralela para a posição desejada (fig. J).
- Faça uma prova, com a serra desligada e verifique se há folga. Ajuste o apoio o mais próximo da lâmina, que seja possível na prática, para dar o máximo de apoio à peça a trabalhar, sem que interfira no movimento do braço para cima e para baixo.
- Aperte bem o botão de ajuste da paralela (23).
- Mova as paralelas para trás depois de ter completado o corte.



Ao inclinar para a direita, pode ser necessário retirar a paralela da direita (3) (fig. A1).

### Ajuste da guia do trilho (fig. K)

- Verifique regularmente os trilhos para ver se estão desimpedidos.
- Para reduzir o impedimento, rode gradualmente os parafusos (19) no sentido dos ponteiros do relógio enquanto desliza a cabeça da serra para a frente e para trás.

### Modo de emprego



Cumpra sempre as instruções de segurança e os regulamentos aplicáveis.

### Antes da operação:

- Certifique-se de que os resguardos estão montados correctamente. O resguardo deve estar em posição inferior.
- Certifique-se de que a lâmina roda na direcção das setas indicadas no disco.

### Ligar e desligar (fig. L)

- Para ligar a máquina pressione o interruptor.
- Para parar a ferramenta, liberte o interruptor "ON/OFF".
- Não existe nenhum dispositivo para bloquear o interruptor de ligar, mas existe um orifício (47) destinado à introdução de um cadeado para bloquear a serra.

### Cortes básicos com a serra (fig. A1, A2, M1 - M3)

#### Corte vertical perpendicular à paralela (fig. A1 & A2)

- Desaperte o manípulo do engate para o corte em esquadria (4) e prima para cima o trinco para o corte em esquadria (5).
- Engate o trinco para o corte em esquadria na posição de 0° e aperte o manípulo (4).
- Coloque a madeira a ser cortada encostada às paralelas (3) e (7).
- Agarre o manípulo de operação e carregue na alavanca de desengate da trava da cabeça (50) para soltar a cabeça. Com o botão de travamento do trilho apertado, ligue a serra.
- Desça a cabeça da serra de forma a permitir que a lâmina corte através da peça a trabalhar e entre na chapa da ranhura (25).

- Depois de ter completado o corte, liberte o interruptor, deixe que a lâmina pare por completo e faça a cabeça retornar à posição de descanso em cima.

#### Peças maiores do que 50 x 100 mm (fig. M1)

O trilho da guia permite cortar peças maiores utilizando um movimento para fora-baixo-trás.

- Liberte o botão de travamento do trilho (20).
- Puxe a serra na sua direcção, desça-a sobre a peça e empurre-a para trás para completar o corte.
- Proceda como descrito acima.

#### Corte transversal vertical em esquadria (fig. M2)

- Desaperte os botões de fixação da paralela e ajuste as paralelas.
- Desaperte o manípulo do engate para o corte em esquadria (4) e prima para cima o trinco para o corte em esquadria (5). Mova a cabeça para a esquerda, ou para a direita, para o ângulo desejado.
- Verifique sempre se o manípulo (4) está bem travado antes de começar a cortar.
- Proceda como para "Corte transversal".

#### Cortes biselados (fig. M3, H2 & H4)

- Desaperte os botões de fixação da paralela (23) e ajuste as paralelas (3) e (7). Desaperte o manípulo do engate para o corte em bisel (11) e regule o ângulo desejado.
- Aperte bem o manípulo (11).
- Para o corte em bisel a direita, pressione o dispositivo de ultrapassagem do bloqueio (11A).

#### Biselar 48° para a esquerda (fig. H2 & H3)

Para ajustar um ângulo de bisel superior a 45°, o travão de bisel deve estar ajustado.

- Desaperte o manípulo do engate para o corte em bisel (11) e incline a cabeça para a esquerda.
- Rode o parafuso (12) até o indicador (44) indicar o ângulo de bisel desejado (até 48°).

#### Biselar 48° para a direita (fig. H2 - H4)

Para ajustar um ângulo de bisel superior a 45°, o travão de bisel deve estar ajustado.

- Pressione o dispositivo de ultrapassagem do bloqueio (11A) e incline a cabeça para a direita.
- Rode o parafuso (43A) até o indicador (44) indicar o ângulo de bisel desejado (até 48°).

#### Qualidade do corte

A regularidade de qualquer corte depende de uma quantidade de factores, p.e. o material a cortar. Quando se precisa de cortes perfeitos para molduras e outros trabalhos de precisão, uma lâmina (de 60 dentes de pastilhada) e um corte suave e uniforme produzem os resultados desejados.



Certifique-se de que o material não se desloca durante o corte; fixe-o bem no seu lugar. Espere sempre que a lâmina pare, antes de levantar o braço da serra. Se se formarem pequenos fragmentos de madeira na traseira da peça a trabalhar, cole um pedaço de fita cola na madeira onde o corte vai sair. Serre através da fita cola e retire-o depois cuidadosamente.

#### Posição do corpo e das mãos

Uma posição do seu corpo e das suas mãos, durante o trabalho com a serra de esquadria torna o corte mais fácil, correcto e seguro.

- Nunca ponha as mãos na área de corte.
- Não ponha as mãos mais próximas do que 150 mm da lâmina.

- Mantenha a peça a trabalhar seguramente encostada na mesa e no apoio. Mantenha as mãos em posição, até o gatilho estar solto e a lâmina estar completamente parada.
- Faça sempre o percurso de ensaio (sem rotação), antes de fazer os cortes, para poder controlar a trajetória da serra.
- Não cruze as mãos.
- Mantenha os pés firmemente no chão e o corpo em equilíbrio.
- Se mover o braço da serra para a esquerda e para a direita, siga-o e esteja um pouco ao lado da lâmina.
- Olhe através dos postigos, quando seguir uma linha do lápis.

**Fixação da peça a trabalhar (fig. M3)**

- Sempre que possível, fixe a peça a trabalhar à serra.
- Para obter melhores resultados use o torno de fixação (49) (EZ7082) feito para ser usado com a sua serra (pode ser adquirido no seu concessionário, como opção). Fixe a peça à paralela. Pode fixar a ambos os lados da lâmina; lembre-se de colocar o torno contra uma superfície sólida e plana da paralela.



Utilize sempre um torno de fixação ao cortar peças pequenas.

**Apoio para peças longas**

- Apoie sempre peças compridas.
- Para melhores resultados, use o suporte de extensão (EZ7080) para as peças, para ampliar a superfície da mesa da sua serra (pode ser adquirido no seu concessionário com opção). Apoie peças compridas, usando qualquer meio conveniente como uma bancada ou coisa semelhante, para evitar que a extremidade tombe.

**Serragem de molduras, caixas e outros objectos rectangulares (fig. N1 - N4)**

**Molduras de esquadria e outras armações**

Exercite-se com trabalhos simples usando restos de madeira, até apanhar o jeito com a sua serra. A sua serra é uma ferramenta perfeita para fazer cortes angulares, como indicado na fig. N1. A junta mostrada pode ser feita usando tanto um ajuste em bisel, como um ajuste em esquadria.

**Usando um ajuste oblíquo**

A inclinação das duas peças feita em 45° cada, produz um ângulo de 90°. O braço foi colocado na posição zero. A madeira foi colocada com o lado largo sobre a mesa e a face mais estreita contra o apoio.

**Usando um ajuste angular**

O mesmo corte pode ser feito cortando em ângulo à direita e à esquerda, com a superfície larga contra o apoio.

Os dois desenhos (fig. N1 & N2) são só para objectos com quatro lados. Se o número de lados muda, mudam-se também os ângulos de bisel e de esquadria. A tabela abaixo dá os ângulos correctos para uma variedade de modelos, partindo-se de que todos os lados têm o mesmo comprimento. Para modelos não indicados na tabela, divida 180° pelo número de lados a determinar o ângulo em esquadria ou em bisel.

Nº. de lados	Ângulo de esquadria ou de bisel
4	45°
5	36°
6	30°
7	25.7°
8	22.5°
9	20°
10	18°

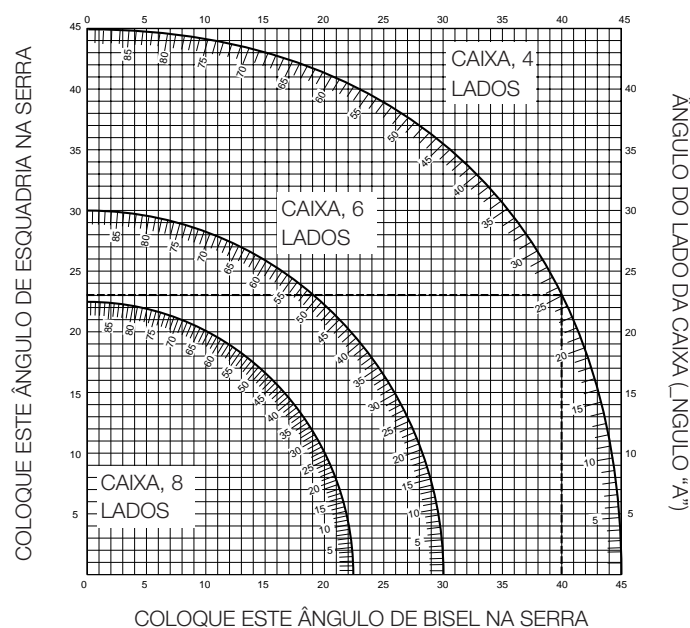
**Biselamento composto (fig. N3 & N4)**

Uma esquadria composta é um corte em que se usa ao mesmo tempo um ângulo de esquadria e um ângulo de bisel. Este é o tipo de corte usado para fazer armações ou caixas com lados inclinados, como ilustrado na fig. N3.



Se o ângulo de corte varia de corte para corte, verifique se os manípulos de bisel e de esquadria estão apertadas com firmeza.

- A tabela apresentada abaixo pode ajudá-lo na escolha das posições apropriadas de inclinação e de ângulo de esquadria para os cortes comuns da meia-esquadria composta. Para usar a tabela, escolha o ângulo "A" (fig. N4) desejado do seu projecto e coloque esse ângulo no arco apropriado na tabela. A partir desse ponto siga a tabela precisamente para encontrar o ângulo correcto da inclinação e passe para o outro lado para encontrar o ângulo devido da esquadria.
- Ponha a sua serra nos ângulos descritos e faça uns cortes de experiência.
- Experimente juntar as peças cortadas.
- Por exemplo: Para fazer uma caixa de 4 lados com 25° ângulos exteriores (ângulo "A") (fig. N4), use o arco de cima à direita. Procure 25° na escala do arco. Siga a linha de intersecção horizontal de cada lado, para obter a posição do ângulo de esquadria na serra (23). Igualmente, siga a linha de intersecção vertical até ao topo ou ao fundo, para obter a posição do ângulo em bisel na serra (40°). Experimente sempre os cortes em pedaços de madeira, para verificar as posições na serra.



**Série dupla da escala de ângulo em esquadria (fig. O)**

A escala de esquadria tem duas séries de números por conveniência, como indicado na fig. O. Uma escala indica 0° quando a lâmina está em esquadria com o apoio. Nesta posição lê-se na outra escala 90°. A escala de 0° (números maiores próximo do postigo) usa-se quando se calculam os ângulos. Para calcular o ângulo, divida 180° pelo número de lados da caixa ou da armação. Referimos à tabela anterior para alguns exemplos. A escala de 90° (números mais pequenos atrás da escala de 0°) usa-se quando o ângulo da caixa ou da moldura é medida com um transferidor. Por exemplo, se medir o ângulo de uma caixa de 8 lados, o transferidor indica 135°. Para determinar a posição devida da esquadria, divide-se a medida do ângulo por dois. A posição devida do corte é neste exemplo 67½°. Ponha este ângulo na escala de 90°.

## Escala de precisão (fig. P1 - P3)

A sua serra está equipada com uma escala para maior precisão. Para ajustes que requerem frações de graus ( $1/4^\circ$ ,  $1/2^\circ$ ,  $3/4^\circ$ ), a escala permite-lhe pôr o ângulo de esquadria precisamente no mais próximo  $1/2^\circ$  (15 minutos). Para usar a escala, siga as indicações abaixo.

Por exemplo, imagine que o ângulo que deseja, é  $24\frac{1}{2}^\circ$  à direita.

- Desligue a Serra de Esquadria.
- Ponha o ângulo no grau inteiro mais próximo desejado, alinhando o traço central na escala, indicado na fig. (fig. P1), com o número do grau inteiro gravado na escala de esquadria. Examine a fig. (fig. P1) rigorosamente; a posição indicada é de um corte de  $24^\circ$  à direita. Para pôr o  $1/2^\circ$  adicional, aperte o botão de engate do braço e mova cuidadosamente o braço para a direita até que o traço de  $1/2^\circ$  alinhe com o traço do grau mais próximo na escala de corte em esquadria. Neste exemplo, o traço da escala mais próximo demonstra-se ser  $25^\circ$ . A fig. P2 mostra uma posição de corte de  $24\frac{1}{2}^\circ$  à direita.

### Para fazer para a direita:

- aumente o ângulo, deslocando o braço para alinhar o traço apropriado com o traço mais próximo na escala, para a direita.
- diminua o ângulo, deslocando o braço para alinhar o traço apropriado vernier com o traço mais próximo na escala, para a esquerda.

### Para fazer para a esquerda:

- aumente o ângulo, deslocando o braço para alinhar o traço apropriado vernier com o traço mais próximo na escala, para a esquerda.
- diminua o ângulo, deslocando o braço para alinhar o traço apropriado vernier com o traço mais próximo na escala, para a direita.

## Corte de molduras base (fig. Q1 - Q4)

### Posição vertical

- Faça sempre um movimento de experiência sem rotação, antes de fazer um corte.

### Cortes transversais de $90^\circ$ (fig. Q1)

- Posicione a madeira contra o apoio e fixe-a no seu lugar como indicado na fig. Q1.
- Ligue a serra, deixe a lâmina atingir a velocidade máxima e abaixe o braço lentamente através do corte.

### Cortes a um ângulo de $45^\circ$ (fig. Q2)

- Posicione a moldura como indicado na fig. Q2.
- Todos os cortes são feitos com a traseira da moldura contra o apoio e o fundo da moldura em cima da base.

### Ângulo interior

- Lado esquerdo
  - Corte em esquadria  $45^\circ$  à esquerda.
  - Resgare o lado esquerdo do corte.
- Lado direito
  - Corte em esquadria  $45^\circ$  à direita.
  - Resgare o lado direito do corte.

### Ângulo exterior

- Lado esquerdo
  - Corte em esquadria  $45^\circ$  à direita.
  - Resgare o lado esquerdo do corte.
- Lado direito
  - Corte em esquadria  $45^\circ$  à esquerda.
  - Resgare o lado direito do corte.

## Posição horizontal com inclinação (fig. M3)

Um outro método de fazer o corte, é fazer um corte com bisel de  $45^\circ$ .

A sua serra pode realizar um corte oblíquo de 200 mm de largura.

Todos os cortes são feitos com um bisel de  $45^\circ$ . Todos os cortes são feitos com a traseira da moldura apoiada contra o apoio da serra, como indicado na fig. M3.

### Ângulo interior

- Lado esquerdo
  - Posicione a moldura com o topo contra o apoio.
  - Resgare o lado esquerdo do corte.
- Lado direito
  - Posicione a moldura com o fundo contra o apoio.
  - Resgare o lado esquerdo do corte.

### Ângulo exterior

- Lado esquerdo
  - Posicione a moldura com o fundo contra o apoio.
  - Resgare lado direito do corte.
- Lado direito
  - Posicione a moldura com o topo contra o apoio.
  - Resgare o lado direito do corte.

## Entalhadura (fig. R)

A sua serra está equipada com um bloqueio de entalhadura (22) e um parafuso de orelhas (21) para permitir o corte de ranhuras.

- Mova o bloqueio de entalhadura (22) para a frente da serra.
- Ajuste o parafuso de orelhas (21) para regular a profundidade de corte do entalhe.

## Lâminas da serra

Para obter as capacidades de corte mencionadas, utilize sempre lâminas de serra de 305 mm com orifícios do veio de 25,4 ou 15,8 mm.

Para mais informações sobre os acessórios apropriados, consulte o seu Revendedor autorizado. Estes incluem várias lâminas de serra, kits de extensão (EZ7080), calços de comprimento ajustáveis (EZ7051), tornos de fixação vertical (EZ7082), calços de coroa (EZ7084) e sacos de poeiras (EZ7053).

## Transporte (fig. A1, A2 & B)

Para transportar convenientemente a serra, foi construída uma asa (9) na parte superior do braço da serra (fig. B).

- Para transportar a serra (fig. B), abaixe o braço e carregue no pino de fixação (16) (fig. A1).
- Incline a serra  $60^\circ$  para a direita, bloqueie o manípulo do engate para o corte em esquadria (4), bloqueie o botão de travamento do trilho (20) com a cabeça completamente para a frente, deslize as paralelas (7) completamente para dentro e bloqueie o manípulo do engate para o corte em bisel (11) com a serra a  $0^\circ$  para o corte em bisel.
- Use sempre a asa de transporte (18) e/ou os recortes para as mãos (24) (fig. A2) para transportar a serra.

## Manutenção

A sua Ferramenta Eléctrica Elu foi concebida para funcionar durante muito tempo com um mínimo de manutenção. O funcionamento satisfatório contínuo depende de bons cuidados e limpeza regular da ferramenta.



### Lubrificação

A sua Ferramenta Eléctrica não precisa de lubrificação suplementar.

**Limpeza**

Conserve livres as aberturas de ventilação e limpe regularmente o corpo da máquina utilizando um pano macio.

**Ferramentas indesejadas e o ambiente**

Leve a sua ferramenta velha a um Centro de Assistência Técnica Elu onde ela será eliminada de um modo seguro para o ambiente.

**Serviços Pós-Venda Elu**

Todas as Ferramentas Eléctricas Elu são devidamente testadas antes de deixar a fábrica. No entanto, se a Ferramenta Eléctrica precisar de reparação, queira contactar o seu distribuidor ou a Elu para obter o endereço do Centro de Assistência Técnica Elu mais próximo (queira consultar a parte de trás do presente manual).

**GARANTIA****• UM ANO DE GARANTIA •**

Se o seu produto Elu se avariar por defeito de montagem ou de material, durante os 12 meses a partir da data da compra, garantimos a substituição de todas as peças defeituosas sem encargos desde que:

- O produto não tenha sido mal usado.
- Eventuais reparações não tenham sido efectuadas por pessoas estranhas aos Centro de Assistência Técnica Elu.
- Se apresente prova da data de compra.

# LIUKUVA KATKAISU- JA JIIRISAHA PS374

## Onneksi olkoon!

Olet valinnut Elu-sähkötyökalun. Monivuotisen kokemuksen, ahkeran tuotekehittelyn ja uudistusten ansiosta Elu on yksi ammattikäyttäjien luotettavimmista yhteistyökumppaneista.

## Sisällysluettelo

Tekniset tiedot	fi - 1
CE-Vaatimustenmukaisuustodistus	fi - 1
Turvallisuusohjeet	fi - 2
Sähköturvallisuus	fi - 3
Jatkojohdon käyttö	fi - 3
Sahan poisto pakkauksesta	fi - 3
Kuvaus	fi - 3
Asennus	fi - 3
Säädöt	fi - 4
Käyttöohjeet	fi - 5
Kuljetus	fi - 7
Huolto-ohjeita	fi - 7
Huolto	fi - 7

## Tekniset tiedot

		PS374
Jännite	V	230
Ottoteho	W	1.600
Terän halkaisija	mm	305
Teräkeskiön halkaisija	mm	30
Suurin pyörimisnopeus/min		4.000
Jiiri (ääriasennot)	oikealle	60°
	vasemmalle	50°
Vinoleikkaus (max kulmat)	oikealle	48°
	vasen	48°
Leikkuukorkeus x leikkuuleveys		
0° jiiri, 0° vinosahaus	mm	102 x 305
45° jiiri, 0° vinosahaus	mm	102 x 216
0° jiiri, 45° vinosahaus vas.	mm	81 x 305
0° jiiri, 45° vinosahaus oik.	mm	43 x 305
Paino	kg	27,0

## Sulakkeet:

230 V	10 A
-------	------

Tässä käyttöohjeessa käytetään seuraavia merkkejä:



Osoittaa henkilövahingon, hengenmenetyksen tai konevaurion vaaraa, mikäli tämän käyttöohjeen neuvoja ei noudateta.



Osoittaa sähköiskun vaaraa.



Terävät reunat.

## CE-Vaatimustenmukaisuustodistus



### PS374

Elu vakuuttaa, että sähkökoneet on valmistettu Euroopan Unionin standardien 89/392/EEC, 89/336/EEC, 73/23/EEC, EN 50144, EN 55104, EN 55014, EN 61000-3-2 ja EN 61000-3-3 mukaisesti.

Lisätietoja saat Elulta allaolevasta osoitteesta tai käsikirjan takakannesta.

Äänenpainetaso on Euroopan Unionin standardien 86/188/EEC ja 89/392/EEC mukainen, mitattu DIN 45635:n mukaisesti:

		PS374
$L_{PA}$ (äänenpaine)	dB(A)*	89
$L_{WA}$ (ääniteho)	dB(A)	102

\* käyttäjän korvassa



Suojaa kuulosi asianmukaisesti, jos ylitetään 85 dB(A) melutaso.

Kiihtyvyyden painotettu neliöllinen keskiarvo DIN 45675:n mukaan:

	PS374
	< 2,5 m/s <sup>2</sup>

TÜV Rheinland  
Sicherheit und Umweltschutz GmbH  
Am Grauen Stein  
D-51105 Köln  
Germany

	Cert. No.
	S 9710929 01

Director Engineering and Product Development  
Horst Großmann

Elu International, Richard-Klinger-Straße 40,  
D-65510, Idstein, Saksa

## Turvallisuusohjeet

Lue käyttöohje huolellisesti ennen koneen käyttöönottoa.

Säilytä käyttöohje kaikkien koneen käyttäjien ulottuvilla. Näiden ohjeiden lisäksi tulee aina seurata työsuojeluviranomaisten ohjeita.

### VAROITUS!

Sähköiskujen, loukkaantumisten ja palovaaran ehkäisemiseksi on noudatettava seuraavia perusturvallisuustoimenpiteitä.

#### 1 Käytä kuulosuojaimia

Eri materiaaleja työstettäessä melutaso saattaa vaihdella ja kohota ajoittain yli 85 dB(A) rajan. Suojaa itsesi ja käytä aina kuulosuojaimia.

#### 2 Pidä työskentelyalue järjestyksessä

Epäjärjestys tuo mukanaan onnettomuusvaaran.

#### 3 Ajattele työskentelyalueen vaikutusta työhösi

Älä vie sähkötyökalua ulos sateeseen. Älä käytä sitä kosteissa tai märissä tiloissa. Järjestä työalueelle hyvä valaistus. Älä käytä sähkötyökaluja palavien nesteiden tai kaasujen läheisyydessä.

#### 4 Suojaudu sähköiskuilta

Vältä kosketusta sähköä johtaviin esineisiin, kuten putkiin, pattereihin, liesiin tai jääkaappeihin.

#### 5 Varjeltava lapsilta

Älä päästä lapsia työkalun tai jatkojohdon läheisyyteen. Alle 16-vuotiaat tarvitsevat valvontaa.

#### 6 Säilytä työkalua oikein

Kun et käytä työkalua, säilytä sitä kuivassa paikassa. Huolehdi siitä, että säilytyspaikka on lukittu ja niin korkealla, etteivät lapset ylety sinne.

#### 7 Älä ylikuormita sähkötyökalua

Liiallisen leikkausvoiman käyttö tai liian suuri työkappaleen syöttönopeus voi ylikuormittaa koneen. Kone toimii paremmin ja turvallisemmin sille suunnitellulla suoritusalueella.

#### 8 Valitse oikea sähkötyökalu

Ohjekirjassa on selvitetty laitteen oikea käyttötarkoitus. Ota epävarmoissa tapauksissa yhteys Elun edustajaan. Laitteen tai siihen liitetyn lisälaitteen käyttö ohjekirjan suositusten vastaisesti voi aiheuttaa henkilövahinkoja. Esim. älä sahaa käsipyörösahalla oksia tai polttopuita.

#### 9 Pukeudu asianmukaisesti

Älä käytä liian välijä vaatteita tai koruja. Ne voivat tarttua liikkuviin osiin. Käytä ulkona työskennellessäsi kumihansikkaita ja liukumattomia kenkiä. Jos sinulla on pitkät hiukset, käytä hiusverkkoa.

#### 10 Käytä suojalaseja

Käytä suojalaseja, etteivät lastut työstettäessä pääse vahingoittamaan silmiä. Mikäli työstettäessä syntyy paljon pölyä, käytä kasvosuojaa.

#### 11 Huolehdi sähköjohdon kunnosta

Älä koskaan kannaa konetta liitäntäjohtosta äläkä irrota pistoketta seinästä vetämällä johdosta. Suojaa liitäntäjohto kuumuudelta, öljyltä ja teräviltä reunoilta.

#### 12 Kiinnitä työkappale oikein

Tarkista aina, että työkappale on kiinnitetty kunnolla.

#### 13 Älä kurottele

Seiso aina tukevasti ja tasapainossa.

#### 14 Hoida työkalua huolella

Pidä työkalu puhtaana ja terät terävinä. Noudata työkalun huolto-ohjeita sekä terän/työkalun vaihto-ohjeita.

Tarkista liitäntäjohdon kunto säännöllisesti ja anna alan ammattilaisen vaihtaa se tarvittaessa uuteen. Tarkista myös jatkojohto säännöllisesti ja uusi se tarvittaessa.

Pidä työkalun kädensijat kuivina ja puhtaina öljystä ja rasvasta.

#### 15 Ota pistoke pois pistorasiasta

Irrota pistoke aina pistorasiasta, kun kone ei ole käytössä, kun huollat sitä tai kun vaihdat koneeseen esim. sahan-, poran- tai jyrinterää.

#### 16 Poista avaimet

Poista säätöavaimet ja asennustyökalut koneesta ennen kuin käynnistät sen.

#### 17 Vältä tahatonta käynnistämistä

Älä kannaa konetta sormet virtakytkimellä koneen ollessa kytkettynä sähköverkkoon. Tarkista, että virtakytkin on pois päältä kun laitat pistokkeen pistorasiaan.

#### 18 Jatkojohdot ulkokäytössä

Ulkona työskenneltäessä tulee aina käyttää ulkokäyttöön valmistettuja ja siten merkittyjä jatkojohtoja.

#### 19 Ole tarkkaavainen

Keskity työhösi. Käytä tervettä järkeä. Älä käytä sähkötyökalua, kun olet väsynyt.

#### 20 Tarkista, että sähkötyökalu on kunnossa ennen kuin laitat johdon pistorasiaan

Ennen kuin otat koneen käyttöön, tarkista turvalaitteet ja kaikki koneen osat. Näin varmistat, että kone toimii sille asetettujen vaatimusten mukaisesti. Tarkista, että liikkuvat osat toimivat moitteettomasti ja että kaikki osat ovat kunnossa ja oikein asennetut.

Tarkista myös, että kaikki muut käyttöön mahdollisesti vaikuttavat tekijät ovat kunnossa. Vika suojausjärjestelmässä tai viallinen osa tulee korjata tai vaihtaa valtuutetussa ammattiliikkeessä, mikäli käyttöohjeissa ei toisin mainita. Viallinen virtakytkin tulee vaihtaa alan ammattiliikkeessä. Älä käytä sähkötyökalua, mikäli virtakytkin ei toimi kunnolla.

#### 21 Turvallisuudeksi

Käytä vain käyttöohjeessa ja tuotekuvastossa suositeltuja lisävarusteita ja -laitteita. Jonkin muun laitteen käyttö voi aiheuttaa onnettomuuden.

#### 22 Korjauta koneesi Elun valtuuttamalla huoltokorjaamolla

Tämä sähkötyökalu on asiaankuuluvien turvallisuusmääräysten mukainen. Turvallisuussyistä vain valtuutetut ammattilaiset saavat huoltaa sähkölaitteita.

### Erityisiä turvallisuusohjeita jiirisahojen käyttöä varten

- Varmista että terä pyörii oikeaan suuntaan. Pidä terä terävänä. Älä käytä suositeltua suurempia tai pienempiä teriä. Katso oikea terän tyyppi teknisistä tiedoista.
- Varmista että kaikki lukitusnupit ja puristinkahvat ovat tiukasti kiinni, ennen kuin aloitat sahauksen.
- Tarkista säännöllisesti, että moottorin ilma-aukot ovat puhtaat ja puruttomat.
- Tee laite säännölliseksi ennen huoltotoita tai terän vaihtoa.
- Tutustu käyttöohjeeseen ennen lisätarvikkeiden tai aputyökalujen käyttöä. Lisätarvikkeen virheellinen käyttö voi aiheuttaa vahinkoa.
- Anna moottorin saavuttaa täydet kierrokset ennen sahausta.
- Nosta terä työstettävän kappaleen urasta ennen kuin vapautat virtakytkimen.
- Älä hitsaa sahaan kiinni mitään, mikä estää moottorituuletinta toimimasta.
- Älä työnä kumpaakaan kättä terän lähelle, kun saha on liitetty sähköverkkoon.
- Älä yritä sahata liian pieniä kappaleita.
- Älä koskaan yritä pysäyttää liikkuvaa terää asettamalla työkalun tms. terää vasten; seurauksena saattaa olla vakava onnettomuus.
- Älä käytä vioittunutta tai rikkiinistä sahanterää.
- Älä käytä hiomalaitteita sahausta.
- Älä sahaa rautapitoisia tai raudattomia metalleja tai tiiltä.
- Älä koskaan käytä sahaa ilman uurrelevyä.
- Teräsuojus nousee ylös itsestään, kun sahausvarsi lasketaan alas; suojuksen laskeutuu terän päälle, kun varsi nostetaan ylös. Kun asennat tai vaihdat sahanterän tai tarkistat sahan toiminnan, voit nostaa suojusta käsin. Älä kuitenkaan koskaan nosta suojusta käsin ennen kuin olet kytkenyt sahan pois päältä virtakytkimestä ja irrottanut pistotulpan pistorasiasta.
- Suojuksen etuosassa on säleikkö, joka helpottaa terän näkymistä sahauksen aikana. Vaikka säleikkö estää merkittävästi säleiden sinkoutumista suojuksen läpi, suojuksessa on silti aukkoja. Käytä siksi aina suojalaseja sahatessasi.

### Muut mahdolliset vaarat

Seuraavat vaarat ovat mahdollisia, kun käytät jiirisahaa:  
- tapaturmat, jotka aiheutuvat liikkuvien osien koskettamisesta.

Turvallisuusohjeiden noudattamisesta ja suojusten käytöstä huolimatta tiettyjä vaaroja ei voi välttää. Näitä ovat:

- Kuulon heikkeneminen.
- Onnettomuusvaara, jonka sahanterän suojaamattomat osat aiheuttavat.
- Tapaturmavaara, kun terää vaihdetaan.
- Sormien jääminen puristuksiin, kun suojuksia avataan.
- Terveysriskit, jotka aiheutuvat puun sahauksesta aiheutuvan pölyn hengittämisestä, erityisesti sahattaessa tammea, pyökkiä ja MDF-levyä.

### Sähköturvallisuus

Sähkömoottori on suunniteltu käytettäväksi vain yhdellä jännitteellä. Tarkista aina, että virtalähde vastaa arvokilvessä ilmoitettua jännitettä.



Elu-koneesi on kaksoiseristetty EN 50144:n mukaisesti; siksi ei tarvita maadoitusjohtoa.

### Kaapelin tai pistotulpan vaihto

Kun vaihdat kaapelin tai pistotulpan, hävitä se turvallisesti. Pistoke, jossa on paljaita johtimia, on vaarallinen kiinnitettynä jännitteiseen pistorasiiaan.

### Jatkojohdon käyttö

Jos jatkojohtoa tarvitaan, käytä tämän laitteen vaatimuksiin sopivaa (katso arvokilven tiedot) suojavaaditettua kaapelia. Jos käytät kaapelikelaa, kerä kaapeli aina täysin auki.

### Sahan poisto pakkauksesta (kuva A1, A2 & B)

Poista saha pakkauksestaan varovasti kantokahvasta (9) ja kiskoista (14) nostamalla.

Pakkauksen sisältö:

- 1 Valmiiksi koottu liukuva katkaisu- ja jiirisaha
  - 1 Sahanterän kiinnitysavain
  - 1 60-hampainen 305 mm:n kärkikarkaistu terä
  - 1 Stabilaattori
  - 1 Käyttöohje
  - 1 Hajoituskuva
- Tarkista etteivät kone, sen osat tai lisävarusteet ole voittuneet kuljetuksen aikana.
  - Lue tämä käyttöohje huolellisesti ennen koneen käyttöönottoa.
  - Paina työkahvaa (17) alas ja vedä ulos sahauspään alas-lukitusnuppi (16) kuten kuvassa B.
  - Anna paineen tasaantua ja anna sahausvarren nousta ylös.

### Kuvas (kuva A1 & A2)

PS374 liukuva katkaisu- ja jiirisaha on suunniteltu ammattimaiseen puun, puujalosteiden, alumiinin ja muovin sahaukseen, jolla katkaisu-, vino- ja jiirisaha sujuu helposti, tarkasti ja turvallisesti.

#### A1

- 1 Virtakytkin
- 2 Alempi teräsuojus
- 3 Oikeanpuoleinen vaste
- 4 Jiirisahauksen lukitsin
- 5 Jiirisahauksen salpa
- 6 Jiirisahauksen asteikko
- 7 Vasemmanpuoleinen vaste
- 8 Kiinnitysreiät
- 9 Alusta
- 10 Alustan vakain
- 11 Vinosahauksen lukitsin

- 11A Vinosahauksen rajoittimen ohitus
- 12 Vinosahauksen rajoitinruuvi
- 13 Sahanterän kuusioavain
- 14 Kiskot
- 15 Pölynpoiston sovitin
- 16 Alaslukitusstappi

#### A2

- 17 Kahva
- 18 Kantokahva
- 19 Kiskon säätöruuvit
- 20 Kiskon lukitsin
- 21 Siipiruuvi
- 22 Uurroksen rajoitin
- 23 Vasteen säädin
- 24 Kädensija
- 25 Uurroslevy
- 26 Karan lukitsin

### Asennus



Vedä pistoke pistorasiasta aina ennen asennusta.

Moottori ja suojuukset on asennettu valmiiksi alustaan.

### Stabilaattori (kuva C)

Sahasasi sisältää yhden perusstabilaattorin (10).

- Sijoita stabilaattori reikiin (27).
- Liikuta stabilaattoria sisään tai ulos, kunnes se koskettaa työpintaa.
- Kiristä ruuvit (28).



Älä koskaan käytä sahaa ilman stabilaattoria.

### Sahan kiinnittäminen (kuva A2)

- Sahan kaikissa neljässä jalassa on reiät (8), jotta saha olisi helpompi kiinnittää työalustaan. Reikiä on kahta eri kokoa eri kokoisia ruuveja varten, mutta ruuveja ei tarvitse kiristää kumpaankin reikään. Kiinnitä saha aina tukevasti työpöytään tai muulle alustalle. Saha on helpompi siirtää paikasta toiseen jos saha ruuvataan 12,5 mm:n tai paksummalle vanerille, joka voidaan taas kiinnittää puristimilla varsinaiselle työalustalle.
- Kun kiinnität sahan vaneriin huolehdi, etteivät ruuvien päät työnny ulos vanerin pohjasta. Sahan on seistävä työalustalla tasaisesti. Kun kiinnität sahan työalustalle, kiinnitä puristimet sahan jalkojen vahvistettuihin kohtiin ruuvien aukkojen kohdalle. Kiinnityspuristimien käyttö muualla häiritsee sahan käyttöä.
- Kiinnitysalusta ei saa olla käyrä tai epätasainen, sillä tällöin työn tarkkuus kärsii. Jos saha heiluu alustalla, laita sahan jalan alle ohut tukikappale kunnes saha seisoo tukevasti alustalla.

### Sahanterän asentaminen (kuva A1, A2, D1 & D2)



Uuden terän hampaat ovat erittäin terävät - varo ettet loukkaa itseäsi.



Lukitse jiirisahauksen lukitsin (4), kiskon lukitsin (20) ja vinosahauksen lukitsin (11) (kuva A1 & A2).

- Paina sahauspään vapautinnuppiä (50) jolla vapautat alasuojuksen (2). Nosta alasuojusta mahdollisimman pitkälle.
- Löysää ylempää suojuksruuvia (29) ja käännä ylempi suojuks (30) ylös.



Älä koskaan vaihda ruuvia (29) toisenlaiseen ruuviin!



- Pidä suojuksen ylhäällä, paina karan lukitsinta (26) (kuva D2) ja löysää teräruuvia (31) kiertämällä sitä myötäpäivään kuusiokoloavaimella (kuva D1).



Kun painat karanlukitusnuppia, pyöräytä karaa kädellä kunnes se lukkiutuu. Pidä lukitusnuppia alaspainettuna, ettei kara ala pyöriä.

- Irrota terän lukitusruuvi (31) ja ulompi laippa (32) (kuva D1).
- Asenna sahanterä (33) sisempään laippaan. Varmista että terän alareunan hampaat osoittavat sahan taakse (käyttäjältä pois päin).
- Aseta ulompi laippa (32) takaisin paikalleen.
- Kiristä terän lukitusruuvi (31) kääntämällä sitä vastapäivään samalla, kun pidät toisella kädellä alempaa suojusta ylhäällä ja karanlukitsinta lukittuna.



Älä koskaan paina karanlukitusnuppia sahanterän pyöriessä.

## Säädöt



Vedä pistoke pistorasiasta aina ennen säätöjä.

Katkaisu- ja jiirisahan säädöt on tarkistettu tehtaalla. Jos säätöjä kuljetuksen, käsittelyn tai jonkin muun syyn vuoksi on korjattava, noudata alla olevia säätöohjeita. Kun säädöt on tehty, niiden tulisi säilyä muuttumattomina.

### Sahanterän säätö suhteessa takavasteeseen (kuva E)

- Löysää jiirisahan lukitsin (4) ja paina jiirisahan salpaa (5) ylöspäin vapauttaaksesi asteikon/jiirisahasvarren (34).
- Käännä jiirisahasvarrtta, kunnes salpa on jiirisahasasennon 0° kohdalla. Älä kiristä lukitsinta (4).
- Vedä sahauspäättä alaspäin, kunnes sahanterä juuri ja juuri koskettaa uurrokseen (35).
- Aseta suorakulmain (36) vasteen (7) alaosaa (37) ja terää (33) vasten.



Älä kosketa sahanterän hampaiden kärkiä suorakulmaimella.

Tee säädöt seuraavasti:

- Löysää neljä ruuvia (38) ja siirrä asteikkoa/jiirisahasvarrtta (34) vasemmalle tai oikealle, kunnes sahanterä on 90°:een kulmassa vasteeseen nähden. Tarkista kulma suorakulmaimesta.
- Kiristä neljä ruuvia (38). Älä kiinnitä huomiota jiiriosoitimen lukemaan vielä tässä vaiheessa.

### Jiirisahan kulmaosoittimen säätö (kuva F)

- Löysää jiirisahan lukitsin ja paina jiirisahan salpaa vapauttaaksesi asteikon/jiirisahasvarren (34).
- Siirrä sahausvarrtta asettaaksesi jiiriosoitimen (39) nollan kohdalle.
- Pidä jiiripuristin löysällä ja anna jiirisahan salvan loksahda paikalleen, kun pyörität jiirisahasvarrtta nollan ohi.
- Tarkkaile osoitinta (39) ja jiirisahan asteikkoa (6). Ellei osoitin osoita täsmälleen nollaa, löysää ruuvia (40) ja siirrä osoitinta varovasti vasemmalle tai oikealle.
- Kiristä ruuvi (40).

### Jiirisahan lukitustankon säätö (kuva G)

Jos sahan alustaa voidaan siirtää, kun jiirisahan lukitsin (4) on lukittuna, jiirisahan lukitustankoa (41) on säädettävä.

- Vapauta jiirisahan lukitsin (4).
- Kiristä jiirisahan lukitustanko (41) tiukkaan kääntämällä sitä myötäpäivään ruuvitaltan (42) avulla. Käännä tankoa lopuksi vastapäivään neljänneskierroksen verran.
- Varmista ettei pöytä pyöri, kun lukitsin (4) on lukittuna satunnaisesti valittuun (esisäätämättömään) kulmaan.

### Vinosahan rajoittimen säätäminen (kuva H1 - H4)

Vinosahan rajoittimen ja osoittimen asettaminen 0°:seen (kuva H1 & H2)

- Aseta saha 0°:een vinosahauskulmaan (kuva H1).
- Työnnä sahauspäättä taaksepäin ääriasentoonsa ja kiristä kiskon lukitsin (20) (kuva H2).
- Aseta suorakulmain (36) sahauspöydälle ylöspäin terää (33) vasten (kuva H1).



Älä kosketa sahanterän hampaiden kärkiä suorakulmaimella.

Tee säädöt seuraavasti:

- Löysää vinosahan lukitsinta (11) (kuva H2).
- Paina jiirisahasvarrtta oikealle 0°:n vinosahan rajoitinta vasten.
- Säädä vinosahan rajoitinruuvia (43), kunnes terä on kohtisuorassa alustaan nähden.
- Kiristä lukitsin (11) tiukkaan.
- Varmista että vinosahan osoittimen (44) lukema on tarkalleen 0°.
- Jos näin ei ole, löysää ruuvia (45), aseta osoitin 0°:seen ja kiristä ruuvi.

Jiirisahan rajoittimen säätö 45°:seen vasemmalle tai oikealle (kuva H2 - H4)

Säädä ensin 0°:n vinosahauskulma.

- Vasen 45°:n vinosahauskulma
  - Löysää vinosahan lukitsinta (11) ja nosta päättä vasemmalle (kuva H3).
  - Ellei osoittimen (44) lukema ole täsmälleen 45°, käännä vasemmanpuoleista ruuvia (12), kunnes osoittimen lukema on 45° (kuva H2).

- Oikea 45°:n vinosahauskulma
  - Paina vinosahasrajoittimen ohitinta (11A) ja nosta päättä oikealle (kuva H4).
  - Ellei osoittimen lukema ole täsmälleen 45°, käännä alaoikealla olevaa ruuvia (43A), kunnes osoittimen lukema on 45° (kuva H3).

### Vasteen säätäminen (kuva A1 & J)

Vasteita (3) ja (7) voidaan säätää, jotta välys on sopiva, eli saha liikkuu vinosahauksessa 48°:seen.

- Löysää vasteen säädintä (23) ja siirrä vaste haluamaasi kohtaan (kuva J).
- Testaa sahauskulma ilman sähkövirtaa ja tarkista terän liikkumattomuus. Säädä vaste mahdollisimman lähelle sahanterää, jotta se tukisi työkalua kunnolla häiritsemättä kuitenkaan sahausvarren liikettä ylös ja alas.
- Kiristä vasteen säädin (23) tiukkaan.
- Siirrä vasteet taakse, kun lopetat sahausvarren.



Kun sahaat vinoon oikealle, voit tarvittaessa irrottaa oikeanpuoleisen vasteen (3) (kuva A1).

### Kisko-ohjaimen säätäminen (kuva K)

- Tarkista kiskojen välys säännöllisesti.
- Pienennä välystä kiertämällä säätöruuveja (19) asteittain myötäpäivään samalla, kun siirät sahauspäättä edestakaisin.

## Käyttöohjeet



Noudata aina turvallisuusohjeita ja voimassa olevia sääntöjä.

**Ennen käyttämistä:**

- Varmista että suojukset ovat asianmukaisesti paikoillaan. Sahanteränsuojuksen on oltava suljettu-asennossa.
- Varmista että sahanterä pyörii terässä olevan nuolen suuntaisesti.

**Koneen käynnistäminen ja sammuttaminen (kuva L)**

- Käynnistä kone virtakytkimestä (1).
- Pysäytä kone vapauttamalla kytkin.
- Virtakytkintä ei voi lukita siten, että saha toimisi jatkuvatoimisesti. Sen sijaan sahassa on reikä (47) riippulukkoa varten, jotta saha voidaan lukita siten, ettei sitä voida käynnistää.

**Tavallinen sahaus (kuva A1, A2, M1 - M3)**

**Pystysuora katkaisusahaus (kuva A1 & A2)**

- Löysää jiirisahauksen lukitsin (4) ja paina jiirisahauksen salpaa (5) ylöspäin.
- Aseta jiirisahauksen salpa asentoon 0° ja lukitse lukitsin (4).
- Aseta sahattava kappale vasteita (3) ja (7) vasten.
- Tartu kädensijasta (1) ja paina sahauspään vapautinnuppia (50). Pidä kiskon lukitsin lukittuna, ja kytke saha päälle virtakytkimestä.
- Laske sahauspäättä alaspäin, jotta terä sahaa työstettävää kappaletta, ja aseta uurroslevy (25) paikalleen.
- Kun sahaus on valmis, vapauta virtakytkin, anna terän pysähtyä kokonaan ja palauta sahauspää ylös lepoasentoonsa.

**Työstettävät kappaleet, jotka ovat suurempia kuin 50 x 100 mm (kuva M1)**  
Ohjauskiskon avulla voit sahata suurempia kappaleita vedä-laske-työnä - liikkeen ansiosta.

- Vapauta kiskon lukitsin (20).
- Vedä sahaa itseäsi kohti, laske saha työstettävään kappaleeseen ja työnä se takaisin viimeistelläksesi sahauksen.
- Toimi kuten yllä on kuvattu.

**Jiirisahaus (kuva M2)**

- Löysää vasteen kiristimiä ja säädä vasteet.
- Löysää jiirisahauksen lukitsinta (4) ja paina jiirisahauksen salpaa (5) ylöspäin. Siirrä sahauspäättä vasemmalle tai oikealle haluttuun kulmaan.
- Varmista aina ennen sahausta, että lukitsin (4) on lukittunut tiukkaan.
- Jatka kuten kohdassa "Kohtisuora sahaus".

**Vinosahaus (kuva M3, H2 & H4)**

- Löysää vasteen kiristimiä (23) ja säädä vasteet (3) ja (7). Löysää vinosahauksen lukitsin (11) ja aseta kulma haluamaksesi.
- Kiristä lukitsin (11) tiukkaan.
- Vinosahauksessa oikealle paina vinosahausrajoittimen ohitinta (11A).

**Vinosahaus 48 asteen kulmassa vasemmalle (kuvat H2 & H3)**

- Kun vinosahauskulma halutaan säätää suuremmaksi kuin 45°, viisterajoitinta on säädettävä.
- Löysää vinosahauksen lukitsina (11) ja kallista sahauspää vasemmalle.
  - Käännä ruuvia (12), kunnes osoitin (44) ilmaisee halutun viistekulman (48 asteeseen saakka).

**Vinosahaus 48 asteen kulmassa oikealle (kuvat H2 - H4)**

- Kun vinosahauskulma halutaan säätää suuremmaksi kuin 45°, viisterajoitinta on säädettävä.
- Paina vinosahausrajoittimen ohitinta (11A) alas ja kallista sahauspää oikealle.
  - Käännä ruuvia (43A), kunnes osoitin (44) ilmaisee halutun viistekulman (48 asteeseen saakka).

**Sahausjäljen laatu**

Sahausjäljen tasaisuus riippuu monista tekijöistä, esim. sahattavasta materiaalista. Kun tarvitaan hyvin tasaista jälkeä listoja ja muita tarkkuustöitä varten, terävä sahanterä (60-hampainen karbiditerä) ja hitaampi, tasainen sahaus antaa paremman tuloksen.



Varmista ettei sahattava materiaali siirry paikaltaan sahattaessa. Kiinnitä työstökappale kunnolla. Anna sahanterän pyörimisliikkeen pysähtyä aina ennen kuin nostat sahauspäättä. Jos puunkappaleen takaosa sahattaessa säröytyy, liimaa pala peiteteippiä puuhun leikkauskohtaan. Saha teipin läpi ja poista teippi varovasti kun sahaus on tehty.

**Sahausasento**

Oikea sahausasento helpottaa työskentelyä, ja tällöin sahaaminen on myös tarkempaa ja turvallisempaa.

- Älä koskaan laita käsiäsi liian lähelle leikkuaaluetta.
- Älä laita käsiäsi 150 mm lähemmäksi sahanterää.
- Pidä sahattaessa työstökappaletta tukevasti pöytää ja takavastetta vasten. Pidä kädet paikoillaan kunnes olet vapauttanut virtakytkimen ja sahanterän pyöriminen on täysin pysähtynyt.
- Testaa sahan leikkuulinja (ilman virtaa) ennen lopullista sahausta.
- Älä laita käsiäsi ristiin.
- Kun liikutat sahausvartta oikeaan ja vasempaan, seiso aina hieman sahanterän vieressä.
- Katso säleikön läpi kun seuraat sahausviivaa.

**Työstettävän kappaleen kiristäminen paikalleen (kuva M3)**

- Kiristä työstettävä kappale paikalleen aina, kun se on mahdollista.
- Saat parhaimman sahaustuloksen, kun käytät sahaan tarkoitettua puristinta (49) (EZ7082) (saatavana lisävarusteena jälleenmyyjältäsi). Purista työstettävä kappale kiinni vasteeseen. Voit puristaa kappaleen kiinni sahanterän kummaltakin puolelta; muista asettaa puristin vasteen vankkaa, tasaista pintaa vasten.



Käytä aina puristinta sahatessasi pieniä työstökappaleita.

**Pitkien työstökappaleiden tuki**

- Tue aina pitkät työstökappaleet.
- Parhaan sahaustuloksen saavuttamiseksi käytä ohjainputkia (EZ7080), joilla pidennät sahapöydän pituutta (lisävaruste). Pitkät työstökappaleet voidaan tukea sahapukkia yms. vasten, etteivät työstökappaleen päät roiku ilmassa.

**Taulukehysten, laatikoiden tai muiden nelitahtoisten esineiden leikkaaminen (kuva N1 - N4)**

**Listojen ja kehysten viimeistely**

Sahaa ensin muutama testipala, kunnes saat tuntuman sahaasi. Katkaisu- ja jiirisaha sopii hyvin erilaisten kulmien sahaukseen N1. Liitos voidaan tehdä joko vino- tai jiirisäädöllä.

**Vinosahaussäätö**

Kahten laudan vinosahauskulma säädetään 45°:seen, jolloin saadaan 90°:n kulma. Jiirisahausvarsi lukitaan nollaan. Puunkappale sijoitetaan tasainen, leveä puoli sahauspöytää vasten ja kapea reuna takavasteeseen päin.

**Jiirisahaussäätö**

Sama sahaus voidaan tehdä säätämällä jiirisahauskulmaa oikealle ta vasemmalle. Puunkappale sijoitetaan sahalle leveä pinta takavastetta vasten.

Piirroksat (kuva N1 & N2) ovat vain nelitahoisia kohteita varten. Kun sivujen määrät muuttuvat, muuttuvat myös jiiri- ja vinosahauskulmat. Alla olevasta taulukosta nähdään oikeat sahauskulmat eri malleille olettaen, että kaikki sivut ovat yhtä pitkiä. Jos haluamaasi mallia ei ole kaaviossa, jaa 180° sivujen määrällä, kun haluat tietää jiiri- tai vinosahauskulman.

Sivujen määrä	Jiiri- tai vinosahauskulma
4	45°
5	36°
6	30°
7	25,7°
8	22,5°
9	20°
10	18°

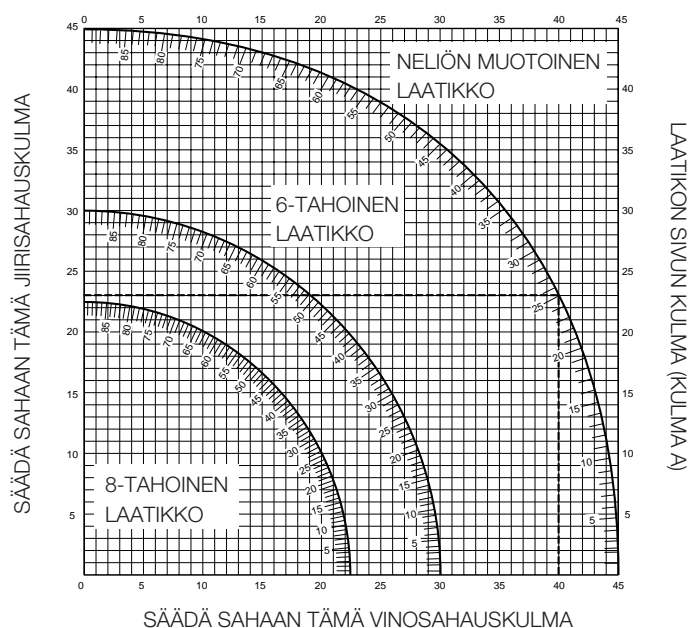
### Yhdistetty vino- ja jiirisahaus (kuva N3 & N4)

Yhdistetty jiiri- ja vinosahaus tehdään asettamalla jiiri- ja vinosahauskulma samaan aikaan. Tällä tavoin voit valmistaa kehyksiä tai laatikoita, joissa on viistot sivut, ks. kuva N3.



Jos sahauskulma vaihtelee, varmista että vino- ja jiirisahausten lukitsimet ovat lukittuneet kunnolla.

- Allaoleva kaavio helpottaa sinua tavallisimmissa yhdistelmäsaheuksissa tarvittavien oikeiden vino- ja jiirisahaussäätöjen valinnassa. Valitse haluttu kulma "A" (kuva N4) ja etsi kulma kaavion kaarelta. Seuraa kaarelta pystysuoraa viivaa suoraan alas akselille, josta löydät oikean vinosahauskulman, ja seuraa kaarelta vaakasuoraa viivaa toiselle akselille, josta näet oikean jiirisahauskulman.
- Säädä sahaasi saadut jiiri- ja vinosahauskulmat, ja tee muutama koesahaus hukkapaloihin.
- Harjoittele liitettävien kappaleiden liittämistä toisiinsa.
- Esimerkki: Kun haluat nikkaroida 4-tahoisen laatikon, jonka ulkokulmat ovat 25° (kulma "A") (kuva N4). Etsi luku 25° kaarelta. Seuraa vaakasuoraa viivaa kaaren kohdasta 25° jompaan kumpaan suuntaan, jolloin saat akselilta selville oikean jiirisahauskulman (23°). Samalla tavalla, seuraa pystysuoraa viivaa kaaren kohdasta 25° ylös tai alaspäin, jolloin saat akselilta selville oikean vinosahauskulman (40°). Tee aina muutama koesahaus hukkapaloille, joilla varmistat sahauskulmien oikeat säädöt.



### Jiirisahausten mitta-asteikon kaksoisnumerointi (kuva O)

Jiirisahausteikossa on mukavuussyistä kaksi erillistä numeroasteikkoa, kuten kuva O näemme. Toisessa asteikossa on 0°, kun sahanterä on suorassa kulmassa (90°) takavasteeseen nähden. Tässä asennossa toiselta asteikolta näkyy lukema 90°. 0°-asteikkoa (suuremmat numerot lähempänä reunaa) käytetään, kun lasketaan sahauskulmia. Oikea jiirisahauskulma saadaan kun jaat 180° laatikon tai kehyksen sivujen määrällä. Esimerkiksi, kun haluat tehdä 8-tahoisen laatikon, jaa 180 kahdeksalla jolloin saat kulman 22,5°. Kun etsit tämän luvun 0°-asteikolta (isot luvut), niin 90°-asteikolla (pienet luvut) on tällä kohdalla luku 67½°, joka on oikea jiirikulma 8-tahoiselle laatikolle. 90°-asteikkoa (pienemmät numerot 0°-asteikon takana) käytetään kun laatikon tai kehyksen kulma mitataan astelevyillä. Esimerkiksi, kun mittaat 8-tahoisen laatikon kulman, astelevyn lukema näyttää 135°. Oikean jiirisahauskulman saat, kun jaat astelevyllä mitatun kulman kahdella. Tällöin oikea jiirisahauskulma on 67½°. Säädä tämä luku 90°-asteikolle.

### Mikrometriasteikko (kuva P1 - P3)

Sahassa on mikrometriasteikko suurta tarkkuutta vaativia töitä varten. Mikrometriasteikosta saat säädettyä kulman ½°:n (15 min) tarkkuudella. Seuraa seuraavia ohjeita, kun tarvitset hienosäätöä:

Esimerkki: Haluat sahata 24½° jiirin oikeaan.

- Sammuta saha.
- Säädä jiirisahauskulma haluttua kulmaa lähimpään kokonaiseen astemerkin kohdistamalla asteikon keskitysmerkki, kuten kuvassa (kuva P1). Tutki kuvaa (kuva P1): asetettu säätö on 24° jiiri oikeaan. ½°-osan lisäämiseksi kulmaan, vedä jiirisäädön salpaa ylöspäin ja käännä varovasti jiirisahausten vartta oikeaan, kunnes ½°-astemerkki kohdistuu lähimmän jiirisahausteikon astemerkin kanssa. Tässä tapauksessa lähin astemerkki jiirisahausteikolla sattuu olemaan 25°. Kuvasta P2 nähdään oikean jiirisahausten 24½°:n kulma.

Kun jiiri on oikeaan:

- kasvata jiirisahauskulmaa kääntämällä vartta niin, että kohdistat halutun merkin lähimpänä oikealla olevaan merkkiin jiirisahausteikolla.
- pienennä jiirisahauskulmaa kääntämällä vartta niin, että kohdistat halutun merkin lähimpänä vasemmalla olevaan merkkiin jiirisahausteikolla.

Kun jiiri on vasempaan:

- kasvata jiirisahauskulmaa kääntämällä vartta niin, että kohdistat halutun merkin lähimpänä vasemmalla olevaan merkkiin jiirisahausteikolla.
- pienennä jiirisahauskulmaa kääntämällä vartta niin, että kohdistat halutun merkin lähimpänä oikealla olevaan merkkiin jiirisahausteikolla.

### Lattialistojen sahaus (kuva Q1 - Q4)

Kohtisuora sahaus

- Testaa kulmien säätö aina ilman virtaa ennen kuin sahaat työstökappaleita.

Kohtisuorat 90°:n sahaus (kuva Q1)

- Aseta työkappale takavastetta vasten ja kiinnitä se paikalleen kuten kuvasta Q1.
- Käynnistä saha, anna moottorin saavuttaa täydet kierrokset, ja laske terä tasaisesti työkappaleen läpi.

45°:n jiirisahaus (kuva Q2)

- Aseta lista paikalleen kuten kuvassa Q2.
- Kaikissa leikkauksissa listan selkäpuoli on kohti takavastetta ja alapinta työpöytä vasten.

Sisäkulma

- Vasen puoli
  - 45°:n jiiri vasempaan.
  - Säilytä vasemmanpuoleinen sahauskappale.

- Oikea puoli
  - 45°:n jiiri oikeaan.
  - Säilytä oikeanpuoleinen sahauskappale.

**Ulkokulma**

- Vasen puoli
  - 45°:n jiiri oikeaan.
  - Säilytä vasemmanpuoleinen sahauskappale.
- Oikea puoli
  - 45°:n jiiri vasempaan.
  - Säilytä oikeanpuoleinen sahauskappale.

**Vaakasuora vinosahaussasento (kuva M3)**

Toinen leikkuumenetelmä on 0°:n jiiri- ja 45°:n vinosahaussasento. Sahalla voidaan leikata viistoon 200 mm leveä kappale. Kaikki sahaukset tehdään 45°:n vinosahaussasento- ja 0°:n jiirisahaussasentolla. Kaikissa sahauksissa lista sijoitetaan työpöydälle lappeelleen nurja puoli työpöytää vasten kuten kuvissa M3.

**Sisäkulma**

- Vasen puoli
  - Sijoita lista työpöydälle yläreuna takavasteeseen päin.
  - Säilytä sahauskappaleen vasen puoli.
- Oikea puoli
  - Sijoita lista työpöydälle alareuna takavasteeseen päin.
  - Säilytä sahauskappaleen vasen puoli.

**Ulkokulma**

- Vasen puoli
  - Sijoita lista työpöydälle alareuna takavasteeseen päin.
  - Säilytä sahauskappaleen oikea puoli.
- Oikea puoli
  - Sijoita lista työpöydälle yläreuna takavasteeseen päin.
  - Säilytä sahauskappaleen oikea puoli.

**Uurtaminen (kuva R)**

Sahassa on uurrosrajoitin (22) sekä siipiruuvi (21), joiden avulla voit sahata uurroksia.

- Käännä uurrosrajoitin (22) sahan etureunaa kohti.
- Säädä siipiruuvia (21) asettaaksesi uurrossahaussasentoa syvyyden.

Ota yhteys myyjäsi halutessasi tietoja sopivista lisätarvikkeista. Näitä ovat erilaiset sahanterät, jatkosarjat (EZ7080), säädettävät pituusrajoittimet (EZ7051), pystysuorat puristimet (EZ7082), kruunurajoittimet (EZ7084) ja pölypussit (EZ7053).

**Kuljetus (kuva A1, A2 & B)**

Sahaussasento on kantokahva (9), jonka avulla sahaa on helppo kuljettaa (kuva B).

- Kun kuljetat sahaa (kuva B), laske varsi alas ja paina alaslukitustappia (16) (kuva A1).
- Aseta jiirisahauskulmaksi 60° oikealle, lukitse jiirisahaussasento lukitsin (4), lukitse kiskon lukitsin (20) sahauspää kokonaan eteen työnnettynä, siirrä vasteat (7) kokonaan sisään ja lukitse saha vinosahaussasento lukitsimella (11) kulmaan 0°.
- Käytä aina kantokahvaa (18) ja/tai kädensijoja (24) (kuva A2) kuljettaessasi sahaa.

**Huolto-ohjeita**

Elu-sähkötyökalusi on suunniteltu käytettäväksi pitkän aikaa mahdollisimman vähällä huollolla. Asianmukainen käyttö ja säännönmukainen puhdistus takaavat laitteen jatkuvan toiminnan.



**Voitelu**

Sähkötyökalusi ei tarvitse lisävoitelua.



**Puhdistus**

Pidä tuuletusaukot puhtaina ja puhdista runko säännöllisesti pehmeällä rievulla.



**Koneen ympäristöystävällinen hävitys**

Kun koneesi on käytetty loppuun, älä heitä sitä tavallisten roskien mukana pois, vaan vie se paikkakuntasi kierrätyskeskukseen tai jätä valtuutettuun Elun huoltopisteeseen, jossa se hävitetään ympäristöystävällisellä tavalla.

**Huolto**

Mikäli koneeseen tulee vikaa, jätä se aina Elun valtuuttamaan huoltopisteeseen korjattavaksi. (Tietoja saat uusimmasta tuoteluettelostamme/hinnastostamme tai ota yhteyttä Eluun.)

Jatkuvan tuotekehittelyn seurauksena nämä tiedot saattavat muuttua. Niistä emme ilmoita erikseen.

**TAKUU**

**• YHDEN VUODEN TAKUU •**

Jos Elu-tuotteesi menee epäkuntoon materiaali tai valmistusvikojen takia 12 kuukauden sisällä ostopäivästä, vaihdamme vioittuneet osat uusiin tai vaihdamme koko yksikön ilmaiseksi edellyttäen, että:

- Tuotetta ei ole käytetty väärin.
- Valtuuttamattomat henkilöt eivät ole yrittäneet korjata sitä.
- Päiväyksellä varustettu ostokuitti esitetään.

Lähimmän Elu-myyjäsi tai valtuutetun Elu-huoltopisteen osoitteen saat voimassaolevasta tuoteluettelosta tai ottamalla yhteyttä Eluun.

# SLÄDSÅG FÖR KOMBINERAD GERING PS374

## Vi gratulerar!

Du har valt ett Elu elverktyg. Mångårig erfarenhet, ihärdig produktutveckling och förnyelse gör Elu till ett av de mest pålitliga namnen för professionella användare.

## Innehållsförteckning

Tekniska data	sv - 1
CE-Försäkran om överensstämmelse	sv - 1
Säkerhetsinstruktioner	sv - 2
Elektrisk säkerhet	sv - 3
Bruk med förlängningssladd	sv - 3
Utpackning	sv - 3
Beskrivning	sv - 3
Montering	sv - 3
Inställning	sv - 4
Bruksanvisning	sv - 5
Transport	sv - 7
Skötsel	sv - 7
Elu service	sv - 7

## Tekniska data

	PS374	
Spänning	V	230
Ineffekt	W	1.600
Klingdiameter	mm	305
Håldiameter	mm	30
Max. klinghastighet/min		4.000
Gering (max. positioner)	åt höger åt vänster	60° 50°
Lutning (max. positioner)	åt höger nånster	48° 48°
Sågningskapacitet (höjd x bredd)		
Vid 0° gering, 0° fas	mm	102 x 305
Vid 45° gering, 0° fas	mm	102 x 216
Vid 0° gering, 45° vänsterfas	mm	81 x 305
Vid 0° gering, 45° högerfas	mm	43 x 305
Vikt	kg	27,0
<b>Säkring:</b>		
230 V		10 A

Följande symboler har använts i handboken:



Anger risk för personskada, livsfara eller skada på verktyg vid uppmärksamhet inför de instruktioner som ges i handboken.



Anger risk för elektrisk stöt.



Vassa kanter.

## CE-Försäkran om överensstämmelse



### PS374

Elu förklarar att dessa elverktyg är konstruerade i överensstämmelse med följande normer: 89/392/EEG, 89/336/EEG, 73/23/EEG, EN 50144, EN 55104, EN 55014, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3.

För mer information ombeds ni kontakta Elu på nedanstående adress eller se baksidan av manualen.

Ljudnivån överensstämmer med Europeiska Gemenskapens bestämmelser 86/188/EEG & 89/392/EEG, uppmätt enligt DIN 45635:

	PS374	
$L_{pA}$ (ljudtryck)	dB(A)*	89
$L_{WA}$ (ljudeffekt)	dB(A)	102

\* vid användarens öra



Vidtag lämpliga åtgärder för hörselskydd om ljudnivå överskrider 85 dB(A).

Det vägda geometriska medelvärdet av accelerationsfrekvensen enligt DIN 45675:

	PS374	
		< 2,5 m/s <sup>2</sup>

TÜV Rheinland  
Sicherheit und Umweltschutz GmbH  
Am Grauen Stein  
D-51105 Köln  
Germany

	Cert. No.	
		S 9710929 01

Director Engineering and Product Development  
Horst Großmann

Elu International, Richard-Klinger-Straße 40,  
D-65510, Idstein, Tyskland

## Säkerhetsinstruktioner

Innan Du börjar använda maskinen, tag några minuter i anspråk för att läsa igenom bruksanvisningen. Spara bruksanvisningen lättillgängligt, så att alla som använder maskinen har tillgång till bruksanvisningen. Förutom nedanstående instruktioner, följ alltid Arbetarskyddsstyrelsens regler.

### VARNING!

När man använder elverktyg skall dessa grundläggande säkerhetsinstruktioner alltid följas för att minska risken för elektriska stötar, personskada och brand.

#### 1 Använd hörselskydd

Ljudnivån vid bearbetning av olika material kan variera, ibland överstiger nivån 85 dB(A). För att skydda Dig själv, använd alltid hörselskydd.

#### 2 Håll arbetsområdet i ordning

Nedskräpade ytor och arbetsbänkar inbjuder till skador.

#### 3 Tänk på arbetsmiljöns inverkan

Utsätt inte elverktyg för regn. Använd inte elverktyg på fuktiga eller våta platser. Ha bra belysning över arbetsytan. Använd inte elverktyg i närheten av lättantändliga vätskor eller gaser.

#### 4 Skydda Dig mot elektriska stötar

Undvik kroppskontakt med jordade delar (t.ex. rör, radiatorer, spisar, kylskåp). Vid extrema arbetsförhållanden (t.ex. hög fuktighet, uppkomst av metalldamm osv.) kan den elektriska säkerheten ökas med koppling av en skiljetransformator eller en jordfelsbrytare.

#### 5 Utom räckhåll för barn

Se till att verktyget och sladden förvaras utom räckhåll för barn. Personer under 16 år får inte arbeta med verktyget på egen hand.

#### 6 Förvara verktyg säkert

När elverktyget inte används skall det förvaras på ett torrt, högt placerat ställe, inlåst, utom räckhåll för barn.

#### 7 Överbelasta inte elverktyg

Du arbetar bättre och säkrare inom det angivna effektsområdet.

#### 8 Använd rätt elverktyg

Tvinga inte elverktyget att göra arbeten som är avsedda för kraftigare verktyg. Använd inte elverktyg för ändamål de inte är avsedda för: använd t.ex. inte handcirkelsåg för att såga av kvistar eller vedträ.

#### 9 Klä Dig rätt

Bär inte löst hängande kläder eller smycken. De kan fastna i rörliga delar. Gummihandskar och halkfria skor rekommenderas vid utomhusarbeten. Använd hårnät om Du har långt hår.

#### 10 Använd skyddsglasögon

Använd skyddsglasögon för att förhindra att damm blåser in i Dina ögon vilket kan förorsaka skada. Om mycket damm uppstår använd även ansiktsmask.

#### 11 Misshandla inte sladden

Bär aldrig verktyget i sladden och använd inte sladden för att ta ut kontakten från uttaget. Utsätt inte sladden för hetta, olja eller skarpa kanter.

#### 12 Sätt fast arbetsstycket

Använd skruvtingar eller ett skruvstycke för att hålla fast arbetsstycket. Det är säkrare än att använda handen och Du får bägge händerna fria för arbetet.

#### 13 Sträck Dig inte för mycket

Se till att Du alltid har säkert fotfäste och balans.

#### 14 Sköt tillbehören med omsorg

Håll tillbehören skarpa och rena. Följ instruktionerna beträffande skötsel och byte av tillbehör. Kontrollera elverktygets sladd regelmässigt och få den reparerad hos en erkänd fackverkstad om den är skadad. Kontrollera förlängningssladdar regelmässigt och byt ut dem om de är skadade. Håll handtagen torra, rena och fria från olja och fett.

#### 15 Ta ut kontakten från uttaget

när elverktyg inte är i bruk, innan service och vid byte av verktyg såsom sågklinga, borr och fräs.

#### 16 Tag bort nycklar

Kontrollera att nycklar och justerverktyg har tagits bort från elverktyget innan det startas.

#### 17 Undvik oavsiktlig inkoppling

Bär inte anslutna elverktyg med fingret på strömbrytaren. Se till att strömbrytaren är frånslagen när Du ansluter stickkontakten till uttaget.

#### 18 Förlängningssladdar utomhus

Utomhus skall förlängningssladdar endast användas som är tillättna för utomhusbruk och märkta för detta.

#### 19 Var uppmärksam

Titta på det Du gör. Använd sunt förnuft. Använd inte elverktyget när Du är trött.

#### 20 Kontrollera elverktyget för skador innan Du ansluter sladden till vägguttaget

Innan fortsatt användning av elverktyget skall eventuellt skadade skyddsanordningar och andra defekta delar kontrolleras noggrant för att fastställa om det kommer att fungera riktigt och utföra den avsedda funktionen. Kontrollera att de rörliga delarna fungerar oklanderligt och inte klämmer, att inga delar är brutna, att alla delar är riktigt monterade och att andra förhållanden som kan påverka driften stämmer. En skyddsanordning eller annan del, som är skadad, skall repareras eller bytas ut av en erkänd fackverkstad, om ej annat anges i bruksanvisningen. Felaktiga strömbrytare måste bytas hos en fackverkstad. Använd inte elverktyget om strömbrytaren inte kan kopplas till eller från.

#### 21 För Din personliga säkerhet

Använd endast tillbehör och tillsatser som är rekommenderade i bruksanvisningen och katalogerna. Användning av annat verktyg eller tillbehör än vad som rekommenderas i bruksanvisningen eller katalogerna kan innebära risk för personskada.

#### 22 Reparation av verktyg får endast utföras av godkänd Elu serviceverkstad

Det här verktyget motsvarar gällande säkerhetsbestämmelser. För att undvika olycksfall ska reparationer och elanordningar endast utföras av behörig elektromontör.

### Särskilda säkerhetsregler för geringssågar

- Kontrollera att sågklingan roterar åt rätt håll. Kontrollera att klingan är skarp. Använd varken mindre eller större sågklingor än vad som rekommenderas. Se "tekniska data" för information om sågklingans storlek.
- Kontrollera att alla reglage och spärrar är åtdragna innan Du startar sågen.
- Kontrollera med jämna mellanrum att ventilerna på sågen ej är igensatta av damm och spån.
- Drag ut stickkontakten ur väggen innan Du utför underhållsarbete eller byter sågklinga.
- Läs bruksanvisningen innan Du använder tillbehör till sågen. Fel användning kan medföra person- och materialskador.
- Se till att motorn når fullt varvtal innan Du börjar såga.
- Släpp upp såghuvudet från sågsnittet innan Du släpper strömbrytaren.
- Sätt inte in något föremål i fläkten för att stanna motoraxeln.
- Håll händerna borta från sågklingan när strömmen är ansluten.
- Såga inte extremt små bitar.
- Försök inte stoppa sågklingan genom att pressa något föremål mot klingan. Det kan orsaka mycket svåra personskador.
- Använd aldrig skadade sågklingor.
- Använd inga slipskivor.
- Såga aldrig ferrometaller, icke-ferrometaller eller murverk.
- Använd aldrig sågen utan spärrkivan.
- Sågens bladskydd höjs automatiskt när armen sänks; det sänks över bladet när armen höjs. Skyddet kan höjas för hand för att installera eller avlägsna ett blad eller för inspektion av sågen. Hög bladskyddet aldrig för hand om sågen inte är avstängd.
- Skyddets framsida är ett galler, så att du kan se medan du sågar. Även om gallret skyddar väl mot runtflygande avfall är skyddet inte helt slutet. Du bör alltså alltid bära skyddsglasögon när du kikar genom gallret.

### Övriga risker

Följande risker är förbundna till användningen av geringssågar:

- kroppsskador orsakade av att amn vidrör roterande delar.

Även om man följer alla relevanta säkerhetsföreskrifter och tillämpar alla säkerhetsanordningar kan vissa kvarstående risker inte undvikas. Dessa är:

- Hörselskada.
- Risk för olyckor orsakade av det roterande sågbladets oskyddade delar.
- Risk för kroppsskada vid bladbyte.
- Risk att klämma fingrarna när skyddskåporna öppnas.
- Hälsorisker till följd av inandad damm som bildas vid sågning av trä, i synnerhet ek, bok och MDF.

### Elektrisk säkerhet

Den elektriska motorn är endast avsedd för en spänning. Kontrollera alltid att spänningen på nätet motsvarar den spänning som finns angiven på märkplåten.



Ditt elverktyg är dubbelisolerat motsvarande EN 50144; jordledare är således överflödigt.

### Utbyte av kabel eller kontakt

Tänk på säkerhetsföreskrifterna när du ska byta ut sladden eller kontakten. En kontakt med frilagda kopparledare är livsfarlig om den kopplas i ett spänningsförande eluttag.

### Bruk med förlängningssladd

Om du behöver använda en förlängningssladd, använd en godkänd förlängningssladd lämpad för den här apparatens strömförbrukning (se tekniska data). Om du använder en sladdvinda, vira alltid av sladden fullständigt.

### Utpackning (fig. A1, A2 & B)

Avlägsna sågen försiktigt ur förpackningsmaterialet genom att lyfta den i bärhandtaget och rälsen (14). Paketet innehåller:

- 1 Monterad slädsåg för kombinerad gering
- 1 Nyckel för klingbult
- 1 sågblad, 60 tänder, 305 mm, TCT
- 1 Stabilisator
- 1 Instruktionshandbok
- 1 Sprängteckning

- Kontrollera defekter på verktyg, delar och tillbehör som kan ha uppstått i samband med transport.
- Läs noga igenom handboken och förvissa Dig om att Du förstår instruktionerna innan Du börjar använda maskinen.
- Tryck ned manöverhandtaget och drag ut transportlåset (16) enligt fig. B.
- Släpp långsamt trycket på handtaget så att sågen fjädrar upp till sin fulla höjd.

### Beskrivning (fig. A1 & A2)

Din PS374 slädsåg för kombinerad gering är konstruerad för professionell sågning av trä, träprodukter, aluminium och plast. Den kan enkelt, noggrant och riskfritt utföra kaping, gering och fasning.

#### A1

- 1 Strömbrytare
- 2 Undre bladskydd
- 3 Anslag, höger sida
- 4 Geringsspak
- 5 Geringsspärr
- 6 Geringsskala
- 7 Anslag, vänster sida
- 8 Hål för bänkmontage
- 9 Fot
- 10 Fotstabilisator

- 11 Fasspak
- 11A Löskopplingsknapp
- 12 Fasstoppskruv
- 13 Sågbladsnyckel
- 14 Råls
- 15 Dammutslagningsadapter
- 16 Spärrstift

#### A2

- 17 Sågningshandtag
- 18 Bärhandtag
- 19 Skruvar för rålsinställning
- 20 Spärrknapp råls
- 21 Tumskruv
- 22 Spårstopp
- 23 Inställningsknapp anslag
- 24 Handtag
- 25 Spårplatta
- 26 Spärrknapp spindel

### Montering



Koppla alltid ur verktyget innan Du börjar med inställning.

Motorn och skydden är redan monterade på foten.

### Stabilisator (fig. C)

Din såg är försedd med en fotstabilisator (10).

- Sätt stabilisatorn i hålen (27).
- Flytta stabilisatorn inåt eller utåt tills den vidrör arbetsbordet.
- Drag åt skruvarna (28).



Använd aldrig sågen utan stabilisatorn.

### Bänkmontage (fig. A2)

- De fyra fötterna är försedda med hål (8) för montage på en arbetsbänk. Varje fot har hål i två storlekar för olika skruvmått. En skruv räcker, du behöver inte använda båda hålen. Montera sågen stadigt så att den inte förflyttas under arbetet. För att hålla maskinen bärbar kan du montera den på en plywoodskiva med en tjocklek på minst 12,5 mm. Denna kan då klämmas på en bänk eller flyttas till en annan plats och klämmas där.
- Vid montage på plywood, se till att monteringskruvarna inte sticker ut ur skivans undersida. Plywoodskivan ska ligga i plan med stödet för arbetsstycket. När du klämmer fast sågen på en arbetsbänk, kläm endast på klämfötterna där skruvhålen sitter. Om du klämmer någon annanstans hindras maskinen i sin verkan.
- För att förekomma att du fastnar eller sågar snett, se till att monteringsytan inte är skev eller på annat sätt ojämn. Om sågen gungar på underlaget, lägg ett tunt föremål under en sågfot tills den står stadigt på underlaget.

### Montering av sågklinga (fig. A1, A2, D1 & D2)



Tänderna på ett nytt blad är mycket vassa och kan vara farliga.



Spärra geringsspaken (4), rälsens spärrknapp (20) och fasspaken (11) (fig. A1 & A2).

- Tryck in spärrspaken (50) så att det undre skyddet frigörs. Lyft underskyddet så långt som möjligt.

- Lossa den övre skyddskåpans skruv (29) och fäll upp det övre skyddet (30).



Byt aldrig ut skruven (29) mot en annan skruv!

- Håll upp skyddet, tryck på spindelns spärrknapp (26) (fig. D2) och lossa bladskruven (31) genom att vrida den medsols med sågbladsnyceln (fig. D1).



Spärra spindeln genom att trycka på knappen enligt bilden och vrida spindeln för hand tills du känner att spärren griper. Håll spärrknappen intryckt så att spindeln inte kan rotera.

- Avlägsna bladskruven (31) och den yttre flänsen (32) (fig. D1).
- Montera sågbladet (33) på den inre flänsen och kontrollera att tändarna på bladets undre kant pekar mot sågens baksida (bort från användaren).
- Sätt tillbaka den yttre flänsen (32).
- Drag åt bladets spärrskruv (31) genom att vrida den medsols medan du med den andra handen håller upp det undre skyddet och trycker in spindelspärren.



Tryck aldrig in spindellåset medan bladet roterar.

## Inställning



Koppla alltid ur verktyget innan Du börjar med inställning.

Din Geringssåg är noggrant inställd i fabriken. Om sågen efter transport och hantering eller av någon annan anledning måste ställas in på nytt, justera den enligt nedanstående beskrivning. När maskinen en gång är rätt inställd krävs normalt ingen upprepad justering.

### Kontroll och inställning av klingan mot anslaget (fig. E)

- Lossa geringsspaken (4) och tryck geringsspärren (5) uppåt så att skalan/geringsarmen (34) frigörs.
- Sväng geringsarmen tills spärren låser den i läget för 0° gering. Sätt inte fast spaken (4).
- Drag ned huvudet tills bladet nätt och jämnt kommer in i spåret (35).
- Sätt en vinkel (36) mot den nedre delen (37) av anslaget (7) och bladet (33).



Låt vinkelhaken inte vidröra sågtändernas spetsar.

Inställningen går till så här:

- Lossa de fyra skruvarna (38) och flytta skalan/geringsarmen (34) åt vänster eller höger tills vinkelhaken anger att bladet står i 90° gentemot anslaget.
- Drag åt de fyra skruvarna (38). Bry dig tills vidare inte om vad geringsvisaren anger.

### Inställning av geringsvisaren (fig. F)

- Lossa geringsspaken och tryck in geringsspärren så att skalan/geringsarmen (34) frigörs.
- Flytta sågarmen så att geringsvisaren (39) kommer i nolläge.
- Låt, medan geringens klämknapp är lös, geringsspärren klicka på plats när du vrider geringsarmen förbi nollan.
- Titta på visaren (39) och geringsskalan (6). Om visaren inte anger exakt noll: lossa skruven (40) och flytta visaren försiktigt åt vänster eller höger.
- Drag åt skruven (40).

### Justering av geringsspärren/hållarstången (fig. G)

Om sågens fot kan förflyttas medan geringsspaken (4) är spärrad, måste geringsspärren/hållarstången (41) justeras.

- Lossa geringsspaken (4).
- Drag åt geringsspärren/hållarstången (41) helt genom att vrida den medsols med en skruvmejsel (42). Vrid sedan 1/4 varv motsols.
- Kontrollera att bordet inte kan vridas när spaken (4) är spärrad i en valfri (ej förinställd) vinkel.

### Justering av fasstoppet (fig. H1 - H4)

Justering av fasningens stopp och visare för 0° (fig. H1 & H2)

- Sätt sågen i läge för 0° fasning (fig. H1).
- Skjut huvudet helt bakåt och vrid åt rälsens spärrknapp (20) (fig. H2).
- Sätt en vinkel (36) på bordet och mot bladet (33) (fig. H1).



Låt vinkelhaken inte vidröra sågtändernas spetsar.

Inställningen går till så här:

- Lossa fasspaken (11) (fig. H2).
- Tryck geringsarmen åt höger mot fasstoppet för 0°.
- Vrid skruven (43) tills bladet står i rätt vinkel gentemot foten.
- Drag åt spaken (11) stadigt.
- Kontrollera att fasvisaren (44) anger exakt 0°.
- Lossa annars skruven (45), ställ visaren på 0° och drag åt skruven.

Justering av fasstoppet för 45° åt vänster eller höger (fig. H2 - H4)

Justera först fasvinkeln för 0°.

- Fasvinkel 45° åt vänster

- Lossa fasspaken (11) och luta huvudet åt vänster (fig. H3).
- Om visaren (44) inte anger exakt 45°: vrid skruven (12) tills visaren anger 45° (fig. H2).

- Fasvinkel 45° åt höger

- Tryck in löskopplingsknapp (11A) och luta huvudet åt höger (fig. H4).
- Om visaren inte anger exakt 45°: vrid skruven (43A) tills visaren anger 45° (fig. H3).

### Inställning av anslagen (fig. A1 & J)

Anslagen (3) och (7) kan ställas in för att ge utrymme så att sågen kan lutas upp till 48°.

- Lossa anslagets inställningsknapp (23) och skjut anslaget till önskad position (fig. J).
- Gör en sågrörelse med sågen avstängd och kontrollera utrymmet. Ställ in anslaget så nära bladet som möjligt så att det ger maximalt stöd utan att hindra armens vertikala rörelse.
- Drag åt anslagets inställningsknapp (23) stadigt.
- Sätt tillbaka anslaget när sågningen har utförts.



Vid fasning åt höger kan det vara nödvändigt att avlägsna det högra anslaget (3) (fig. A1).

### Justering av rälsledarna (fig. K)

- Kontrollera regelbundet om rälsen har spelrum.
- Spelrummet kan minskas genom att vrida ställskruvarna (19) medsols medan du skjuter såghuvudet fram och tillbaka.



## Bruksanvisning



Följ alltid säkerhetsföreskrifterna och tillhörande bestämmelser.

Innan Du börjar:

- Se till att alla skyddsanordningar är ordentligt monterade. Det undre, rörliga klingskyddet måste vara stängt.
- Se till att klingan roterar i samma riktning som pilen på det övre skyddet.

### TILL- och FRÅN-koppling (fig. L)

- För att starta maskinen, trycka på strömbrytaren.
- För att stanna maskinen, släpp strömbrytaren.
- Strömbrytaren kan inte spärras i ON-läge, men det finns ett hål (47) där ett hängglås kan placeras så att sågen är låst i OFF-läge.

### Grundläggande sågning (fig. A1, A2, M1 - M3)

Kapning (fig. A1 & A2)

- Lossa geringsspaken (4) och tryck geringsspärren (5) uppåt.
- Sätt fast geringsspärren i läge för 0° och drag åt spaken (4).
- Placera virket som ska sågas mot anslagen (3) och (7).
- Tag manöverhandtaget och tryck in spärrspaken (50) så att huvudet frigörs. Håll rälsens spärrknapp åtdragen och starta sågen.
- Sänk huvudet så att bladet sågar genom arbetsstycket och kommer in i spårplattan (25).
- Efter avslutad sågning: släpp strömbrytaren, låt bladet stanna helt och återställ huvudet till sitt övre viloläge.

Arbetsstycken större än 50 x 100 mm (fig. M1)

Ledarrälsen tillåter sågning av större arbetsstycken med en rörelse utåt-nedåt-bakåt.

- Lossa rälsens spärrknapp (20).
- Drag sågen mot dig, sänk sågen i arbetsstycket och avsluta sågningen genom att skjuta den bakåt.
- Fortsätt enligt ovanstående beskrivning.

### Vertikal geringskapning (fig. M2)

- Lossa anslagens klämknappar och ställ in anslagen.
- Lossa geringsspärren (4) och tryck geringsspärren (5) uppåt. Flytta huvudet åt vänster eller höger till önskad vinkel.
- Se alltid till att spaken (4) är spärrad ordentligt innan du sågar.
- Följ samma procedur som för "vertikal rak kapning".

### Vinklade snitt (fig. M3, H2 & H4)

- Lossa anslagens klämknappar (23) och ställ in anslagen (3) och (7). Lossa fasspaken (11) och ställ in önskad vinkel.
- Drag åt spaken (11) stadigt.
- För högerfas tryck in löskopplingsknapp (11A).

Fasning 48° åt vänster (fig. H2 & H3)

För inställning av en större fasvinkel än 45° måste fasanslaget anpassas.

- Lossa fasspaken (11) och luta huvudet åt vänster.
- Vrid skruven (12) tills visaren (44) anger önskad fasvinkel (upp till 48°).

Fasning 48° åt höger (fig. H2 - H4)

För inställning av en större fasvinkel än 45° måste fasanslaget anpassas.

- Tryck in löskopplingsknapp (11A) och luta huvudet åt höger.
- Vrid skruven (43A) tills visaren (44) anger önskad fasvinkel (upp till 48°).

### Sågningens kvalitet

Hur jämnt ett sågsnitt blir beror på många faktorer, t ex materialet som sågas. Vid listverk och andra precisionsändamål som kräver ett jämnt sågsnitt får du bäst resultat med en vass sågklinga (60 tänder karbidstål) och en långsam, jämn sågrörelse.



Se till att materialet inte kryper medan du sågar; kläm det ordentligt på plats. Låt alltid klingans stanna helt innan du lyfter armen. Om det ändå bryts ut små fibrer vid arbetsstyckets bakända, klistra en bit maskeringstejp på träet där sågningen ska göras. Såga igenom tejp och avlägsna den försiktigt när du är färdig.

### Kropp- och handställning

Rätt ställning på kropp och händer medan du använder geringssågen gör arbetet lättare, noggrannare och säkrare.

- Placera aldrig händerna i sågområdet.
- Placera händerna aldrig närmare bladet än 150 mm.
- Håll arbetsstycket stadigt mot bordet och anslaget medan du sågar. Håll kvar händerna tills du har släppt strömbrytaren och bladet har stannat helt.
- Utför rörelsen alltid blint (med avstängd såg) så att du kan kontrollera klingans spårförning innan du sågar en skåra som måste vara prydlig.
- Korsa aldrig händerna.
- Håll båda fötterna stadigt på golvet och se till att du håller balansen.
- Följ armen när du flyttar den till höger eller vänster och stå något vid sidan av bladet.
- Sikta genom skyddets galler när du följer ett pennstreck.

### Klämning av arbetsstycket (fig. M3)

- Kläm om möjligt fast arbetsstycket vid sågen.
- Använd för bästa resultat klämman (49) (EZ7082) som är särskilt avsedd för din såg (finns hos återförsäljaren som extrautrustning). Kläm fast arbetsstycket vid anslaget. Klämman kan användas på båda sidor av sågbladet; se till att den placeras mot en stadig, plan yta av anslaget.



Använd alltid en klämman vid sågning av små arbetsstycken.

### Stödning av långa arbetsstycken

- Långa arbetsstycken måste alltid stödjäs.
- För bästa resultat, använd det förlängda stödet (EZ7080) till att öka bredden på sågbordet (kan erhållas separat hos din återförsäljare). Stöd långa arbetsstycken på lämpligt sätt, t ex med en sågbock eller liknande, så att ändarna inte kan falla.

### Sågning av tavelramar, geringslådor & andra fyrsidiga projekt (fig. N1 - N4)

Trimlistor och andra ramar

Utför några enkla projekt i provbitar till du börjar få "känsla" för sågen. Din såg är perfekt för gering av hörn som det som visas i fig. R1. Den avbildade fogen kan göras antingen med lutnings- eller geringinställning.

#### Med lutningsinställning

De båda plankorna är lutade i 45° vinkel, vilket ger ett 90° hörn. Geringsarmen spärras i nolläge. Trät placeras med den breda flatsidan mot bordet och den smala sidan mot anslaget.

#### Med geringinställning

Samma sågning kan utföras som höger- eller vänstergering med träts flatsida mot anslaget N1.

De båda skisserna (fig. N1 & N2) är endast för fyrsidiga föremål. Vid ett annat antal sidor krävs en annan gering- eller lutningsvinkel. Nedanstående tabell ger rätt vinkel för diverse former, utgående från att alla sidor är lika långa. För en form som inte står i tabellen, dela 180° genom antalet sidor för att erhålla rätt gering- eller lutningsvinkel.

Antal sidor	Vinkel gering eller lutning
4	45°
5	36°
6	30°
7	25,7°
8	22,5°
9	20°
10	18°

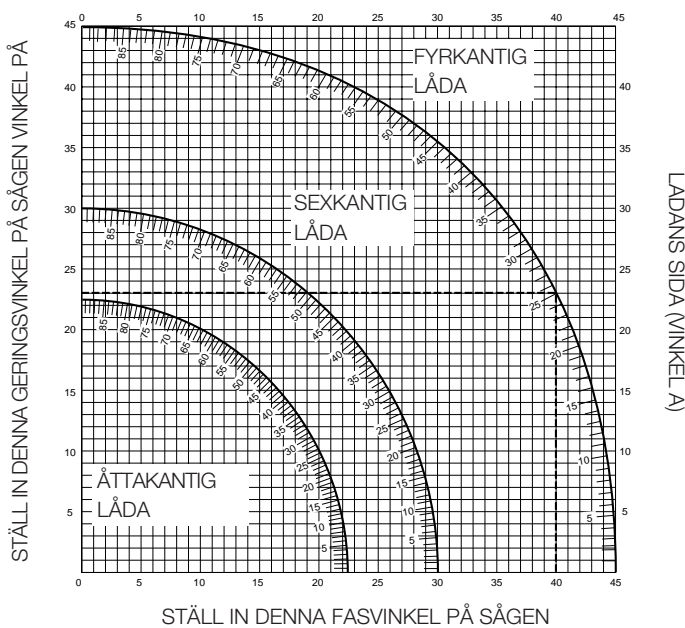
**Sammansatt geringssnitt (fig. N3 & N4)**

En kombinerad gering är en sågning med både en geringsvinkel och en fasvinkel samtidigt. Denna sågning används när man gör ramar eller lådor med snedställda sidor, som den som visas i fig. N3.



Om sågningsvinkeln varierar från snitt till snitt: kontrollera att fas- och geringsspakarna är stadigt fastsatta.

- Nedanstående diagram är till hjälp när du ställer in lutnings- och geringsvinkeln för att såga en sammansatt gering. Välj den vinkel "A" (fig. N4) som behövs för det aktuella projektet och sök upp den vinkeln på båglinjen i diagrammet. Följ från den punkten diagrammet rakt nedåt för rätt lutningsvinkel och rakt åt sidan för rätt geringsvinkel.
- Ställ in sågen för dessa vinklar och såga ett par provsnitt.
- Prova hur de sågade bitarna passar ihop.
- Exempel: För att göra en fyrkantig låda med 30° yttervinkel (vinkel "A"), använd bågen uppe till höger. Sök upp 25° på bågskalen. Följ den horisontella skärande linjen åt ena eller andra hållet för rätt geringinställning av sågen (23°). Följ på samma sätt den vertikala skärande linjen uppåt eller nedåt för rätt lutningsvinkelinställning av sågen (40°). Gör alltid ett par snitt i provbitar för att kontrollera sågens inställning.



**Dubbel geringsskala (fig. O)**

För bekvämlighetens skull har geringsskalen två avläsningsskalor. Se fig. O. Den ena skalan anger 0° när bladet är i rät vinkel med anslaget. I detta läge anger den andra skalan 90°. 0°-skalan (större siffror närmare framkanten) används vid beräkning av vinklar. Fastställ rätt geringsvinkel genom att dela 180° med antalet sidor på lådan eller ramen. Se föregående tabell för exempel. 90°-skalan (mindre siffror bakom 0°-skalan) används när hörnet på lådan eller ramen mäts med en gradskiva. Om du t ex mäter hörnet på en låda med 8 sidor anger gradskivan 135°. För att fastställa geringsvinkeln, dela den funna vinkeln med 2. I detta exempel ska geringen vara 67½°. Ställ in denna vinkel på 90°-skalan.

**Mikrometerskala (fig. P1 - P3)**

Din såg är försedd med en mikrometerskala för ökad precision. För inställningar som kräver bråkdelar av vinklar (¼°, ½°, ¾°) kan du med mikrometerskalen fininställa geringsvinkeln till närmaste ½°.

Använd mikrometerskalen på följande sätt.

- Stäng av apparaten.
- Sätt geringsvinkeln på närmaste hela grad genom att ställa mikrometerskalans mittersta märke (fig. P1) i linje med märket för hela grader som är etsat i geringsskalen. Se noga på fig. (fig. P1); den avbildade inställningen är 24° gering åt höger.
- Ställ in den sista ½° genom att trycka in geringsarmens spärr och försiktigt flytta armen åt höger till mikrometermärket för ½° står i linje med det närmaste gradstrecket på geringsskalen. I detta exempel råkar närmaste gradstreck på geringsskalen vara 25°. Fig. P2 visar en inställning på 24½° högergering.

**Vid gering åt höger:**

- förstora geringsvinkeln genom att flytta armen så att rätt mikrometermärke står i linje med närmaste gradstreck till höger på geringsskalen.
- förminska geringsvinkeln genom att flytta armen så att rätt mikrometermärke står i linje med närmaste gradstreck till vänster på geringsskalen.

**Vid gering åt vänster:**

- förstora geringsvinkeln genom att flytta armen så att rätt mikrometermärke står i linje med närmaste gradstreck till vänster på geringsskalen.
- förminska geringsvinkeln genom att flytta armen så att rätt mikrometermärke står i linje med närmaste gradstreck till höger på geringsskalen.

**Sågning av fotlister (fig. Q1 - Q4)**

**Vertikal position**

- Utför alltid en blind rörelse innan du börjar såga.

**Raka 90° snitt (fig. Q1)**

- Placera träet mot anslaget och kläm det på plats enligt Q1.
- Starta sågen, låt klingan uppnå full hastighet och sänk armen med en mjukrörelse genom sågsnittet.

**45° geringsnitt (fig. Q2)**

- Placera listen enligt fig. Q2.
- Alla sågningar utförs med listens baksida mot anslaget och listens undersida på bordet.

**Innerhörn**

- Vänster sida
  - Såga vänstergering 45°.
  - Spara vänstra sidan av snittet.
- Höger sida
  - Såga högergering 45°.
  - Spara högra sidan av snittet.

**Ytterhörn**

- Vänster sida
  - Såga högergering 45°.
  - Spara vänstra sidan av snittet.
- Höger sida
  - Såga vänstergering 45°.
  - Spara högra sidan av snittet.

**Vågrätt läge med lutning (fig. M3)**

Ett annat sätt att göra samma snitt är att såga med 0° gering och 45° lutning. Din såg kan göra en lutning upp till 200 mm bred. Alla snitt görs med 45° lutning och 0° gering. Alla snitt görs med listens baksida liggande platt på sågbordet enligt M3.

**Innerhörn**

- Vänster sida
  - Placera listen med ovansidan mot anslaget.
  - Spara vänstra sidan av snittet.
- Höger sida
  - Placera listen med undersidan mot anslaget.
  - Spara vänstra sidan av snittet.

**Ytterhörn**

- Vänster sida
  - Placera listen med undersidan mot anslaget.
  - Spara högra sidan av snittet.
- Höger sida
  - Placera listen med ovansidan mot anslaget.
  - Spara högra sidan av snittet.

**Spårsågning (fig. R)**

Din såg är utrustad med ett spårstopp (22) och en tumskruv (21) för sågning av spår.

- Fäll spårstoppet (22) mot sågens framsida.
- Ställ med tumskraven (21) in spårets sågningsdjup.

Kontakta Din återförsäljare för vidare information om lämpliga tillbehör. Dessa omfattar diverse sågblad, breddningssatser (EZ7080), inställbara längdstopp (EZ7051), vertikala klämmor (EZ7082), kronstopp (EZ7084) och dammpåsar (EZ7053).

**Transport (fig. A1, A2 & B)**

För att bekvämt kunna bära sågen har ett bärhandtag (9) monterats ovanpå sågarmen (fig. B).

- För transport av sågen (fig. B): sänk armen och tryck ned spärrstiftet (16) (fig. A1).
- Sätt sågen i 60° gering åt höger, spärra geringsspaken (4), spärra rälsens spärrknapp (20) med huvudet helt framåt, skjut anslagen (7) helt inåt och spärra fasspaken (11) med sågen vid 0° fasning.
- Använd alltid bärhandtaget (18) och/eller handtagen (24) (fig. A2) för transport av sågen.

**Skötsel**

Ditt Elu elverktyg har tillverkats för att, med så lite underhåll som möjligt, kunna användas länge. Varaktig och tillfredsställande användning erhålles endast genom noggrann skötsel och regelbunden rengöring.

**Smörjning**

Ditt elverktyg behöver ingen smörjning.

**Rengöring**

Håll ventilationsöppningen ren och rengör regelbundet elverktyget med en mjuk trasa.

**Förbrukade maskiner och miljön**

När Din produkt är utsliten, skydda naturen genom att inte slänga den tillsammans med vanligt avfall. Lämna den till de uppsamlingsställen som finns i Din kommun eller till en Elu serviceverkstad.

**Elu service**

Skulle fel uppstå på maskinen, lämna då alltid in den till en auktoriserad serviceverkstad. (Se aktuell prislista/katalog för vidare information eller kontakta Elu.)

På grund av forskning och utveckling kan ovanstående specifikationer ändras vilket inte meddelas separat.

**GARANTI****• ETT ÅRS GARANTI •**

Om din Elu-produkt inom 12 månader efter inköpsdatum visar defekter på grund av brister i material eller vid produktionen, garanterar vi att kostnadsfritt ersätta alla defekta delar eller, på vårt eget initiativ, att gratis ersätta produkten på villkor att:

- Produkten inte har missbrukats.
- Eventuella reparationer har utförts av auktoriserad verkstad/personal.
- Inköpsdatum kan påvisas.

För adressen till närmaste Elu-auktoriserade serviceverkstad, se aktuell katalog för vidare information eller kontakta Elu.

## ΟΛΙΣΘΑΙΝΟΝ ΣΥΝΘΕΤΟ ΦΑΛΤΣΟΠΡΙΟΝΟ PS374

**Θερμά συγχαρητήρια!**

Διαλέξατε ένα από τα μηχανήματα της Elu.

Η πολύχρονη εμπειρία της Elu, η συνεχής εξέλιξη των προϊόντων της και η εφαρμογή καινοτομιών την καθιστούν έναν από τους πιο αξιόπιστους συνεργάτες των επαγγελματιών.

**Περιεχόμενα**

Τεχνικά χαρακτηριστικά	el - 1
Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ	el - 1
Οδηγίες ασφαλείας	el - 2
Ηλεκτρική ασφάλεια	el - 3
Χρήση καλωδίου επέκτασης	el - 3
Αφαίρεση από τη συσκευασία	el - 3
Περιγραφή	el - 3
Συναρμολόγηση	el - 3
Ρύθμιση	el - 4
Οδηγίες χρήσεως	el - 5
Μεταφορά	el - 8
Συντήρηση	el - 8
Εγγύηση	el - 8

**Τεχνικά χαρακτηριστικά**

	PS374
Τάση	V 230
Ισχύς εισόδου	W 1.600
Διάμετρος τροχού	mm 305
Οπή τροχού	mm 30
Μέγιστη ταχύτητα λεπίδας	min <sup>-1</sup> 4.000
Λοξοτομή (μέγιστες θέσεις)	δεξιά 60° αριστερά 50°
Λοξή κοπή (μέγιστες θέσεις)	δεξιά 48° αριστερά 48°
Δυνατότητα κοπής (ύψος x πλάτος)	
Σε γωνία 0° λοξοτομή, 0° λοξή κοπή	mm 120 x 305
Σε γωνία 45° λοξοτομή, 0° λοξή κοπή	mm 120 x 216
Σε γωνία 0° λοξοτομή, 45° αριστερή λοξή κοπή	mm 81 x 305
Σε γωνία 0° λοξοτομή, 45° δεξιά λοξή κοπή	mm 43 x 305
Βάρος	kg 27,0
Ασφάλειες:	
Μηχανήματα 230 V	10 A

Στις παρούσες οδηγίες χρησιμοποιούνται τα ακόλουθα σύμβολα:



Συμβολίζει κίνδυνο τραυματισμού ή θανάτου ή βλάβης του εργαλείου σε περίπτωση που δεν τηρηθούν οι οδηγίες χρήσεως.



Συμβολίζει ηλεκτρική τάση.



Αιχμηρές πλευρές.

**Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ****PS374**

Η Elu δηλώνει ότι αυτά τα ηλεκτρικά εργαλεία σχεδιάστηκαν σύμφωνα με τις Οδηγίες: 89/392/ΕΟΚ, 89/336/ΕΟΚ, 73/23/ΕΟΚ, EN 50144, EN 55104, EN 55014, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3.

Για περισσότερες πληροφορίες, παρακαλώ απευθυνθείτε στην Elu στην παρακάτω διεύθυνση ή ανατρέξτε στο πίσω μέρος του εγχειριδίου.

Ανώτατο όριο ηχητικής πίεσης σύμφωνα με τις Οδηγίες 86/188/ΕΟΚ & 89/392/ΕΟΚ, μέτρηση κατά DIN 45635:

		PS374
L <sub>PA</sub> (ηχητική πίεση)	dB(A)*	89
L <sub>WA</sub> (ακουστική δύναμη)	dB(A)	102

\* στο αυτί του χειριστή



Λάβετε τα ενδεδειγμένα μέτρα προστασίας σε περίπτωση που η ακουστική πίεση υπερβαίνει τα 85 dB(A).

Ο σταθμισμένος τετραγωνικός μέσος όρος επιτάχυνσης κατά DIN 45675:

	PS374
	< 2,5 m/s <sup>2</sup>

TÜV Rheinland  
Sicherheit und Umweltschutz GmbH  
Am Grauen Stein  
D-51105 Köln  
Germany

	Cert. No.
	S 9710929 01

Διευθυντής Ανάπτυξης Προϊόντων  
Horst Großmann

Elu International, Richard-Klinger-Straße 40,  
D-65510, Idstein, Γερμανία

## Οδηγίες ασφαλείας

Όταν χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία πρέπει να λαμβάνετε πάντοτε υπόψη τους κανόνες ασφαλείας που ισχύουν στη χώρα σας προκειμένου να αποφευχθεί ο κίνδυνος πυρκαγιάς, ηλεκτροπληξίας και τραυματισμού.

Πριν χρησιμοποιήσετε το εργαλείο διαβάστε προσεκτικά τις παρακάτω οδηγίες και φυλάξτε τες καλά.

### 1 Διατηρείτε καθαρό το χώρο εργασίας

Ακατάστατοι χώροι και πάγκοι εγκυμονούν κίνδυνο τραυματισμού.

### 2 Λάβετε υπ' όψη τις επιδράσεις του περιβάλλοντος

Μην εκθέτετε ηλεκτρικά εργαλεία σε υγρασία. Φροντίστε για τον καλό φωτισμό του χώρου εργασίας σας. Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία κοντά σε εύφλεκτα υγρά και αέρια.

### 3 Προστατευθείτε από ηλεκτροπληξία

Αποφύγετε την επαφή του σώματος με γειωμένες επιφάνειες (π.χ. σωλήνες, σώματα θερμάνσεως, ηλεκτρικές κουζίνες, ψυγεία κλπ.). Σε συνθήκες, υπερβολικής κινητοποίησης (π.χ. σε ύψηλη υγρασία, δημιουργία μεταλλικής σκόνης κλπ.) μπορεί να αυξηθεί η ηλεκτρική ασφάλεια με την παρεμβολή ενός αποσυνδεδεμένου μετασχηματιστή ή ενός διακόπτη προστασίας από λάθος διερχόμενο ρεύμα (FI).

### 4 Κρατάτε τα παιδιά σε απόσταση

Μην αφήνετε άλλα πρόσωπα να αγγίζουν το εργαλείο ή το καλώδιο επιμήκυνσης. Η επιτήρηση απαιτείται για παιδιά ηλικίας κάτω των 16 ετών.

### 5 Καλώδιο επιμήκυνσης για χρήση σε εξωτερικούς χώρους

Χρησιμοποιείτε το εργαλείο σε εξωτερικούς χώρους μόνο με καλώδια που είναι κατάλληλα για το σκοπό αυτό και φέρουν σχετική σήμανση.

### 6 Φυλάγετε τα εργαλεία σας σε ασφαλές μέρος

Ηλεκτρικά εργαλεία που δεν χρησιμοποιούνται πρέπει να φυλάσσονται σε στεγνούς, κλειστούς χώρους, μακριά από παιδιά.

### 7 Φοράτε τα κατάλληλα ρούχα εργασίας

Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Υπάρχει πιθανότητα να πιαστούν σε κινούμενα μέρη μηχανών. Για υπαίθριες εργασίες συνιστώνται λαστιχένια γάντια και υποδήματα που δε γλιστρούν. Εάν έχετε μακριά μαλλιά φοράτε προστατευτικό δίχτάκι.

### 8 Χρησιμοποιείτε προστατευτικά γυαλιά

Χρησιμοποιείτε, επίσης, αναπνευστικές μάσκες για την εκτέλεση εργασιών που προξενούν σκόνη ή αιωρούμενα σωματίδια.

### 9 Λαμβάνετε υπ' όψη τα ανώτατα όρια θορύθου

Λάβετε κατάλληλα μέτρα για την προστασία της ακοής σας εάν ο προκαλούμενος θόρυβος υπερβαίνει τα 85 dB(A).

### 10 Στηρίξτε με ασφαλή τρόπο το αντικείμενο στο οποίο εργάζεστε

Χρησιμοποιείτε σφιγκτήρες ή μέγγενη για το σκοπό αυτό. Η μέθοδος αυτή είναι ασφαλέστερη και ελευθερώνει και τα δύο σας χέρια για το χειρισμό του εργαλείου.

### 11 Μη σκύβετε πάρα πολύ

Φροντίστε πάντοτε να έχετε την κατάλληλη στάση και να διατηρείτε την ισορροπία σας.

### 12 Αποφύγετε ανεπιθύμητη εκκίνηση του εργαλείου

Μην κρατάτε με το δάκτυλο στο διακόπτη εργαλεία που είναι στην πρίζα. Όταν βάζετε την πρίζα, βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης του εργαλείου είναι κλειστός.

### 13 Να είστε πάντα προσεκτικοί

Παρακολουθείτε την εργασία σας. Ενεργείτε λογικά. Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο όταν είστε κουρασμένος.

### 14 Βγάξτε το διακόπτη από την πρίζα

Όταν δεν χρησιμοποιείτε το εργαλείο και στην περίπτωση συντηρήσεως ή αλλαγής εξαρτημάτων, βγάλτε το διακόπτη από την πρίζα και περιμένετε έως ότου ακινητοποιηθεί τελείως.

### 15 Απομακρύνετε από το μηχάνημα τα κλειδιά που χρησιμοποιείτε για τη ρύθμισή του

Πριν βάλετε σε λειτουργία το εργαλείο, βεβαιωθείτε πάντα ότι έχετε βγάλει από αυτό τα κλειδιά για τη ρύθμισή του.

## 16 Χρησιμοποιείτε το σωστό εργαλείο

Η ενδεδειγμένη χρησιμοποίηση αναφέρεται σε αυτές τις οδηγίες χρήσεως. Μη χρησιμοποιείτε εργαλεία χαμηλής ισχύος ή προσθήκες για βαριές εργασίες. Το εργαλείο σας θα λειτουργήσει επιτυχέστερα και ασφαλέστερα εάν χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με της προδιαγραφές του.

**Προσοχή!** Τόσο η χρήση εξαρτημάτων ή προσθηκών όσο και η πραγματοποίηση εργασιών που δεν συνιστώνται στις οδηγίες αυτές εγκυμονεί κίνδυνο τραυματισμού.

## 17 Μη χρησιμοποιείτε καλώδια για εργασίες για τις οποίες δεν προορίζονται

Μην κρατάτε ποτέ το εργαλείο από το καλώδιό του και μην τραβάτε το καλώδιο για να βγάλετε το εργαλείο από την πρίζα. Προστατεύστε το καλώδιο από θερμότητα, λάδι και αιχμηρές γωνίες.

## 18 Συντηρείτε επιμελώς τα εργαλεία σας

Διατηρείτε τα εργαλεία σας κοφτερά και καθαρά ώστε να είστε σε θέση να εργάζεστε καλύτερα και ασφαλέστερα. Ακολουθείτε τις οδηγίες συντηρήσεως και τις υποδείξεις για την αλλαγή εξαρτημάτων. Ελέγχετε τακτικά το καλώδιο και, σε περίπτωση βλάβης, δώστε το για επισκευή σε σταθμό συντηρήσεως που είναι εξουσιοδοτημένος από την Elu. Ελέγχετε περιοδικά τα καλώδια επιμήκυνσης και αντικαταστήστε τα σε περίπτωση βλάβης. Διατηρείτε τους διακόπτες χρήσεως στεγνούς και φροντίστε να μην είναι λερωμένοι από λάδι και γράσο.

## 19 Ελέγχετε εάν το εργαλείο σας έχει θλάβες

Πριν χρησιμοποιήσετε το εργαλείο, ελέγξτε το προσεκτικά για ενδεχόμενες βλάβες για να βεβαιωθείτε ότι θα λειτουργήσει όπως πρέπει. Ελέγξτε εάν τα κινητά μέρη είναι σωστά συνδεδεμένα και ευθυγραμμισμένα, εάν δεν έχουν σπάσει κομμάτια, εάν είναι σωστά συναρμολογημένα και εάν πληρούνται όλες οι συνθήκες για τη σωστή λειτουργία του εργαλείου. Προστατευτικά καλύματα ή άλλα εξαρτήματα που έχουν χαλάσει πρέπει να επισκευάζονται ή να αντικαθίστανται σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσεως.

Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο εάν ο διακόπτης είναι χαλασμένος και φροντίστε για την αντικατάστασή του από εξουσιοδοτημένο σταθμό συντηρήσεως.

## 20 Επισκευάζετε τα εργαλεία σας σε εξουσιοδοτημένο σταθμό συντηρήσεως

Το ηλεκτρικό εργαλείο σας πληροί τους ισχύοντες κανόνες ασφαλείας. Για την αποφυγή κινδύνων για το χρήστη, τυχόν επισκευές πρέπει να εκτελούνται αποκλειστικά από ειδικό τεχνικό.

## Πρόσθετοι κανονισμοί ασφαλείας για φαλτσοπρίονα

- Βεβαιωθείτε ότι ο δίσκος περιστρέφεται στη σωστή κατεύθυνση. Διατηρείτε το δίσκο αιχμηρό. Μη χρησιμοποιείτε δίσκους μεγαλύτερους ή μικρότερους σε διάμετρο απ'εκείνους που συνιστώνται. Για τη χρήση του κατάλληλου δίσκου ανατρέξτε στα τεχνικά δεδομένα.
- Βεβαιωθείτε ότι όλα τα κουμπιά κλειδώματος και οι λαβές σύσφιξης είναι καλά σφιγμένα πριν αρχίσετε οποιαδήποτε εργασία.
- Να ελέγχετε περιοδικά αν οι θυρίδες αερισμού του κινητήρα είναι καθαρές και χωρίς πριονίδια.
- Αποσυνδέστε το μηχάνημα από την κεντρική παροχή ηλεκτρικού ρεύματος πριν από τη διεξαγωγή οποιασδήποτε εργασίας συντήρησης ή κατά την αλλαγή δίσκου.
- Προτού χρησιμοποιήσετε οποιοδήποτε εξάρτημα, συμβουλευθείτε το εγχειρίδιο οδηγιών. Η ακατάλληλη χρήση ενός εξαρτήματος μπορεί να προκαλέσει βλάβη.
- Επιτρέψτε στον κινητήρα να φθάσει την πλήρη ταχύτητα πριν ξεκινήσετε να κόβετε.
- Σηκώστε το μηχανισμό του δίσκου από το σημείο που κόψατε στο τεμάχιο εργασίας πριν κλείσετε το διακόπτη.
- Μη σφηνώνετε τίποτα στον ανεμιστήρα για να σταθεροποιήσετε τον άξονα του κινητήρα.

- Ποτέ μη βάζετε τα χέρια σας στο χώρο του δίσκου όταν το πριόνι είναι συνδεδεμένο σε πηγή ηλεκτρικού ρεύματος.
- Μην προσπαθείτε να κόψετε υπερβολικά μικρά κομμάτια.
- Ποτέ μην προσπαθήσετε να σταματήσετε το μηχανήμα εν κινήσει γρήγορα με κάποιο αντικείμενο ή εργαλείο στο δίσκο. Με αυτόν τον τρόπο είναι δυνατό να προκληθούν σοβαρά ατυχήματα.
- Μη χρησιμοποιείτε ραγισμένους ή φθαρμένους δίσκου.
- Μη χρησιμοποιείτε δίσκους γυαλόχαρτα.
- Μην κόβετε σιδηρούχα μέταλλα, μη σιδηρούχα μέταλλα ή τούβλα.
- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε το πριόνι σας χωρίς την πλάκα με σχισμή.
- Το προστατευτικό δίσκου στο πριόνι σας θα σηκωθεί αυτόματως όταν ο βραχίονας κινηθεί προς τα κάτω. Θα χαμηλώσει πάνω από το δίσκο όταν σηκωθεί ο βραχίονας. Το προστατευτικό μπορεί να σηκωθεί με το χέρι όταν τοποθετείτε ή αφαιρείτε δίσκους πριονιού ή όταν επιθεωρείτε το πριόνι. Ποτέ μη σηκώνετε το προστατευτικό δίσκου με το χέρι εκτός κι αν το πριόνι είναι εκτός λειτουργίας.
- Το μπροστινό τμήμα του προστατευτικού διαθέτει γρίλιες ώστε να υπάρχει ορατότητα κατά την κοπή. Παρόλο που οι γρίλιες μειώνουν σημαντικά τα υπολείμματα που κινούνται στον αέρα, υπάρχουν ανοίγματα στο προστατευτικό και θα πρέπει να φοράτε προστατευτικά γυαλιά πάντα όταν κοιτάζετε μέσα από τις γρίλιες.

#### Παραμένοντες κίνδυνοι

Οι ακόλουθοι κίνδυνοι προέρχονται από τη χρήση των φαλτσοπριόνων:

- τραυματισμοί από την επαφή με τα περιστρεφόμενα τμήματα.

Παρά την εφαρμογή των σχετικών κανονισμών ασφαλείας και των διατάξεων ασφαλείας, ορισμένοι παραμένοντες κίνδυνοι δεν είναι δυνατό να αποφευχθούν. Αυτοί είναι:

- Βλάβη στην ακοή.
- Κίνδυνοι από ατυχήματα που προέρχονται από μη καλυμμένα τμήματα της περιστρεφόμενης λεπίδας του πριονιού.
- Κίνδυνος τραυματισμού κατά την αλλαγή λεπίδας.
- Κίνδυνος σύνθλιψης δακτύλων όταν ανοίγετε τα προστατευτικά.
- Βλάβες στην υγεία από εισπνοή της σκόνης που παράγεται κατά το κόψιμο του ξύλου, ειδικά οξυάς, δρυός και MDF.

#### Ηλεκτρική ασφάλεια

Το ηλεκτρικό μοτέρ είναι σχεδιασμένο να λειτουργεί σε μία και μόνο τάση. Ελέγχετε πάντοτε αν η τάση τροφοδοσίας αντιστοιχεί σε αυτήν που αναγράφεται στην πλακέτα του εργαλείου.



Το εργαλείο σας φέρει διπλή μόνωση κατά EN 50144. Κατά συνέπεια δε χρειάζεται καλώδιο γείωσης.

#### Αντικατάσταση του καλώδιου ή του ρευματολήπτη

Όταν αντικαθιστάτε το καλώδιο ή το ρευματολήπτη, κάντε το με ασφάλεια. Ένας ρευματολήπτης με γυμνά καλώδια είναι επικίνδυνος όταν τοποθετείται σε μία πρίζα ρεύματος.

#### Χρήση καλώδιου επέκτασης

Εάν χρειάζεται καλώδιο επέκτασης, χρησιμοποιήστε εγκεκριμένο καλώδιο επέκτασης κατάλληλο για την απορροφούμενη ηλεκτρική ισχύ αυτού του εργαλείου (δείτε τα τεχνικά στοιχεία). Η ελάχιστη διατομή του αγωγού είναι 1,5 mm<sup>2</sup>. Όταν χρησιμοποιείτε καρούλι καλώδιου, πάντα ξετυλίγετε τελείως το καλώδιο.

#### Αφαίρεση από τη συσκευασία (εικ. A1, A2 & B)

Αφαιρέστε το πριόνι από το υλικό συσκευασίας προσεκτικά χρησιμοποιώντας τη λαβή μεταφοράς (9) και τις ράγες (14). Η συσκευασία περιέχει:

- 1 Συναρμολογημένο σύνθετο ολισθαίνον φαλτσοπριόνιο
- 1 Κλειδί λεπίδας πριονιού
- 1 Δίσκος πριονιού TCT 305 mm με 60 δόντια
- 1 Σταθεροποιητής

- 1 Φυλλάδιο οδηγιών
- 1 Αναλυτικό σχέδιο

- Ελέγξτε το εργαλείο, τα ανταλλακτικά και τα εξαρτήματα για βλάβες που ίσως έχουν προκληθεί κατά τη μεταφορά.
- Αφιερώστε λίγο χρόνο για να διαβάσετε και να κατανοήσετε όλο το φυλλάδιο οδηγιών πριν να χρησιμοποιήσετε το εργαλείο.
- Πιέστε τη λαβή λειτουργίας (17) και τραβήξτε έξω τον ασφαλιστικό πείρο (16), όπως φαίνεται στο σχήμα B.
- Χαλαρώστε ελαφρά την πίεση προς τα κάτω και αφήστε τον βραχίονα να ανέλθει στο πλήρες ύψος του.

#### Περιγραφή (εικ. A1 & A2)

Το σύνθετο σας ολισθαίνον φαλτσοπριόνιο PS374 έχει σχεδιασθεί για επαγγελματική κοπή ξύλου, ξύλινων προϊόντων, αλουμινίου και πλαστικού. Εκτελεί τις λειτουργίες εγκάρσιας κοπής, λοξής κοπής και λοξοτομής με ευκολία, ακρίβεια και ασφάλεια.

#### A1

- 1 Διακόπτης λειτουργίας ON/OFF
- 2 Κάτω προστατευτικό δίσκου
- 3 Οδηγός, από τη δεξιά πλευρά
- 4 Μοχλός λοξοτομής
- 5 Σύρτης λοξοτομής
- 6 Κλίμακα λοξοτομής
- 7 Οδηγός, από την αριστερή πλευρά
- 8 Οπές τοποθέτησης πάγκου
- 9 Βάση
- 10 Σταθεροποιητικό βάσης
- 11 Μοχλός λοξής κοπής
- 11A Στοπ παραβίασης λοξής κοπής
- 12 Βίδα στοπ λοξής κοπής
- 13 Κλειδί δίσκου πριονιού
- 14 Ράγες
- 15 Προσαρμογέας αφαίρεσης σκόνης
- 16 Πείρος ασφάλισης

#### A2

- 17 Λαβή χειρισμού
- 18 Λαβή μεταφοράς
- 19 Βίδες στερέωσης ράγας
- 20 Κουμπί κλειδώματος ράγας
- 21 Βίδα σύνθλιψης
- 22 Στοπ αυλάκωσης
- 23 Κουμπί ρύθμισης οδηγού
- 24 Χειρολαβή
- 25 Πλάκα με σχισμή
- 26 Κουμπί ασφάλισης άξονα

#### Συναρμολόγηση



Βγάξτε πάντοτε το εργαλείο από την πρίζα πριν προχωρήσετε σε εργασίες συναρμολόγησης.

Ο κινητήρας και τα προστατευτικά είναι ήδη συναρμολογημένα στη βάση.

#### Σταθεροποιητής (εικ. C)

Το πριόνι σας περιλαμβάνει ένα σταθεροποιητή βάσης (10).

- Βάλτε τον σταθεροποιητή στις τρύπες (27).
- Μετακινήστε το σταθεροποιητή μέσα-έξω, μέχρι να ακουμπήσει στην επιφάνεια εργασίας.
- Σφιξτε τις βίδες (28).



Ποτέ μη χρησιμοποιείτε το πριόνι σας χωρίς το σταθεροποιητή.

### Στερέωση σε πάγκο (εικ. A2)

- Υπάρχουν οπές (8) και στα τέσσερα πόδια για τη διευκόλυνση της στερέωσης σε πάγκο. Προβλέπονται δύο οπές διαφορετικών μεγεθών για να ταιριάζουν σε διαφορετικά μεγέθη βιδών. Χρησιμοποιήστε μία από τις δύο οπές. Δεν είναι αναγκαίο να χρησιμοποιήσετε και τις δύο. Πάντα τοποθετείτε το πριόνι γερά για να εμποδίζετε τη μετακίνησή του. Για διευκόλυνση της μεταφοράς, το εργαλείο μπορεί να τοποθετηθεί σε κομμάτι κοντραπλακέ πάχους 12,5 mm ή περισσότερο που μπορεί στη συνέχεια να σφιχθεί στο υποστήριγμα εργασίας σας ή να μετακινηθεί σε άλλους χώρους εργασίας και να ξανασφιχθεί.
- Όταν τοποθετείτε το πριόνι σας στο κομμάτι κοντραπλακέ, βεβαιωθείτε ότι οι βίδες στερέωσης δεν προεξέχουν από το κάτω μέρος του ξύλου. Το κοντραπλακέ πρέπει να κάθεται ισόπεδα στο υποστήριγμα εργασίας. Όταν σφίγγετε το πριόνι σε οποιαδήποτε επιφάνεια εργασίας, σφίξτε μόνο στις προεξοχές σύσφιξης όπου βρίσκονται οι οπές των βιδών στερέωσης. Η σύσφιξη σε κάθε άλλο σημείο θα έχει επιπτώσεις στη σωστή λειτουργία του πριονιού.
- Για να εμποδίσετε την παρεμπόδιση και ανακρίβεια, βεβαιωθείτε ότι η επιφάνεια στερέωσης δεν είναι παραμορφωμένη ή με άλλο τρόπο ανομοιόμορφη. Εάν το πριόνι ταλαντεύεται στην επιφάνεια, τοποθετήστε ένα λεπτό κομμάτι υλικού κάτω από το πόδι του πριονιού μέχρι το πριόνι να στερεωθεί καλά στην επιφάνεια.

### Τοποθέτηση λεπίδας πριονιού (εικ. A1, A2, D1 & D2)

Τα δόντια μιας καινούργιας λεπίδας είναι πολύ κοφτερά και μπορεί να αποδειχθούν επικίνδυνα.



Ασφαλίστε το μοχλό λοξοτομής (4), το κουμπί ασφάλισης ράγας (20) και το μοχλό λοξής κοπής (11) (εικ. A1 & A2).

- Σηκώστε το κάτω προστατευτικό δίσκου (2) όσο το δυνατόν μακρύτερα (εικ. D1).
- Χαλαρώστε τη βίδα καλύμματος του άνω προστατευτικού (29) και στρέψτε το άνω προστατευτικό προς τα επάνω (30) up.



Ποτέ μην αντικαθιστάτε μια βίδα (29) με διαφορετική βίδα!

- Κρατήστε το προστατευτικό προς τα επάνω, πιέστε το κουμπί ασφάλισης άξονα (26) (εικ. D2) και χαλαρώστε τη βίδα δίσκου (31) γυρίζοντας προς τη φορά των δεικτών του ρολογιού με το κλειδί δίσκου πριονιού (εικ. D1).



Για να χρησιμοποιήσετε την ασφάλεια άξονα, πιέστε το κουμπί όπως φαίνεται και περιστρέψτε τον άξονα με το χέρι μέχρι να αισθανθείτε ότι πιάνει η ασφάλεια. Συνεχίστε να πιέζετε το ασφαλιστικό κουμπί για να εμποδίζετε τη περιστροφή του άξονα.

- Αφαιρέστε τη βίδα δίσκου (31) και την εξωτερική φλάντζα (32) (εικ. D1).
- Τοποθετήστε το δίσκο (33) επάνω στην εσωτερική φλάντζα, αφού γιγυρευτείτε ότι τα δόντια στο κάτω άκρο του δίσκου δείχνουν προς το πίσω μέρος του πριονιού (μακριά από το χειριστή).
- Αντικαταστήστε την εξωτερική φλάντζα (32).
- Σφίξτε τη βίδα ασφάλισης δίσκου (31) γυρίζοντας με φορά αντίθετη των δεικτών του ρολογιού, ενώ κρατάτε προς τα επάνω το κάτω προστατευτικό και ενώ με το άλλο χέρι κρατάτε την ασφάλεια άξονα.



Ποτέ μη πιέζετε τον ασφαλιστικό πείρο του άξονα ενώ περιστρέφεται η λεπίδα.

### Ρύθμιση



Βγάξτε πάντοτε το εργαλείο από την πρίζα πριν προχωρήσετε σε εργασίες ρύθμισης.

Το γωνιακό πριόνι σας ρυθμίστηκε επακριβώς στο εργοστάσιο. Εάν χρειάζεται επαναρύθμιση λόγω της μεταφοράς και διακίνησής του ή για οποιονδήποτε άλλο λόγο, ακολουθήστε τα στάδια παρακάτω για να ρυθμίσετε το πριόνι σας. Αυτές οι ρυθμίσεις, αφού γίνουν, πρέπει να παραμείνουν ακριβείς.

### Ελεγχος και ρύθμιση της λεπίδας στον οδηγό (εικ. E)

- Χαλαρώστε το μοχλό λοξοτομής (4) και πιέστε το σύρτη λοξοτομής (5) προς τα πάνω για να απελευθερώσετε το σύστημα βραχίονα κλίμακας/λοξοτομής (34).
- Στρέψτε το βραχίονα λοξοτομής μέχρι να τοποθετηθεί από το σύρτη σε θέση λοξοτομής 0°. Μη σφίγγετε το μοχλό (4).
- Τραβήξτε προς τα κάτω την κεφαλή μέχρι να μπαίνει μόλις ο δίσκος στο σημείο που κόβεται (35).
- Τοποθετήστε ένα ένθεμα (36) επάνω στο χαμηλότερο μέρος (37) του οδηγού (7) και του δίσκου (33).



Μην αγγίζετε τις άκρες των δοντιών της λεπίδας με το ορθογωνιόμετρο.

### Για να ρυθμίσετε, κάντε τα ακόλουθα:

- Χαλαρώστε τις τέσσερις βίδες (38) και μετακινήστε το σύστημα βραχίονα κλίμακας/λοξοτομής (34) αριστερά ή δεξιά μέχρι να έρθει ο δίσκος σε γωνία 90° ως προς τον οδηγό, όπως μετρίεται με το ένθεμα.
- Σφίξτε ξανά τις τέσσερις βίδες (38). Μη δίνετε σημασία στην ένδειξη του δείκτη λοξοτομής σε αυτό το σημείο.

### Ρύθμιση του δείκτη γωνιακής κοπής (εικ. F)

- Χαλαρώστε το μοχλό λοξοτομής και πιέστε το σύρτη λοξοτομής για να απελευθερώσετε το σύστημα βραχίονα κλίμακας/λοξοτομής (34).
- Μετακινήστε το βραχίονα του πριονιού για να ρυθμίσετε το δείκτη λοξοτομής (39) στη θέση μηδέν.
- Εχοντας χαλαρό το κουμπί σύσφιξης λοξοτομής, αφήστε το σύρτη λοξοτομής να μπει στη θέση του καθώς περιστρέφετε το βραχίονα λοξοτομής μετά το μηδέν.
- Παρατηρήστε το δείκτη (39) και την κλίμακα λοξοτομής (6). Αν ο δείκτης δε δείχνει ακριβώς μηδέν, χαλαρώστε τη βίδα (40) και απαλά κινήστε το δείκτη αριστερά ή δεξιά.
- Ανασφίξτε τη βίδα (40).

### Ασφάλεια λοξοτομής/ρύθμιση ράβδου ανάσχεσης (εικ. G)

Αν η βάση του πριονιού μπορεί να κινείται ενώ ο μοχλός λοξοτομής (4) είναι ασφαλισμένος, θα πρέπει να ρυθμιστεί η ασφάλεια λοξοτομής/ράβδος ανάσχεσης (41).

- Απασφαλίστε το μοχλό λοξοτομής (4).
- Σφίξτε εντελώς την ασφάλεια λοξοτομής/ράβδο ανάσχεσης (41) γυρίζοντας την με φορά ίδια με τους δείκτες του ρολογιού με ένα κατσαβίδι (42). Γυρίστε με φορά αντίθετη των δεικτών του ρολογιού κατά 1/4 της στροφής.
- Βεβαιωθείτε ότι το τραπέζι δε θα περιστρέφεται όταν ο μοχλός (4) είναι ασφαλισμένος σε τυχαία (όχι προ-ρυθμισμένη) γωνία.

**Ρύθμιση στοπ λοξής κοπής (εικ. H1 - H4)****Ρύθμιση στοπ λοξής κοπής και του δείκτη στις 0° (εικ. H1 & H2)**

- Τοποθετήστε το πριόνι στη θέση λοξής κοπής 0° (εικ. H1).
- Πιέστε την κεφαλή εντελώς προς τα πίσω και σφίξτε το κουμπί ασφάλισης ράγας (20) (εικ. H2).
- Τοποθετήστε ένα τετράγωνο ένθεμα (36) στο τραπέζι και επάνω στο δίσκο (33) (εικ. H1).



Μην αγγίζετε τις άκρες των δοντιών της λεπίδας με το ορθογωνιόμετρο.

**Για να ρυθμίσετε, κάντε τα ακόλουθα:**

- Χαλαρώστε το μοχλό λοξής κοπής (11) (εικ. H2).
- Πιέστε το βραχίονα λοξοτομής προς τα δεξιά, επάνω στο στοπ λοξής κοπής 0°.
- Ρυθμίστε τη βίδα (43) μέχρι να έρθει ο δίσκος σε κάθετη θέση ως προς τη βάση.
- Σφίξτε το μοχλό (11) ώστε ασφαλίσει.
- Βεβαιωθείτε ότι ο δείκτης λοξής κοπής (44) δείχνει ακριβώς 0°.
- Αν όχι, χαλαρώστε τη βίδα (45), ρυθμίστε το δείκτη στις 0° και σφίξτε τη βίδα.

**Ρύθμιση στοπ λοξής κοπής στις 45° δεξιά ή αριστερά (εικ. H2 - H4)**

Πρώτον, ρυθμίστε τη γωνία 0° λοξής κοπής.

- Αριστερή γωνία λοξής κοπής 45°
  - Χαλαρώστε το μοχλό λοξής κοπής (11) και στρέψτε την κεφαλή προς τα αριστερά (εικ. H3).
  - Αν ο δείκτης (44) δε δείχνει ακριβώς 45°, γυρίστε τη βίδα (12) στην αριστερή πλευρά μέχρι να φτάσει ο δείκτης στις 45° (εικ. H2).
- Δεξιά γωνία λοξής κοπής 45°
  - Πιέστε το στοπ παραβίασης λοξής κοπής (11A) και στρέψτε την κεφαλή προς τα δεξιά (εικ. H4).
  - Αν ο δείκτης δε δείχνει ακριβώς 45°, γυρίστε τη βίδα (43A) στη χαμηλότερη δεξιά πλευρά μέχρι να φτάσει ο δείκτης στις 45° (εικ. H3).

**Ρύθμιση του οδηγού (εικ. A1 & J)**

Οι οδηγοί (3) και (7) μπορούν να ρυθμιστούν ώστε να παρέχουν καθαρή ορατότητα, επιτρέποντας τη λοξή κοπή σε πλήρεις 48°.

- Χαλαρώστε το κουμπί ρύθμισης οδηγού (23) και κυλήστε τον οδηγό στην επιθυμητή θέση (εικ. J).
- Κάνετε εκ κενώ λειτουργία με το πριόνι εκτός λειτουργίας και ελέγξτε την ύπαρξη διακένου. Ρυθμίστε τον οδηγό ώστε να είναι όσο το δυνατό πιο κοντά στη λεπίδα για να παρέχει μέγιστη υποστήριξη του υπό κατεργασία τεμαχίου, χωρίς να παρεμβάλλεται στην κίνηση του βραχίονα προς τα πάνω και προς τα κάτω.
- Σφίξτε γερά το κουμπί ρύθμισης οδηγού (23).
- Μετακινήστε τους οδηγούς προς τα πίσω αφού έχετε ολοκληρώσει την κοπή.



Όταν κάνετε λοξή κοπή δεξιά, ενδέχεται να χρειάζεται να αφαιρέσετε το δεξί οδηγό (3) (εικ. A1).

**Ρύθμιση οδηγού ράγας (εικ. K)**

- Ελέγχετε τακτικά τις ράγες ώστε να υπάρχει απόσταση μεταξύ τους.
- Για να μειώσετε την απόσταση, περιστρέψτε σταδιακά τις βίδες (19) προς τη φορά των δεικτών του ρολογιού ενώ κυλάτε την κεφαλή του πριονιού εμπρός και πίσω.

**Οδηγίες χρήσεως**

Τηρείτε πάντοτε τις οδηγίες ασφάλειας και τους ισχύοντες κανονισμούς.

**Πριν από τη λειτουργία:**

- Βεβαιωθείτε ότι οι προφυλακτήρες έχουν τοποθετηθεί σωστά. Ο προφυλακτήρας της λεπίδας του πριονιού πρέπει να είναι στη κλειστή θέση.
- Βεβαιωθείτε ότι η λεπίδα του πριονιού περιστρέφεται κατά τη φορά του βέλους στην λεπίδα.

**Ανοιγμα και κλείσιμο με διακόπτη (εικ. L)**

- Για να θέσετε το εργαλείο σε λειτουργία, πιέστε το διακόπτη ON-OFF (1).
- Για να σταματήσετε το εργαλείο απελευθερώστε το διακόπτη.
- Δεν υπάρχει πρόβλεψη για την ασφάλιση του διακόπτη σε θέση λειτουργίας, υπάρχει όμως μία οπή (47) για να εισάγετε ένα λουκέτο ώστε να ασφαλίσετε το πριόνι εκτός λειτουργίας.

**Βασικές εργασίες κοπής (εικ. A1, A2, M1 - M3)****Κάθετη ευθεία εγκάρσια τομή (εικ. A1 & A2)**

- Χαλαρώστε το μοχλό λοξοτομής (4) και πιέστε το σύρτη λοξοτομής (5) προς τα επάνω.
- Τοποθετήστε το σύρτη λοξοτομής στη θέση 0° και σφίξτε το μοχλό (4).
- Τοποθετήστε το ξύλο που θέλετε να κόψετε πάνω στους οδηγούς (3) και (7).
- Εχοντας σφιγμένο το κουμπί ασφάλισης ράγας, θέστε το πριόνι σε λειτουργία.
- Χαμηλώστε την κεφαλή ώστε να μπορεί ο δίσκος να κόβει το τεμάχιο εργασίας και τοποθετήστε την πλάκα με σχισμή (25).
- Αφού ολοκληρώσετε την κοπή, απελευθερώστε το διακόπτη, αφήστε το δίσκο να σταματήσει εντελώς και επαναφέρατε την κεφαλή στη θέση ηρεμίας προς τα επάνω.

**Τεμάχια εργασίας μεγαλύτερα από 50 x 100 mm (εικ. M1)**

Η ράγα καθοδήγησης επιτρέπει την κοπή μεγαλύτερων τεμαχίων εργασίας, με χρήση μιας κίνησης έξω-κάτω-πίσω.

- Απελευθερώστε το κουμπί ασφάλισης ράγας (20).
- Τραβήξτε το πριόνι προς εσάς, χαμηλώστε το πριόνι στο τεμάχιο εργασίας και στρώξτε το πίσω για να ολοκληρώσετε την κοπή.
- Προχωρήστε όπως περιγράφεται ανωτέρω.

**Κατακόρυφη γωνιακή εγκάρσια τομή (εικ. M2)**

- Χαλαρώστε τα κουμπιά σύσφιξης οδηγού και ρυθμίστε τους οδηγούς.
- Χαλαρώστε το μοχλό λοξοτομής (4) και πιέστε το σύρτη λοξοτομής (5) προς τα πάνω. Κινήστε την κεφαλή αριστερά ή δεξιά στην επιθυμητή γωνία.
- Να βεβαιώνεστε πάντα ότι ο μοχλός (4) είναι γερά ασφαλισμένος πριν την κοπή.
- Ενεργήστε όπως και για την κατακόρυφη ευθύγραμμη εγκάρσια τομή.

**Φαλτσογωνιά (εικ. M3, H2 & H4)**

- Χαλαρώστε τα κουμπιά σύσφιξης οδηγού (23) και ρυθμίστε τους οδηγούς (3) και (7). Χαλαρώστε το μοχλό λοξής κοπής (11) και ρυθμίστε την επιθυμητή γωνία.
- Σφίξτε γερά το μοχλό (11).
- Για να έχετε λοξή κοπή προς τα δεξιά, πιέστε το στοπ παραβίασης λοξής κοπής (11A).

**Λοξή κοπή 48° αριστερά (εικ. H2 & H3)**

Για να ρυθμίσετε γωνία λοξής κοπής μεγαλύτερη από 45°, πρέπει να ρυθμίσετε το αντίστοιχο στοπ λοξής κοπής.



- Ξεσφίξτε το μοχλό λοξής κοπής (11) και στρίψτε την κεφαλή προς τα αριστερά.
- Γυρίστε τη βίδα (12) μέχρι ο δείκτης (44) να φτάσει στην επιθυμητή γωνία λοξής κοπής (μέχρι 48i).

#### Λοξή κοπή 48i δεξιά (εικ. N2 - N4)

Για να ρυθμίσετε γωνία λοξής κοπής μεγαλύτερη από 45i, πρέπει να ρυθμίσετε το αντίστοιχο στοπ λοξής κοπής.

- Πατήστε το κουμπί απασφάλισης του στοπ λοξής κοπής (11A) και στρίψτε την κεφαλή προς τα δεξιά.
- Γυρίστε τη βίδα (43A) μέχρι ο δείκτης (44) να φτάσει στην επιθυμητή γωνία λοξής κοπής (μέχρι 48i).

#### Ποιότητα κοπής

Η ομαλότητα οποιασδήποτε κοπής εξαρτάται από ορισμένες παραμέτρους. π.χ. το υλικό που κόβεται. Όταν χρειάζονται ομαλές κοπές για διακοσμητικά στοιχεία και άλλες εργασίες ακριβείας, μία κοφτερή (60 δόντια καρβιδίου) λεπίδα και ένας βραδύτερος, ομοιόμορφος ρυθμός κοπής παρέχουν τα επιθυμητά αποτελέσματα.



Εξασφαλίστε ότι το υλικό δεν γλιστρά κατά την κοπή. Σφίξτε το καλά στη θέση του. Πάντα αφήνετε τη λεπίδα να έρθει σε πλήρη ακινησία πριν ανυψώσετε τον βραχίονα. Εάν μικρές ίνες ξύλου διαχωρίζονται ακόμα από το πίσω μέρος του υπό κατεργασία τεμαχίου, κολλήστε ένα κομμάτι προφυλακτικής ταινίας πάνω στο ξύλο όπου θα γίνει η κοπή. Πριονίστε μέσω της ταινίας και αφαιρέστε προσεκτικά την ταινία όταν τελειώσετε.

#### Θέση σώματος και χεριών

Η σωστή τοποθέτηση του σώματος και των χεριών σας κατά τη λειτουργία του γωνιακού πριονιού θα κάνουν τη κοπή ευκολότερη, ακριβέστερη και ασφαλέστερη.

- Ποτέ μη βάζετε τα χέρια σας κοντά στη περιοχή κοπής.
- Μη βάζετε τα χέρια σας πιο κοντά στη λεπίδα από 150 mm.
- Κρατάτε σφιχτά στο τραπέζι το υπό κατεργασία τεμάχιο και τον οδηγό κατά την κοπή. Διατηρείτε τα χέρια στη θέση τους μέχρι να ελευθερωθεί ο διακόπτης λειτουργίας και η λεπίδα να σταματήσει πλήρως.
- Εκτελείτε πάντα εν κενώ λειτουργίες (χωρίς ρεύμα) πριν τελειώσετε τις κοπές έτσι ώστε να μπορείτε να ελέγξετε τη διαδρομή της λεπίδας.
- Μη διασταυρώνετε τα χέρια σας όπως φαίνεται.
- Πατάτε και με τα δύο πόδια σας γερά στο πάτωμα και διατηρείτε σωστή ισορροπία.
- Καθώς μετακινείτε τον βραχίονα του πριονιού αριστερά και δεξιά, ακολουθήστε τον και σταθείτε ελαφρά στο πλευρό της λεπίδας του πριονιού.
- Κοιτάτε μέσω των περσιδωτών ανοιγμάτων του προφυλακτήρα όταν ακολουθείτε γραμμή χαραγμένη με μολύβι.

#### Σύσφιξη του τεμαχίου εργασίας (εικ. M3)

- Οποτε είναι δυνατό, σφίγγετε το τεμάχιο εργασίας στο πριόνι.
- Για καλύτερα αποτελέσματα χρησιμοποιήστε το σφιγκτήρα (49) (EZ7082) που έχει κατασκευαστεί για χρήση με το πριόνι σας (διατίθεται από τον αντιπρόσωπο προαιρετικά). Σφίξτε το τεμάχιο εργασίας στον οδηγό. Μπορείτε να το σφίξετε σε οποιαδήποτε πλευρά του δίσκου. Θυμηθείτε να τοποθετήσετε το σφιγκτήρα σας πάνω σε συμπαγή, επίπεδη επιφάνεια του οδηγού.



Χρησιμοποιείτε πάντοτε σφιγκτήρα όταν κόβετε μικρά τεμάχια εργασίας.

#### Υποστήριγμα για μακρὰ τεμάχια

- Πάντα τοποθετείτε κάποιο υποστήριγμα σε μακρὰ τεμάχια.
- Για καλύτερα αποτελέσματα, χρησιμοποιείτε το υποστήριγμα επέκτασης εργασίας (EZ7080) για να αυξήσετε το πλάτος του τραπεζιού του πριονιού σας (διαθέσιμο προαιρετικά από τον αντιπρόσωπό σας). Υποστηρίζετε μακρὰ τεμάχια εργασίας χρησιμοποιώντας κατάλληλα μέσα όπως στηρίγματα ή παρόμοιες συσκευές για να εμποδίσετε τη πτώση των άκρων.

#### Κοπή πλαισίων για εικόνες, κουτιών με οπές ή άλλων τετράπλευρων ειδών (εικ. N1 - N4)

##### Κόψιμο καλουπιών και άλλων πλαισίων

Προσπαθήστε να εκτελέσετε μερικές απλές εργασίες χρησιμοποιώντας άχρηστα κομμάτια ξύλου μέχρι να αποκτήσετε “αίσθηση” του πριονιού. Το πριόνι σας είναι το τέλειο εργαλείο για κοπή γωνιών όπως αυτή που φαίνεται στο σχήμα N1. Ο σύνδεσμος που φαίνεται μπορεί να γίνει χρησιμοποιώντας τη ρύθμιση λοξής ή γωνιακής κοπής.

##### Χρησιμοποιώντας τη ρύθμιση λοξής κοπής

Η λοξή γωνία για τις δύο σανίδες ρυθμίζεται στις 45° η κάθε μία, δημιουργώντας γωνία 90°. Ο βραχίονας γωνιακής κοπής είναι ασφαλισμένος στη θέση μηδέν. Το ξύλο τοποθετείται με την πλατιά επίπεδη πλευρά επάνω στο τραπέζι και τη στενή πλευρά επάνω στον οδηγό.

##### Χρησιμοποιώντας τη ρύθμιση γωνιακής κοπής

Η ίδια τομή μπορεί να γίνει με γωνιακή κοπής δεξιά και αριστερά με την πλατιά επιφάνεια πάνω στον οδηγό. Τα δύο σχέδια (εικ. N1 & N2) είναι για τετράπλευρα αντικείμενα μόνο. Καθώς ο αριθμός πλευρών αλλάζει, έτσι αλλάζουν και οι γωνίες γωνιακής και λοξής κοπής. Το διάγραμμα παρακάτω δίνει τις σωστές γωνίες για μία ποικιλία σχημάτων, υποθέτοντας ότι όλες οι πλευρές είναι ίδιου μήκους. Για ένα σχήμα που δεν φαίνεται στο διάγραμμα, διαιρέστε τις 180° με τον αριθμό των πλευρών για να καθορίσετε τη γωνία γωνιακής ή λοξής κοπής.

Αριθμός πλευρών	Γωνία γωνιακής ή λοξής κοπής
4	45°
5	36°
6	30°
7	25,7°
8	22,5°
9	20°
10	18°

#### Σύνθετη λοξοκοπή (εικ. N3 & N4)

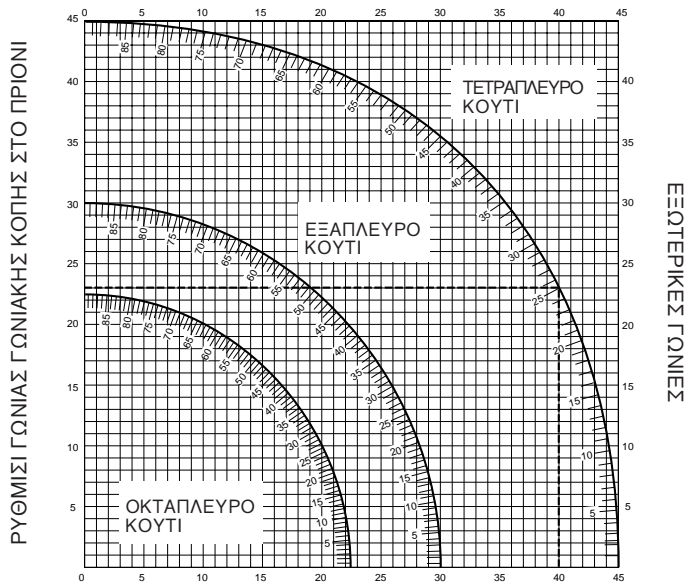
Μια σύνθετη λοξοτομή είναι μια κοπή που γίνεται με χρήση γωνίας λοξοτομής και γωνίας λοξής κοπής ταυτόχρονα. Αυτό είναι το είδος κοπής που χρησιμοποιείται για πλαίσια ή κουτιά με πλευρές με κλίση, όπως αυτό που παρουσιάζεται στην εικ. N3.



Αν η γωνία κοπής ποικίλει από κοπή σε κοπή, βεβαιωθείτε ότι οι μοχλοί λοξής κοπής και λοξοτομής είναι γερά ασφαλισμένοι.

- Το διάγραμμα που φαίνεται παρακάτω θα σας βοηθήσει για να επιλέξετε τις σωστές ρυθμίσεις λοξής και γωνιακής κοπής για συνήθεις σύνθετες γωνιακές κοπές. Για να χρησιμοποιήσετε το διάγραμμα, επιλέξτε την επιθυμητή γωνία “Α” (εικ. N4) της εργασίας σας και εντοπίστε αυτή τη γωνία στο κατάλληλο τόξο στο διάγραμμα. Από αυτό το σημείο ακολουθήστε το διάγραμμα με ευθεία κάτω για να βρείτε τη σωστή γωνία λοξής κοπής και με ευθεία εγκάρσιως για να βρείτε τη σωστή γωνία γωνιακής κοπής.
- Ρυθμίστε το πριόνι σας στις καθορισμένες γωνίες και κάνετε μερικές δοκιμαστικές τομές.

- Εξασκηθείτε τοποθετώντας τα κομμάτια κοπής μαζί.  
Παράδειγμα: Για να κάνετε ένα τετράπλευρο κουτί με εξωτερικές γωνίες 25° (γωνία "Α") (εικ. N4), χρησιμοποιήστε το άνω δεξιά τόξο. Βρείτε το 25° στην κλίμακα τόξου. Ακολουθήστε την οριζόντια γραμμή προς τη μία ή την άλλη πλευρά για να βρείτε τη ρύθμιση γωνίας γωνιακής κοπής στο πριόνι (23°). Ομοίως ακολουθήστε την κατακόρυφη γραμμή προς τα πάνω ή προς τα κάτω για να βρείτε τη ρύθμιση γωνίας λοξής κοπής του πριονιού (40°). Πάντα προσπαθείτε να κάνετε τομές σε μερικά άχρηστα κομμάτια ξύλου για να επαληθεύετε τις ρυθμίσεις του πριονιού.



ΡΥΘΜΙΣΗ ΓΩΝΙΑΣ ΛΟΞΗΣ ΚΟΠΗΣ ΣΤΟ ΠΡΙΟΝΙ

#### Κλίμακα γωνιακής κοπής διπλού εύρους (εικ. O)

Η κλίμακα γωνιακής κοπής έχει δύο εύρη αριθμών για ευκολία, όπως φαίνεται στα εικ. O. Η μία κλίμακα δείχνει 0° όταν η λεπίδα είναι κάθετη στον οδηγό. Σ'αυτή τη θέση η άλλη κλίμακα δείχνει 90°. Η κλίμακα 0° (οι μεγαλύτεροι αριθμοί πλησιέστερα στην εμπρόσθια άκρη) χρησιμοποιείται όταν υπολογίζονται γωνίες. Για τον υπολογισμό της σωστής γωνίας γωνιακής κοπής, διατρέψτε τις 180° με τον αριθμό των πλευρών του κουτιού ή πλαισίου. Ανατρέξτε στο προηγούμενο διάγραμμα για μερικά παραδείγματα. Η κλίμακα 90° (οι μικρότεροι αριθμοί πίσω από την κλίμακα 0°) χρησιμοποιείται όταν μετράται μία γωνία του κουτιού ή πλαισίου σας με γωνιόμετρο. Για παράδειγμα, εάν μετράτε τη γωνία ενός οκτάπλευρου κουτιού, το γωνιόμετρο θα δείξει 135°. Για να καθορίσετε τη σωστή ρύθμιση γωνιακής κοπής, διατρέψτε τη μετρηθείσα γωνία δια του δύο. Η σωστή ρύθμιση γωνιακής κοπής σ'αυτό το παράδειγμα είναι 67½°. Βάλτε αυτή τη γωνία στην κλίμακα 90°.

#### Κλίμακα επακριβούς μετρήσεως (θερνιέρος) (εικ. P1 - P3)

Το πριόνι σας είναι εξοπλισμένο με κλίμακα επακριβούς μετρήσεως (θερνιέρο) για πρόσθετη ακρίβεια. Για ρυθμίσεις που απαιτούν κλασματικούς αριθμούς (¼°, ½°, ¾°), η κλίμακα επακριβούς μετρήσεως σας επιτρέπει να ρυθμίσετε με ακρίβεια τις γωνίες γωνιακής κοπής στο πλησιέστερο ½° (15 λεπτά της μοίρας). Για να χρησιμοποιήσετε την κλίμακα επακριβούς μετρήσεως ακολουθήστε τα βήματα παρακάτω. Ω παράδειγμα, υποθέστε ότι η γωνία που θέλετε για γωνιακή κοπή είναι 24½° δεξιά.

- Θέστε εκτός λειτουργίας το Γωνιακό Πριόνι.
- Ρυθμίστε τη γωνία γωνιακής κοπής στον πλησιέστερο επιθυμητό ακέραιο αριθμό μοιρών ευθυγραμμίζοντας την κεντρική ένδειξη στην κλίμακα επακριβούς ρυθμίσεως, όπως φαίνεται στο σχήμα (εικ. P1), με τον ακέραιο αριθμό μοιρών που είναι χαραγμένος στην κλίμακα γωνιακής κοπής. Εξετάστε προσεκτικά το σχήμα (εικ. P1).

Η ρύθμιση που φαίνεται είναι για γωνιακή κοπή 24° δεξιά. Για να θέσετε επιπλέον ½°, πιέστε την ασφάλεια του βραχίονα γωνιακής κοπής και μετακινήστε τον προσεκτικά προς τα δεξιά μέχρι η ένδειξη επακριβούς ρυθμίσεως ½° να ευθυγραμμιστεί με την πλησιέστερη ένδειξη μοιρών στην κλίμακα γωνιακής κοπής. Σ'αυτό το παράδειγμα, η πλησιέστερη ένδειξη μοιρών στην κλίμακα γωνιακής κοπής συμβαίνει να είναι 25°. Το σχήμα P2 δείχνει μία ρύθμιση δεξιάς γωνιακής κοπής 24½°.

#### Όταν κάνετε γωνιακή κοπή προς τα δεξιά:

- αυξήστε τη γωνία γωνιακής κοπής μετακινώντας τον βραχίονα για να ευθυγραμμίσετε την κατάλληλη ένδειξη επακριβούς ρυθμίσεως με την πλησιέστερη ένδειξη στην κλίμακα γωνιακής κοπής προς τα δεξιά.
- μειώστε τη γωνία γωνιακής κοπής μετακινώντας τον βραχίονα για να ευθυγραμμίσετε την κατάλληλη ένδειξη επακριβούς ρυθμίσεως με την πλησιέστερη ένδειξη στην κλίμακα γωνιακής κοπής προς τα αριστερά.

#### Όταν κάνετε γωνιακή κοπή προς τα αριστερά:

- αυξήστε τη γωνία γωνιακής κοπής μετακινώντας τον βραχίονα για να ευθυγραμμίσετε την κατάλληλη ένδειξη επακριβούς ρυθμίσεως με την πλησιέστερη ένδειξη στην κλίμακα γωνιακής κοπής προς τα αριστερά.
- μειώστε τη γωνία γωνιακής κοπής μετακινώντας τον βραχίονα για να ευθυγραμμίσετε την κατάλληλη ένδειξη επακριβούς ρυθμίσεως με την πλησιέστερη ένδειξη στην κλίμακα γωνιακής κοπής προς τα δεξιά.

#### Κοπή διακοσμητικών στοιχείων (εικ. Q1 - Q4)

##### Κατακόρυφη θέση

- Πάντα κάνετε μία εκ κενών λειτουργία χωρίς ρεύμα πριν εκτελέσετε οποιοδήποτε κοπές.

##### Ευθύγραμμες τομές 90° (εικ. Q1)

- Τοποθετήστε το ξύλο επάνω στον οδηγό και σφίξτε το στη θέση του όπως φαίνεται στο σχήμα Q1.
- Βάλτε σε λειτουργία το πριόνι, αφήνοντας τη λεπίδα να φτάσει στην πλήρη ταχύτητά της και χαμηλώστε ομαλά τον βραχίονα μέσω της τομής.

##### Γωνιακές κοπές 45° (εικ. Q2)

- Τοποθετήστε το διακοσμητικό όπως φαίνεται στο σχήμα Q2.
- Όλες οι τομές που γίνονται με το πίσω μέρος του διακοσμητικού επάνω στον οδηγό και τη βάση του διακοσμητικού επάνω στη βάση.

##### Εσωτερική γωνία

- Αριστερή πλευρά
  - Κάνετε γωνιακή κοπή αριστερά 45°.
  - Διατηρήστε την αριστερή πλευρά της τομής.
- Δεξιά πλευρά
  - Κάνετε γωνιακή κοπή δεξιά 45°.
  - Διατηρήστε την δεξιά πλευρά της τομής

##### Εξωτερική γωνία

- Αριστερή πλευρά
  - Κάνετε γωνιακή κοπή δεξιά 45°.
  - Διατηρήστε την αριστερή πλευρά της τομής.
- Δεξιά πλευρά
  - Κάνετε γωνιακή κοπή αριστερά 45°.
  - Διατηρήστε την δεξιά πλευρά της τομής.

**Οριζόντια θέση χρησιμοποιώντας λοξή κοπή (εικ. M3)**

Μία άλλη μέθοδος εκτέλεσης τομής είναι να κάνετε μία τομή γωνίας γωνιακής κοπής 0°, λοξής γωνίας 45°. Το πριόνι σας μπορεί να κάνει μια λοξή τομή πλάτους 200 mm. Όλες οι τομές γίνονται με λοξή κοπή 45° και γωνιακή κοπή 0°. Όλες οι τομές γίνονται με το επίπεδο πίσω μέρος του διακοσμητικού να είναι ακουμπισμένο στο πριόνι όπως φαίνεται στα σχήματα M3.

**Εσωτερική γωνία**

- Αριστερή πλευρά
  - Τοποθετήστε το διακοσμητικό με το πάνω μέρος του επάνω στον οδηγό.
  - Διατηρήστε την αριστερή πλευρά της τομής.
- Δεξιά πλευρά
  - Τοποθετήστε το διακοσμητικό με το κάτω μέρος του επάνω στον οδηγό.
  - Διατηρήστε την αριστερή πλευρά της τομής.

**Εξωτερική γωνία**

- Αριστερή πλευρά
  - Τοποθετήστε το διακοσμητικό με το κάτω μέρος του επάνω στον οδηγό.
  - Διατηρήστε την δεξιά πλευρά της τομής.
- Δεξιά πλευρά
  - Τοποθετήστε το διακοσμητικό με το επάνω μέρος του επάνω στον οδηγό.
  - Διατηρήστε την δεξιά πλευρά της τομής.

**Αυλάκωση (εικ. R)**

Το πριόνι σας διαθέτει στοπ αυλάκωσης (22) και βίδα σύνθλιψης (21) ώστε να είναι δυνατή η κοπή εντομών.

- Ρίξτε το στοπ αυλάκωσης (22) προς το μπροστινό μέρος του πριονιού.
- Ρυθμίστε τη βίδα σύνθλιψης (21) για να ορίσετε το βάθος της αυλάκωσης.

Συμβουλευθείτε τον προμηθευτή σας για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τα κατάλληλα εξαρτήματα. Αυτά περιλαμβάνουν διάφορους δίσκους πριονιού, συγκροτήματα προέκτασης (EZ7080), ρυθμιζόμενα στοπ μήκους (EZ7051), κάθετους σφιγκτήρες (EZ7082), στοπ κορυφής (EZ7084) και συστήματα εξαγωγής σκόνης (EZ7053).

**Μεταφορά (εικ. A1, A2 & B)**

Για να μεταφέρετε με άνεση το πριόνι σας, έχει συμπεριληφθεί μια λαβή μεταφοράς (9) στο επάνω μέρος του βραχίονα πριονιού (εικ. B).

- Για να μεταφέρετε το πριόνι (εικ. B), χαμηλώστε το βραχίονα και αποσυμπιέστε τον πείρο ασφάλισης (16) (εικ. A1).
- Κάντε λοξοτομή του πριονιού 60° δεξιά, ασφαλίστε το μοχλό λοξοτομής (4), ασφαλίστε το κουμπί ασφάλισης ράγας (20) με την κεφαλή εντελώς μπροστά, κυλήστε τους οδηγούς (7) εντελώς προς τα μέσα και ασφαλίστε το μοχλό λοξής κοπής (11) με το πριόνι στις 0° λοξή κοπή.
- Χρησιμοποιείτε πάντοτε τη λαβή μεταφοράς (18) και τις χειρολαβές (24) (εικ. A2) για να μεταφέρετε το πριόνι.

**Συντήρηση**

Το ηλεκτρικό εργαλείο σας Elu έχει σχεδιαστεί για μακρόχρονη λειτουργία με ελάχιστη συντήρηση. Για τη συνεχή και ικανοποιητική λειτουργία του χρειάζεται κατάλληλη συντήρηση και τακτικό καθαρισμό.

**Λίπανση**

Το ηλεκτρικό εργαλείο σας δε χρειάζεται πρόσθετη λίπανση.

**Καθάρισμα**

Διατηρείτε τις οπές εξαιρισμού καθαρές και σκουπίζετε τακτικά το εργαλείο με μαλακό ύφασμα.

**Διάθεση εργαλείων και περιβάλλον**

Παραδώστε το εργαλείο σας σε ένα εξουσιοδοτημένο σταθμό συντήρησης. Οι τεχνικοί του θα μεριμνήσουν για την διάθεσή του κατά τρόπο που δεν βλάπτει το περιβάλλον.

**Εξυπηρέτηση Elu**

Όλα τα ηλεκτρικά εργαλεία της Elu έχουν ελεγχθεί προσεκτικά πριν εγκαταλείψουν το εργοστάσιο. Σε περίπτωση που, παρ' όλα αυτά, το εργαλείο σας χρειάζεται επισκευή, παρακαλείσθε να τηλεφωνήσετε στο πλησιέστερο συνεργείο εξυπηρέτησης της εταιρίας μας (βλέπε παρακάτω).

**ΕΓΓΥΗΣΗ****• ΕΝΟΣ ΕΤΟΥΣ ΠΛΗΡΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗ •**

Εάν το προϊόν σας της Elu παρουσιάζει ανωμαλία οφειλόμενη σε ελάττωμα των υλικών ή της κατασκευής εντός 12 μηνών από την ημερομηνία της αγοράς, εγγυώμαστε τη δωρεάν αντικατάσταση όλων των ελαττωματικών μερών, ή κατά την κρίση μας, τη δωρεάν αντικατάσταση ολόκληρης της μονάδας υπό την προϋπόθεση ότι:

- Δεν έχει γίνει κακή μεταχείριση του προϊόντος.
- Δεν έχει επιχειρηθεί επισκευή από μη εξουσιοδοτημένο άτομο.
- Θα προσκομιστεί απόδειξη της ημερομηνίας αγοράς.

<b>Belgique et Luxembourg België en Luxemburg</b>	Elu Weihoek 1, Nossegem 1930 Zaventem-Zuid	Tel: 02 719 07 11 Fax: 02 721 40 45 Service fax: 02 719 08 10
<b>Danmark</b>	Elu Hejrevang 26 B 3450 Allerød	Tlf: 70 20 15 30 Fax: 48 14 13 99
<b>Deutschland</b>	Elu International Richard-Klinger-Straße 65510 Idstein	Tel: 06126 211 Fax: 06126 212 770 Fax: 06126 212 970
<b>Ελλάς</b>	Elu Λέωφ Συγγρού 154 176 71 Καλλιθέα Αθήνα	Τηλ: 01 924 2870-75 Fax: 01 924 2869 Service: 01 924 2876-7
<b>España</b>	Elu Ctra de Acceso a Roda de Barà, km 0,7 43883 Roda de Barà, Tarragona	Tel: 977 297100 Fax: 977 297138 Fax: 977 297140
<b>France</b>	Elu Le Paisy BP 21 69571 Dardilly Cedex	Tel: 472 20 39 20 Tlx: 306 224F Fax: 472 20 39 00
<b>Helvetia Schweiz</b>	Elu/Rofo AG Warpel 3186 Dürdingen	Tel: 037 43 40 60 Fax: 037 43 40 61
<b>Ireland</b>	Elu Power Tools Rock Hill Blackrock Co. Dublin	Tel: 01 278 1800 Fax: 01 278 1811 Service fax: 01 278 1816
<b>Italia</b>	Elu Viale Elvezia 2 20052 Monza (Mi)	Tel: 039 23 87 1 Fax: 039 23 87 593
<b>Nederland</b>	Elu Florijnstraat 10 4879 AH Etten-Leur	Tel: 076 508 20 00 Fax: 076 503 81 84 Service fax: 076 501 70 79
<b>Norge</b>	Elu Strømsveien 344 1081 Oslo	Tel: 22 90 99 00 Fax: 22 90 99 01
<b>Österreich</b>	Elu Werkzeugevertriebs GmbH Erlaaerstraße 165 Postfach 320,1231 Wien	Tel: 0222 66116 Tlx: 13228 Black A Fax: 0222 6611614
<b>Portugal</b>	Elu Rua Egas Moniz 173 Apartado 19, S. João do Estoril 2768 Estoril, Codex	Tel: 468 7513/7613 Tlx: 16607 Bladec P Fax: 466 3841
<b>Suomi</b>	Elu Rälssitie 7 C 01510 Vantaa Frälsevägen 7 C 01510 Vanda	Puh: 98 25 45 40 Fax: 98 25 45 444 Tel: 98 25 45 40 Fax: 98 25 45 444
<b>Sverige</b>	Elu Box 603 421 26 Västra Frölunda Besöksadr. Ekonomivägen 11	Tel: 031 68 61 00 Fax: 031 68 60 08
<b>United Kingdom</b>	Elu Power Tools 210 Bath Road Slough, Berks SL1 3YD	Tel: 01753 576 717 Fax: 01753 521 312

